

## Ministro del Interior, Sergio Fernández EL GOBIERNO CASTIGARA TODO INTENTO DE ALTERAR LA PAZ Y EL DESARROLLO

**"Existe plan marxista destinado a crear dificultades a Chile", señaló**

El Gobierno no trepidará en aplicar las sanciones que el ordenamiento jurídico le ha conferido, cada vez que se infrinjan las normas legales vigentes, ya que sólo de esta manera se le estará asegurando a los chilenos la paz, la tranquilidad y el orden, a la vez que se velará por el desarrollo de la nación. Así lo afirmó ayer el Ministro del Interior, Sergio Fernández.

Al referirse a la expulsión de activistas políticos de la proscribida Democracia Cristiana y de la ex Unidad Popular y a la petición de reconsiderar esa medida que han formulado diversos sectores de la ciudadanía.

El Secretario de Estado conversó con los periodistas una vez finalizado el Consejo de Gabinete que en la mañana de ayer presidió el Primer Mandatario, General Augusto Pinochet Ugarte, y en el que en forma extraordinaria participaron los integrantes de la Junta de Gobierno.

En la oportunidad, el jefe de cartera indicó que "todos aquellos que de una u otra forma estén comprometidos en la campaña del marxismo internacional para tratar de terminar con la prescripción, es cómplice o coautor en esa materia, por lo que habrá de sufrir las consecuencias que significa en cumplir una ley", recordando que la Constitución Política del Estado en forma categórica indica que el comunismo está proscrito en nuestro país.

Al referirse a la solicitud de reconsideración de la medida de expulsión, el jefe de Gabinete indicó que el Gobierno manifestó su opinión en forma muy clara respecto a este hecho. "El Estado fue muy preciso y señaló que para los efectos del desarrollo económico y social del país, que Chile ha alcanzado, es necesario aplicar las medidas que el Gobierno ha dispuesto, con el fin de dar cumplimiento estricto de la legislación vigente que señala además un receso político que hay que respetar. Es deber del Ministerio del Interior velar porque se lleve a cabo este respeto".

(Pasa a la Pág. 16A)



MISS UNIVERSO CON S.E. — Una cordial entrevista sostuvo ayer el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, con la Miss Universo, Irene Sáez. La hermosa venezolana llegó en la madrugada de ayer a Santiago, en una visita de seis días a nuestro país. A su arribo indicó que estaba muy contenta de visitar Chile, a la vez que afirmó que su corona le pertenece a todos los pueblos americanos. (Inf. Pág. 16 A).

## No habrá policía municipal

"No será autorizado el funcionamiento de una Policía Municipal en ningún lugar de Chile", afirmó ayer el integrante de la Junta de Gobierno y General Director de Carabineros, General César Mendoza Durán, una vez finalizado el Consejo de Gabinete que contó con la participación del Poder Legislativo y que se llevó a cabo en el Palacio de la Moneda.

La autoridad dio a conocer su desagrado por las proposiciones efectuadas por el alcalde de Santiago, Carlos Bombal, en relación a crear una Policía Municipal, cuyo principal objetivo sería erradicar el comercio clandestino, indicando claramente que "mientras existan la Ley Orgánica de Carabineros de Chile y la Ley de Investigaciones, no podrá haber una entidad paralela de este tipo en nuestro país".

Añadió el General Mendoza que eso está plenamente contemplado en la Constitución Política del Estado, que en forma mayoritaria aprobaron los chilenos el pasado 11 de septiembre de 1980.

Dijo asimismo el integrante de la Junta de Gobierno que lógicamente las municipalidades pueden tener sus propios servicios de inspección y control para fines propios, "pero en ningún caso, reiteró, cuerpos policiales".



El nuevo embajador de Argentina en Chile, general (R) José Montes, sale del aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez para abordar el automóvil y trasladarse hasta el centro de Santiago.

## Trabajaré por una mayor unión de nuestros pueblos

**□ Nuevo embajador argentino, general (R) José Montes, llegó ayer al país**

"Vengo a trabajar con mucho entusiasmo para tratar que los dos pueblos se unan", declaró el nuevo Embajador de Argentina en Santiago, general de División (R) José Montes, quien llegó en la mañana de ayer a esta capital.

El diplomático arribó a las 10 horas en vuelo regular de Aerolíneas Argentinas en compañía de su esposa y su hijo. En la losa del aeropuerto fue recibido por el Ministro Consejero de la Embajada argentina, Augusto Falcioni, y por el Subdirector del Protocolo de la Cancillería, Leonel del Solar.

En breve conversación con los periodistas que lo aguardaban en el terminal aéreo, el general Montes expresó que estaba "realmente emocionado y orgulloso de estar en suelo

chileno". "Vengo con ganas de trabajar con mucho entusiasmo para tratar que ambos pueblos se unan aún más".

El Embajador Montes, quien reemplaza en el cargo a Hugo Mario Miatello, dijo que la conversación con la prensa era simplemente protocolar para expresar su estado espiritual y enviar un saludo para toda la gente de esta tierra. Añadió que no podía hacer ninguna declaración antes de presentar las cartas credenciales al Presidente de la República. Indicó que de hacerlo, sería una desconsideración hacia el Primer Mandatario.

El diplomático señaló que antes de partir desde Buenos Aires sostuvo una reunión con el Embajador Miatello, quien le encargó un cordial saludo a todos los chilenos.

## Detenido el cabecilla de los evadidos de la Cárcel

En el interior de la población Los Nogales fue recapturado por oficiales de la Brigada Investigadora de Asaltos —BIA—, uno de los principales cabecillas de la fuga ocurrida el pasado domingo en el Centro de Detención Preventiva, ex Cárcel Pública.

Se trata del delincuente Luis Segundo Ramírez Jofré, de 40 años de edad, quien registra una nutrida ficha policial en la Asesoría Técnica de Investigaciones y considerado uno de los más peligrosos de los nueve reclusos que lograron evadirse del establecimiento carcelario junto al argentino Aníbal Israel Ribero Molina y Marcos Elgueta Letelier.

Trascendió que el individuo se hallaba oculto en casa de unos amigos, al momento de ser sorprendido por el personal de la policía civil.

La fuga se consumó la tarde del domingo cuando, aprovechando la visita diaria, un grupo de 11 internos consiguió cortar dos barrotes metálicos y, a través de una ventana, ingresar a las dependencias del Tercer Juzgado del Crimen.

Posteriormente, descerrajando una puerta lateral lograron salir a la calle General Mackenna, pero fueron descubiertos por uno de los gendarmes que montaba guardia en el techo del penal, quien hizo uso de su arma reglamentaria impactando a uno de los convictos en su brazo derecho. El herido fue individualizado más tarde como Rigoberto Sanhueza Pinilla.

Inmediatamente los demás vigilantes, apoyados por los funcionarios de los 11 fugitivos, intervinieron en el lugar, ocasión en que fueron recapturados dos de los 11 fugitivos, incluyendo al baleado. Pese a la rápida intervención de Carabineros y efectivos de los servicios de seguridad, los delincuentes lograron romper el cerco policial sin que hasta el momento hayan sido ubicados.

(Pasa a la Pág. 16A)

## Explosión provocó muerte de dos personas en San Bernardo

- Otras dos resultaron gravemente heridas al estallar artefacto que un menor transportaba en su bicicleta
- Además del niño pereció una mujer en avanzado estado de gestación

Expertos balísticos de Carabineros y de la Central Nacional de Informaciones, CNI, realizan las diligencias para establecer la naturaleza del artefacto explosivo que mató a dos personas, provocó graves heridas a otras dos y causó daños de consideración en viviendas y automóviles en la población Cooperativa Pio XII de San Bernardo.

Sin embargo, el número de muertos podría subir a tres, si la justicia acoge el punto de vista de oficiales de la policía civil, según el cual podría contabilizarse también el deceso de la criatura que una de las víctimas —embarazada de nueve meses— llevaba en su seno.

De acuerdo a los informes recogidos por la policía hasta esta madrugada, la fuerte explosión se registró a las 17.45 horas de ayer, luego que desde la bicicleta que conducía el niño José Luis Bahamondes, de 12 años de edad, cayó un cilindro de color verde

oliva, el que impactó junto a la solera de calle América, frente al número 0340.

El estallido del artefacto amputó inmediatamente las dos piernas y el brazo izquierdo del menor, el que falleció en los instantes que era ingresado al Servicio de Urgencia del Hospital Exequiel González Cortés.

Asimismo, trozos metálicos de la bomba —al parecer del tipo antitanque o rocket aire-tierra, utilizado por aviones de combate— impactaron en el cuerpo de Rosa Tudela Astudillo, de 29 años de edad, quien se encontraba junto a la puerta de entrada de la casa signada con el número 0340 de calle América, propiedad de su tía María Berrios Silva de 50 años.

Rosa Tudela fue destrazada por los trozos de metal y por la formidable onda expansiva al igual que la criatura que llevaba en el vientre, que de acuerdo a los exámenes de los expertos

de la Brigada de Homicidios tenía nueve meses.

Con heridas de extrema gravedad resultaron la propietaria del inmueble afectado, María Berrios Silva y la hija de la mujer que falleció en el mismo lugar, Johana Loreto, de 5 años de edad, quedando la primera internada en el Servicio de Urgencia del Hospital Ramón Barros Luco, en tanto que la menor permanece hospitalizada en la Posta del Hospital Exequiel González Cortés.

Rosa Tudela Astudillo —según versiones de vecinos— tenía su domicilio en la misma calle América esquina del pasaje La Habana, y cuando fue alcanzada por las esquirlas de la bomba se despedía de su tía María Berrios, donde había pasado la tarde.

Asimismo, testigos del hecho señalaron que Rosa Tudela había empujado hace dos meses y que esperaba un hijo póstumo de su marido, fallecido en trágicas circunstancias.

(Pasa a la Pág. 16 A)



Oficiales de la Brigada de Homicidios de Investigaciones examinan el frontis de la casa donde murió la mujer, que fue alcanzada por decenas de esquirlas del artefacto explosivo. El cuerpo de la víctima yace junto a la puerta cubierto con una frazada.

## Dolor en hogar del carabinero baleado

**□ Su mujer, embarazada de seis meses, y tres pequeños hijos esperan el regreso del cabo Pedro Aníbal Leyton Astudillo, que se debate entre la vida y la muerte**

En el sector norte de la ciudad, en la comuna de Conchalí, se halla el hogar del cabo primero de Carabineros, Pedro Aníbal Leyton Astudillo, de 31 años de edad, quien se debate entre la vida y la muerte en el hospital de la institución, víctima de un atentado extremista. Siete disparos hicieron impacto en su cuerpo. Uno de ellos penetró en la caja craneana, arrastrando consigo masa encefálica lo que, clínicamente, le da muy pocas esperanzas de vida. Los autores del criminal atentado, ocurrido a las 07.45 horas del miércoles en Avenida Inglaterra

N° 1595, residencia del ministro de la Corte de Apelaciones, Efrén Araya Vergara, aún se encuentran prófugos de la justicia.

La dramática espera se centra en dos polos: el hogar y el hospital. Su cónyuge, Esperanza del Carmen Vidal, embarazada de seis meses, no se ha movido de la sala de espera del pabellón de Neurocirugía del Hospital de Carabineros, lugar en donde un equipo médico lucha por salvar de la muerte al cabo Leyton. Las ténsas horas de espera —van más de 36— han hecho impacto en la joven mujer. En

tres ocasiones ha debido ser socorrida por personal del recinto hospitalario aquejada de desmayos. Sin embargo, nadie ha podido convencerla que abandone su puesto de vigilia, a metros de donde yace su marido.

EN EL HOGAR

Mientras tanto, en una casa de ladrillos, pequeña y modesta, pero luminosa y acogedora, ubicada en Pasaje Versalles N° 5967, en la populosa comuna de Conchalí, tres niños

(Pasa a la Pág. 16A)



## Mañana dan de alta a P. Yáñez

Así lo informó la enfermera jefe del Hospital Alemán de Valparaíso, donde el jugador se recupera luego de que le fueran extirpadas sus amígdalas.

(Inf. Pág. 2 B)

## Liberados en Argentina los expulsados

Junto con informar de ello, la policía trasandina dijo que les había otorgado una permanencia de diez días. (Inf. Pág. 14 A)

## Prohíben reingreso de activista

El Ministerio del Interior decretó la prohibición de reingreso al país del activista Juan Manuel Sepúlveda Malbarán, integrante de la Coordinadora Nacional Sindical.

(Inf. Pág. 16 A)

## 3 tarifas tendrá electricidad

Según el tipo y la cuantía del consumo será el precio por kilowatt que facture CHILECTRA. (Inf. Pág. 9 A)

## No está lejana la solución al diferendo

El Cardenal Primado de Argentina, Monsignor Juan Carlos Aramburu, sostuvo que la mediación en el conflicto limítrofe austral chileno-argentino va a llegar a una "solución satisfactoria no muy lejana". (Inf. Pág. 16 A)

**CRAVAL cancela deudas con azúcar**  
La empresa CRAVAL cancela con azúcar las deudas contractadas con los productores de remolacha de Linares y Los Angeles. (Inf. Pág. 16 A)

Los clásicos vistos por Fontanarrosa

Cada temporada bonaerense trae en materia de publicaciones de humor, alguna obra de Roberto Fontanarrosa...

En lo que va de este año han sido dos sus entregas más atrayentes: Una trae "Los clásicos" vistos por Fontanarrosa...

En la Galería Enrico Bucci

Diferentes tendencias plásticas

Una amplia muestra colectiva de casi treinta artistas, entre las que se incluyen algunas extranjeras...

La exposición permanecerá abierta todos los días, incluso domingo, en horario continuado, de 9 a 21 hrs.



Dedicados a la docencia y a otras actividades relacionadas con la plástica, muchos de los artistas presentes en esta exposición...



Guillermo Rifo, joven músico y compositor chileno, verdadero renovador en estilo y rítmica del folklore urbano.

Nuestros valores de la música

Guillermo Rifo: Creatividad en lo chileno

La música contemporánea en su mente y el folklore urbano en su corazón

El público chileno todavía debe acordarse del conjunto musical "Latinomusicaviva", que en su relativa corta vida revolucionó todo lo que se había hecho hasta ese entonces...

Este talentoso músico, nacido en Santiago en 1945, estudió en el Conservatorio Nacional de Música donde obtuvo su título de Intérprete en Percusión...

II Congreso de Escritores de Lengua Española

CARACAS. (ANSA). — El Ministro venezolano para la Cultura, Luis Pastori, manifestó que el II Congreso de Escritores de Lengua Española, a realizarse aquí entre el 19 y el 23 de octubre...

Pastori efectuó una reunión en el Palacio Presidencial Miraflores con la directiva del Congreso, coordinada por el escritor Guillermo Morón...

Hemos sido invadidos por transculturizaciones, por idiomas extraños y nos hemos dejado llevar por el facilismo de las nuevas frases...

Recordó que el I Congreso de Escritores se realizó hace dos años en Las Palmas de la Gran Canaria, oportunidad en la cual el Presidente Herrera Campins ofreció la ciudad de Caracas como sede para el segundo congreso...

Por su parte, el escritor Guillermo Morón, indicó que hasta el momento fueron invitados 62 escritores de países hispanoparlantes de los cuales 31 han confirmado su asistencia.

Morón concretó que en el congreso "se examinará la contribución de las literaturas de lengua española con vistas a su representación universal, mediante la participación de escritores provenientes de los más diversos ámbitos de la lengua española."

Señaló que un grupo importante de los escritores presentará sus ponencias y que dos ya enviaron las suyas. Son el peruano Alfredo Bryce Echenique y el uruguayo Eduardo Galeano.

Hasta el momento confirmaron su asistencia los escritores argentinos Antonio de Benedetto, Manuel Puig, Raúl Gustavo Aguirre y Jorge Luis Borges. Por Colombia, asistirán Fanny Buitrago, Oscar Echeverri Mejías, Pedro Gómez Valderrama, Bogeljo Echevarría y Jorge Rojas...

SERVICIOS SANTORAL DE HOY: Elena, Casiano, Ponciano e Hipólito. MAÑANA: Anastasia, Eusebio, Calixto y Demetrio

LINEAS AEREAS

Table with columns for SALIDAS and LLEGADAS, listing flight numbers, destinations, and times for various airlines like LAN Chile, Aerolíneas Argentinas, etc.

TRENES

Table with columns for ESTACION MAPOCHO and LLEGADAS ESTACION CENTRAL, listing train numbers, destinations, and times.

BUSES

Table with columns for TERMINAL SANTIAGO and SEMANA DEL 8 AL 14 DE AGOSTO, listing bus routes and destinations.

FARMACIAS

Table listing various pharmacies and their addresses across different districts of Santiago.

EMERGENCIAS table listing emergency services like Ambulancias, Policía, Bomberos, etc.

SERVICIOS ESPECIALES. Servicio Auto-Tren a Concepción, Temuco y Valdivia. Los lunes, miércoles y viernes con regreso martes, jueves y domingo.

ARCHIVO DE LA HISTORIA

EFEMERIDES NACIONALES. 1814 - Llega a Talcahuano el General Mariano Osorio para reemplazar al General Gabino Gaínza en el mando del Ejército Realista...

FARMACIAS DE URGENCIA. AHUMADA: Vicuña Mackenna 798; AHUMADA, Portugal 1126; FARMASIA AS, Huertanos 896; CONCEPCION, San Diego 1126; FARMASIA PORTAL, Portal Buecos 495; ABC Nº 2, Independencia 1126...

PENSAMIENTO

"Las mujeres creen que hablar francamente es como andar desnudo." (Proverbio árabe)

# La Nación

Fundado el 14 de Enero de 1917

Director y Representante Legal  
Jaime Valdés

Editado por la Empresa Periodística "La Nación" S.A. Domicilio Legal Agustinas 1269 teléfono 82222

## Informaciones Sobre el Terrorismo

El Presidente de la República, Augusto Pinochet, firmó el Decreto Supremo N° 1029, mediante el cual se dispone que los medios de comunicación deberán abstenerse de destacar o respaldar noticias relacionadas con actos de carácter terrorista o extremista acaecidos en el territorio nacional.

Este nuevo texto legal de hecho constituye un llamado a los propietarios de medios de comunicación, y al periodismo en general, a asumir un mayor grado de responsabilidad en la difusión de noticias referidas a las acciones terroristas.

En caso alguno el Decreto prohíbe o coarta el derecho de informar acerca de hechos, situaciones o circunstancias relativas al terrorismo. Solamente establece un marco en virtud del cual se evite sobredimensionar o apologizar la violencia generada por un reducido número de antisociales.

El extremismo, a través de la ejecución de acciones terroristas, persigue, entre sus principales objetivos, la publicación de dichas acciones en los medios de comunicación social para connotar su vigencia ante la opinión pública, justificar los aportes de dinero que reciben desde el exterior, y, por último, generar un clima artificial de inseguridad en el país.

La ciudadanía tiene plena conciencia que la delincuencia extremista en el país carece de respaldo popular, no representa a nadie ni a nadie, y está integrada por un insignificante grupo de psicópatas, cuyo desequilibrio mental se materializa cada cierto tiempo en hechos deleznable y sin otro sentido que hacer daño a las personas y a los bienes.

La lucha contra el extremismo marxista requiere del concurso de todos los chilenos, porque ninguno está exento —a no ser que actúe en concomitancia con ellos— de transformarse en blanco de sus incontrolables pasiones.

A los medios de comunicación social les cabe el importante papel de informar de cuanto acontezca en el país, con veracidad y dentro de un límite de interpretaciones impuesto por el sentido común y el respeto. Por su parte, la opinión pública tiene el derecho a ser informada de todo lo que ocurre. Sin embargo, la exageración de los actos terroristas no beneficia ni a los medios ni a la opinión pública. Por el contrario, daña a ambos por cuanto jerarquiza hechos delictivos realizados contra la sociedad en general, en la misma que están insertos los primeros y la segunda.

Al legislarse sobre este tipo de informaciones se busca, por tanto, evitar que el efecto —las noticias— actúe sobre la causa —el terrorismo— y esta al adquirir mayor potencia, debido a la publicidad, provoque nuevos efectos.

Es ese el juego del que se valen los delincuentes terroristas: la interacción efecto-causea-efecto. El ciclo se quebra abruptamente cuando no se magnifican sus acciones ni se les otorga una importancia de la cual carecen. Es lo que se debe entender como único propósito en el Decreto Supremo comentado.

## ¡Puente Aéreo!

(De LA NACION del 13 de agosto de 1948)

Alemania estaba ocupada como consecuencia de haber perdido la II Gran Guerra. Cuatro potencias, Gran Bretaña, la Unión Soviética, Francia y Estados Unidos, la habían dividido en cuatro zonas. Berlín tenía una administración en común, pero, desgraciadamente había quedado en la zona soviética. Los berlineses habían defendido en 1945 a su capital con arrojo suicida contra el Ejército rojo, que, previo acuerdo exigido por Stalin, se dejó caer con todo su poder de fuego sobre la hasta ese momento capital del III Reich.

Miles de berlineses enviaron a sus mujeres y niños fuera de Berlín para que cayeran en manos de los aliados occidentales, pero ellos se quedaron en la capital para obstaculizar lo que los soviéticos creían un triunfo fácil. Durante semanas, puerta por puerta fue defendido Berlín en 1945. Vendría luego la rendición, pero tres años después los berlineses sufrirían otro drama como consecuencia de las decisiones de Moscú.

La edición informaba sobre las dificultades que se daban entre las cuatro potencias ocupantes, aforadas hacia los meses. Vendría luego el Muro de Berlín, el Puente Aéreo...

En la noche del 24 de junio de 1948 los soviéticos interrumpieron el tráfico de viajeros y mercancías en todas las rutas terrestres y fluviales entre las zonas de ocupación occidentales y los sectores occidentales de Berlín, "alegando supuestas" perturbaciones técnicas. Las "perturbaciones" duraron casi once meses. Quedó cortado el transporte de mercancías al Berlín-Oeste por vía terrestre. Había que acudir toda posibilidad de autoabastecimiento, ya que la escasa superficie agrícola explotada en una gran ciudad no puede alimentar a dos millones de personas.

Empezaron los meses dramáticos del "Puente Aéreo": en más de 200.000 vuelos se transportaron al Berlín-Oeste 1,83 millones de toneladas de abastecimiento: carbón, comestibles, productos industriales, incluso una central eléctrica completa, pues el abastecimiento de corriente eléctrica fue procedente de la zona soviética fue igualmente bloqueado. Cada minuto en todas las horas del día y de la noche, durante todo el tiempo del bloqueo, aterriza o despegaba un avión en alguno de los tres aeropuertos de Berlín-Oeste. Los

berlineses de más edad recuerdan todavía hoy el constante zumbido de las hélices en el aire. El "Puente Aéreo" fue principalmente mantenido por los americanos e ingleses, los franceses prestaron su ayuda en el suelo; con la colaboración de 19.000 berlineses aplanaron el campo de Aviación de Tegel; hoy este aeropuerto de Berlín-Oeste es portal de vuelos al mundo.

Ocho años más tarde patrullaban y estaban apostados en Berlín-Este, en posición de alerta, vehículos blindados de la Policía Popular de la RDA, de su Ejército Popular y de sus grupos paramilitares de fábrica: en la noche del 12 al 13 de agosto de 1961 empezó el horror del "Muro": primero en la Puerta de Brandemburgo, y luego en la frontera interior urbana de 45 kilómetros de longitud, individuos de la Policía Popular, del Ejército Popular Nacional y de los grupos paramilitares de fábrica, construyeron por lo pronto una valla de alambre de espino y una pared de piedra; en los días siguientes levantaron una muralla de piedra, más tarde sustituida por planchas de hormigón armado, y continuamente perfeccionada en los dos decenios pasados, esto es, fue convertida en barrera insuperable. Esa era precisamente la finalidad de la construcción del "Muro": tenía que contenerse la evasión masiva de la RDA porque las cifras de fugitivos aumentaban constantemente.

En 1959 abandonaron la RDA 143.000 ciudadanos; en 1960 fueron ya 199.000; en 1961 llegaron al Oeste en promedio mensual 30.000 personas por regla general a través del Berlín-Oeste; en junio, julio y agosto de 1961 se inscribieron diariamente 1.500 hasta 2.000 en los puestos de admisión de emergencia de la ciudad. Las consecuencias fueron funestas para la RDA: a mediodía tenían que cerrar ya muchos establecimientos de venta por falta de personal, dejaron de recogerse las cosechas, quedaron incumplidos los planes económicos, falló casi por completo la asistencia sanitaria por fuga de médicos, hubo muchas clases sin maestros en las escuelas. Pero lo más peligroso para la RDA fue el hecho de que aproximadamente la mitad de los fugitivos eran jóvenes menores de 25 años, o sea, la juventud abandonaba un Estado, que presumía de estar realizando el orden social de un futuro histórico.

## Cartas al Director

Un aporte valioso ha significado para los que hemos trabajado en fotografía como arte, la inclusión de la señora Nena Ossa como columnista del diario. La señora Ossa, directora del Museo Nacional de Bellas Artes, fue quien organizara los Salones de Verano que han asumido un carácter anual. Ahora en su columna ha comentado las recientes exposiciones del señor Goycolea en la Galería Epoca y del señor Laurence Daughters en la sala "Arturo Edwards" del Instituto Chileno-Británico de Cultura.

La inclusión en esa de elementos teóricos que ayudan a constituir una conciencia de las diferencias de la fotografía como arte respecto a otras formas en que con ellas se trabaja, nos parece sustancial.

Se despide atentamente de Ud.  
Dr. Phil Juan Meza Lopehandia  
Curador

## SUPER HIPOCRESIA



LLAMO A LA OPINION PUBLICA MUNDIAL PARA QUE SE OPONGAN A LA FABRICACION DE LA BOMBA 'N' POR LOS ESTADOS UNIDOS...

## Norte Chico

Por Darío ROJAS

En silencio, con paciencia y constancia y sin alardes, profesionales y técnicos al servicio de la investigación de los recursos naturales reales del Norte Chico han reafirmado lo que se sabía desde los años coloniales: que las tierras del Elqui, del Limari y del Choapa tienen diversos géneros de riquezas, algunas de las cuales hoy se cultivarían incluso en el mar.

Hace poco más de un siglo fue la tierra minera por antonomasia y, por lo mismo, la zona de las grandes aventuras humanas, de leyendas rayanas en la imaginación desbordada. Y también fue un granero mediano para abastecer el Norte Grande. Se acabaron los mercados internacionales, se secaron las fuentes de financiamiento y se agotaron los recursos superficiales de agua y la provincia de Coquimbo pasó calamidades expresadas en albergues de cesantes, en centros de caridad y asistencia social y todo parecía llevar al acabo del mundo. De a poco se ha ido superando: la década del 70 ha sido la más fecunda en esto de rasgar la tierra y buscar incansablemente riquezas para la población de la provincia de Coquimbo que ahora se llama IV Región y para la pobla-

ción nacional en general. Las piedras de don Ignacio Domeyko Ancuba, halladas en sus caminatas por todos los distritos de las actuales provincias de Elqui y Limari y almacenadas en la Escuela de Minas de La Serena (ahora Universidad de La Serena), son testigos de algo oculto en el sub-suelo. Los esfuerzos de científicos de la Universidad Católica de Chile en los llanos desérticos de Tamaya y Pánuco, en la provincia de Limari, mostraron que la zona puede producir aceite en abundancia a partir de oliváceas y de la semilla prodigiosa que es el cartamo del desierto.

Buscando mejores leyes de cobre se dio con el mineral de El Indio, uno de los mayores del hemisferio en oro y plata; empeñándose en remontar las leyendas rurales de Salamanca se llegó al gigantesco mineral de Los Peñales, la mayor reserva chilena de cobre; metiéndose a las privilegiadas aguas de Tongoy, la Fundación Chile pudo cultivar a voluntad ostras y chorros zapatos, especies desconocidas en la zona. Es decir, con paciencia, con silencio y con constancia puede restablecerse una dinámica productiva que cayó por razones ajenas al país y a

la IV Región y que lleva al investigador a hallar ríos subterráneos mayores que los ríos de superficie de otros tiempos.

Por eso es que la información de un progreso acelerado de la minería en las provincias de esa región es un hecho esperado, porque hay desde antiguo un catastro de riquezas de ese orden al que sólo le faltaban las capacidades para aflorarlo. Conozco las tierras de la IV Región como la palma de mi mano; conozco sus actuales autoridades; lo que no conocía es que fueran capaces de transformar a La Serena de ciudad bella y acogedora en cerebro pensante de toda la región y de trabajar sin alardes, sin programas promocionales vistosos, con mucha paciencia y mucho interés reales que ya comienzan a concretarse dentro y fuera de sus ciudades.

No sé quién le puso Norte Chico, ni quien Norte Verde. Parecen ser restos de campañas electorales de las décadas del 20 y del 30. Pero identifican geográficamente. Sin proponérselo, la IV Región se ha puesto a la cabeza de las que buscan con su propio esfuerzo un destino eficiente para el futuro de su población.

## Drama de una Ciudad

Por Hendrik BUSSEIK

A Jurek Becker, escritor alemán, le pregunté recientemente alguien, en algún lugar del mundo, de dónde venía. "De Berlín", contestó, "de Berlín-Este". El preguntante se quedó muy sorprendido por esta rara precisión inmediatamente agregada, tan sorprendente como si Becker hubiera contestado "de Londres-Sur", o "de Nueva York-Norte", o "de París-Oeste", en lugar de decir sencillamente "de Londres", "de Nueva York", "de París" o "de Berlín" en este caso.

Pero... cuando se trata de Berlín, nunca está de sobra la mayor precisión: unos kilómetros en ésta o aquella dirección cardinal pueden significar una diferencia de mundos, que también afecta de un modo absolutamente personal al informante. Si tiene su casa en el Este de la ciudad, entonces vive bajo las condiciones del socialismo real, amistosamente vinculado a la Unión Soviética; si reside en el Oeste de la ciudad, vive bajo las condiciones del capitalismo, amistosamente vinculado a los Estados Unidos; lo que, Berlín es el microcosmos del drama mundial.

"Todo Berlín" —de una superficie mayor que las ciudades de Munich, Frankfurt/Main y Stuttgart juntas —está rodeado por territorio de la República Democrática Alemana (RDA). Desde el centro de la ciudad hasta la frontera de la República Popular de Polonia hay 70 Kms. de distancia, hasta la República Federal de Alemania 125 Kms. en línea aérea.

Una de las dos partes de la ciudad, la del Este, algo menor que la otra, se siente políticamente ligada a la RDA, se califica a sí misma de "capital de la RDA"; la otra parte de la ciudad, la del Oeste, algo mayor, se siente políticamente emparentada con la República Federal de Alemania, y por ello se ha convertido en una isla política en medio de la RDA, rodeada por un "Muro" de 165 Kms. de longitud, auténtica superfrontera urbana que corta el casco de la ciudad, recordando más bien la trinchera de un frente de guerra. Lamentablemente, incluso hay disparos de vez en cuando. Más de 3 millones de personas viven en "Todo Berlín", 1,1 millón en el Este, casi 2 en el Oeste. Los habitantes del Este no pueden acudir a reunirse con los berlineses del Oeste, y estos últimos sólo pueden desplazarse al Este superando obstáculos burocráticos: entre los berlineses orientales y los occidentales hay un "Muro", que cumple los veinte años este 13 de agosto de 1981.

Heinrich Albertz, ex alcalde-gobernador de Berlín y cura evangélico, dijo en cierta ocasión: "Esta ciudad absurda no es una casualidad.

Tiene historia". Berlín fue en otros tiempos ciudad imperial (desde 1871), baluarte del movimiento obrero alemán bajo Lassalle y Bebel, "El Dorado" de la gran industria en sus comienzos, con Siemens y Schering, centro de la política alemana bajo el canciller del Reich, Bismarck, sede del Alto Mando Alemán en la Primera Guerra Mundial, campo de liza cultural en el "Decenio de Oro del Veinte", que para las grandes masas significó más bien desempleo y hambre, plaza de desfiles de los grupos pardos del partido de un tal Adolf Hitler, sede del Alto Mando Alemán en la Segunda Guerra Mundial, campo de ruinas el 8 de mayo de 1945, cuando todo había terminado y todo tenía que empezar.

Hay una descripción geográfica de Berlín, hecha por el periodista francés Jules Huret en 1907, que ha alcanzado "vigencia política" también para 1981: "Berlín está construido sobre un llano arenoso en medio de la provincia de Brandemburgo, entregado a todos los vientos, del Norte, del Oeste y del Este, que con sus bocanadas frías barren sin obstáculos un suelo parco. La masa pétrea de casas cierra el horizonte".

En ella viven más de 3 millones de personas que no quieren marcharse de aquí, y ni tan siquiera se les ocurre pensar en semejante posibilidad. Siendo actual una frase de Theodor Fontane, escritor berlines del siglo XIX: "Cuan to más berlinesista" se es, más reniega uno por Berlín". Pero mirando por debajo de ese manto de verdor, cuidado con tanto gusto hacia fuera, se percibe una ciudad optimista en el fondo, que se enfrenta con el futuro con más alegría y confianza que algunas otras ciudades.

Desde comienzos de 1942 expertos en Washington y Londres se habían ocupado ya del futuro de Alemania. Representantes de los EE.UU., de la URSS y de la Gran Bretaña aprobaron en julio de 1944 el texto de los documentos de la capitulación, complementados en septiembre del mismo año por un protocolo que preveía la ocupación conjunta de Berlín por las Tres Potencias; Francia se incorporó más tarde a esos convenios. Y más tarde ocurrió también que Alemania fue dividida en cuatro zonas de ocupación: los EE.UU., Gran Bretaña y Francia administraban el territorio que hoy es territorio estatal de la República Federal de Alemania, y la Unión Soviética su zona, que hoy comprende la República Democrática Alemana.

El desarrollo de los acontecimientos en Berlín refleja como un espejo la evolución general. Por lo pronto, "Todo Berlín" fue conquistado por el Ejército Rojo de la URSS, luego, el 1

de julio de 1945 penetraron en la ciudad las primeras avanzadillas de las tropas estadounidenses y británicas, después de haberse retirado —según lo convenido— del territorio Sur (Turingia y Sajonia) de la actual República Democrática Alemana, donde consiguieron penetrar poco antes de la terminación de la guerra. Berlín fue también dividido en cuatro sectores de ocupación, lo cual persiste hoy en día. En la ciudad se realizó el modelo de un régimen de ocupación que en verdad debería regir para toda Alemania: "La administración del territorio del Gran Berlín está dirigida por un organismo interaliado que trabaja bajo la jefatura del Consejo de Control, y lo componen cuatro comandantes, cada uno de los cuales actúa por turno como primer comandante. En sus funciones están apoyados por un grupo de funcionarios especializados, que vigilan y controlan las actuaciones de las autoridades locales alemanas". En otras palabras: el "Gran Berlín" debía ser administrado por los cuatro comandantes de la ciudad, que al mismo tiempo controlasen un organismo central alemán: el "Magistrat" (Ayuntamiento) del Gran Berlín. No se habló en absoluto de división, puesto que era inconcebible dividir una ciudad.

El "Muro" de Berlín es un símbolo hecho piedra del contrasentido de la guerra fría. Tampoco la política de distensión pudo superar tal consecuencia, más aún, tendrá que sopor-tar todavía largo tiempo esa herencia de la guerra fría. En aquel entonces —en 1961— no era posible impedir la construcción del Muro: la puesta en acción de carros de combate occidentales hubiera provocado una "guerra caliente".

Así pues, desde 1961 existe esa monstruosidad en medio de una ciudad cosmopolita. Hace veinte años quedaron desgarrados familias, parentescos, amistades —de la noche a la mañana no pudieron ya verse personas allegadas, ni tampoco hablar, aunque sólo fuera por teléfono, porque también se cortaron las comunicaciones telefónicas. En ambas partes de la ciudad imperaba un estado de ánimo resignado, hasta atemorizado, principalmente en Berlín-Oeste. Esta parte de ciudad perdió súbitamente su función de "escaparate de Occidente", sólo seguía siendo un enclave, una isla con un epíteto cada vez más adverso, dependiente de subvenciones de miles de millones por parte del Oeste, con vías de comunicación —terrestres, fluviales y aéreas— puestas constantemente en peligro. Parecía que Berlín-Oeste se acercaba a su fin, el "Muro" estrangulaba la fuerza vital de la ciudad.

## Rotos

Por Gil PEKA

Concepción es la frontera de un Chile que aún es indomable. La historia es vieja, antigua, tiene siglos. Los araucanos consideraban que eso era suyo, les pertenecía, no querían compartirlo. Se jugaron la vida y la de sus hijos, entonces, para detener, paralizar, derrotar a los ejércitos incas. No hicieron caso a la civilización del maíz. Hace ya de eso unos cuantos siglos.

Los araucanos siguieron haciendo su vida, pasando al lado argentino, excursionando hacia el norte, derrotando a los incas, derrotando a los indios de tierras más septentrionales. Si habían podido con el imperio inca que era dueño del Maule hasta Panamá, no era óbice para derrotar a quienes se les pusieran por delante.

El araucano por lo general daba muerte a sus enemigos. No era dado a hacer prisioneros. Nunca a las mujeres, tampoco a los niños. A éstos los robaba, los incorporaba a su raza. Hizo lo mismo posteriormente con las mujeres españolas que lograba capturar. Jamás se supo que hayan los araucanos muerto a ninguna mujer. Era mejor expediente agregarlas a su familia, que se preocupaba de los menesteres caseros. El era un guerrero por excelencia.

Le quedaba ya pequeño todo el territorio del cono sur cuando vinieron los españoles. Estos eran los españoles del siglo XV, que a la sazón tenían arriñonados a todos los imperios, luego de antes haber desalojado a los imperios de los califas en la península ibérica, que por siete siglos, habían sometido a España.

Haber sido oficial en Flandes y Pavía constituía lo más honroso que podía exhibir un oficial español, no ya en los tiempos de los Reyes Católicos, sino cuando había asumido el sucesor, Carlos V, cuyas posesiones eran tantas que siempre había una donde relucía el sol.

Pedro de Valdivia era uno de esos oficiales. La conquista fue fácil hasta Santiago, hasta el Bío Bío. De éste al sur no se pudo pasar. Fue imposible durante más de tres siglos. Los españoles también eran buenos marinos, por lo tanto conquistaron el extremo sur, empezando en Chiloé, mediante sus navíos.

Pero el imperio araucano desde el Bío Bío y la Península de Tumbes hasta el volcán Osorno siguió subsistiendo. Los hombres de cada imperio matándose, robándose sus mujeres. Los araucanos eran de infantería, sabían poco del mar, no habían evolucionado lo suficiente. Les faltó la falta de conocimientos náuticos. En tierra, sí, eran feroces. El propio Pedro de Valdivia tuvo su holocausto cerca de Tucapel.

Independiente, el país para los primeros gobiernos siguió siendo un problema la frontera del Bío Bío. A 1851 aún los araucanos se rebelaban, querían enviar un ejército para que se apoderara de Santiago. Estaban ya diezmados, la tuberculosis y las enfermedades sociales de los blancos pudieron más que los incas y el Imperio de Carlos V. Una gran parte ya fundida en la nueva raza que se estaba dando.

Salieron de allí los mejores rotos. Los que conquistaron el norte, atravesaron el desierto, ayudaron a construir el canal de Panamá, fueron con Vicente Pérez Rosales a California en busca de oro, eran los dueños de los bares o armarban rosca en los puertos filipinos, molestaban en San Diego, daban que hacer en Mobile. Viajar un poco es para comprobar que aún hay muchos que todavía lo hacen.

## Citadinas

Siempre ha sido difícil y doloroso, así como inevitable, envejecer con dignidad. Pero este loco estilo de vida que ahora llevamos, por todos los medios trata, con infructuoso patetismo, de torcerle la mano a la naturaleza.

Modernos Ponce de León recurren a la cosmética masculina, las modas exageradas y la cirugía estética. Con tal de mantener un aspecto joven, son capaces hasta de resistir el doloroso procedimiento de los injertos capilares.

Se habla como la gente joven. Se habla imitando los giros del "lolerío".

Se adora la juventud, por la juventud. Se olvida que no es un valor en sí misma, sino estado transitorio. Como todos.

Esencialmente el asunto es un problema de fachada. De cómo verse. Ni siquiera de cómo sentirse.

Se va al gimnasio suponiendo que lo que se pierda en kilos, se ganará en aptitud. No para tranquilizar los nervios, mejorando los reflejos y, en general, la salud. Todo es una gran apariencia... un problema de imagen.

Sin embargo, a lo mejor, el menos viejo no es quien se ve más joven, sino el capaz de sostener más tenazmente mejores esfuerzos de trabajo. Labores físicas, sí, un obrero. Funciones creativas, sí, un intelectual. Atinadas decisiones, sí, un ejecutivo.

Los profesionales de las relaciones públicas, que son los que administran la imagen (de otros y por un sueldo), bien saben que ésta es un puro problema de congruencia entre el parecer y el actuar.

Si alguien sólo tiene la apariencia de lo que quiere ser, pero no la capacidad de actuar y comportarse en concordancia, corra serio peligro de causar una desilusión. Extremando las cosas, hasta de ser acusado de estafador.

A más de un anciano disfrazado de galán le ha sucedido. Pero lo peor es que le pueda pasar a alguien antes de tiempo... Solo por un miedo casi enfermizo a envejecer.

Y.

## ASIMET asumió un nuevo rol en la educación profesional

Subsecretario de Educación destacó la importancia de que los industriales formen a sus propios técnicos

Los industriales, a través de sus organismos intermedios, deben ir formando a sus profesionales y técnicos, teniendo como meta el desarrollo integral del país, señaló el Subsecretario de Educación, Manuel José Errázuriz, al suscribir, en nombre del Ministerio, un convenio mediante el cual la Asociación de Industrias Metalúrgicas —ASIMET— constituirá un Consejo Asesor del Liceo Industrial A-62 Chileno-Alemán de Nuñoa.

Este convenio permitirá además a ASIMET, asumir la administración del Liceo Industrial, adecuándose de esta forma al ritmo de los avances tecnológicos y científicos.

El documento, firmado también por el presidente de la Asociación, Carlos Cerutti, establece que a dicho Consejo Asesor, integrado por tres miembros del Ministerio, le corresponderá proponer a la Secretaría de Estado un verdadero modelo de Establecimiento Educativo, destinado a la formación de profesionales de nivel medio para la Industria y los Servicios del sector metalúrgico y metalmeccánico de la Región Metropolitana.

Asimismo, deberá establecer un catastro industrial y de servicios del sector metalúrgico y metalmeccánico; el tipo de recursos humanos calificados que precisa, especificando las funciones y las actividades que deben cumplir.

Manuel José Errázuriz planteó igualmente, que con este trámite desaparece el antiguo divorcio entre la

educación técnico-profesional y la realidad nacional, para lo cual se han realizado diversas iniciativas con la empresa privada.

Reiteró que, más allá del bienestar económico, se intentaba alcanzar un verdadero bienestar humano, pues no sólo los recursos naturales son importantes en una nación, sino también la educación de su pueblo, lo que se vio en Alemania y Japón, ahora convertidos en países desarrollados.

"Este es uno de los pasos más significativos, dada la importancia de ASIMET en la economía del país. Pero, más que eso —agregó Errázuriz— lo es en el aspecto humano".

El presidente de ASIMET, Carlos Cerutti, destacó por su parte, el esfuerzo que la gestión implicaba para el organismo, y el apoyo que recibirían del Estado, en un papel subsidiario, a través del Ministerio de Educación.

En la ceremonia, realizada en la sede de ASIMET, estaban presentes el Subdirector de Educación, Guillermo Aravena; el Director del Liceo A-62, Froilán Latorre; el Subdirector Martín Colins; el presidente del Centro de Padres y Apoderados, Orlando Stuardo, además del resto de la directiva de ASIMET, Jorge Plurpstorm y Gerardo Zegers.

El Liceo A-62 cuenta con 830 alumnos, divididos en dos jornadas diarias de clases, y en especialidades de mecánica de máquinas y herramientas, construcciones metálicas y electromecánicas. Tiene 120 profesores y 12 funcionarios.



MANUEL JOSE ERRAZURIZ, Subsecretario de Educación.

## Municipales llamaron a un Consultivo Nacional

Un Consultivo Nacional, efectuará la Asociación Nacional de Trabajadores Municipales de Chile, programado para los días 4 y 5 de septiembre próximo, de acuerdo a las declaraciones que sobre la materia, emittieron los dirigentes de esta entidad, René Sottolichio y Luis Abarca Cubillos. Este consultivo, se efectuará en la sede del Estadio La Perla, de la Caja de EE. Particulares, en Ochagavía.

### MATERIAS A CONSIDERAR

Sottolichio, dio a conocer que entre las materias pautadas por el estudio de los dirigentes que concurrirán a dicha reunión, figura la aplicación del Decreto Ley N° 3551, especialmente, su art. 22 el que debe ser reglamentado pero que —señalan— se estaría aplicando sin considerar aspectos estrictamente funcionarios y que, por cuestiones de plazos y años de servicios de quienes sirven en los municipios, provocaría daños económicos considerables a éstos.

Otra de las materias que señalaron los dirigentes que serían consideradas, fue lo que llamaron "la fuerte intromisión política en puestos claves en algunos municipios", materia que no aclararon adecuadamente.

Finalmente, reseñaron que los acuerdos que se adopten en el Consultivo Nacional, serán hechos llegar a la persona de S.E. el Presidente de la República, para su completo conocimiento de la situación gremial municipal.

## Es positiva entrega de viviendas sociales básicas de tipo sólido

Conceptos de conferencistas en la III Bial de Arquitectura  
Se destaca la política habitacional del Gobierno

Más de dos mil quinientas personas han visitado en los últimos cuatro días la III Bial de Arquitectura que se desarrolla en el Museo de Bellas Artes, la cual durará hasta el 28 de agosto y permanece abierta en horarios especiales para los estudiantes y público que trabaja durante el día.

La muestra, indicó el jefe administrativo del Museo, Patricio Acevedo, ocupa siete salas, el auditorium y una sala de video arte. Allí se exponen trabajos de arquitectura joven, viviendas en altura y extensión, remodelaciones, una muestra internacional y se desarrolla un simposio, entre otras actividades.

Respecto de las charlas, indicó Patricio Acevedo que cuentan con traducción simultánea al castellano cuando el conferencista habla otro idioma. Agregó que todos los expositores concitan la atención del público por cuanto los temas que se analizan se refieren principalmente a la vivienda y su función social.

Consultado sobre la labor de vigilancia para evitar que los escolares o el público tome las maquetas o las destruyan, señaló que se cuenta con suficiente personal para este servicio y un circuito cerrado de televisión que indica lo que está ocurriendo en otras salas.

### VIVIENDA SOCIAL

Una de las conferencias dictadas estuvo a cargo de los profesores Edwin Haramoto y Francisco Harrison, de la Universidad de Chile y Valparaíso, respectivamente. Los arquitectos analizaron la trayectoria de las distintas soluciones habitacionales para la extrema pobreza en el transcurso de los últimos treinta años.

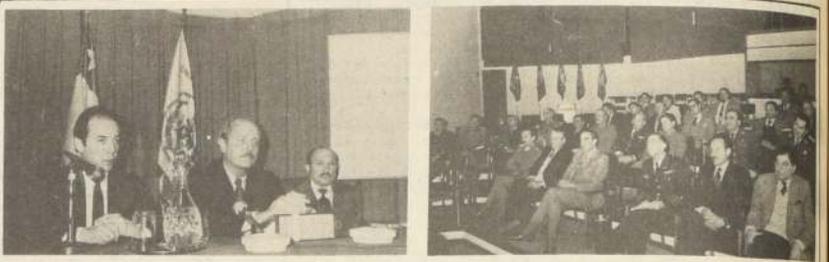
El profesor Haramoto manifestó que las políticas gubernamentales habían variado desde la entrega de un sitio con una mediagua sin urbaniza-

ción, hasta una vivienda social básica de 100 metros de terreno, de tipo sólido, que se construye durante la actual administración.

Durante su charla se refirió a la Operación Sitio en los años 60, mostrando sus deficiencias y la irregularidad que hubo en las posteriores construcciones, ya que muchos pobladores que obtuvieron sitios en la mencionada sistema quedaron sin la edificación de sus casas y debieron hacerlos de acuerdo a su propio esfuerzo.

El especialista concluyó que es muy difícil dirimir cuáles son las soluciones habitacionales para los sectores marginales. Indicó que en ningún caso éstas se encuentran en las actuales circunstancias en donde los sectores más pobres habitan en la periferia de la ciudad, los alrededores del centro o viven en conventillos.

Otro problema que no se ha tomado en cuenta, dijo, es la situación de los allegados que viven con otras familias generando hacinamiento y malestar social. Muchas veces las viviendas que habitan son de buena calidad, pero el no tener financiación para acceder a la casa propia transforma al problema en un círculo vicioso de nunca acabar señaló el profesor Haramoto.



CONFERENCIA EN LA ACADEMIA SUPERIOR DE SEGURIDAD NACIONAL. Invitado por la Dirección de la Academia Superior de Seguridad Nacional el Dr. Bruce Vogeli de la Universidad de Columbia en Nueva York, dictó una conferencia ante el cuerpo docente y alumnos de dicho Centro de Altos Estudios sobre el tema "La ciencia de la computación en el diseño de las políticas nacionales e internacionales". El Dr. Vogeli junto a un grupo de doctores norteamericanos en diversas especialidades, se encuentran dictando el curso de "Magister en Educación" que en la Universidad de Santiago de Chile, se está llevando a efecto con la concurrencia de 38 alumnos, profesores universitarios o directivos de la educación nacional. En el grabado izquierdo el Dr. Bruce Vogeli, durante su conferencia. A la derecha, asistentes de la Academia.

## Constituida Junta Bolivariana

Se constituyó la Junta Directiva de la Sociedad Bolivariana de Chile, de la que es presidente honorario César Guzmán Castro y titular efectivo del cargo, el Dr. Félix Garay Figueroa.

Los demás cargos son ocupados por los siguientes integrantes de la Sociedad, vicepresidentes, Cleophas Torres de Perry y César Pinochet Elorza; secretario general, Dr. Daniel Campos Guzmán; tesorero, Manuel Miranda Verdugo; asesor jurídico, Alberto Riosco Vázquez;

bibliotecario, Benjamín Morgado; subsecretarios, Sergio Puyol Carreño y Agnes Wasley; primer vocal, Sergio Dunlop Rudolff; segundo vocal, Alfredo Alcaño Barros; tercer vocal, General Alfredo Larenas Lavín; vocales, Olga Reyes Vargas, María Loreto Isla Godoy, Gabriel Salvador, Fernando Cuevas Valenzuela y Gustavo Pereira Campos.

Se designó como directora honoraria a la ex alcaldesa de Santiago, y ex Ministra de Educación, María Teresa del Canto Molina.

## Graduación de Ingenieros Militares en D. Portales

Mañana a las 11 horas en la Sala 2 del edificio Diego Portales se efectuará la ceremonia de graduación de los ingenieros militares de la Academia Politécnica Militar. El acto será presidido por el Presidente Augusto Pinochet y contará con la asistencia de altas autoridades de Gobierno.

En la oportunidad se graduarán 17 oficiales alumnos. De ellos 15 pertenecen al Ejército, uno a Carabineros y uno a la República del Paraguay. Además de un oficial chileno que cursó estudios y se graduó como ingeniero militar en el Instituto Científico y Tecnológico del Ejército del Perú.

El programa de la ceremonia contempla honores al Presidente de la República y una alocución a cargo del Director de la Academia Politécnica Militar, coronel Marmaduke Abarzúa Astete. Luego se efectuará la entrega de títulos a profesores militares de la Academia y entrega de premios a los alumnos distinguidos.



RENE SOTTOLICHIO, jefe de los EE. Municipales.

El mayor de Ejército, Eduardo Benavides Meneses, y el juez Hernán González García, recibieron sus diplomas que los acreditan en su condición de magister en sus respectivas especialidades, en una ceremonia efectuada en el aula magna de la Facultad de Derecho de la Universidad de Chile.

El mayor Benavides pertenece actualmente al Servicio Judicial del Ejército y es Secretario Relator de la Corte Marcial La tesis que presentó se titula "Procedimientos penal militar" para casos de estado de sitio por conmoción interna en el grado de defensa interna, siendo aprobada con la mención "Distinción".

## Estudio para uniformar a inspectores municipales

Dentro de los próximos diez días deberá constituirse la comisión designada por medio de decreto del Interior, cuyo texto se publicó en el Diario Oficial, y cuya misión es prestar asesoría técnica a la Secretaría de Estado mencionada en cuanto a la proposición de normas para estructurar una reglamentación de las funciones de inspectores municipales uniformados.

El mencionado grupo de trabajo está compuesto por jefes superiores y oficiales de Carabineros y los funcionarios directivos y profesionales de las municipalidades de Santiago y Providencia.

## Un juez y un abogado militar recibieron título de magister

El diploma le fue entregado por el rector de la Universidad de Chile, general Alejandro Medina Lois, quien al mismo tiempo entregó el diploma correspondiente al juez Hernán González García.

El oficial es el primero de la Institución que se recibe como magister en derecho judicial. Entrevistado expresó que constituya una distinción y una

gran satisfacción para él haber recibido el grado de magister. Expresó también sus agradecimientos a sus superiores que le permitieron combinar su trabajo con el estudio y a sus familiares que lo apoyaron en todo momento.

También participó en la ceremonia el decano de la Facultad, Hugo Rosende.

## Indemnización por muerte de cuatro menores fue rechazada

La Corte de Apelaciones de Concepción, desestimó una demanda interpuesta por los familiares de los cuatro niños que el 21 de enero de 1977 perecieron en la explosión registrada en un bloque de departamentos en la Comuna de Penco, al parecer debido a fallas en las instalaciones de la construcción y del fluido.

El fallo confirmó un dictamen anterior del titular del Cuarto Juzgado, Darío Arpelices Morales, que había efectuado el respectivo sumario por la demanda presentada por los familiares de las víctimas ya que, asimismo, solicitaba una indemnización, equivalente en noviembre del mismo

año, a los 3 millones de pesos por daños materiales, físicos y morales.

La confirmatoria del fallo de primera instancia emana del hecho de no estar plenamente establecida la causa y responsabilidades que originaron la explosión de los conductos subterráneos de gas licuado, situados en el bloque 271-A, por debajo de los departamentos 101, 102, 104 y 105, de la población "Lord Cochrane".

En esa ocasión perecieron dramáticamente los menores Marcos Esteban Salgado García, de 12 años; Carlos Alberto Parra Toledo, de 10; Rubén Elena Bustos Vergara, también de 10 y el pequeño Carlos Alberto González Verdugo.

**¡Que no le pase esto cuando se quiera bañar!**

**¡NO OCUPEN AGUA!**

Ni que tenga que levantarse a las 5 de la mañana para bañarse ¡Hágalo cuando quiera, como quiera y a la hora que quiera! con **HIDROSTOP GHC**

**GERMAN HOLZAPFEL Y CIA. LTDA.**  
SANTA ELENA 1508  
TEATINOS 717  
SANTIAGO

**INGLES**

**AMERICAN ENGLISH INSTITUTE**

**SAN FRANCISCO 92**

Abre su período de matrículas para cursos acelerados con moderno sistema audiovisual, se asegura 100% rendimiento

**HORARIO: LUNES A VIERNES 2 HRS. DIARIAS**  
**DURACION: 2 MESES**  
**INICIO DEL CURSO: 17 AGOSTO DE 1981**

Nota: descuento a estudiantes; previa presentación carnet escolar

**FACILIDADES DE PAGO**  
**LA DIRECCION**

REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES  
SUBSECRETARIA DE TELECOMUNICACIONES

**ADMINISTRACION CHILENA DE TELECOMUNICACIONES**

AMUNATEGUI N° 139 - TELEFONO 69131  
SANTIAGO

Se ha recibido en esta Subsecretaría una solicitud de ampliación de concesión de Radiodifusión en Onda Larga, presentada por la Compañía Radio Chilena S.A., concesionaria de CB-66 Radio "Chilena" de Santiago, en la cual pide autorización para incorporar a la misma concesión un servicio móvil con fines periodísticos, compuesto de una estación base de 30 watts de potencia a instalarse en los estudios de la emisora, calle Philips N° 40 y dos estaciones móviles de 30 watts c/u.

La publicación se hace en conformidad al Artículo N° 52° del DFL N° 4, Ley General de Servicios Eléctricos y con el objeto de que se presenten las oposiciones a que hubiere lugar.

SUBSECRETARIO DE TELECOMUNICACIONES

**LLAMADA A PROPUESTA PRIVADA**

Llámanse a propuesta privada para proveer de víveres al Hospital Militar por el período comprendido entre el 1° de Septiembre de 1981 al 28 de Febrero de 1982; las bases y antecedentes deberán ser retirados de la Sub-Dir. Administrativa del Establecimiento, durante el día Lunes 17 del presente a partir de las 9,00 a 17,00 horas.

**AUTORADIO "COPIAPO"**

Servicio Técnico  
AM / FM Stereo  
Reparaciones  
Instalaciones

Antenas  
Parlantes  
Antirruidos

**COPIAPO 531**  
**FONO 227868**

Abierto Dgos. y Festivos de 10 a 14 Hrs.  
Estacionamiento Propio

**WHISKY escocés**

Despachamos cajas de 12 x 3/4 en el día

Chivas Regal. ....	\$12.600
J. Walker Swing. ..	\$11.400
Old Parr. ....	\$ 7.800
J. Walker Etiq. ....	
Negra. ....	\$ 7.800
J & B. ....	\$ 3.900
J. Walker Etiq. Roja	\$ 3.792
100 Pipers. ....	\$ 3.744
White Horse. ....	\$ 3.744
Benmore. ....	\$ 2.388
Grant's. ....	\$ 3.696
Black & White. ....	\$ 3.696
Ballantine's. ....	\$ 3.696
Ron Bacardi. ....	\$ 2.640
Gin Tanqueray. ....	\$ 3.696
Gin Beefeater. ....	\$ 3.696

Incluido impuestos  
**ESTACIONAMIENTO PARA CLIENTES**

**Learsi Ltda.**  
IMPORTADORA, DISTRIBUIDORA  
PEDRO DE VALDIVIA 3277  
FONO: 490632

**SUBARU**

CREDITOS HASTA 48 MESES SIN PIE

**BESA**  
AUTOMOTORES S.A.

Avda. B. O'Higgins 1486  
Tels. 725078-69125  
Frente Torre Entel

Las Condes 10173  
Tel. 471930  
Final Kennedy

Santiago de Chile, Jueves 13 de Agosto de 1981

## Canciller Rojas condecoró al embajador del Uruguay

Destacó la vocación nacionalista que inspira a los gobiernos de ambos países

de Paladini y altos funcionarios de la Cancillería. Al entregar la condecoración, el Canciller Rojas dijo al diplomático: "Durante vuestra permanencia en Chile habéis podido observar la vo-

luntad y la decisión del Gobierno, dirigido por el Presidente Augusto Pinochet, para enfrentar los más difíciles problemas y dar satisfacción a las legítimas aspiraciones de un pueblo que había sido oprimido moral y económicamente por una administración de corte netamente totalitaria". "Sabemos que en Uruguay —agregó— se quiere y respeta a Chile y en los momentos en que tuvimos que enfrentar prácticamente solos la arremetida soviética y de sus aliados, siempre encontramos en vuestra noble nación a una amiga, lo que debemos destacar y agradecer".

El Canciller Rojas expresó al Embajador Dante Paladini su deseo de que sea portador del testimonio de afecto y cariño que Chile profesa a la causa del Uruguay, "que debe seguir luchando por consolidar su proceso, inspirado en la esencia misma del espíritu libertario que guía a nuestros gobernantes".

Destacó el Ministro que en los momentos que el mundo vive bajo la sombra de grandes y peligrosas tensiones, los férreos y tradicionales vínculos que unen desde su Independencia a Chile y Uruguay, constituyen un ejemplo de amistad y solidaridad que debe imperar en las relaciones entre los Estados.

El Embajador Paladini regresará mañana a Montevideo, luego de permanecer un año y tres meses ocupando el cargo en Santiago.

"La vocación nacionalista de ambos Gobiernos y la valentía para no ceder a las presiones foráneas, han permitido superar campañas gigantescas promovidas por una superpotencia con claras intenciones hegemónicas", expresó el Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, al imponer la condecoración de la Orden al Mérito de Chile en el grado de "Gran Cruz" al Embajador de la República Oriental del Uruguay, Dante Paladini.



El Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, impone la condecoración Orden al Mérito de Chile en el grado de Gran Cruz, al Embajador del Uruguay, Dante Paladini. Aparecen en la fotografía la esposa del diplomático, Sara Forlani de Paladini y el Director del Protocolo, Ricardo Letelier.



Chile, suscribió convenio sobre Transporte Multimodal Internacional de Mercancías. La aprobación de esta convención marcó el término de más de 7 años de negociaciones llevadas a cabo con los auspicios de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD). La convención, que se aplica a contratos multimodales e internacionales, impone un sistema acordado de obligaciones a diferencia de los regímenes unimodales existentes, a fin de regular las relaciones contractuales entre un consignador y entre un agente de transporte multimodal para el transporte completo de mercancías desde el momento en que éste toma a su cargo hasta su entrega, prescindiendo de las diferentes formas de transporte que se puede involucrar. El Embajador de Chile ante las Naciones Unidas, Sergio Diez, en la foto, firma el texto de la convención ante la presencia del oficial jurídico, George Irving.

## Activos estudios realizan las Comisiones Legislativas

El Comandante en Jefe de la Armada, e integrante de la Junta de Gobierno, Almirante José Toribio Merino Castro, presidió la reunión informativa general de la Primera Comisión Legislativa. En ella participó la totalidad de los integrantes de esta Comisión, que funciona dividida en las subcomisiones de Economía y Hacienda; de minería y Constitucional y otras dos que estudian indicaciones relativas a asuntos de Relaciones Exteriores y Defensa, materias que están radicadas en la Cuarta Comisión Legislativa.

En la reunión, que se prolongó aproximadamente, durante dos horas, se conoció el trabajo que realizan las distintas subcomisiones, encabezadas por el capitán de navío Germán Toledo, el capitán de Fragata Jorge Beytia y el Contralmirante Aldo Montagna en las Subcomisiones de Hacienda y Economía, Minería y Constitucional, respectivamente.

## Se iniciará construcción de veintisiete escuelas

Beneficiarán a ciudades y pueblos de cuatro Regiones

Hoy se abrieron propuestas públicas, para iniciar la construcción de veintisiete y las obras complementarias del Hospital Félix Bulnes de Santiago. Esta última se abrirán mañana.

En el caso de las escuelas, las propuestas se abrieron por la Sociedad Constructora de Establecimientos Escolares y éstas corresponden a las localidades de Río Claro, Corral de Pérez, Los Junquillos, Villa Purísima, San Javier, La Guardia, Unihue, Cancha Alegre, Pangua Bajo, Capilla Palacio Chovellán, Tutuquén Alto y Chanco, en la provincia de Talca.

Por otra parte, en el curso del mes de septiembre, la misma entidad abrirá propuesta para el Liceo de Calama, en la II Región; escuelas de San Agustín, Ovalle y la Palmilla, en la IV Región; escuelas de Lo Boza y La Granja, en la Región Metropolitana; escuelas de Alto Colorado, en Pichilemu, Portezuelo, en Malloa; el Huique, en Colchagua, y Chillihue, en Coínco, todas en las VI Región, y escuelas Las Mercedes, Duao Maule, Talca y San Javier, en la VII Región.

En lo que respecta a las obras complementarias del Hospital Félix Bulnes de la capital, las propuestas se abrierán mañana, en la Sala del Consejo de la Sociedad Constructora de Establecimientos Hospitalarios, en Victoria Subercaseaux 381.

## Dos jóvenes pintores de Pudahuel piden trabajo

Miguel Alberto Manríquez, residente en Pudahuel, quien es pintor, y René Lazo Echeverría, también de la comuna de Pudahuel y pintor, se encuentran sin trabajo y solicitan a las entidades que les puedan proporcionar alguno, que les comuniquen el llamado a la calle Tierras Separadas 1204 de esa comuna, Población Teniente Merino, en lo que respecta a Manríquez y en calle Espartero 9003, Población Teniente Merino de esa comuna, a Lazo.

Ambos son jóvenes y señalan que su especialidad de pintura son expertos, dando la más absoluta seguridad de eficiencia en su labor.

Almirante Merino presidió reunión de consulta de proyectos en tabla

Igualmente, estudia las indicaciones al proyecto sobre modificaciones al Decreto Ley N° 2645, de 1979, orgánico del Servicio Nacional de Menores, radicado en la segunda Comisión Legislativa. Este tiene como objeto permitir a instituciones privadas colaborar en las funciones del SENAME, la administración directa de Casas de Menores y establecimientos de rehabilitación de niños con problemas conductuales. En todo caso, el Servicio continuará la supervisión de éstas, así como también, sus actividades normativas y de control.

Finalmente, también se estudian las indicaciones al proyecto que modifica el estatuto orgánico de la Junta Aeronáutica Civil, radicado en la Cuarta Comisión Legislativa. Este tiene por objeto adecuar la estructura interna a las nuevas disposiciones existentes, en relación a la asunción de las funciones de la Subsecretaría de Transportes del Ministerio de Obras Públicas por el Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones.

En relación a las subcomisiones de Relaciones Exteriores y Defensa, se estudian algunos puntos relativos a convenios internacionales, como el de exención de visa, suscrito con Corea, de Servicios Aéreos suscrito con Singapur y toma de rehenes suscrito en Nueva York, radicados en la Cuarta Comisión Legislativa.

## Se decretó la temporada para especies salmonídeas y truchas

El Estado protegerá las especies salmonídeas que, en los últimos tiempos, pese a las normas dictadas, han sufrido un importante y progresivo deterioro, con motivo de la pesca clandestina indiscriminada y la comercialización que de estas especies se hace. Con tal objetivo, se dictó el correspondiente decreto, ya en vigencia, que obedece, además, a que el potencial económico que representa desde el punto de vista de la pesca deportiva y del turismo, obliga a proteger la especie, por lo que significa en el desarrollo económico al aprovecharla.

El decreto en referencia, señala que se prohíbe la extracción, tenencia, posesión, industrialización, comercialización y transporte de las especies salmonídeas y percutrucha, provenientes de lagos, lagunas, tranques, ríos, esteros y cursos de agua del territorio nacional. La excepción, será respecto de las especies salmonídeas provenientes de establecimientos de cultivo.

Como una segunda excepción, se plantea la pesca deportiva de las especies señaladas, debidamente reglamentada. Para realizar la pesca deportiva, deberá requerirse un permiso al Servicio Nacional de Pesca y esta pesca sólo podrá hacerse en las regiones I a X, entre el 16 de noviembre y el 15 de abril del año siguiente; en las regiones XI y XII, incluyendo el río Palena, el Lago Palena y sus ríos tributarios entre el 16 de septiembre de cada año y el 31 de marzo del año siguiente; y en los lagos Castor, Frio, Poldux y Thompson, sus ríos tributarios y desagües de los mismos, entre el 1° de noviembre de cada año y el 31 de marzo del año siguiente.

En cuanto a las actividades deportivas de la pesca de la percutrucha, sólo se podrá efectuar entre el 1° de enero y el 15 de abril de cada año.

La pesca deportiva, se limita a tres unidades por pescador de especies salmonídeas y percutrucha, por día de pesca, salvo que con menos unidades complete 15 kilos los que, en tal caso, será el máximo permitido. El decreto reserña las normas a las que el pescador debe someterse en cuanto al uso de los artefactos de pesca y carnadas.

La misma disposición, prohíbe la pesca nocturna desde embarcaciones, entre las 21.00 y las 06.00 horas, en aquellos lugares que se encuentren a una distancia menor de quinientos metros de la desembocadura de los ríos o esteros y de los desagües de lagos, lagunas y tranques. El mismo decreto, indica la penalidad aplicable a los infractores.

## UNIVERSITARIAS

### INVESTIGACION PSICOLOGICA

Una investigación experimental para evaluar los efectos del ejercicio físico sobre la salud psicológica, realizó el Servicio de Psicología de la Sección Sanidad de la Universidad de Santiago, para lo cual aplicó dos programas de trabajo corporal. Los resultados indicaron que son efectivos para reducir los niveles de ansiedad y neurotismo (grado de inestabilidad emocional).

### SARNA DEL PERAL

Continuando con el ciclo de seminarios organizados por el Departamento de Sanidad Vegetal de la Facultad de Ciencias Agrarias, Veterinarias y Forestales de la Universidad de Chile, a las 9.30 horas de hoy el profesor Gabriel Alwin, tratará el tema "Aspectos sobre biología y control de la sarna del peral".

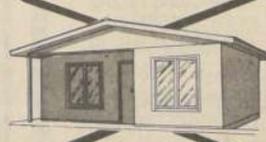
### EL FRANCÉS EN AMERICA LATINA

El profesor del Departamento de Lingüística de la Facultad de Filosofía, Humanidades y Educación de la Universidad de Chile, Ernesto Garrote, participó en el Tercer Congreso de Sesiones para Docentes e Investigadores del Francés como Lengua Extranjera, que se llevó a efecto en Bogotá, Colombia, donde se reunieron 280 congresistas de 15 países.

### EMBRIOLOGIA EXPERIMENTAL

"Exploración de Modelos Biológicos Mediante Técnicas de Cultivo", es el tema central de un curso de postgrado sobre Embriología Experimental que empezó a dictar un grupo de especialistas del Departamento de Morfología Experimental de la Universidad de Chile.

**CASAS DE MADERAS**  
**VIRGO**  
EMPRESA CONSTRUCTORA  
TAGLE, LIRA Y CIA. LTDA.



VIRGO: Le construye su casa en Santiago, campo o playa, de dos, tres, cuatro dormitorios, living comedor con vigas a la vista, baño y cocina desde \$162.000  
Créditos  
Visítanos en:  
Avda. El Parrón 01180  
La Cisterna Fono: 5868896,  
Paradero 21 Gran Avda. a Ochoavía.  
Atención de Lunes a Viernes de 9 a 19 horas sábados y festivos de 10 a 14 horas

## Ciento diez escuelas pasan a municipios en la III Región

Ministro de Educación viaja hoy para suscribir los convenios con los alcaldes en Copiapó

El Ministro de Educación, Alfredo Prieto, viaja hoy a la III Región para firmar los convenios de traspaso de 110 establecimientos educacionales con 9 Municipalidades de esa zona. El Secretario de Estado se reunirá también con las autoridades regionales para analizar las proyecciones de la creación de la Universidad de Atacama en 1982.

El Ministro Prieto sale desde el aeropuerto Los Cerrillos a las 8.30 horas, llegando a Copiapó a las 10.30.

Su primera actividad será inaugurar el nuevo local de la Secretaría Ministerial de Educación de la Región de Atacama.

En esa ciudad firmará los convenios de traspaso de las comunas de Tierra Amarilla, Caldera y Copiapó. Tierra Amarilla recibe 8 escuelas y la corporación edilicia de Caldera una escuela y un liceo. La capital de la Región recibe 30 escuelas y dos liceos.

Por la tarde, el Ministro se trasladará a la ciudad de Vallenar, ciudad en la cual realizará el mismo trámite con el alcalde de esa comuna, del Alto del Carmen, Freirina y Húasco.

Mañana viaja a Chañaral con el objetivo de firmar los convenios de traspaso de colegios con los alcaldes de Chañaral y Diego de Almagro.

El total de escuelas que se traspasan en esta oportunidad es de 101, además de 9 liceos.

Acompañan al Secretario de Estado en su gira la jefa del Departamento de Educación Extraescolar, Marta Stefanowski; Anita Palma, Cristina Polanco y Arturo Holuigi, de la Superintendencia de Educación; Oscar Garrido, del Departamento de Educación Superior, y Juan Eduardo Gariazzo, presidente del Colegio de Profesores Asociación Gremial.

## Adhirieron a Caja "J. Carrera" empresas de todas las regiones

Un nuevo grupo de 121 empresas de Santiago y de otras regiones del país ingresaron a la Caja Compensación "Javier Carrera", al ser aprobadas las solicitudes de afiliación por el directorio de la institución previsional, para que administre a sus trabajadores las prestaciones de seguridad social, de asignación familiar, subsidios de cesantía e incapacidad laboral y asignación por muerte.

Los trabajadores de esas empresas optarán, además, a beneficios adicionales como crédito social en dinero de libre inversión y participar en programas de recreación deportiva, social y cultural.

De las 121 empresas, 29 son de Santiago. Del resto, 15 son usuarias de la Zona Franca de Iquique, 25 de Valparaíso, 3 de Copiapó, 13 de Viña del Mar, 11 de San Felipe, 4 de Coquimbo, 3 de Antofagasta y otras de Llo-Lleo, Quilpué, Los Andes, San Antonio, Melipilla y Villa Alemana.

Las prestaciones de seguridad social se financian con el impuesto transitorio del 3 por ciento de cargo del empleador para pagar la asignación familiar y el subsidio de cesantía. La incapacidad laboral y la asignación por muerte se financian con el 1,30 y 0,21 por ciento sobre las remuneraciones de cargo del trabajador.

Los beneficios adicionales provienen de los recursos propios de la Caja de Compensación "Javier Carrera".

## Asistentes sociales se especializan en menores

El próximo miércoles 19, el Instituto Profesional de Santiago, iniciará un ciclo de especialización en "Organización y Administración de Menores", que se prolongará hasta diciembre del presente año.

Al acto inaugural han sido especialmente invitados la señora Alicia Godoy de Mendoza, en su calidad de presidenta de la Corporación de Ayuda al Menor -CORDAM-; la Ministra de Justicia, Mónica Madariaga; la asesora de Gobierno para Asuntos de la Familia Carmen Grez, el Alcalde de Santiago, Carlos Bombal y otras autoridades relacionadas con la atención de menores.

La directora del Departamento de Trabajo Social, Pilar Alvarino, manifestó que el objetivo de esta especialización es proporcionar a los

participantes una sólida formación en aquellas disciplinas que le permitan comprender los aspectos conductuales y los procedimientos legales relativos a los niños en situación irregular.

Los profesionales adquirirán también conocimientos sobre organización y administración de servicios especializados. Entre las asignaturas que se estudiarán se contempla: Administración, Formulación y Evaluación de Proyectos Sociales, Investigación Social, Legislación de Menores y Estadística.

Las clases serán impartidas por docentes del Departamento de Trabajo Social de CONIN y de la Facultad de Economía de la Universidad de Chile.

**IMPORTADORES MAYORISTAS**  
**ÍZARDO**  
SOC. COM. LTDA.

**NORICA**

**RIFLES AIRE COMPRIMIDO**

**HERRAMIENTAS**  
VENTAS POR MAYOR

**AV. LIB. B. O'HIGGINS 2211 INTERIOR ESTACION METRO REPUBLICA CAS. 2768 SANTIAGO -1 FONONO: 83784-86229**

**CONOZCA CHILE PRIMERO...**

**VIAJES A TERMAS SIMPATICO FIN DE SEMANA EN EL BALNEARIO TERMAL BAÑOS DEL CORAZON**  
22-23 de Agosto visita alrededores, todo incluido

**CENA A LA AMERICANA**  
Buses de Turismo

**FIESTA PATRIAS EN TERMAS DE SOCOS**  
18 al 20 de Septiembre visita al Parque Nacional de Fray Jorge, Valle del Encanto, con todo incluido, sus aguas se recomiendan para afecciones nerviosas reumáticas y digestivas.

**VIJAE A GUSTO A TERMAS DE MAMUÑA**  
avión ida y regreso, todo incluido, atención especializada consulte su programa

**NO OLVIDE LOS PASEOS POR EL DIA**  
Todos los domingos A  
**PORTILLO-JANUEL-LA LEONERA OLMUE-CAUQUENES-ZAPALLAR**

**PRECIOS PROMOCIONALES PARA ESTUDIANTES Y GRUPOS AL NORTE Y SUR DE CHILE LAGUNA DE SAN RAFAEL Y PUNTA ARENAS.**  
PLANIFIQUE SUS VACACIONES FAMILIARES CON TIEMPO Y A SU GUSTO. CREDITOS ESPECIALES

**TURISMO MOSTRANDO**  
**Chile**  
LE INVITA CON LA CORDIALIDAD DE SIEMPRE  
SAN ANTONIO 46 OF. 123 PISO 12 FONONO 36662 -STGO.

# Trabajadores del carbón piden solo aumentos que sean justos

El sábado efectuarán la asamblea para considerar sus peticiones que, señalaron, "no serán de tejo pasado"

El presidente del Sindicato Industrial Minero de Lota, Julio Salazar Sierra, anunció que el sábado se celebrará en Lota una asamblea general para aprobar o rechazar la negociación colectiva que se propondrá a la ENACAR.

La mayoría de los puntos fueron discutidos en asamblea del domingo último, adelantándose que "no habrá tejo pasado porque deseamos que este conflicto termine en forma normal". Una de las peticiones que harán a la empresa es la nivelación de sueldos y salarios entre los trabajadores afiliados al Consejo Regional del Carbón como, también, el aumento de una y media a tres gratificaciones al año. También se desea incorporar a los nuevos trabajadores a fin de que perciban los beneficios que se lograrán a través del presente convenio. Los nuevos trabajadores suman 70%, a los que Julio Salazar hizo un llamado para que trabajen solidariamente con los funcionarios más antiguos en ENACAR.

En cuanto al monto que se solicitará a ENACAR, éste bordea el 15 por ciento más el IPC.

## NEGOCIACION COLECTIVA

Cuatro son los sindicatos que deben presentar su negociación colectiva entre el 16 y 21 de agosto, de acuerdo con el DL 2.758. Son ellos los Sindicatos de Empleados de Lota, ex-Empleados de Schwager, Industrial de Lota y Metalúrgico de Lota, los que suman 4 mil trabajadores. Los sindicatos que no tienen cupo legal necesario para participar en la negociación, se incorporarán al proceso en calidad de adherentes.

Entre el 22 y el 27 de septiembre deberán presentar su proyecto de contrato colectivo los Sindicatos de Empleados e Industrial de las Minerías de Colico y Trongol, en Curanilahue, concluyendo entre el 16 y 21 de

octubre los Sindicatos de Yacimientos de Lebu y Filial Schwager.

## PROMISORIO AUMENTO DE PRODUCCION

Según trascendió en Lota, el presente año habrá un aumento de la producción de un 10,59 por ciento sobre el producido de 1980, llegando a 870 mil toneladas en los Yacimientos ENACAR de Lota, Curanilahue, Lebu y Los Alamos, de esta cantidad se calcula que corresponde sólo a Lota 570 mil toneladas.

Las estadísticas indican que en 1980 la producción subió 5,1 por ciento sobre 1979, totalizando un aumento al final de 1981 de 18,69 por ciento en dos años.



Trabajadores del carbón inician trato sobre sus pliegos de salarios.



El alcalde de Santiago, Carlos Bombal, recorre, junto a vecinos del sector y funcionarios municipales, la remodelación de los jardines centrales ubicados en la Alameda, entre Exposición y Las Rejas, durante su inauguración.

# La Alameda será remodelada anunció el Alcalde Bombal

Se erradicará todo el comercio de ambos costados, desde la Estación Central hasta Mc-Iver. Luminarias desde Pudahuel y remodelación del Portal Edwards, además de creación del Paseo Vicuña Mackenna

Un proyecto de remodelación de la Avenida Libertador Bernardo O'Higgins anunció el alcalde de Santiago, Carlos Bombal al inaugurar dos jardines centrales en la Alameda entre Exposición y Las Rejas, y una fuente ornamental, ubicada en este último sector.

Los trabajos, iniciados a principios de enero de este año, por una empresa particular, incluyeron la creación de 25 mil metros cuadrados de áreas verdes con un costo de 10 millones 500 mil pesos.

La autoridad comunal, señaló que de este modo se daba inicio a un proyecto de remodelación total de la Alameda, "para revitalizar este sector de tanta importancia y jerarquía como debe ser el ingreso a la capital".

## ERRADICACION DEL COMERCIO

El plan incluye la repavimentación de aceras desde Estación Central hasta Mc-Iver y la erradicación de todo el comercio estacionado, tanto en las veredas norte y sur.

También se contempla la restauración del Portal Edwards y del Terminal de Buses Sur. "Todo apunta a reestructurar el acceso a Santiago, lo que permitirá, por otra parte, motivar a las empresas para la construcción de nuevas edificaciones", afirmó Bombal.

Formando parte de este proyecto, el alcalde señaló que en combinación con la Municipalidad de Pudahuel se procederá a la instalación de luminarias de sodio desde el Aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez, hasta la Estación Central, trabajos que se iniciarán a la brevedad posible.

## PASEO VICUÑA MACKENNA

Ambas veredas de la Avenida Vicuña Mackenna, desde Plaza Italia hasta Rancagua, serán remodeladas, para formar el futuro Paseo Vicuña Mackenna.

Ximena Oliva, diseñadora paisajista de la Dirección de Jardines de la Municipalidad de Santiago, explicó a LA NACION, que en el sector se aprovecharán los 10 metros de ancho de las veredas, que van desde la edificación a las soleras. Este sector se repavimentará y se colocarán nuevos bancos, árboles, depósitos de basura, quioscos y luminarias. También se harán estructuras de hierro en forma de parrón, donde se ubicarán cafeterías y heladerías.

Para esta inversión se espera contar con la colaboración del sector privado del lugar.

"Es uno de los proyectos de importancia, explicó la funcionaria y la construcción se iniciará a más tardar a fines de diciembre o principios de enero del próximo año.

El costo total del paseo será de 35 millones de pesos, aproximadamente.

# 500 mil personas serán favorecidas con operativos cívico-militares

Más de 500 mil personas de escasos recursos de la Región Metropolitana serán favorecidas con los operativos cívico-militares que se realizarán con motivo del octavo aniversario de la Liberación Nacional y cuyo costo alcanza a los 25 millones de pesos aproximadamente.

Por su parte, el Ministerio del Interior aprobó un aporte de 10 millones 890 mil 600 pesos para la Región Metropolitana, cifra que será distribuida entre las comunas para apoyar sus respectivas programaciones, según se anunció en la oficina de relaciones públicas de la Intendencia.

## OPERATIVO EN LAS COMUNAS

La comuna de Quilicura ha anunciado nueve operaciones cívico-militares para atender un total de 22 mil pobladores de escasos recursos. Se entregará atención médica y dental en seis campamentos y se eli-

minarán basurales clandestinos en la población Huamachuco. En septiembre, se inaugurará el alumbrado público de la Carretera Panamericana Norte y se entregará al uso de los vecinos dos sedes sociales; la iluminación del Estadio Municipal y tres plazas de juegos infantiles.

En Ñuñoa, durante la última semana de agosto, se procederá a la construcción de una sede comunitaria, reparación de viviendas y pintura de locales escolares, en el tercer sector de Lo Hermita. En este mismo lugar se entregará también atención médica y dental y se hará un completo saneamiento ambiental.

En septiembre se inaugurarán tres sedes sociales y la entrega a la comunidad del centro abierto "El Cobre", en la villa del mismo nombre. Este operativo favorecerá a 30 mil habitantes.

# Construyen centro recuperativo asistencial para trabajadores

Dentro de un año los trabajadores contarán con un centro de prevención y recuperación asistencial, cuya superficie construida alcanzará los 4.500 metros cuadrados.

Así lo dio a conocer el Instituto de Seguridad del Trabajo, señalando que seis empresas se presentaron a la licitación abierta para su construcción.

El proyecto consta de dos edificios: centro de recuperación y hospitalización, y centro de prevención y oficinas.

El hospital tendrá servicio de urgencia, consultorio externo, un área de medicina del trabajo, laboratorios, modernos quirófanos y otras instalaciones. En su primera etapa se contempla la habilitación de 50

camas que, posteriormente, serán ampliadas al doble.

Igualmente, con el objeto de lograr una mayor rapidez en el traslado de accidentados, el edificio contará con un helipuerto.

El segundo edificio tendrá dos auditoriums destinados a la capacitación de trabajadores en técnicas de prevención de riesgos, en los que se utilizarán distintos medios audiovisuales.

El Centro de Prevención y Recuperación del trabajador en tanto, se levantará en los terrenos ubicados en las esquinas de las calles Lord Cochrane, Isabel Biquele y Placer, a corta distancia de la estación Franklin del Metro.



ASI SERA el Centro de Prevención y Recuperación del Trabajador, cuya construcción será terminada en un plazo de 360 días.

# Plazos para convenios de las empresas eléctricas

Fueron fijadas las fechas en las que deben ser presentados los proyectos de negociación colectiva y los plazos mínimos por el que negociarán las empresas eléctricas del país.

El decreto dictado con tal objetivo, señala los nombres de las empresas y los otros antecedentes indicados.

Empresa o Establecimiento	Fecha presentación proyecto	Inicio vigencia contrato colectivo	Plazo mínimo por el que negocian
Empresa Eléctrica Coquimbo Ltda.	11 a 22 Abril 82	1º Junio 1982	2 años
Empresa Eléctrica La Ligua Ltda.	11 a 22 Abril 82	1º Junio 1982	2 años
Empresa Eléctrica Melipilla Ltda.	11 a 22 Abril 82	1º Junio 1982	2 años
Empresa Eléctrica Atacama Ltda.	11 a 22 Abril 82	1º Junio 1982	2 años
Empresa Eléctrica Colchagua Ltda.	11 a 22 Abril 82	1º Junio 1982	2 años
Empresa Eléctrica del Maule Ltda.	11 a 22 Abril 82	1º Junio 1982	2 años
Empresa Eléctrica del Norte Grande EDELNOR Ltda.	11 a 22 Abril 82	1º Junio 1982	2 años

# Decomisadas partidas de locos

Una importante partida de locos fue decomisada recientemente, en la zona norte de la V Región por parte de efectivos de la autoridad marítima, en el curso de una visita inspeccional a las distintas caletas del citado sector.

La información la entregó el gobernador marítimo, capitán de navío Jorge Manríquez Bravo, señalando que en el curso de un recorrido efectuado la semana pasada por sus funcionarios en Papudo, Zapallar,

Maitencillo, Salinas de Oquillay y Quintero, se detectó indiscriminada la extracción de locos, que no presentan aún las dimensiones reglamentarias.

De igual manera, la autoridad marítima indicó que continuarán estas visitas que tienden a fiscalizar la pesca y extracción de moluscos, como también el normal desarrollo del trabajo de los pescadores artesanales e industriales.

# Aeropuerto Merino Benítez cumple mañana catorce años

Mañana, el Aeropuerto "Comodoro Arturo Merino Benítez" cumple su décimo cuarto aniversario. Con motivo de ello, el gerente general del Aeropuerto Internacional, Coronel de Aviación (R) Carlos Guzmán Lagos, preparó un programa de festejos. A las 12.00 horas, llegará a la sede del Aeropuerto el director de Aeronáutica, general de brigada aérea, Jorge Rojas Carrasco, quien presidirá los festejos, a los que han sido invitadas numerosas autoridades. El coronel Guzmán Lagos se dirigirá en una

alocución al personal, destacando la relevancia de la celebración. Posteriormente, se hará entrega de premios y diplomas por años de servicio. El acto en referencia, será amenizado por el Orfeón de la FACH y a las 13.30 horas de mañana, habrá un almuerzo de camaradería. En el grabado el gerente general Carlos Guzmán Lagos.



CARLOS GUZMAN LAGOS Coronel de Aviación (R), Gerente General.

**Micrófonos y pedestales desde \$ 150,00 hasta \$ 3.450,00**

**Instrumentos FENDER-RHODES ROGERS**  
Guitarras desde \$ 18.090  
Bajos desde \$ 15.500  
Pianos desde \$ 49.500  
Baterías \$ 53.000

**Amplificadores de todo tipo desde \$ 9.210,00**

**SERVITEL**

Avda. Lib. B. O'Higgins 1370-1376  
Fono: 62210-18-19 Casilla 1343  
San Antonio 140- Local 52  
Paseo San Agustín Santiago

**HANKOOK**  
NEUMATICOS IMPORTADOS

**¡BAJO PRECIO!  
¡LARGA DURACION!**

Convencionales y Radial Metálicos TODAS LAS MEDIDAS

Manufacturado por: HANKOOK TIRE MFG. CO. LTD.

Representante en Chile  
**HANKOOK CHILE LTDA.**  
SAN ANTONIO 378  
OF: 706  
FONO: 392232-398892  
Y DISTRIBUIDORES EN TODO CHILE

**CAP**  
**CHA**

**BARRACA DE FIERRO**

**CARLOS HERRERA**

PLANCHAS LAMINADAS EN FRIO Y CALIENTE  
PLANCHAS ZINC-CAP ACANALADAS Y LISAS  
FIERROS REDONDOS DIMENSIONADOS PARA CONSTRUCCION

FIERRO REDONDO, LISO Y CUADRADO; PLANOS, ANGULOS, RECTANGULARES, PERFILES, TUBOS, CAÑERIAS, CANALES, COSTANERAS, ETC.

DISTRIBUIDOR DE PERFILES CINTAC V.H.  
STA. ROSA 2867  
FONOS 513867-510106  
SAN MIGUEL

**SILLA DE PASEO**  
SILLA DE PASEO COCHES CUINAS CUINAS CORRALES ANDADORES SILLAS PARA COMER BAÑOS MUDADOR SILLAS DE AUTO FABRICA DE RODADOS INFANTILES

**chapiñin**

VENTAS POR MAYOR  
SORRENTO 3268  
ÑUÑO A (ONACU ALT. 2.500 hacia la Cordillera)  
FONO: 2211555  
SANTIAGO

ARTICULOS DE FABRICACION ESPECIAL A PEDIDOS (LICENCIA OPALINE)

Y EN LAS TIENDAS  
**NATALYS** N° 1 PROVIDENCIA 1952  
**NATALYS** N° 2 SAN DIEGO 910  
**NATALYS** N° 3 EDIFICIO OMNIBUS APOQUINDO 4900 L-16

**SUBARU LEONE**  
**SUBARU LINEA UTILITARIA**  
**FIAT**

COLORES A ELECCION

FACILIDADES 48 MESES SIN PIE

ENTREGA INMEDIATA  
RECIBIMOS SU AUTOMOVIL VEHICULOS USADOS EN GENERAL

ATENCION ESPECIAL A INSTITUCIONES SOLICITE UN REPRESENTANTE

ATENCION SABADOS Y DOMINGOS

**AUTOMOTRIZ SALVADOR**  
FCD. BILBAO 2427 FONO 41731

**CONVOCATORIA A ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA**

Citase a los Asociados de la Asociación de Distribuidores de Combustibles a Asamblea General Extraordinaria para el día 21 de agosto a las 16 horas en primera citación y a las 16.30 horas en segunda citación, la que se llevará a efecto en la Sede Social, calle Miguel Claudio N° 1423

TABLA:  
1.- Reforma Estatutos  
2.- Aprobación Reglamento Elecciones  
3.- Memoria del Directorio Nacional  
4.- Aprobación Balance 1980  
5.- Materias de interés gremial

Jesús Manríquez Burbua  
Presidente Nacional

Santiago Martínez Paredes  
Director Secretario General



NOTICIERO ECONOMICO



En el interior de la Cordillera de los Andes, la División Andina de CODELCO realiza la extracción del cobre. Se prepara para aumentar su capacidad de procesamiento del mineral.

En 40% aumentará la producción de Andina

Dentro de poco la División Andina de CODELCO Chile, materializará una ampliación de su capacidad, aumentando de 14 mil a 20 mil toneladas la cantidad diaria de material procesado.

Esta expansión se efectuará utilizando una inversión de 45 millones de dólares, la que se viene a sumar a la contratación de una empresa especializada de Estados Unidos, que está estudiando nuevas posibilidades de aumento de la capacidad de tratamiento del mineral.

La primera parte del plan considera recuperar los altos niveles de producción de cobre fino de la década pasada, estimándose que se llegará a las 70 mil toneladas anuales a partir de 1985.

Alza en la Bolsa de Londres

LONDRES, Agosto 12 (AP). Las acciones subieron hoy drásticamente en la Bolsa de Londres por segunda jornada consecutiva, en base aparentemente a que la producción industrial mejoró en el mes de mayo, circunstancia que muchos dijeron es prueba de que la recesión en Gran Bretaña está en vías de amortiguarse.

El índice de 30 industriales del Financial Times cerró en 567,0, un alza de 11,4%. British Petroleum cuatro y Burman uno.

Entre los industriales, la General Electric británica subió 15 peniques, Pilkington diez, Imperial Chemicals 8, Babcock International 7, Unilever cinco, Guest Keen Nettlefold cuatro y Courtaulds, Dunlop, Hawker Siddeley e International Computers dos.

Suprimen cargos en Estadística

SANTIAGO. Cuarenta y cinco cargos fueron suprimidos en el Instituto Nacional de Estadísticas, según lo establece un decreto del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, publicado en el Diario Oficial.

Entre los cargos que se suprimen figuran los de técnicos universitarios, artesanos gráficos, choferes, y auxiliares.

El cuerpo legal establece que el personal cuyos cargos que se suprimen, y que no cumplan con los requisitos necesarios para acogerse a jubilación, tendrán derecho a la indemnización que otorga la letra C) del Artículo 29 del DL 2879 de 1979.

Centro de servicio

Un centro que tiene como objetivo informar, recibir sugerencias y dar solución a cualquier problema que se presente, fue recientemente inaugurado por la Administradora de Fondo de Pensiones Santa María.

Esta nueva clase de establecimiento nació luego de una inversión de mercado solicitada por Santa María, detectándose que tanto los afiliados, como los que aún no se cambian de sistema, no poseen una información adecuada y oportuna del sistema previsional.

El centro de servicio cuenta con abogados, ingenieros, comerciantes y otros profesionales que están entregando asesoría a quienes la requieren.

Remates bursátiles

Los siguientes paquetes de acciones serán rematados hoy en la Bolsa de Comercio de Santiago.

Table listing various stocks and their prices, including Anasac, A.T.S.A., Grange School, Molinera El Globo S.A., Somela, and various Autódromo Las Vizcachas shares.

LONDRES, Agosto 12 (LATIN REUTER). El dólar descendió hoy bruscamente en los mercados de cambios europeos, perdiendo en una tarde de nerviosas operaciones casi todas las ganancias que obtuvo durante sus continuos aumentos de los últimos 10 días.

La inesperada reversión en la tendencia, que hizo retroceder el dólar contra las otras divisas importantes, se inició con una ligera baja atribuida por los operadores cambiarios a una leve disminución de las tasas de interés estadounidenses, y se aceleró hacia el cierre de los mercados.

Cambistas de Francfort dijeron que la caída del dólar fue impulsada por los operadores que comenzaron a comprar francos porque pensaron que la moneda francesa ya había caído demasiado. La decisión provocó ventas de dólares contra francos y otras monedas.

El dólar cayó agudamente por debajo de los 2,50 francos y seis francos franceses; en tanto la libra esterlina subió de 1,7750 a 1,82 dólares.

Los operadores dijeron que la corriente compradora de francos siguió a una desmentida del Ministro de Finanzas francés, Jacques Delors, a los rumores que daban cuenta que el franco sería devaluado, o realineado dentro del Sistema Monetario Europeo (SME), que vincula a todas las divisas del Mercado Común Europeo (MCE), con excepción de la libra esterlina.

Dentro del SME, las monedas fluc-

Brusca pérdida de terreno del dólar

- Estiman que se trata de una situación artificial
Hay leves bajas en la tasa de interés en Estados Unidos

túan dentro de límites preestablecidos, los operadores habían estado vendiendo francos, anticipándose a una posible realineación de las paridades del SME.

En un momento de las operaciones de hoy, el dólar cayó de 2,56 marcos hasta por debajo de los 2,46 y de 6,14 francos hasta 5,84 mientras adquiría más fuerza la tendencia vendedora de divisas estadounidenses.

El precio del oro también subió fuertemente, cotizándose a la tarde en Londres a 417,5 dólares la onza, con alza de más de 10 dólares con respecto a su apertura.

SE RECUPERA EL ORO

Los operadores asociaron el alza del oro a la caída del dólar, que transformó al metal en una alternativa de inversión más atractiva. El oro había bajado hasta cerca de 390 dólares la onza la semana pasada mientras el dólar estaba en ascenso.

El yen japonés, apuntalado por la

robusta economía nipona, mostró particularmente fortaleza. A comienzos de esta semana ya había revertido su tendencia declinante contra el dólar luego de caer a un mínimo de 246 contra el dólar, su cotización más baja de los últimos 15 meses.

A pesar del derrumbe de hoy del dólar, banqueros consultados por Reuters en Europa Occidental y Japón dijeron que la divisa aún podría subir en los próximos meses a causa de las altas tasas de interés vigentes en Estados Unidos y la confianza de los mercados en las perspectivas económicas estadounidenses.

Los banqueros dijeron que la firmeza del dólar es probable que se prolongue al menos hasta fin de año, cuando se aguarda que el ritmo de actividad económica de los Estados Unidos se moderará bajo el impacto de la política monetaria restrictiva de las autoridades de Washington.



Víctor L. Pérez, Director del Departamento de Ingeniería Industrial, organizadora del IV Taller de Ingeniería de Sistemas.

Recomienda Taller de Ingeniería de Sistemas

Tres niveles de precios para consumo eléctrico

El establecimiento de tres niveles de tarifas para el cobro del consumo de energía eléctrica fue una de las propuestas del IV Taller de Ingeniería de Sistemas dentro del tema general "Políticas de Tarifación de Recursos y Servicios Públicos".

En general, los temas expuestos estuvieron dirigidos a mostrar el aporte de la Ingeniería y el Análisis Económico en la solución de problemas de financiamiento y del uso de los recursos y servicios públicos.

Dentro del contexto de una economía de mercado, las actividades relacionadas con este tipo de recursos y servicios suelen presentar características determinadas.

Como ejemplo se indicó que pueden tener el carácter de "bien público" de algunas actividades o recursos como la infraestructura de la vialidad urbana, los parques y el aire, ya que el bien que aportan es aprovechado por muchas personas en forma simultánea.

TARIFICACION ELECTRICA

Luego de analizarse las características de los recursos y servicios, Sebastián Bernstein se refirió a las bases generales del sistema de tarificación eléctrica a costo marginal, actualmente vigente en el sistema interconectado central.

Plantó los objetivos del nuevo sistema tarifario y los fundamentos para determinar sobre la base de los costos marginales de suministro, precios a tres niveles: transferencia entre empresas generadoras, precios a nivel de alta tensión en las principales subestaciones del Sistema Interconectado, y precios a clientes finales de las empresas distribuidoras.

EL AGUA POTABLE

Por su parte, Juan Antonio Zapata y Carlos Pastén, del Instituto de Economía de la Universidad Católica y del INECOM, respectivamente, se refirieron al tema: Tarificación de agua potable, según criterios de costo marginal.

Al respecto, las discusiones se centraron en el concepto de corto o largo plazo y el modelo analizado fue un sistema para el agua potable, basado en un esquema de demanda y oferta de agua, donde la demanda tiene un efecto estacional que permite distinguir entre un período de bajo consumo (invierno) y uno de alto consumo (verano).

Por razones de edad Puede no convenir el cambio previsional

- Se crean Consejos de Participación en Administradora de Fondos de Pensiones

El Gerente General de la AFP San Cristóbal, Patricio Opazo, reconoció que "hay un grupo importante de trabajadores, que por razones principalmente de edad, no deben cambiarse de sistema previsional".

Según el ejecutivo, frente a casos de este tipo, hay que adoptar una actitud de plena franqueza, aconsejando en sentido contrario a los interesados en trasladarse de un esquema a otro, aunque ello resulte perjudicial para la Administradora.

Para entregar esta clase de informaciones, agregó, la empresa-contrato a 12 asistentes sociales. Estas profesionales tienen la responsabilidad de resolver todas las dudas que hagan presente las personas que tomaron la decisión de cambiarse de sistema.

"Esto es de gran importancia —dijo Opazo— puesto que de esta forma se le da estabilidad al esquema. Si reclutamos trabajadores que después, al descubrir que era mejor para ellos haberse quedado en la antigua previsión, con toda seguridad se van a transformar en antipropagandistas de la nueva. Es por eso —añadió— que somos muy cuidadosos al aconsejar el traslado y cuando lo hacemos es porque estamos seguros de que ello representará un beneficio a la persona".

Explicó Opazo que la idea de trabajar con asistentes sociales nació luego de un análisis a fondo de lo que debe ser el papel de las AFP, que si bien han sido concebidas como entidades con fines de lucro, no pueden sustraerse al hecho de que están manejando u operando lo que será el porvenir de sus afiliados.

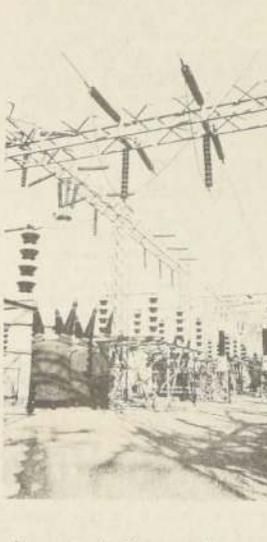
Este servicio ya unido a otros de no menos importancia, tales como proyectar los ahorros del afiliado en el tiempo, de manera de poder darle a conocer con precisión con cuánta renta jubilará. Las asistentes, asimismo, informan a los trabajadores sobre sus derechos y tramitan las pensiones de sobrevivencia cuando fallece un pensionado.

CONSEJO DE PARTICIPACION

Dentro del mismo propósito de servir al público, la AFP San Cristóbal



Patricio Opazo, gerente general de la Administradora San Cristóbal.



Las nuevas tarifas para el consumo eléctrico tienden a racionalizar el uso de este recurso.

echará a andar los Consejos de Participación, un original sistema que permitirá a los afiliados relacionarse en forma directa con los máximos ejecutivos de la entidad. A través de los mencionados Consejos, la Administradora espera alcanzar un contacto más cálido y personal con los im-

puestos y aspiraciones. Por intermedio de los Consejos, reiteró Opazo, los delegados de los afiliados van a poder enterarse de todo lo que suceda al interior de su AFP, hecho que les facilitará su labor en cuanto a hacer sugerencias y expresar opiniones en nombre de las bases.

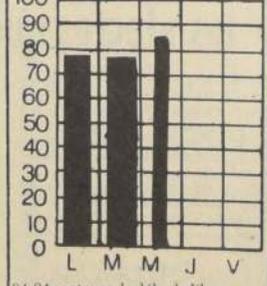
"Los Consejos de Participación —dijo el Gerente General a manera de resumen— representarán los intereses de los afiliados e impulsarán todas aquellas medidas que tiendan a satisfacer las necesidades de éstos".

Cambio

La siguiente es la cotización de monedas extranjeras que dio a conocer ayer el Banco Central, según el cierre de la Bolsa de Valores de Londres.

Table showing exchange rates for Dollar, Libra Esterlina, Marco Alemán, Florin Holandés, Franco Suizo, Franco Belga, Franco Francés, Yen, Corona Danesa, Corona Noruega, Corona Sueca, Chelín Austríaco, Peseta, Dólar Australiano, and Dólar Canadiense.

Precio del cobre



84,04 centavos de dólar la libra
Precio promedio del mes: 81,22 centavos
Precio promedio del año: 80,55 centavos

Acciones transadas en la Bolsa

Large table listing various stocks (Austral, Banchile, Cartones, Cementos, Cervezas, Chile, Colson, Colruyt, Copel, Credito, Delta, Edwards, Electricos, Epreva, Espanol, Fiestas, Lafont, Olivares, Pablos, Pajar, Pizarro, Princesa, Sintel, Sintex, Tabacos, Talca, Tarapaca, Tattersall, Telefonos, Urbana, Vapores, Volcan) with columns for units, transaction volume, price, and change.

84,04 centavos de dólar la libra
Precio promedio del mes: 81,22 centavos
Precio promedio del año: 80,55 centavos

# Invertirán US\$ 200 millones en nuevo complejo habitacional

## En "San Carlos de Apoquindo" se construirán dos mil viviendas en un plazo de cuatro años

Una inversión superior a los 200 millones de dólares representa la construcción de dos mil casas que se harán en un plazo de cuatro años—en un terreno de 140 hectáreas—en el "Neut Latour Forestal" en el complejo denominado "San Carlos de Apoquindo" de acuerdo a lo informado ayer por el gerente general de la empresa, Jorge Urzúa.

El ejecutivo indicó que el nuevo y exclusivo barrio residencial—que contempla la urbanización de 140 hectáreas de terreno—ya se comenzó a construir en el sector de Los Dolosillos en la comuna de Las Conchas.

Añadió que "el proyecto responde a la topografía del lugar y permite aprovechar al máximo las bellezas naturales del sector".

### ALTERNATIVAS

Urzúa explicó que se ha programado la construcción de varias alternativas de bungalows aislados de diferentes tamaños, los que—en su primera etapa—se entregarán 300 unidades a contar de marzo del próximo año. La superficie edificada de las residencias llegará hasta los 140 metros cuadrados, de manera que todas las viviendas queden acogidas a las ventajas tributarias que otorga el DFL 2. Los terrenos, adecuados a los tipos de viviendas, serán de hasta mil metros cuadrados.

El ejecutivo anunció que los trabajos de infraestructura de urbanización del moderno complejo ya se iniciaron. Agregó que la elección de la zona se hizo considerando que se trata de un terreno protegido de la contaminación atmosférica y acústica. El aprovechamiento de la topografía permitirá la construcción de calles "suavemente onduladas" y todo el complejo estará rodeado de una reserva natural de vegetación en uno de los más atractivos valles precordilleranos de la Región Metropolitana. Añadió que "el emplazamiento del terreno evitará

—por otra parte, que el nuevo sector se transforme en un lugar de tránsito hacia otros sectores de la ciudad.

### CHILENO PREFIERE LA CASA

El gerente de Neut Latour manifestó que "la decisión de llevar a cabo este espectacular y único proyecto consideró la preferencia del chileno por vivir en casa". Añadió que "actualmente existe escasa oferta de ese tipo de vivienda, habiéndose sustituido por departamentos".

El costo de estas residencias de "San Carlos de Apoquindo" fluctuará entre los 3.600 y los 7.000 unidades de fomento, es decir, entre los 4 millones 300 mil pesos y los 8 millones 358 mil pesos.

Los bungalows contarán con finas terminaciones y todas estarán equipadas con teléfonos. Urzúa añadió que otra de las obras importantes que se llevarán a cabo—junto con la urbanización—es el abastecimiento del canal El Bollo, que marca el límite occidental del terreno.



Durante la conferencia de prensa, ofrecida ayer los ejecutivos de "Neut Latour" explicaron las características del nuevo complejo habitacional que contempla la construcción de dos mil viviendas.

### MERCADO DE LA VIVIENDA

Por otra parte, interrogado por los periodistas respecto a la situación actual del mercado de la vivienda, el ejecutivo señaló que "en esta materia existen en este momento apreciaciones dispares. Es efectivo que todos estamos preocupados por la situación de las tasas de interés y otros aspectos de ese mercado. Sin embargo, nosotros hemos elegido este momento para el lanzamiento de esas viviendas porque tenemos mucha confianza en nuestro producto".

Añadió que "sabemos que hay opiniones que hablan de una futura crisis de los bienes durables, pero consideramos que la vivienda es un bien durable que es siempre necesario".

Por último que a contar del mes de marzo la empresa comenzará a entregar viviendas a razón de unas 25 unidades mensuales, "de acuerdo a la demanda que en ese momento exista". Las condiciones de venta serán las normales y los intereses de acuerdo al mercado que exista en ese momento.

Jorge Cauas, Presidente del Banco de Santiago y ex-Ministro de Hacienda, dijo que el establecimiento de la banca extranjera en Chile tiene un rol importante en la política económica del Gobierno, de abrir los mercados nacionales a la inversión y la competencia extranjera. Al preguntársele sobre la significación de la creciente presencia de instituciones bancarias extranjeras en el mercado local, señaló: "La estrategia de desarrollo adoptada por Chile incluye el reconocimiento de la necesidad de complementar el ahorro interno con los recursos externos como elemento central. Esto último puede tomar la forma ya sea de crédito o de inversión directa. La inversión directa tiene importantes atractivos, uno de los cuales es el hecho de que no aumenta la deuda externa, y normalmente contribuye al desarrollo de la tecnología y la capacidad administrativa. Estos planteamientos base explican por qué el país ha definido una política clara y no-discriminatoria para el tratamiento del capital extranjero con respecto al capital doméstico a través del Decreto Ley N° 600.

"Estas consideraciones respecto de las ventajas de la inversión extranjera son especialmente pertinentes para el sector financiero. Durante décadas, la industria bancaria en Chile se desarrolló en una atmósfera caracterizada por una serie de controles, elementos monopolísticos y completo aislamiento del extranjero, lo que no era propicio para la innovación, el cambio tecnológico ni la competencia. Esta situación ha cambiado sustancialmente con el proceso de apertura de la economía y con la gradual liberalización de los mercados de capitales. En este contexto, el sector financiero se ha convertido en uno de los más dinámicos de la economía chilena en los últimos años.

"Los bancos extranjeros han jugado un rol importante en este proceso, como lo sugiere el hecho de que han crecido en número desde tres a fines de 1977 hasta 16 empresas bancarias de Estados Unidos, Japón y diferentes países europeos y latinoamericanos instaladas actualmente en Chile.

"Los beneficios que nuestro país obtendrá en el futuro del crecimiento de la industria bancaria dependerán fundamentalmente de la continua reducción en los costos de los servicios financieros, para los cuales es indispensable asegurar condiciones competitivas. Esta competencia será particularmente importante en el grado de aumento de la eficiencia del sistema, en la participación de instituciones financieras de países con sólida tradición bancaria, y en la posibilidad de acceso a nuevas tecnologías y métodos de operación. Por esta razón, nos parece alentador observar la creciente presencia de los bancos extranjeros en Chile, dando especial importancia a las iniciativas adoptadas por inversionistas locales que se asocian con inversionistas extranjeros para establecer y administrar nuevas instituciones financieras.

"Finalmente, este proceso debe involucrar una reciprocidad para los bancos nacionales, permitiéndoles operar en el extranjero como los bancos foráneos operan en Chile, y eliminando así las discriminaciones que actualmente existen contra ellos. Esto reforzaría los mejoramientos en la eficiencia del sistema financiero".

### BANCO CHILE EN NUEVA YORK

Según John Batholomew, Vicepresidente y Representante del Banco de Chile en Nueva York, el crecimiento de la actividad bancaria extranjera es muy saludable para la economía chilena. La competencia adicional hará que las instituciones financieras domésticas introduzcan nuevos y avanzados métodos bancarios y tecnológicos, y pondrá más en alerta a las oficinas centrales de los bancos extranjeros sobre los puntos fuertes y los avances de la economía. En este momento, no se espera que estas instituciones financieras afecten significativamente el nivel de los negocios de los bancos domésticos. Debido a la rápida expansión de la economía y de los límites legales impuestos a todos los bancos, el mercado financiero es lo bas-

# Importancia de la banca extranjera destacó Cauas

- Complemento del ahorro interno
- Abre puertas a la inversión y al crédito

tante amplio para permitir la incorporación de nuevas instituciones. En los últimos meses, el sector bancario extranjero ha crecido rápidamente. Se han formado nuevos bancos comerciales o han recibido autorización para operar, mientras que otros están aumentando sus servicios y capital. A continuación se enumeran los principales avances del sector.

### BANCO MORGAN FINANSA

El Superintendente de Bancos e Instituciones Financieras autorizó en febrero la formación de un nuevo banco comercial, el Banco Morgan Finansa, una empresa conjunta del grupo BHC de Chile y la Morgan Guaranty Trust de Nueva York. La nueva compañía adquirió los activos y las obligaciones de Nacional Financiera S.A. (FINANSA), la más grande compañía financiera de Chile. FINANSA era propiedad del grupo BHC y tenía catorce oficinas a lo largo del país.

El Banco Morgan Finansa comenzó las operaciones a comienzos de mayo,

han estado viajando a Chile para efectuar estudios en profundidad del mercado financiero nacional y sus perspectivas económicas. Al mismo tiempo, FINANSA había estado considerando la posibilidad de transformarse en un banco comercial, con el fin de ampliar la gama de los servicios financieros que pudiera ofrecer al público chileno. Pronto se descubrió que las dos compañías podían complementarse al combinar la experiencia internacional y la llegada de Morgan Guaranty Trust Company con el íntimo conocimiento de los mercados domésticos de FINANSA.

### CITICORP Y SANTIAGO S.A.

El recientemente creado Citicorp y Santiago S.A. es el primer banco de inversiones que entra en el mercado financiero chileno. Se formó como una empresa conjunta entre la compañía estadounidense Citicorp Overseas Investment Corporation y cuatro instituciones financieras domésticas, el Banco de Santiago, que es el segundo banco comercial del país en términos de activos; la Colocadora Nacional de Valores, Banco de Fomento, el Consorcio Nacional de Seguros Generales y el Consorcio Nacional de Seguros de Vida.

La corporación operará en varios sectores de inversión bancaria. Ofrecerá servicios en el respaldo de los pagarés (debt issues) y en los documentos de paridad (equity securities) para compañías del sector público y privado, la asignación de préstamos colectivos en moneda tanto nacional como extranjera, y servicios de asesoría financiera para compañías locales e internacionales en materias como la fusión de empresas y las adquisiciones. También se proporcionarán servicios de planificación financiera y de inversión.

Citicorp y Santiago S.A., con oficinas centrales en Santiago, comenzó las operaciones a principios de mayo de este año. Sebastián Piñera, ex gerente general del Banco de Talca y hermano del Ministro de Minería, José Piñera, será el gerente general del nuevo banco.



Jorge Cauas.

con una capitalización inicial de 702 millones de pesos chilenos (18 millones de dólares), creada con la venta de 18 millones de acciones avaluadas en 39 pesos chilenos (1 dólar) cada una. La sociedad, con oficinas centrales en Santiago, servirá tanto a instituciones como a particulares. Morgan Guaranty Trust Company posee el cincuenta por ciento de las acciones y ofrecerá asistencia técnica y financiera al nuevo banco. Gaetano Vicinelli, ex gerente general de Morgan Guaranty en Italia, será el administrador del nuevo banco comercial.

Atráido por el desarrollo económico y financiero del país y por su promisorio futuro, Morgan Guaranty Trust Company ha estado interesada en invertir en Chile durante varios años. Desde 1978, personeros banca-

### OTROS BANCOS NUEVOS

Varios nuevos bancos comerciales se han establecido en los últimos meses.

El Chicago Continental Bank, filial de Continental Illinois National Bank and Trust Company, de Chicago, abrió su primera oficina latinoamericana en Santiago, mientras que el Banco de Tokyo elevó su oficina representante en la capital de Chile a la categoría de una filial propiamente tal. Otros bancos comerciales aprobados por la Superintendencia, pero que aún no abren, incluyen al Banco de Colombia, que tendrá un capital inicial y reservas de 6 millones de dólares, y el Banco Central S.A., un banco español que operará con el nombre de CENTROBANCO.

# Utilidades de 115 millones de pesos obtuvo GASCO en 1980

## Empresa inició estudios para sustituir la nafta por gas licuado

A la suma de 115 millones de pesos ascendieron las utilidades que—durante 1980—obtuvo la empresa GASCO S.A., de acuerdo a lo informado ayer por esa empresa.

De acuerdo a lo señalado por la Compañía de Consumidores de Gas de Santiago, durante el año pasado las ventas de gas licuado—uno de sus rubros—alcanzaron a las 111.016,8 toneladas, lo que representa un incremento de 1,5 por ciento respecto a 1979.

Indicaron—por otra parte—que dado el alto costo de las materias primas adquiridas por la compañía y que se emplean en el gas de su fabricación, se ha incrementado la búsqueda de soluciones sustitutivas que permitan reducir en parte su alta incidencia en el precio del combustible.

Dentro de ese contexto, se efectuó en 1980 una sustitución total de la nafta de enriquecimiento del gas base por gas licuado, debido a la política de precios establecida por la ENAP y el Supremo Gobierno que ha hecho a este último más conveniente.

### SUSTITUCION DE LA NAFTA

Por otra parte, la empresa inició las conversaciones y estudios necesarios para abordar una sustitución total de la nafta por gas licuado o para la búsqueda de otros proveedores, dada la distorsión que sus precios relativos han causado con relación a los precios internacionales, estando el de la nafta muy por encima y el del gas licuado muy por debajo de aquellos.

Se indicó que en la medida que este sistema se liberaliza, se observa una tendencia a llevar los precios de ambas materias primas a niveles similares.

### GAS NATURAL

Asimismo, cabe recordar que GASCO se adjudicó la licitación a que llamó la ENAP para la venta de los activos e instalaciones para la distribución de gas natural que ella tenía en la XII Región en las ciudades de Punta Arenas, Puerto Natales y Porvenir, como asimismo para la distribución



Controles electrónicos de la Compañía de Consumidores de Gas de Santiago.

de gas licuado en esa región. Se estima que "esta nueva actividad complementará adecuadamente las operaciones de la Empresa, a la vez que será posible aplicar su experiencia en la materia y recoger las características propias de la distribución de este combustible que en algún futuro no lejano deberá llegar a la Zona Central del país".

# Economía de EE.UU. reactiva la de Europa

WASHINGTON, Agosto. (ANSA).—Si bien los gobiernos europeos continúan responsabilizando sus problemas económicos a las políticas monetarias norteamericanas, estas últimas han en realidad allanado la senda para una recuperación general de la economía europea y la misma ya comenzó.

De acuerdo con un estudio de previsiones publicado por la "Chase

Economies", bajo la dirección del vicepresidente John Norris, a partir del tercer trimestre de este año, se prevé en particular un giro hacia los valores positivos del crecimiento económico en términos de producto nacional bruto para todos los países europeos, y de una manera particularmente vistosa para Italia. Del —7,2 por ciento del segundo trimestre de 1981, el informe prevé en efecto que el PNB italiano vuelva a subir en un 1,3 por ciento en el tercer trimestre y en un significativo 6,5 por ciento en el cuarto.

Para los otros países europeos, en el cuarto trimestre el informe prevé igualmente aumentos aunque más limitados, del 4,2 por ciento para Bélgica y en un 4,1 por ciento para Francia, al 2,5 por ciento de la RFA y el 1,2 por ciento para Gran Bretaña, con un crecimiento promedio para Europa del 3,2 por ciento.

Para Italia, de una consecutiva declinación total del 0,6 por ciento para todo el '81, el informe pronostica un crecimiento mayor del 3,5 por ciento para 1982 y de un 4,4 por ciento en el '83. Análogamente para GB del —2,9 por ciento en 1981 a más del 2,1 por ciento en el '82 y más del 4,4 por ciento en el '83; para Francia, del —0,6 por ciento a más del 4,0 por ciento en el '82 y a más del 4,5 por ciento en el '83.

"Nuestras previsiones indican que la recuperación ya comenzó en Europa", comentó Norris—. "A la vanguardia está la RFA, tradicional motor económico europeo gracias a la estimación del dólar, la actual competitividad de los precios alemanes son los mejores de lo que no lo fueron durante una década, y consecuentemente las gráficas externas están subiendo a las estrellas".

"Lo que está sucediendo en Alemania está aconteciendo, aunque sin tanto dramatismo, también en las otras economías europeas", agregó Norris. "El volumen de las exportaciones europeas se recuperará durante el resto de este año y explotará en el '82 y el '83".

En breve, Europa estará en las primeras etapas de una clásica recuperación encabezada por la exportación, en cuyos valores más bajos de las divisas están implicados un crecimiento mayor y no menor".

### Unidad de Fomento

Valor de ayer:	\$ 1.194,98
Valor de hoy:	\$ 1.195,21
Valor de mañana:	\$ 1.195,44

### Instrumentos Transados

Nombre	Valor par \$	Valor par \$
	12 Agosto 1981	13 Agosto 1981
CAR SERIE "E"	13.566424	13.569349
CAR SERIE "F"	2.585228	2.585786

### Monedas de oro

De cien pesos	\$ 10.314
De cincuenta pesos	\$ 5.157
De veinte pesos	\$ 2.100

COSEPELES DE ORO

De cien pesos	\$ 10.126
De cincuenta pesos	\$ 5.063

FUENTE: Banco Central

### Indicadores básicos

	1° Dic. 79	1° Abr. 80	1° Ago. 81
	31 Marz. 80	30 Sep. 80	30 Ago. 81
Asignación Familiar	286,40	309,31	401,98
Asignación Movilización	255,43	275,88	358,51
Asignación Alimentación	312,61	337,62	438,77
Ingreso Vital Mens. Stgo.	823,01	888,85	1.155,15
Ingreso Mínimo	3.694,67	3.990,24	5.500,00
Subsidio del Empl. Mínimo	1.200,00	1.300,00	1.300,00
Salario Imponible Agric.	2.958,28	3.194,92	3.245,61
Min. Imp. Emp. Casa Part.	2.638,14	2.847,03	2.027,00
Unidad Tributaria			2.095,00
Cuota de Ahorro Corvi (11 de junio al 10 de julio)			49,85

### Movimiento Bursátil

Base 30 Dic. de 1980 = 100	Indice Hoy	Indice Anterior	Variación (%)
<b>RUBROS</b>			
Bancarias y Financieras	89,97	90,06	-0,10
Agropecuarias y Forestales	124,01	120,88	+2,59
Mineras	108,19	108,19	+0,00
Industriales	64,45	64,46	-0,02
Servicios Varios	75,36	76,39	-0,69
<b>SUB RUBRO INDUSTRIALES</b>			
Alimenticias y Bebidas	78,83	78,88	-0,06
Construcción	83,95	84,20	-0,30
Productos Diversos	55,47	55,02	+0,82
Metalmeccánicas	47,03	47,14	-0,23
Pesqueras	44,94	45,35	-0,90
Frod. Químicos	66,51	64,08	+3,79
Textiles y Vestuario	90,39	90,39	+0,00
<b>SUB RUBRO SERV. VARIOS</b>			
Comerciales y Distrib.	72,23	72,23	+0,00
Inv. e Inmobiliarias	107,14	109,54	-2,19
Marítimas y Navieras	55,39	55,39	+0,00
Servicio Público	64,16	64,59	-0,67
Seguros	137,44	137,44	+0,00
I.G.P.A.	77,75	77,83	-0,10
I.P.S.A.	63,37	63,31	+0,09
<b>Instrumentos Transados</b>			
Ono Amonedado	1.886.495,00		0,77
Instrumentos Renta Fija	36.026.122,00		14,80
Acciones	35.698.274,00		14,66
Bankers (en moneda)	169.867.871,00		69,77
TOTAL GENERAL	243.478.762,00		100,00

# Infructuosos esfuerzos médicos para salvar a carabinero baleado

□ Cabo primero Pedro Leyton Astudillo permanece en estado de coma en la Unidad de Neurocirugía del hospital institucional

En grave estado permanecía hasta el cierre de esta edición en la Unidad de Neurocirugía del Hospital de Carabineros, el cabo primero Pedro Leyton Astudillo, baleado a las 7.40 horas del martes por un comando extremista, mientras protegía la residencia del ministro de la Corte de Apelaciones de Santiago, Efrén Araya Vergara.

Los médicos que atienden al funcionario informaron que las lesiones sufridas son irreversibles y que se teme una fatal desenlace en cualquier instante.

Las siete heridas de bala son con salida de proyectil y seis de ellas no revisten mayores complicaciones, pero la que presenta en el parietal derecho es la más delicada y la que mantiene en estado de coma al valeroso carabinero, ya que provocó pérdida de masa encefálica.

Un completo equipo de profesionales, encabezados por el jefe de la Unidad de Neurocirugía, Dr. Matús, ha intentado por todos los medios posibles reparar las graves lesiones craneanas, ocasionadas por los proyectiles de un fusil ametrallador de asalto del tipo AKA de manufactura soviética.

Sin embargo, los médicos sólo se limitaron a realizar limpiezas quirúrgicas con el objeto de evitar una infección en las zonas dañadas por las balas.

El cabo Leyton no ha recuperado el conocimiento en ningún momento y sus signos vitales son según señaló



El cabo primero de la Quinta Comisaría de Carabineros, Pedro Leyton Astudillo, permanece en estado de coma en la Unidad de Neurocirugía del hospital de la institución policial.

un integrante del equipo paramédico extremadamente débiles.

Este funcionario tiene 31 años de edad, diez años de servicio en la institución, de dotación de la Quinta Comisaría de la Jefatura de Zona Metropolitana, casado y padre de tres hijos.

De acuerdo a las últimas investigaciones efectuadas por la superioridad de la policía uniformada, el cabo Leyton no obstante las graves lesiones sufridas repelió el ataque de los seis extremistas armados con fusiles ametralladores, logrando disparar dos cargas completas de su revólver de servicio antes de desplomarse.

Según testigos del atentado, el policía fue derribado con los tres primeros impactos que le efectuó uno de los delincuentes subversivos y, desde el suelo, mientras seguían haciendo fuego sobre él, disparó los seis tiros de su revólver y, casi en estado semiconsciente cargó nuevamente el arma fiscal y agotó las municiones logrando impactar a uno de los antisociales en la cabeza.

Una vez que quedó inerte, con siete heridas de bala en diversas partes del cuerpo y sin municiones, los alvos asaltantes se acercaron y lo despojaron del arma de reglamento.

# General Fernando Paredes cumplió un año al mando de Investigaciones

□ Enfatizó que los chilenos se pueden sentir confiados de su policía, que es una de las más capacitadas del mundo

Un año en el cargo cumplió ayer el Director de Investigaciones de Chile, general (R) Fernando Paredes Pizarro, luego de la dimisión del general Ernesto Baeza Michaelsen, motivada por las ilegales actividades de un autodenominado "Comando Vengador de Mártires".

El General Paredes Pizarro fue nombrado por el Presidente de la República la mañana del 11 de agosto del año pasado y días después que un

comunicado conjunto de la Central Nacional de Informaciones -CNI- y Carabineros informara al Ministro del Interior y a otras autoridades de Gobierno que la ola de secuestros que afectaba a la capital era perpetrada por funcionarios de ese organismo policial.

El alejamiento de Baeza Michaelsen produjo serios problemas dentro de la institución ya que también debieron renunciar el Prefecto del Área

Metropolitana Juan Francisco Salinas Solís, policía de dilatada trayectoria y el Subdirector policial Carlos Aranda Salazar.

Sin embargo, la tenacidad con que ha trabajado el general (R) Fernando Paredes ha permitido que Investigaciones haya superado los inconvenientes y vuelto a ocupar el lugar que le corresponde dentro del quehacer nacional.

### SALUDO DE LA PRENSA

El chileno se puede sentir confiado en su policía que es una de las más capacitadas del mundo, afirmó el Director de Investigaciones, Fernando Paredes Pizarro, al ser saludado por los reporteros que cubren el sector policial con motivo de cumplir un año al mando de la institución.

El jefe policial agradeció la comprensión que han tenido los profesionales de la prensa y el contacto logrado entre policía-periodista en el curso del año.

Paredes enfatizó que durante el año se han realizado diversos cambios en el aspecto orgánico institucional y de la estructura física del servicio.

El general destacó que se ha modificado el sistema docente, aumentando de dos a tres años el periodo de estudio previo al ingreso de los detectives al servicio.

Ello, dijo, aumenta el caudal de conocimientos y da una mayor base a los servicios que ingresan a la policía civil. Hizo mención también de que durante el año que ha permanecido en el cargo ha podido advertir que la capacidad de la policía chilena le ha permitido obtener éxitos, unos de trascendencia y otros no tan importantes.



Fernando Paredes Pizarro, Director de Investigaciones de Chile, conversa con los representantes de los diferentes medios de comunicación que llegaron hasta su despacho para saludarlo al cumplir su primer año al mando de la institución.

# Capturaron a peligroso reo que se fugó de Penitenciaría

□ Fue aprehendido por un grupo de oficiales de la Brigada Investigadora de Asaltos de la policía civil, BIA

Detectives de la Brigada Investigadora de Asaltos, BIA, aprehendieron al delincuente habitual, fugado de la Penitenciaría de Santiago, Justo Villaruel Tobar, mientras efectuaban un operativo en el sector de Mapocho y Villaseca, en Quinta Normal.

El antisocial integrante de la banda dirigida por el reo rescatado del Instituto Traumatológico, Arturo Aranda Bravo, participó en varios asaltos a mano armada en establecimientos comerciales entidades bancarias, a taxistas y a particulares.

Villaruel Tobar, al momento de ser sorprendido por los detectives se deserró un tiro en el abdomen con su arma calibre 38, debiendo ser trasladado de urgencia a la Posta Tres de la Asistencia Pública donde permanece internado.

Entre los locales afectados se cuentan la Distribuidora de Tabacos "Miraflores", el Banco Osorno, sucursal Vega Poniente, la Distribuidora de Abarrotes "Jota y Jota", la tabaquería de Miguel Latus y la Distribuidora de Abarrotes Ariel.

Se informó asimismo, que Justo Villaruel y el delincuente napolitano Radokic Mielnik, dirigieron la audaz operación para rescatar a Aranda Bravo desde el interior del Instituto Traumatológico y arrebatárselo a sus celadores.

El detenido fue puesto a disposición del Juzgado del Crimen competente.



Justo Villaruel, peligroso asaltante fugado del Centro de Readaptación Social de Santiago, durante el "gran escape" registrado en diciembre de 1980.

# Noveno cadáver es pieza clave en caso del sicópata

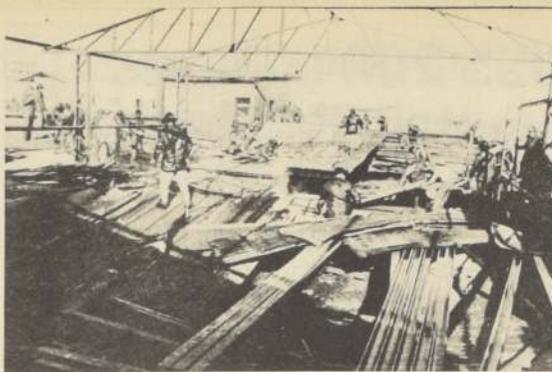
La existencia de un noveno cadáver hallado en las pesquisas que Investigaciones efectúa en torno al sicópata sexual, permitiría solucionar definitivamente el caso y detener a los autores de la más sangrienta ola de crímenes que afecta a la Quinta Región, según trascendió en esferas policíacas.

Se trata del cuerpo del comerciante ambulante Alejandro Carrasco Gatica, de 27 años de edad, encontrado en la zona norte del país. De su cadáver fueron extraídos varios proyectiles que analizados por los expertos del Laboratorio de Policía Técnica se estableció pertenecerían a la misma arma empleada por el sicópata sexual en Viña del Mar, Valparaíso y sectores aledaños.

Mientras las diligencias se han intensificado para dar con el paradero de los autores de ocho asesinatos, en la ciudad de Los Andes tres hombres intentan volver a hacer su vida tranquila, luego de que fueran sindicados y detenidos como responsables de los crímenes. Juan Aguilera Peña, ex infante de Marina y ex funcionario del Banco del Estado, Sergio Merino Rocha, ex bancario y el taxista Iván Escanilla Troncoso.

Aunque los tres permanecieron detenidos durante casi cinco días en el cuartel de Investigaciones, fueron descartados por los hombres de la Brigada de Homicidios como los principales sospechosos y dejados en libertad.

Por otra parte se supo que, ayer en la noche, viajaron al Puerto cinco expertos detectives que durante algún tiempo pertenecieron a la B.H. y que ahora se sumaran a las pesquisas.



A escombros quedó reducido un galpón de la industria de productos químicos ubicada en calle Aquelarre 34, en la comuna de San Miguel, a consecuencia de un incendio.

# Incendios arrasaron tres viviendas y una industria

□ Siniestros se registraron en las comunas de Pudahuel y San Miguel y movilizaron a compañías de cuatro cuerpos de bomberos

Dos incendios se registraron ayer en la capital, dejando un saldo de siete damnificados y cuantiosos daños, a la movilización de varias compañías de los Cuerpos de Bomberos, de Santiago, San Miguel, Ñuñoa y Pudahuel.

El primer siniestro estalló a las 7.10 horas en un galpón de la industria de productos químicos "Induquim", ubicada en Aquelarre N° 34 en la comuna de San Miguel.

Las llamas, originadas por el recalentamiento de la instalación eléctrica en una bodega donde se almacenaba poliestireno, se propagaron en pocos minutos a todo el galpón, que tenía una superficie de 550 metros cuadrados.

La situación fue controlada sólo a las 8.45 horas por voluntarios de dos compañías del Cuerpo de Bomberos de Ñuñoa y por personal de cuatro compañías del Cuerpo de Bomberos de San Miguel, evitando la destrucción de otras construcciones colindantes donde se almacenaban varias toneladas de materia prima para la fabricación de fibras textiles, calificadas como altamente inflamables.

Los propietarios de la empresa afectada no informaron sobre el avalúo de los daños ni sobre la existencia de seguros comprometidos.

### TRES CASAS ARRASADAS POR SINIESTRO

Tres casas de material ligero fueron arrasadas en la tarde de ayer por un incendio, dejando un saldo de siete personas damnificadas, en la comuna de Pudahuel.

El siniestro se declaró a las 14.50 horas en el inmueble signado con el número 1045 de la calle El Monte, de la comuna recién mencionada, propiedad de Patricio Rojas.

Las llamas — que envolvieron rápidamente la mediagua — se propagaron a las construcciones colindantes, que ocupaban los sitios 1047 y 1043, arrasándolas sin que sus moradores alcanzaran a rescatar los enseres mínimos.

Ante la magnitud, que adquirió el incendio, que inicialmente fue combatido por la Brigada Pudahuel, se sumaron voluntarios de nueve compañías del Cuerpo de Bomberos de Santiago, los que extinguieron el fuego a las 15.30 horas.

Decenas de pobladores de casas cercanas al sitio del incendio fueron evacuados preventivamente, a fin de evitar la ocurrencia de desgracias.

Los damnificados, cuatro adultos y tres menores, fueron trasladados hasta un albergue de la Municipalidad de Pudahuel, mientras que la corporación edilicia — a través de su Oficina de Emergencia — les proporciona nuevos enseres.

Carabineros informó que no se registraron lesionados, agregando que por el momento se desconocen las causas precisas del incendio.



Tres viviendas de material ligero fueron destruidas por un siniestro en la comuna de Pudahuel, cuyo origen es investigado por peritos del Departamento de Estudios Técnicos del Cuerpo de Bomberos de la capital.

# En libertad incondicional ex locutor Ricardo García

□ Corte de Apelaciones anuló los cargos en su contra y decretó su inmediata libertad

En libertad incondicional, por falta de méritos, quedó ayer el ex locutor y disc jockey Ricardo García, quien había sido procesado a petición del Ministerio del Interior por infracción a la Ley N° 12.927 sobre Seguridad Interior del Estado.

Oswaldo Larrea García, verdadero nombre del hombre de radio, había sido acusado de internar grabaciones musicales con contenidos políticos subversivos por intermedio del sello grabador de su propiedad, "Alerce", desde Madrid, España.

Por tal motivo fue procesado por la ministra sumariante Marta Ossa Reygadas, quien lo declaró reo por este delito, en grado de frustrado, y lo en Penitenciaría). Simultáneamente le concedió la libertad bajo fianza (ex consulta a la Corte de Apelaciones).

Este tribunal en su Tercera Sala escuchó ayer en la tarde los alegatos del abogado defensor de García, Yerko Koshina, y de Carlos Bustamante, por el Ministerio del Interior. El jurista estatal solicitaba que se encargara por el detenido por el delito efectivo y se denegara su exoneración.

La defensa, por su parte, pedía la anulación del auto encaratorio de reo. La Tercera Sala de la Corte de Apelaciones acogió esta última posición y resolvió por dos votos contra uno decretar la libertad incondicional de Ossa causa).

Ricardo García fue llevado, pasado las 18.00 horas, hasta la Secretaría en el Criminal de la Corte de Apelaciones en donde le fue notificada su libertad incondicional, por falta de méritos.

La causa fue iniciada el 13 de abril de este año, luego que personal de seguridad se incautó de dos bultos, conteniendo más de 800 cassettes grabados, en la Aduana del aeropuerto internacional Comodoro Arturo Merino Benítez.

Los organismos de seguridad cuestionaron especialmente las canciones "Yo pasearé por las calles nuevamente" de Pablo Milanes y "Santiago de Chile" interpretado por el cubano Silvio Rodríguez.

Durante el transcurso del proceso Ricardo García presentó un recurso de protección en contra del subdirector de la Aduana Metropolitana por la incautación de los cassettes ya que había sido pagado su derecho de internación.

La Corte de Apelaciones rechazó dicho recurso por estimar "que las grabaciones se encontraban bajo potestad jurídica de los Tribunales de Justicia".

## SINTESIS POLICIAL

### INVESTIGAN ASALTO A TAXISTA

SANTIAGO.— Intensas diligencias realiza personal de Carabineros para capturar a los cuatro individuos que en la madrugada del martes asaltaron a un taxista y, luego de arrebatarse el dinero recaudado, abandonaron en un sitio erial.

Los hechos comenzaron a desarrollarse a las 20.30 horas cuando dos jóvenes abordaron en la comuna de Avenida Libertador Bernardo O'Higgins y Esperanza al taxista GPN-502 de Renca, conducido por Marcos Vargas S.

En las cercanías del Camino Los Ritos, los pasajeros desentendieron los revólveres con los que amenazaron al conductor, arrebatándole el dinero en efectivo y su documentación. Posteriormente, los maleantes trasladaron a su víctima y la entregaron en el portamaletas.

Los antisociales se movilizaban en el automóvil de alquiler por diversos sectores de la capital durante más de cuatro horas, dejando abandonado el taxi frente al número 8251 de la Avenida Tobalaba, donde fue encontrado a las 02.10 horas de la mañana por un furgón de la Prefectura de Radiopatrullas de Carabineros.

Se efectúan investigaciones para establecer si el grupo de delincuentes perpetró otros delitos mientras se movilizaban en el vehículo.

### CAYO BANDA DE LADRONES

SANTIAGO.— Dos adultos menores que perpetraron varios delitos de robo en Melipilla fueron capturados por detectives y puestos a disposición del Tribunal del Crimen correspondiente.

Se trata de Luis Quintanilla de 18 años; Luis Armijo, de 21, y menores J.M.S.G. 15 años y J.A.V.H. 16, todos sin antecedentes policiales.

La policía informó que el cuarteto recorría las diferentes arterias de la comuna en busca de inmuebles que se encontraban sin sus moradores tras escalar panderetas, saltar muros o deserrajar puertas y ventanas ingresaban a las viviendas apoderándose de todas las especies de valor que encontraban a su alcance.

La detención del grupo permitió a los detectives de Melipilla recuperar especies por un total de 300 mil pesetas, que al igual que los detenidos fueron puestos a disposición del Juzgado del Crimen.

### SUMARIO POR MUERTE DE MENOR

VALPARAISO.— Luego de ser atendido en la posta infantil y trasladado a su vivienda donde no existir antecesor un menor de edad, quien en horas de la tarde había sido atropellado por un bus de la comoción colectiva particular, en la parte alta de este puerto.

El accidente, informó Carabineros, ocurrió al promediar la tarde del martes, cuando Renato Arriagada, de 15 años de edad, fue atropellado en la Calle Nueva y El Bosque, sorpresivamente, al ser arrollado por el bus placa FE-2 de Valparaíso, conducido por la Corrotea Rodríguez, de 34 años de edad.

El propio conductor al percibir que lo sucedido trasladó al pequeño hasta la posta infantil, donde el niño fue atendido de turno lo atendió, procediendo a un detenido examen, remitiéndolo posteriormente a su hogar donde dejó de existir en la noche.

La policía tomó el caso a su cargo para aclarar totalmente las causas de este deceso.

### PESQUISAN ATRACO A TAXISTA Y A BOTILLERÍA

CONCEPCION.— Diversas diligencias realiza la policía para dar con el paradero de tres delincuentes que en la tarde del martes robaron un auto de alquiler el que usaron para cometer un asalto en una botillería, llevándose desde el negocio quince mil pesos en efectivo.

Según informó Carabineros el hecho ocurrió en el sector de la Elevada donde los sujetos abordaron el taxi de Lautaro Ramírez Vera y lo co antes de las 18.30 horas. El vehículo fue hallado abandonado en la calle Independencia, a tres cuadras de Paicavi, cerca de las 20.15.

### CAPTURADO FRUSTRADO ASALTANTE

PUNTA ARENAS.— Investigaciones de esta ciudad informaron que había detenido en las últimas horas a un individuo acusado de haber cometido un asalto en un domicilio particular, llevándose un arma de fuego y gorro parrucista.

El detenido fue identificado como José Manuel García López, quien fue puesto a disposición del Juzgado del Crimen de esta ciudad por el delito de asalto frustrado en domicilio del particular Bernardo Leiva.

# Rechazada queja contra Corte de Apelaciones

Fue presentada por el abogado Víctor Barahona Bustos ante Corte Suprema por sentirse aludido en redacción del fallo en caso Anfruns

La Segunda Sala de la Corte Suprema rechazó, por cinco votos contra uno, una queja del abogado Víctor Barahona Bustos en contra de los miembros integrantes de la Octava Sala de la Corte de Apelaciones, quienes pronunciaron el fallo del denominado caso Anfruns, en junio pasado.

El jurista, que en la oportunidad alegó por la defensa del menor inculcado del homicidio de Rodrigo Anfruns Papi, recurrió ante el máximo tribunal del país solicitando que se sancionara disciplinariamente a los integrantes de la Sala mencionada porque "en la redacción del fallo que ordenó reabrir la investigación judicial se alude indirectamente a mi persona".

El fallo, emitido el 10 de junio de este año, en su encabezamiento señala que se pretende en este proceso, entre otros aspectos, y con fines obvios de obtener una sobredada procesal, vincular la muerte del niño Anfruns Papi con la simple presencia de dos fotografías agregadas a los autos a fs. 818, las cuales exhiben a un individuo semi-calvo, con lentes ahumados, en actitudes diversas". Agregó, el dictamen judicial que "con respecto a dicha persona, y en relación a la cual las partes que actúan en este proceso no han proporcionado dato digno alguno para individuali-

zarlo, o suministrado indicio que de cierta manera pareciera tener tal carácter para conectarla con el crimen que se investiga, existen las referencias que se mencionan a continuación".

Las fotografías en referencia, que corresponden al "misterioso hombre clave" que la prensa divulgó ampliamente en su oportunidad, fueron agregadas al expediente, en noviembre de 1980, precisamente por el abogado Víctor Barahona Bustos.

La redacción de las dos primeras carillas (de cuatro) hacen un detenido estudio del aporte de las fotografías para concluir afirmando: "Como se ve, la simple agregación de unas fotografías al proceso, sin referencia de individualización ni dato indicativo que, en cierta manera, las concierte con el homicidio, no autoriza medida de la judicatura a su respecto, tanto más cuando que en la forma sigilosa y encubierta como han sido presentadas en un hecho de tan grave y luctuosa trascendencia, se hace imprevisible el mal que con tal medio se puede ocasionar a terceros".

Con fecha 10 de este mes, el jurista Barahona Bustos presentó un recurso reposición de este dictamen en la misma Segunda Sala de la Corte Suprema que pronunció el dictamen en su contra.



Abogado Víctor Barahona Bustos.

## 6 heridos en 2 accidentes de tránsito

VIÑA DEL MAR. — Seis heridos y daños de consideración en dos vehículos, fue el resultado de dos accidentes de tránsito registrados en la tarde de ayer en diferentes puntos del sector céntrico de esta ciudad.

El primer hecho ocurrió pasadas las 15.00 horas en Avenida Marina, frente al Club Arabe, cuando la camioneta Club DYK 280 de Olmué voló espectacularmente, debido al exceso de velocidad y una mala maniobra del conductor.

Testigos del suceso indicaron que el chofer resultó herido de gravedad, siendo llevado inconsciente a la Asistencia Pública del Hospital Gustavo Frick, donde no se proporcionaron antecedentes personales y características de su cuadro clínico.

El segundo caso, se produjo una hora más tarde y tuvo por escenario la Avenida Uno Norte, en los alrededores de la plaza Miraflores, luego que un bus "Sol del Pacífico", que transitaba a Valparaíso y a gran velocidad, impactó por la parte trasera a una máquina de la empresa intercomunal.

A consecuencias del fuerte impacto cinco pasajeros del vehículo causante del choque resultaron con lesiones diversas, siendo llevados a la Asistencia Pública, donde no se entregaron sus nombres.

La aprehensión del arquitecto, de 42 años de edad, fue conocida a través de un recurso de Amparo que en la tarde de ayer presentó, ante la Corte de Apelaciones de Santiago, su hermana Ruth Graciela.

Se expone, en el escrito, que Lampersin Ruffo fue detenido a las 11.30 horas cuando se encontraba en dependencias de la policía internacional tras descender de un avión de la línea Air France.

## Proceso contra el Boletín Comercial

El representante del Boletín de Informaciones Comerciales, Fernando Sahli Natermán, no cumplió en el plazo de cinco días el requerimiento de la Corte de Apelaciones para que declare sobre la denegatoria de una rectificación, origen de un recurso de protección reducido ante el tribunal.

Juan Pérez Soto, un empleado de esta capital, "sin un segundo nombre de pila y con apellidos muy comunes en Chile", recurrió de protección ante la Corte de Apelaciones, luego que funcionarios del Boletín de Informaciones Comerciales "no quisieron recibir la solicitud firmada en la notaría de Eduardo Abello sobre una rectificación".

Pérez Soto pidió al Banco del Estado un préstamo en dinero para ampliar su vivienda, pero la petición fue rechazada, porque otro Juan Pérez Soto "no canceló cuatro letras de cambio y consecuentemente, el recurrente de protección paso a engrosar la larga fila de los que aparecen en el Boletín de Informaciones Comerciales.

El Banco negó definitivamente la solicitud de préstamo al solicitante y Juan Soto recurrió de protección ante la Corte señalando, además, su desazón, porque su nombre le "causa problemas, dificultades y menoscabos".

Fuentes judiciales dijeron esta tarde que si el representante legal del Boletín de Informaciones Comerciales, no responde a una segunda demanda de la justicia para que declare, será expedida en su contra una orden bajo apercibimiento de arresto.

La flota Mercante Nacional, en ceremonia a bordo, en el sitio 4, a la Flota Mercante Nacional.

Los ejecutivos de la Sudamericana de Vapores que lo adquirió, anunciaron que el "Chillán", gemelo del frigorífico "Cholguan", cubrirá servicio de fletes en el extranjero, no en Chile.

La administración del puerto anunció además el arribo del "Gloria L", "Carmania", "Marian Bolten" con mil 472 autos y del griego "Mina Franchica" que trae 24 mil sacos de ceniza de soda; destinados a la industria de detergentes del país.

# Elegidas tres expertas en la mejor empanada chilena

LA CALERA (Hipólito Araya S., Corresponsal). La Calera y La Cruz eleccionaron a las socias de Centros de Madres que tendrán la responsabilidad de representar a sus comunas en el concurso regional de la mejor juena de casa que logre confeccionar a más ricas y criollas empanadas.

El concurso se realizó primero en la sede de CEMA-Chile de La Calera, con la participación de un total de 10 socias de Centros de Madres elegidas como las mejores en su sede que durante el año destacaron por fabricar la empanada más exquisita y mejor presentada.

El jurado compuesto por el teniente coronel Rubén Burgos Vargas y señora, por el alcalde Enrique Simián y esposa, por el capitán de Carabineros de La Calera, Manuel Muñoz, y por

el Comisario subrogante Ernesto Yáñez, logró después de un minucioso examen, elegir la mejor empanada a la chilena hecha por manos de una socia.

La favorecida con el primer premio fue Lidia Mena de Sandoval, del Centro de Madres "Nueva Calera", quien logró el mejor puntaje entre las 10 expertas que se presentaron al concurso.

La vicepresidenta Provincial, Valentina Bonatti de Pantoja, y la Vicepresidenta Comunal, Anise Selamé de Yáñez, felicitaron a Lidia Mena de Sandoval por su especialidad y la responsabilidad que tendrá en representar a La Calera en el concurso regional, que se realizará en septiembre próximo en Valparaíso.

## LA CRUZ TAMBIEN NOMINO A SUS SOCIAS

Los jurados compuestos por miembros de la Municipalidad, CODECO, CEMA-Chile y autoridades locales, nominaron a las socias que representarán a La Cruz en la final regional, destacándose entre un total de 18 socias, Raquel Gaete y Lina Carrasco, del Centro Barrio Residencial.

Los pintorescos y criollo del concurso y otros que se realizaron en la provincia, fue que se eligieron como jurados a los más destacados hombres y mujeres de cada comuna, encabezados por el Gobernador Provincial, Coronel Jorge Pantoja y señora Valentina Bonatti, vicepresidenta provincial de CEMA-Chile.



Las socias de los Centros de Madres presentan las empanadas ante el jurado de La Calera.



Raquel Gaete y Lina Carrasco, de La Cruz, frente a un centenar de exquisitas empanadas preparadas por ellas y presentadas al concurso de su centro.

VIÑA DEL MAR. — Diez bloques de edificios de cuatro pisos cada uno, con total de 152 departamentos, serán levantados en Reñaca Alto en los terrenos que ocupará el terminal de buses de la Empresa Transportes Colectivos del Estado.

El proyecto en su totalidad será realizado por la Corporación Habitacional de la Cámara Chilena de la Construcción de la V Región, en la ex parcela Santa Julia que fuera adquirida para este efecto.

Los diez bloques de edificios se construirán en un terreno destinado a la totalidad de complejos a los trabajadores del gremio de la construcción, que podrán postular a los respectivos departamentos con un subsidio directo que les será otorgado por la corporación. Además de un préstamo de SERVIU a 12 años plazo y un subsidio habitacional.

## Diez bloques de cuatro pisos serán construidos en Reñaca

Tendrán 152 departamentos y se levantarán en la ex parcela "Santa Julia"

En gran parte dichos terrenos cuentan ya con la urbanización correspondiente, lo que facilitará el inmediato comienzo de la construcción. El proyecto es una realización del arquitecto René Adarós Álvarez, con amplia experiencia en la construcción de viviendas de tipo cooperativo.

El nuevo grupo habitacional, estará dotado de locales comerciales y departamentos de dos y tres dormitorios

de mini canchas y un establecimiento escolar.

La construcción de este complejo habitacional, en el sector de Reñaca Alto, se hace posible gracias a los convenios de remuneraciones que los empresarios y trabajadores agrupados en la Corporación Habitacional de la Cámara Chilena de la Construcción de la V Región, establecieron hace algún tiempo con el objeto de beneficiarse mutuamente.

# Soldados rescataron a treinta personas aisladas por temporales

En la Tercera Región de Atacama

COPIAPO. (Tussel Caballero I.) Treinta personas fueron rescatadas y auxiliadas por efectivos del Regimiento de Infantería Motorizado N° 23 "Copiapó", luego del intenso frente de mal tiempo que azotó a toda la región en los últimos días de la semana pasada.

Los auxilios y rescates que debieron entregarse y hacerse, estuvieron coordinados por la Intendencia, que dispuso una serie de operativos en auxilio de las personas damnificadas.

## FAENA CUMPLIDA

De acuerdo a una información que fue entregada por el Intendente de Atacama Teniente Coronel, Alejandro González Samohod, las misiones se cumplieron como se indican:

Sábado 8, en el sector de la localidad de Puquío, se rescataron tres mineros que estaban aislados en la quebrada del mismo nombre, a 50 kilómetros al noroeste de Copiapó; también se auxilió a cuatro personas que estaban aisladas en la localidad de Chimberos, distante 75 kilómetros de Copiapó, en la misma zona anterior.

En las primeras horas del domingo partió una patrulla al mando de un oficial y compuesta por dos vehículos para llevar alimentos a 12 personas que se encontraban aisladas en la mina "María Rosa", ubicada al noroeste de Sierra de Fraga; también partió una segunda patrulla, a cargo de un oficial y con dos vehículos para rescatar y llevar alimentos a 10 personas de la mina "Prometedora".

ubicada en la Quebrada Las Chircas, a 63 kilómetros de la ciudad.

Por otra parte, se dio a conocer que poco después del mediodía arribó a la ciudad el personal que efectuaba el Operativo Cívico Militar en las localidades de San Félix, El Tránsito y Alto del Carmen, trabajo que se cumplió durante los días 6, 7, 8 y 9 de agosto.

## FERIA CIENTIFICA

COPIAPO. (Tussel Caballero I.) A las 17.30 horas, en el Museo Regional de Copiapó, tuvo lugar la ceremonia de inauguración de la Segunda Feria Científica Juvenil Regional de Atacama 1981, que se vio realizada con la presencia del Presidente de la Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica, General de División (R) Manuel Pinochet Sepúlveda; del Intendente de Atacama, TCE Alejandro González Samohod, autoridades y personas invitadas, como también los integrantes de la comisión de la feria de CONICYT, su directora ejecutiva, ingeniero Beatriz Castro Gamobio, y la jefe del Departamento de Fomento, Ana María Prat.

El programa contempló el izamiento del Pabellón Nacional, ejecutando el Himno Patrio la banda instrumental de la Escuela F N° 12 de Cultura y División Artística de Copiapó; discurso del presidente de CONICYT, General de Ejército (R) Manuel Pinochet Sepúlveda, palabras del Intendente González Samohod; charla del Director Regional del Museo Miguel Cervellino G; corte de cinta tricolor y recorrido por los stands de expositores.

## Empresa Vermontt remata dos buses y un terminal

PUERTO MONTT. — La Empresa de Transportes Vermontt rematará dos buses y su terminal de esta ciudad, lo que confirma los rumores que circularon en los últimos meses, en el sentido que era inminente la venta de esos bienes, debido a la situación económica que vive esa sociedad.

A una reducción de personal ya producida, le seguirá el 27 de mes en curso el remate de dos buses de dos pisos, Mercedes Benz, el que se realizará en Santiago, y el 4 de septiembre en Puerto Montt, la subasta de su terminal ubicado en la esquina de calles Varas y Copiapó. El recinto tiene mil 212 metros cuadrados de superficie y el mínimo establecido es de 17 millones de pesos.

De esta manera se confirman las versiones que sin embargo no había sido posible ratificar en consultas a personeros de la empresa, relacionadas con la difícil situación financiera que afecta a la empresa, que se ha visto obligada a reducir sus bienes y costos de operación. Vermontt seguirá en Puerto Montt, instalándose en el nuevo terminal de buses interprovinciales, que será inaugurado por la Municipalidad dentro de poco, en la Avenida Costanera.

## Listo Seminario Nacional para monitores de Cueca

En el domingo, que se prolongará desde mañana hasta el domingo, participarán cerca de 70 líderes de la V Región

VALPARAISO. — Con una recepción que se efectuará mañana viernes a las 19.00 horas en el salón de honor de la Municipalidad de Valparaíso, será inaugurado el Seminario para Líderes o Monitores de la Cueca, organizado por la federación del ramo y los clubes de cueca de esta ciudad y la V Región.

El evento cuenta con auspicios de la Corporación Municipal Porteña y la Secretaría Regional de Gobierno, y sus objetivos son perfeccionar a los monitores de cueca, en el conocimiento teórico y metodológico, con miras a lograr una mayor promoción de nuestra Danza Nacional.

Se informó que al seminario concurrirán alrededor de 70 líderes y monitores. El programa que se desarrollará desde mañana hasta el domingo, en que será clausurado, consta de una parte teórica, con los temas: A) Ubicación de la cueca en el contexto folklórico. Expositor Margot Loyola. B) Análisis de la estructura literaria y musical de la cueca en relación a la coreografía. Expositor Juan Pérez. Cada una de estas exposiciones será seguida de un foro.

Los temas a tratar: A) Consideraciones del sistema sicomotor como elemento base para el estudio de las coreografías folklóricas. Motografía de la cueca, expositor Jaime Rojas. B) Unificación de criterios metodológicos a establecer un sistema base de carácter general para la enseñanza de la cueca, expositor Nelly Pinto. C) Cueca urbana. Temática, vocabulario, instrumental, vestuario y rítmica, danza urbana porteña, expositor Eugenio González. D) Objetivos culturales del gobierno, expositor Secretaría General de Gobierno. E) Objetivos de la Federación Nacional de la Cueca, expositores Miguel Gutiérrez y Osvaldo Barril. F) Introducción a los temas en general, a cargo del departamento técnico de "FANAC".

Además de la recepción inaugural, la Municipalidad de Valparaíso ofrecerá en la tarde del sábado un tour de turismo por la ciudad a los participantes y el domingo un almuerzo en el terminal pesquero municipal de Portales.

## TRIBUNALES

### EXTRADICIONES

El presidente de la Corte Suprema, Israel Bórquez Montero, actuando como juez de primera instancia, denegó las extradiciones de dos ciudadanos chilenos solicitada por la Cámara de Apelaciones de la Provincia de Neuquén, Argentina. Asimismo, concedió la extradición de otro chileno procesado por los delitos de robo y hurto en la mencionada localidad trasandina.

Las tres personas se encontraban detenidas en la Cárcel de Zampala, y, por su buena conducta, fueron autorizados a efectuar diversos trabajos particulares en la zona.

Los detenidos, aprovechando esta granjería, se fugaron hacia nuestro país, en donde fueron ubicados por las autoridades judiciales argentinas.

Los dos primeros, procesados por violación, permanecerán en Chile a menos que la Segunda Sala de la Corte Suprema revoque lo dispuesto por Israel Bórquez.

Los tres individuos permanecen detenidos en el Centro de Detención Preventiva (ex Cárcel Pública).

### JOSE ARAVENA

La Cuarta Sala de la Corte de Apelaciones se pronunciará hoy si no se repite la medida de suspensión que operó ayer sobre la apelación de la encargaría de reos de los empresarios José Aravena Rojas y su hijo Carlos, procesados y detenidos por evasión tributaria.

La jueza del Octavo Juzgado del Crimen, Gabriela Hernández, encargó reos a los Aravena por omisión en la declaratoria de impuesto a la renta, durante cuatro años y por declaraciones incompletas y falsas del impuesto al Valor Agregado.

La Corte de Apelaciones de Santiago por lo demás había denegado el amparo a ambos.



Mercantes de diversas nacionalidades siguen llegando a Valparaíso en viajes inaugurales. En el sitio 3 se ubió el barco de bandera panameña "BARBARA LEONHARDT", que descargó 1.370 toneladas, además de 39 vehículos y 49 contenedores.

# Irregularidades en las faenas portuarias denunció gobernador marítimo de Valparaíso

Pincheros y estibadores indocumentados ingresan sin cumplir la matrícula ni las normas de seguridad

VALPARAISO. — El Gobernador Marítimo de Valparaíso, capitán de Navío Jorge Manríquez Bravo, dio a conocer en el interior del puerto que en este terminal se están detectando irregularidades respecto del trabajo sin documentación de "pincheros" y "estibadores", que ingresan en número de mil diariamente, muchos de ellos sin cumplir con matrícula, ni normas de seguridad laboral.

La autoridad marítima dijo que un promedio de 10 a 15 de estos "indocumentados" están siendo diariamente sacados por personal de reglamento desde las naves al detectarse las faltas. Esto hace que para las empresas de ex-

trabaja y desestiba, y para la Empresa Portuaria y los buques y armadores se atrase la faena. Manifestó que se había concedido una prórroga para que los trabajadores marítimos, cargueros y demás cumplan con tener casco de protección, guantes, vestimentas y calzado compatibles con la vida a bordo y normas laborales internacionales.

Valparaíso registraba hoy (ayer) siete naves en otros tantos sitios portuarios destacándose el "Chillán" de la C.S.A.V., que arribó en viaje inaugu-

### NAVES

## Obispo Cazzaro llama a orar por la paz entre Chile y Argentina

COYHAIQUE. El Obispo Vicario Apostólico de Aysén, Monseñor Bernardo Cazzaro Bertollo, anunció que el próximo sábado se iniciará en la Undécima Región una cruzada religiosa para orar por la paz entre Chile y Argentina.

El prelado dijo que esta iniciativa tiene su origen en un acuerdo de los obispos de Chile y Argentina, para que ambos pueblos, hermanados por la historia y por la fe, se encuentren siempre en el amor.

Para el inicio de esta cruzada, se programó una ceremonia litúrgica en el santuario de Nuestra Señora del Carmen, situado en Freire esquina Sargento Aldea, en esta capital regional y, posteriormente se rezará solemnemente el Santo Rosario.

Señaló que esta devoción se realizará diariamente a partir del 15 de agosto.

## Se celebró Día del Conductor Policial

VALPARAISO.— Con un acto interno, los conductores de vehículos policiales de la Prefectura de Investigaciones celebraron el sexto aniversario del "Día Institucional del Conductor Policial".

El conductor policial más antiguo, Mario Aravena, expresó en este acto: "Nuestra misión consiste en contribuir, con los conocimientos adecuados a una mejor función de apoyo a los oficiales policiales, en un trabajo diario, el cual comienza muchas veces desde el alba hasta un tiempo no determinado. Es labor sacrificada, desde luego, pero tenemos la conciencia de que la labor que hemos cumplido ha llevado la satisfacción, no solamente al detective, sino a muchos hogares, lo que va en directo beneficio del público y de la imagen de la institución".

## El Seguro Social seguirá atendiendo en Puerto Saavedra

PUERTO SAAVEDRA. El Alcalde honorario Lautaro Llempe informó que la oficina del Servicio de Seguro Social en la comuna no cerrará como se había dicho anteriormente.

La información fue confirmada por el Jefe Comunal, indicando que esta medida beneficia en gran parte a los pobladores de Puerto Saavedra que cuenta con 32 mil habitantes de los cuales el 70 por ciento es mapuche.

"La iniciativa de no cerrar la oficina del Servicio de Seguro Social de esa entidad en Santiago, Magdalena Matte, ya que de lo contrario los pobladores habrían tenido que viajar para recibir sus pensiones hasta Carahue, distante a 30 kilómetros de Puerto Saavedra".

Ese trayecto dijo finalmente Llempe, lo habrían tenido que realizar a pie o a caballo, ya que no hay locomoción para cubrir dicho tramo.

## FARMACIAS PORTEÑAS

EN VALPARAISO:

EL LEON: Esmeralda 1141. Fono 2991.  
INGLESA 1: Pasaje Quillota 20. Fono 55030.  
MUNNICH: Victoria 2811. Fono 55122.  
NUEVA PARIS 1: Condell 1286. Fono 59499.  
RUBIO 1: Cochrane 99. Fono 58375.  
RUBIO 2: Av. Pedro Montt 1999. Fono 4972.

EN VIÑA DEL MAR:

DROPPELMANN: Valparaíso 560. Fono 80327.  
JARDIN: Etechevers 297. Fono 84393.  
MODERNA: Valparaíso 984. Fono 81389.  
NUEVA PARIS 2: Valparaíso 539. Fono 80408.

## CINES

EN VALPARAISO:

BRASILIA.—14.45, 16.45, 19.15 y 21.30 "La ocasión".  
CENTRAL.—Continuado 14.30 "La favorita de la clase" y "Deshonrada con honor". Mayores 21.  
CONDELL.—Continuado 14.30 "El invencible" May. 21.  
COLON.—Continuado 14.30 "Un taxi color malva" y "Doña Flor y sus dos maridos". May. 21.  
IMPERIO.—Continuado 14.20 "La chicharra" y "Pecado venial" May. 21.  
LUX.—Continuado 14.30 "La gran aventura" y "Conspiración en China y Pekín".

EN VIÑA DEL MAR:

CINE ARTE.—15.00, 18.45 y 21.45 "El resplandor". May 18.  
OLIMPO.—15.00 "Donald y sus amigos conquistan el Oeste". Not. Chileno N° 62 para todos. 17.00 y 20.45 "Doctor Zivago". May 18.  
REX.—15.00, 18.45 y 21.45 "Como eliminar a su jefe". May 14.

VALPARAISO.— Los representantes de la colonia ecuatoriana, Erwin Hess y Alberto Benítez, presidente y vicepresidente de la Sociedad Confraternidad Ecuatoriana, colocaron una ofrenda floral a los pies del monumento a Eloy Alfaro, prócer de la nación hermana, en el acto de celebración del 172° Aniversario de la Independencia de Ecuador. En el acto, habló en representación de Ecuador, el alcalde subrogante Eduardo Enos Andrade, destacando la hermandad existente entre los dos pueblos.



## Trabajadores de la CAP rechazan Coordinadora

CONCEPCION.— Los trabajadores de la Compañía de Acero del Pacífico manifestaron su malestar por aparecer vinculados al pliego de Chile, razón por la cual formularon una declaración pública al respecto.

La nota lleva la firma de la directiva en pleno, integrada por José Alarcón, presidente; Carlos Alvarado, vicepresidente; Juan Gajardo, tesorero, y los directores Pedro Briceño, Juan Sanhueza y Arnoldo Bravo. El comunicado señala:

"Ante diversos titulares de prensa aparecidos con motivo de la última declaración pública formulada por la directiva del Sindicato de Trabajadores de la Planta de Huachipato que hacen figurar a este organismo gremial como suscribiendo el denominado pliego de Chile, el Sindicato ha estimado indispensable puntualizar lo siguiente:

- 1) Es absolutamente inefectivo que el sindicato haya adherido públicamente a los planteamientos contenidos en el referido pliego.
- 2) Tenemos perfecta conciencia y claridad del marco legal en que debe desenvolverse la acción sindical y a él nos atenemos para desarrollar las acciones en beneficio de nuestros asociados.
- 3) Por consiguiente, desconocemos y desautorizamos cualquier referencia o utilización del nombre de nuestra organización para propósitos extraños a los intereses por los que velamos en el seno de la empresa en que nos desempeñamos, como corresponde de acuerdo con la ley vigente".

## Hoy se gradúan 69 nuevos profesionales de la Salud

VALPARAISO.— 69 nuevos profesionales del área de la Salud graduará hoy la Facultad de Medicina de la Universidad de Valparaíso.

La ceremonia académica de titulación de 38 enfermeras y 31 matronas, se efectuará a las 18 horas en el Aula Magna de la Escuela de Derecho. Al acto han comprometido su asistencia representantes del Gobierno, del sector educacional y autoridades universitarias de Valparaíso.

El programa del acto consulta la interpretación del Himno Nacional por el coro de la Universidad de Valparaíso, discurso de despedida a los nuevos profesionales, a cargo de la directora de la Escuela de Enfermería y Obstetricia, docente Victoria Aspíllaga de Alvarado y por el representante de los alumnos de la escuela, Hugo Bugueño Pino.

El juramento "Florence Nightingale" a los egresados de enfermería lo tomarán el Rector de la Universidad de Valparaíso, Renato Damilano Bonfante; la directora de la Escuela de Enfermería y Obstetricia, Victoria Aspíllaga de Alvarado, y el presidente del Colegio de Enfermeras Asociación Gremial Valparaíso-Aconcagua, Magdalena Aguilera Marín. La entrega de títulos a los nuevos profesionales estará a cargo de la directora de la escuela.

### ENTREGA DE PREMIOS

El Premio Facultad de Medicina al mejor alumno de la promoción se otorgó a Berta Ubilla Briones, quien recibió además el diploma de honor Facultad de Medicina, por haber obtenido el mejor promedio en las asignaturas profesionales.

Premio Colegio de Enfermeras Asociación Gremial, al profesional que se distinguió por su vocación a la enfermería, y obtuvo excelentes calificaciones en las asignaturas profesionales, Maritza González Castro.

Premio al mejor compañero, otorgado por los nuevos profesionales. Recibirá la distinción, Bruna Espinoza Fernández. El discurso de despedida de los profesionales de enfermería estará a cargo de Patricia García Virgilio.

### TITULACION DE MATRONAS

El juramento de la matrona lo tomarán el Rector de la Universidad de Valparaíso, Renato Damilano Bonfante; la secretaria académica de la Escuela de Enfermería y Obstetricia, matrona Roma Leiva Muñoz, y el presidente del Colegio de Matronas A.G., Nora Vargas Cid.

# Viña del Mar da solución a los problemas poblacionales

VIÑA DEL MAR.—La pavimentación de calles, construcción de muros de contención, cambio de sistemas de iluminación y saneamiento de títulos de dominio en algunas poblaciones, constituyeron parte de las necesidades detectadas por el alcalde de Viña del Mar, Edmundo Crespo, durante una visita que realizó a los sectores de "Las Pataguas", "La Conquista" y "Miraflores".

Asesorado por jefes de servicios municipales y acompañado de dirigentes de la unión comunal de juntas vecinales, el jefe comunal recorrió las tres poblaciones, imponiéndose de la necesidad de solucionar los problemas planteados.

En el terreno impartió instrucciones al SERVIU V Región para el otorgamiento de títulos de dominio a 150 familias que viven en la población "Valdivia". Sus representantes y los dirigentes vecinales formularon esta solicitud a fin de poder contar con servicios esenciales de agua potable, alcantarillado y alumbrado público.

También el alcalde ordenó realizar un estudio técnico tendiente a normalizar y determinar claramente la vía de acceso hasta la población Las Pataguas, con lo cual se podrá llevar a cabo su posterior pavimentación, considerando asimismo la posibilidad de habilitar una zona para prácticas deportivas, a fin de atender las aspiraciones de la niñez y juventud.

Durante su recorrido por la población "La Conquista", el jefe comunal dispuso un estudio técnico para expropiar un antejardín en calle La Fuente y construir un muro de contención, todo lo cual facilitará un expedito tránsito vehicular.

En la población "Miraflores" resolvió peticiones vecinales, acordándose aportes conjuntos con la Municipalidad para realizar trabajos de pavimentación.

La autoridad comunal visitó finalmente el centro de atención diurna de la misma población, verificando el estado de uso y las normas de conducta en favor de 100 menores que reciben educación y alimentación a través de la Secretaría de la Mujer. También comprobó la atención de la biblioteca del barrio Miraflores Alto, que sirve a estudiantes de hogares de modestos recursos.

### PRETIL

VIÑA DEL MAR.— El alcalde Edmundo Crespo aprobó la inversión de 2.167.936 pesos, que conforme a los estudios técnicos pertinentes, representa el costo de construcción de un muro de piedra, de 9 metros de altura por 60 centímetros de ancho, en un tramo de la calle 12 de Octubre, del barrio forestal de esta ciudad. Los trabajos fueron iniciados de inmediato.



Se iniciaron los trabajos de construcción de un muro de contención de 9 metros de altura en calle 12 de Octubre, en Forestal Alto, para rellenar la erosión causada por los aluviones de mayo pasado.

# En 40 días estarán terminados trabajos en el túnel Zapata

VIÑA DEL MAR.— Quienes han debido viajar entre Viña y Santiago, durante esta semana, se han encontrado con que han debido cruzar el túnel de Zapata por turno, lo que ha provocado algunas demoras e impaciencias en los viajeros. Sin embargo, esta situación ha sido necesaria ya que urge poner fin a una serie de trabajos de iluminación y mejor adecuación que dejarán al túnel en óptimas condiciones para su uso, en 40 días más.

Al respecto, Carabineros expresaron que se están realizando trabajos desde el 4 de este mes, en forma ininterrumpida, suspendiéndose solamente los días viernes desde las 15 a las 23 horas, y la mañana del sábado y el domingo desde las 17 a las 23 horas. En esta forma se han dejado libres las dos vías, para evitar problemas en el retorno de los automovilistas.

Hasta el momento, los días de restricción "a una sola vía" se han reglamentado mediante un ordenado sistema, alterando la entrada y salida de vehículos del túnel con pocos minutos de espera.

### PATROCINIO GUBERNAMENTAL

Con un nuevo patrocinio cuentan los concursos culturales de la Caja de Compensación "Javier Carrera" en Valparaíso y el aporte fue otorgado, esta vez, por la Secretaría de Relaciones Culturales de Gobierno.

Estos eventos pasan a ser los más representativos del país por su relevancia y apoyo para promover el desarrollo creativo de los trabajadores aficionados que participen en el II Concurso Laboral de Pintura y en el IV Concurso Laboral de Cuento y Poesía.

Estos concursos, cuyos plazos de recepción de obras vencerá el 31 de agosto, para la pintura, y el 30 de septiembre, para el literario, tienen el respaldo del Ministerio de Educación a través de su Departamento de Extensión Cultural y de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos. Además disponen de la adhesión de la Caja de Compensación "Los Héroes" y de la AFP "SUMMA" S.A.

En la Biblioteca Nacional han sido firmados los convenios respectivos por parte de los representantes de esos organismos culturales de Gobierno y por el presidente de la Caja de Compensación "Javier Carrera" capitán de Navío (R), Gaspar Berardi Lara.

# En un 100 por ciento creció el transporte de carga en Coquimbo

El puerto nortino se convertirá, dentro de poco tiempo, en terminal exportador de frutas

VALPARAISO.— Relaciones Públicas de la Empresa Portuaria informó que en el puerto de Coquimbo, la transferencia de carga en el mes de julio recién pasado alcanzó a 20 mil 598 toneladas de carga.

En el mes de junio, el total había sido de 9 mil 059 toneladas, estimándose que el aumento se había debido a la exportación de barritina o sulfato de barita (substancia mineral pesada constituida por el óxido de bario).

En Talcahuano, la transferencia bajó un 9,47%, en el mes de junio, sufriendo en julio pasado a 95 mil 912 toneladas, siendo el total transferido entre enero y julio del presente año de

188 mil 799 toneladas, lo que representa una disminución de un 30,70% en relación al período anterior a la misma fecha.

### TERMINAL MARITIMO

Por otra parte, en esferas navieras se reiteró que el puerto de Coquimbo se convertirá dentro de breve plazo, en un terminal marítimo exportador de frutas frescas para la próxima temporada, siendo inspeccionada recientemente la zona por representantes de la firma David del Curto para imponerse de la infraestructura e implementos portuarios, anticipándose que el próximo año saldrán por el terminal 350 mil cajas de perechiles.

La salida de los productos hortofrutícolas por Coquimbo, complementará la exportación que se hace por Valparaíso y San Antonio. En el puerto nortino, se visitaron los frigoríficos por parte de ejecutivos de Sud Americana Agencias Aéreas y Marítimas, SAAM, realizándose reuniones con

empresarios y usuarios, para coordinar estos planes.

### CONSEJO EMPORCHI

El director de la Empresa Portuaria, Luis Eberhard Escobar, se reunió con el consejo de delegados de la institución considerando diversas materias, entre las cuales figuró la etapa de reestructuración que en el mes de septiembre reducirá la dotación del personal con 170 retiros voluntarios, que es el total de funcionarios que suscribieron la petición respectiva.

Asimismo, EMPORCHI confirmó que será licitado el puerto Chacabuco en Aysén, que mantiene bajo su administración, de acuerdo a su política de traspasar al sector privado el uso de los sitios y servicios portuarios. La EMPORCHI dio a conocer que las bases y demás detalles están en estudio por parte de una comisión técnica, considerándose la transferencia de porteo y almacenaje de carga.

# Proponen planta en común para recuperar residuos industriales

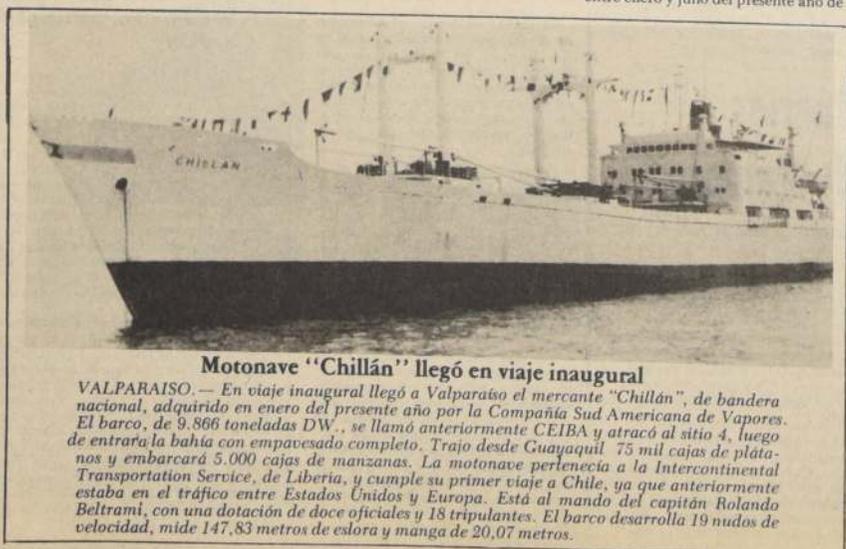
CONCEPCION.— Una comunicación dirigida a 350 industrias de la zona cursó la Corporación de Desarrollo de la Región del Bío Bío, CIDEBE, en la perspectiva de considerar la posible recuperación de residuos industriales y lograr así el ahorro de materias primas.

Según el proyecto, tales residuos podrían ser sometidos a un proceso de neutralización, tal como sucede en países desarrollados como Alemania, Australia, Suiza, Estados Unidos, Italia y otros.

Allí la recuperación de residuos se ha logrado mediante el sistema de "Bolsa de desechos", respecto de la cual se efectúan transacciones de ellos como materia prima industrial.

De acuerdo a un informe dado a conocer por el gerente de CIDEBE, Juan Raffo, esta institución sostiene que es posible evaluar la posible organización, a nivel nacional, de una bolsa de desechos.

Por lo mismo, en este momento se está solicitando un conjunto de detalles técnicos a las fábricas. Se menciona la posibilidad de recuperación de una fuerte cantidad de elementos como ácido sulfúrico usado, solución de ácido clorhídrico, mezcla de sales cáusticas aterradas y suspensión de cal hidratada, entre muchos otros.



## Motonave "Chillán" llegó en viaje inaugural

VALPARAISO.— En viaje inaugural llegó a Valparaíso el mercante "Chillán", de bandera nacional, adquirido en enero del presente año por la Compañía Sud Americana de Vapores. El barco, de 9.866 toneladas DW., se llamó anteriormente CEIBA y atracó al sitio 4, luego de entrar a la bahía con carpasado completo. Trajo desde Guayaquil 75 mil cajas de plátanos y embarcará 5.000 cajas de manzanas. La motonave pertenece a la Intercontinental Transportation Service, de Liberia, y cumple su primer viaje a Chile, ya que anteriormente estaba en el tráfico entre Estados Unidos y Europa. Está al mando del capitán Rolando Beltrami, con una dotación de doce oficiales y 18 tripulantes. El barco desarrolla 19 nudos de velocidad, mide 147,83 metros de eslora y manga de 20,07 metros.

# Iglesia mediará en conflicto polaco

- Reunión del Primado, Monseñor Josef Glemp con jefe del P.C.
- Solidaridad ordena trabajar gratis los días sábados
- CEE ayuda a solucionar la falta de alimentos en Polonia

VARSOVIA, Agosto 12 (ANSA).—El primado de Polonia, monseñor Josef Glemp, se reúne hoy con el jefe del Partido Obrero Unificado (POUP, Comunista) Stanislaw Kania, en un aparente intento de mediación de la iglesia en el cada vez más aspero conflicto entre el gobierno y los sindicatos independientes.

Esta es la primera vez que Kania se entrevista con Glemp quien reemplazó al legendario cardenal Wyszynski en la difícil tarea de moderador de los conflictos sociales en Polonia.

La mediación de Glemp en el pleito abierto por la oposición sindical al racionamiento de alimentos fue solicitada abiertamente por la regional de Varsovia de la coalición sindical "Solidaridad".

Mañana también se reunirá el consejo general del episcopado polaco y aparentemente la actual crisis será uno de los temas que serán considerados.

### LLAMADO DE SOLIDARIDAD

VARSOVIA, Agosto 12 (ANSA).—La coalición sindical "Solidaridad" tendió una mano abierta al gobierno al llamar hoy a sus afiliados a trabajar gratuitamente los sábados para afrontar la grave crisis económica, pero la situación seguía siendo tensa en este país sacudido por la carestía de alimentos.

Fuentes occidentales estimaron que la propuesta de la comisión nacional de coordinación del sindicato independiente "Solidaridad", de hacer un llamado a todos los trabajadores polacos para que trabajen gratis los sábados, es indudablemente un gesto para recomenzar con bases nuevas las negociaciones entre el gobierno y los representantes sindicales.

Pero la situación continúa siendo tensa en Polonia, en espera que concluya la reunión de la comisión nacional reunida en Gdansk, a tal punto que en Chetokowa y Ka-

twice, en el sur del país, continúa el estado de prealarma de huelga.

Complican además la situación las noticias sobre las maniobras militares en curso en Silesia (Polonia) y en la República Democrática Alemana. Los medios de información polacos afirmaron hoy que los ejercicios polacos—alemanes comenzaron el lunes pasado en Dresden y Cottbus (RDA) mientras en Silesia continúan las ejercitaciones conjuntas polaco-soviéticas—checoslovacas.

La prensa polaca subrayó que los ejercicios militares se realizan "en el ámbito de los planes de las fuerzas unificadas del Pacto de Varsovia" y sirven para aumentar "la eficiencia de los soldados de los ejércitos amigos en el combate".

### ALIMENTOS DE LA CEE

BRUSELAS, Agosto 12 (ANSA).—Para acelerar el envío de alimentos a Polonia la CEE (Comunidad Económica Europea) encargó a un grupo especial que estudie la evolución de la demanda polaca y de los abastecimientos por parte de los países de la comunidad.

La decisión fue tomada hoy en Bruselas por el comité de los representantes permanentes de los "Diez" ante la CEE, en una reunión dedicada a Polonia.

Los "Diez" tomaron nota de la llegada a Polonia de una primera ayuda alimentaria, decidida en diciembre último, constituida por leche, cereales, carne y aceite a precios especiales a través de subvenciones a las exportaciones o utilizando las reservas comunitarias.

Una nueva serie de ayudas, decidida en mayo pasado, fue enviada en parte, a precios inferiores en un 15 por ciento a los internacionales. Por otra parte, cada país de la CEE abre créditos directos a Polonia para permitirle la compra de los alimentos.

# Siguen estancadas conversaciones en reunión sobre derechos del mar

CINEBRA, Agosto 12 (LATIN REUTER).—Los Estados Unidos comenzaron hoy a aplicar sus objeciones a los borradores de normas sobre la extracción de minerales del fondo del mar y otras leyes a los participantes en la Conferencia del Mar que se desarrolla aquí.

Tommy Koh, de Singapur, presidente de la reunión de 150 países, presidió las conversaciones entre el Embajador de los Estados Unidos James Malone y representantes de países comunistas del Tercer Mundo y de Europa Occidental.

Las negociaciones están estancadas desde que el gobierno de Ronald Reagan anunció en marzo que necesitaba revisar en detalle un proyecto

sobre derechos del mar que podría coronar siete años de conversaciones.

El Embajador paquistaní Inam Ul Haque, presidente del "Grupo de los 77", países en desarrollo, participó en la reunión, pero dijo que el grupo aún debía decidir si continuaría escuchando los argumentos de los Estados Unidos.

El lunes, el bloque del Tercer Mundo anunció que no estaba de acuerdo en reabrir las conversaciones sobre los derechos a la explotación de los recursos mineros del fondo del mar.

El congresista Benjamin Gilman, asesor de la delegación estadounidense, dijo a los periodistas luego de la reunión de hoy que era optimista en

cuanto a la actitud de los otros países frente a la posición de Washington.

El Embajador Malone se propone presentar una detallada lista de lo que los Estados Unidos quisieran ver mejor en las actuales reglas sobre extracción de minerales del fondo del mar, dijo Gilman.

Estados Unidos está disconforme con las normas sobre explotación minera de los lechos marinos a causa de su presunta discriminación contra las empresas privadas, otros países industrializados, que también tienen interés en la explotación de los recursos submarinos más allá de sus fronteras nacionales, comparten algunas de las reservas de Estados Unidos, pero quisieran completar urgentemente las negociaciones.

# Para terminar con querrelas internas es reunión de OPEP

LONDRES, Agosto 12 (LATIN REUTER).—Los Ministros de la OPEP celebrarán una reunión de emergencia en Ginebra el miércoles en un nuevo intento por poner fin a una agria querrela interna entre Arabia Saudita, que procura imponer la moderación, y los más inflexibles en materia de precios dentro del grupo exportador de petróleo.

Dirigentes de empresas petroleras occidentales consideran que podría lograrse un acuerdo por lo menos con algunos de los otros 12 miembros de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) para que satisficieran el reclamo saudita de que reduzcan los precios más altos, cosa sin precedentes.

A cambio, Arabia Saudita cedería a las presiones para que reduzca su enorme producción, que equivale a casi la mitad del total de la OPEP, y sume por lo menos dos dólares a su propio precio de 32 dólares por barril, el más bajo de la Organización.

Tal acuerdo daría a los exportadores más pequeños mayores posibilidades en lo que, para algunos, se está convirtiendo en una frenética batalla para asegurarse una participación respetable en un mercado mundial caracterizado por el exceso de oferta.

Al mismo tiempo el Ministro saudita del petróleo Ahmed Zaki Yamani habría alcanzado de ese modo una meta largamente buscada, la de acor-

tar la brecha entre sus precios y las tarifas más elevadas de la OPEP, que llegan hasta 40 dólares por los ricos crudos africanos que exportan los inflexibles Libia, Argelia y Nigeria.

El Jefe Yamani lo considera como un esencial primer paso hacia la introducción, posiblemente el año próximo, de una fórmula largamente discutida de la que es principal arquitecto, para la aplicación de modestos aumentos trimestrales en los precios de la OPEP, indexados según el comportamiento de la economía occidental.

El fracaso en devolver estabilidad a los precios del petróleo, según argumenta, podría perjudicar a corto plazo las economías occidentales, y a largo plazo podría hacer que Occidente vuelva la espalda al petróleo de la OPEP con demasiada rapidez para lo que conviene a la mayoría de los exportadores.

"Uno nunca puede predecir con certeza aproximada el resultado de una reunión de la OPEP, y bien, podría suceder que se vayan de Ginebra enfrentados una vez más", dijo un vocero de una importante compañía petrolera.

Pero el y otras fuentes de la industria petrolera consideraron dudoso que los sauditas hayan aceptado mantener las conversaciones de Ginebra a menos que contasen con razonable seguridad de que no sería una repetición estéril de la última reunión de la OPEP en Ginebra, a fines de mayo.

Esa reunión no produjo virtualmente progreso alguno hasta el objetivo de una estructura de precios unificada con una tarifa convenida para el crudo liviano saudita—que tradicionalmente sirve de "índice"—y escasas diferencias para los tipos de mayor calidad.

## La heredera de Von Opel fue dejada en libertad

PARIS, Agosto 12 (DPA).—Christina von Opel, heredera de los millones de la familia Von Opel, fue dejada en libertad hoy en París, según informó el Ministerio de Justicia francés.

Christina fue condenada a cinco años de cárcel por participación en contrabando de estufecientes y ha pasado tres años y medio encarcelada.

Christina es madre de una niña de cinco años y se ha acogido a los beneficios de un indulto decretado por el Presidente francés Francois Mitterrand para madres detenidas. Christina von Opel nació en Zurich y se ha nacionalizado en Liechens-teín.



BERLIN.— Como una protesta contra el Muro de Berlín, el cual cumple veinte años, un joven no identificado bloqueó la puerta de la línea aérea soviética Aeroflot con una pequeña muralla de ladrillos. (Radiofoto UPI).

# El Muro de Berlín cumple veinte años

- Gallardetes, banderas y desfiles en el sector oriental.
- Huelgas de hambre en el Berlín occidental

BERLIN, Agosto 12 (LATIN REUTER).—Banderas rojas flameaban en señal de celebración mientras refugiados políticos ayunaban hoy aquí a modo de protesta en vísperas del vigésimo aniversario del Muro de Berlín.

En el sector oriental, hay banderas y gallardetes en cada esquina y también a lo largo de la Avenida Karl Marx, anteriormente Avenida Lenin, donde mañana "grupos de combate de la clase trabajadora" desfilarán ante el jefe del Partido Comunista de Alemania Democrática Erich Honecker.

El acontecimiento ha sido publicitado en la prensa oficial como un "llamado a las armas", y la población fue alentada a "demostrar participando vuestra decisión de defender la paz y la patria socialista con todas vuestras fuerzas".

Carteles callejeros rinden homenaje a los constructores del "muro de protección antifascista" y exhiben imágenes de tropas fuertemente armadas.

Pero en Berlín Occidental, el aniversario del "Muro de la Vergüenza" es recordado con tres días de ayuno por seis ex-ciudadanos de Alemania Democrática que escaparon al oeste y reclaman que se permita a sus parientes unirse a ellos.

Se esperaba hoy la llegada de unos mil manifestantes de Alemania Federal. En Baden-Wuerttemberg, miembro del ala juvenil de la oposición democrática cristiana germanofederal, planeaban erigir "Muros de Berlín" en miniatura en las ciudades de todo el país.

Anoche un centenar de personas se mantuvieron en vela en la calle Bernauer, otrora el símbolo más punzante de la división de la ciudad, donde los frentes de las casas fueron tapiados y convertidos en parte del muro.

El año pasado se los derribó y reemplazó por la monótona pared de concreto que constituye la mayor parte del resto de la cerca o 166 kilómetros que rodea a Berlín Occidental.

El lunes manifestantes erigieron un simbólico muro de bloques y cemento frente a la oficina de la aerolínea estatal soviética Aeroflot en el centro de Berlín Occidental, suscitando una protesta de Moscú a las autoridades militares británicas oficialmente responsables de ese sector de la ciudad.

La Comunidad Internacional por los Derechos Humanos de Alemania Federal dijo hoy que seis berlineses orientales que habían demostrado simpatía con las protestas en el oeste, fueron arrestados por la policía de Alemania Democrática.

Los cuatro hombres y dos mujeres habían saludado a los seis manifestantes que ayunaban en una plataforma de observación del sector occidental frente al muro, y gritado "viva Alemania", agregó el grupo.

Hasta el momento 72 personas han sido muertas cuando trataban de atravesar la denominada "franja de la muerte". La última fue Marietta Jirkowski, una joven embarazada, de 18 años, acribillada a balazos contra el muro en noviembre. Su novio, que la acompañaba, logró escapar a Occidente.

A comienzos de ese mes un guardia fronterizo mató a su compañero y huyó a Occidente. Un pedido de extradición de Alemania Democrática fue rechazado.

Pero en términos generales, las cosas han marchado más tranquilamente que en los primeros días de drama, tragedia e ira de la década de 1960.

Tal vez los berlineses no acepten el muro, pero han aprendido a vivir con él. Las leyendas escritas sobre el sector occidental han perdido su tono irracional y polémico y se han vuelto caprichosas.

"Carinos a mamá desde el Muro de Berlín" y "atención, la próxima Coca Cola a 10.000 km" son ahora más comunes que "callejón de la muerte" o "muro de la prisión". Aunque algunas veces prevalece el cinismo, como en "cuidado, zona de entrenamiento germanodemocrática de salto en alto".

# Falsificación de dólares fue descubierta en Italia

ROMA, Agosto 12 (UPI).—La policía confiscó hoy más de un millón de dólares en billetes falsificados, cheques de viajero y estampillas de impuestos y arrestó a un sospechoso ultraderechista y a tres cómplices.

Las autoridades, disparando al aire, entraron por la fuerza en una casilla a 20 kilómetros al sur de Roma, y arrestaron al neofascista Flavio Campo, de 39 años.

También fueron detenidos Domenico Lamberti, de 36 años, y los criminales convictos Claudio Ferri, de 41, y Luciano Gallozzi, de 25 años, precisamente cuando imprimían billetes falsos y estampillas fiscales.

La policía ya había hallado otra prensa de billetes falsos en una ciudad cercana, antes de efectuar los arrestos.

En la casilla, las autoridades dijeron haber encontrado billetes estadounidenses falsos de 100 dólares, por un total de 700.000 dólares, cheques de viajero falsos del Banco Hispano-Americano por 66.000 dólares y estampillas fiscales falsas de Italia por 291.000.

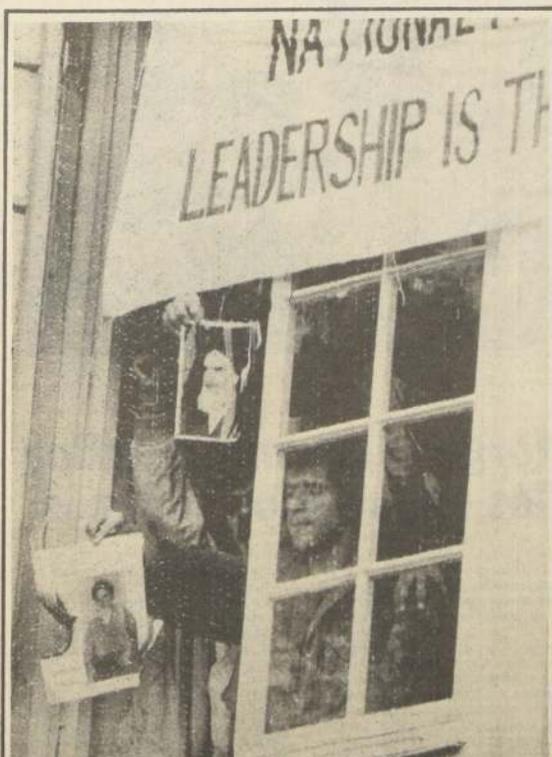
### DESBARATAN GRAN ROBO

ROMA, 12 Agosto 81 (DPA).—Durante días, una banda de ladrones estuvo excavando un túnel que iba a desembocar a la cámara acorazada de un banco ubicado en el corazón de Roma.

Para el próximo sábado, fiesta de la Asunción de la Virgen, en que toda Italia se encuentra de fiesta, se había planeado el golpe, pero la policía italiana descubrió hoy el asunto, sin que hayan dado detalles al respecto.

Los ladrones habían llegado ya a sólo un metro de la cámara acorazada del "Istituto Bancario Italiano", en una de las arterias más importantes de Roma, "Via del Corso", representantes del banco señalaron que los ladrones hubieran logrado un botín extraordinario, ya que los italianos, muy especialmente durante los días de vacaciones, depositan sus objetos de valor en las cajas fuertes.

La policía no precisó si se habían practicado detenciones.



OSLO.— Iraníes que se dicen pertenecientes al movimiento izquierdista Mojahideen quemaron retratos del Ayatollah Khomeini después de ocupar la Embajada iraní en esta capital. La policía dijo que se trataba de unas veinte personas que tomaron como rehenes a unas ocho y no portaban armas. (Radiofoto UPI).



VARSOVIA.— Preocupado y cansado se ve al vicepresidente Wiczyński durante el plenario de la sesión que sostuvo el Partido Comunista de ese país para tratar la situación por la que atraviesa Polonia. (Radiofoto UPI).

## Hoy anuncian cuándo van de alta al Papa

ROMA, 12 (ANSA).—Mañana los médicos de la Clínica Gemelli darán a conocer el boletín número 29 que, según todos los indicios, dará cuenta de la definitiva curación del Papa Juan Pablo II.

El boletín será difundido en las próximas horas de la mañana, después de una nueva consulta de los médicos que atienden al Pontífice.

Por el momento no es seguro si el Papa será dado de alta mañana por la noche (a tres meses exactos del atentado) o pasado mañana.

Las fuentes vaticanas mantienen la reserva sobre el momento en que el Papa abandonará el centro hospital y sobre el lugar a dónde se dirigirá para transcurrir la fiesta de la coronación de la Virgen María. No se sabe si irá a la ciudad del Vaticano, lo que parece más probable, o a la residencia de verano de los papas en Castel Gandolfo, a unos 30 kilómetros de Roma.

La sala de prensa vaticana lo comunicará cuando el Papa salga del Hospital "Gemelli".

Mientras tanto, el Papa afianza el trabajo en un sofá de su despacho adyacente a la habitación que tiene en el hospital, con los paseos cada vez más largos por el pasillo del piso del "Gemelli", donde se encuentra y que se ha convertido en un auténtico "pequeño Vaticano" durante más de dos meses. Ayer por la tarde recibió en audiencia al cardenal yugoslavo Franjo Šeper, prefecto del dicasterio para la doctrina de la fe.

La alimentación del Pontífice es totalmente normal.

## Científico soviético se asiló en Francia

PARIS, 12 (ANSA) La Cancillería francesa anunció hoy que Vladimir Kozlov, jefe de la misión soviética de cooperación científica en el archipiélago de las Kerguelen, en el sector sur del Océano Índico, pidió asilo político en Francia.

El científico hizo el pedido el día antes de la llegada de la nave soviética a bordo de la cual se habría tenido que embarcar para regresar a su patria. El ministerio precisó que, si el doctor Sankovic, podrá gozar del estatuto de refugiado político en Francia.

En el archipiélago de las Kerguelen, bajo administración francesa, opera una misión de 9 ingenieros y técnicos soviéticos que realizan relevamientos climatológicos en base a un acuerdo entre Francia y la URSS.

## Soviéticos hirieron a comando palestino

LONDRES, 12 (AP). Abou Daoud, comando palestino agredido a tiros en Varsovia la semana pasada, fue víctima del servicio secreto soviético y de los israelíes informó hoy el Daily Express.

Añadió que Daoud fue agredido porque estaba a punto de informar a la Agencia Central de Inteligencia (CIA) de los Estados Unidos todo lo que sabía acerca de los vínculos soviéticos con los "grupos terroristas" de Europa occidental.

De acuerdo con el diario Daoud se proponía obtener un cambio de asilo y recibir una nueva identidad en los Estados Unidos, en virtud de que temía que los israelíes estaban a punto de matarlo.

Daoud fue alcanzado por cinco balazos en un café en Varsovia pero sobrevivió y permanece internado en un hospital en la capital polaca. El médico escapó.

Las autoridades israelíes negaron que sus hombres hubieran agredido a Daoud, que se presume fraguó el atentado en 1972 de los atletas israelíes durante los Juegos Olímpicos en esa ciudad, que terminaron en una batalla con la policía alemana occidental y una matanza.

El "Daily Express", de tendencia conservadora atribuye su versión a las evidencias de fuentes de inteligencia. Añadió que los israelíes suministraron la información a los servicios de inteligencia que emplearon al "grupo palestino extremista Abu Nidal" para preparar el atentado a tiros.

# Dirigentes petroleros de Brasil y Venezuela se reunieron en Río

RIO DE JANEIRO, Agosto 12 (UPI).— Dirigentes petroleros de Venezuela y Brasil se reunieron hoy para aumentar la cooperación entre las empresas estatales Petroven y Petrobras, en el marco del tercer día de la visita oficial que el Presidente Luis Herrera Campins realiza esta semana a Brasil.

**CALDERON BERTI**

El Ministro de Energía y Minas de Venezuela, Humberto Calderón Berti, se reunió con Shigeaki Ueki, presidente de Petrobras, para buscar formas de aumentar la cooperación técnica existente entre las petroleras estatales, según fuentes de la comitiva presidencial venezolana.

En los últimos cuatro años, Venezuela aumentó sustancialmente sus ventas de petróleo a Brasil, pasando de 8.000 a 85.000 barriles diarios,

aunque Brasil tiene una cuota de hasta 100.000 barriles. Calderón Berti dijo a la United Press International que "en 1979, un año difícil para el abastecimiento petrolero, aumentamos las ventas a Brasil, a pesar de que los precios negociados estaban hasta seis dólares por debajo del precio que se disponían a pagar otros países, por cada barril".

**VENTAS PETROLERAS**

Tras el aumento de las ventas de petróleo, las relaciones bilaterales se estrecharon rápidamente, desembocando en la presencia de Herrera Campins en Brasil.

Herrera Campins, en las reuniones sostenidas el lunes y martes con el Presidente Joao Figueiredo, coincidió con su colega brasileño en la condena a la injerencia externa en la crisis salvadoreña y en la necesidad que las na-

ciones industrializadas sean más sensibles a las reivindicaciones de los países en desarrollo para evitar el aumento de la tensión internacional.

El Presidente venezolano depositó flores ante el monumento al soldado desconocido, situado próximo al pintoresco cerro del Pan de Azúcar, poco después de llegar hoy a Río de Janeiro procedente de Brasilia.

**VISITAS DE HERRERA**

Herrera Campins también tenía programada para hoy una visita al Comité Jurídico Interamericano y al Instituto Geográfico e Histórico brasileño.

El Presidente venezolano concluye mañana su visita oficial con una escalada en la noroeste ciudad de Recife, donde homenajeará la memoria del general brasileño José Abreu de Lima, quien luchó en el Ejército de Simón Bolívar.



Los presidentes de Venezuela y Brasil firman en Brasilia diversos tratados conjuntos durante la visita que el Presidente Luis Herrera Campins realiza donde su colega Joao Figueiredo. (Radiofoto AP).

## Venezuela compra armas a Brasil

CARACAS, 12 (AP).— Venezuela adquirirá vehículos militares de fabricación brasileña, informa hoy el diario "El Nacional".

En una información de primera mano, el diario dice que el anuncio fue hecho por el Ministro de Defensa, Bernardo Leal Puci, durante su actual visita a Brasil como integrante de la comitiva que acompaña al Presidente Luis Herrera.

El diario no dio otros detalles. Brasil cuenta con la mayor industria de equipos bélicos en América Latina, y fabrica vehículos blindados de transporte de personal y otros de uso militar.

## Enders dialoga con la oposición en Nicaragua

MANAGUA, 12 Agosto. (AP).— Tras sus entrevistas de ayer con funcionarios del Gobierno y dirigentes sandinistas, el Subsecretario de Estado para Asuntos Interamericanos, Thomas Enders, se apresuró a reunirse hoy con representantes de los partidos políticos de oposición y de una empresa privada, y con el Arzobispo de Managua, Monseñor Miguel Obando y Bravo.

Enders, quien llegó al país por la mañana después de una gira por Panamá, se entrevistó con el Secretario de Gobierno, Miguel de Escoto. Por la tarde se reunió con miembros de la comisión nacional del Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN) durante casi dos horas y media, posteriormente no hubo declaraciones de ninguna de las partes.

El alto funcionario norteamericano, que fue agasajado anoche en la Embajada Norteamericana, se negó a brindar declaraciones sobre sus reuniones, en tanto que el Gobierno, que anunció que daría un comunicado sobre las conversaciones sostenidas con Enders, a última hora desistió de hacerlo.

Aunque la embajada expresamente no disponía de un programa para actividades que Enders realizara hoy, se informó que desayunará con el líder del Movimiento Democrático Nicaragüense, Alfonso Robelo — miembro de la Junta de Gobierno y Reconstrucción Nacional — con el Consejo Superior de la Empresa Privada (COSEP), y con el Arzobispo Obando y Bravo.

**DETENIDOS POLICIAS**

MANAGUA, 12 Agosto. (AP).— Cinco policías fueron detenidos acusados de haber cooperado en un asalto que costó la vida a un cambista de dólares, informó el Ministerio del Interior.

Los cinco policías, según informó el Ministro del ramo, Tomás Borge Martínez, fueron detenidos por cooperar con el ciudadano hondureño Víctor Manuel Castro quien los convenció que se trataba de un asalto con fines políticos.

## Descartan atentado en la muerte de Torrijos

PANAMA, 11 (ANSA). El procurador general de la nación Omedeo Miranda, dijo que aun cuando la investigación no ha terminado, se inclina por descartar el sabotaje o acción criminal, en el accidente aéreo que costó la vida del general Omar Torrijos Herrera y seis acompañantes.

Según Miranda, las "dos versiones" que dice escuchó un campamento cerca de los cerros Santa María y Juan Julio, en el área de Cocle, no pudieron haber sido el motivo para el atentado contra el cerro y luego al incendio que alcanzó los tanques de combustible.

El procurador dijo que el avión FAP HP 205 Twin Otter, prístino y con 30 metros de la cima y que había restos del aparato dispersos, dijo, dice el Jefe del Ministerio público, descarta una explosión en el aire y que según los peritos, los restos del avión habrían caído en un gran área del área.

En cuanto a las pertenencias del general Torrijos, sólo se encontraron algunas monedas, su escudra, diez pesos de oro y el asa de su maletín, usualmente contenía dinero.

Entre tanto trabajadores y bomberos de la dirección de Aeronáutica Civil comenzaron hoy a colocar el avión "General Omar Torrijos Herrera" en la fachada del nuevo terminal aéreo de Tocumen, que desde hoy lleva el nombre del desaparecido líder de la revolución de octubre de 1968.

El gobierno nacional accedió a la petición del Sindicato de Aviadores Comerciales de Panamá, que quiere darle el nombre de Torrijos al terminal aéreo. Como un homenaje a su memoria. La ceremonia oficial se cumplió ayer en el propio terminal con la asistencia del Ministro de Gobierno y Justicia, Raquel Panizza, viuda de Torrijos y su hijo Duany.

## Un muerto dejan nevadas en Perú

LIMA, Agosto 12 (AP).— Alborotadas atmosféricas al sur de la línea ecuatorial ocasionaron en las últimas horas de ayer una fuerte lluvia en Lima y nevadas en una amplia zona del sur del país, con daños materiales y por lo menos un muerto, informó hoy la Defensa Civil.

El mismo organismo dijo que las poblaciones andinas en el centro y sur del país han sido alertadas para adoptar "medidas preventivas contra precipitaciones pluviales e inundaciones".

Informes recibidos en Lima desde Arequipa dijeron que esa ciudad, a 1.000 kilómetros al sur de Lima y de gran importancia en Perú, sufrió hoy inusualmente cubierta de nieve.

## Gobierno de Belaúnde reclama tregua social

LIMA, 11 (ANSA).— El gobierno peruano reclamó anoche una "tregua social" mientras los sindicatos preparan una huelga nacional de 48 horas para los días 19 y 20 de este mes.

El presidente del Consejo de Ministros y Titular de Economía, Manuel Ulloa, defendió en la Cámara de Senadores la política económica del gobierno del Presidente Fernando Belaúnde Terry y dijo que era necesario lograr una concertación nacional para "consolidar la democracia", ya que "la salud del país es muy precaria".

Poco antes la Confederación General de Trabajadores del Perú (CGTP), de inspiración comunista, había señalado que no habían tenido éxito una serie de negociaciones con el gobierno para evitar la huelga programada para la semana próxima.

La Central Obrera reclama aumentos salariales, congelamiento de los precios de los productos esenciales y libertad de detenidos acusados de actividades subversivas, además de cuestionar globalmente la política de Belaúnde Terry.

De concretarse, el paro de la semana próxima sería la segunda gran agitación que afronta el gobierno de Belaúnde Terry este año, después de la huelga de 24 horas realizada el pasado quince de enero.

**NADA NUEVO**

Los dirigentes sindicales dijeron que el gobierno no había ofrecido "nada nuevo" durante las negociaciones entabladas para evitar la huelga.

Anoche, por el contrario, el Ministro Ulloa estimó que había "indicios" de que la inflación, el desempleo y el subempleo "están siendo derrotados".

Ulloa reiteró la necesidad de la unidad, porque permitirá — dijo — "conjugar la crisis económica que agobia al país".

También fue duro en criticar a quienes desde la oposición sostienen "disparatados y obsoletos" planteamientos económicos, calificando luego a esos sectores como "enemigos" del sistema democrático.

Ulloa precisó que la tasa de crecimiento proyectada es de 5,4 por ciento y que las reservas internacionales netas del Banco Central, al siete de agosto, eran de 979 millones de dólares (cinco millones de dólares menos que las acumuladas al pasado 10 de julio).

## General Galtieri se reúne con un alto militar norteamericano

NUEVA YORK, Agosto 12 (AP).— El general Leopoldo Galtieri, Comandante en Jefe del Ejército argentino, se encuentra en esta ciudad en tránsito para Washington donde se reunirá mañana con el general Edward Meyers, Jefe del Estado Mayor norteamericano y otros altos funcionarios del Pentágono.

El general Galtieri, quien realiza una serie de visitas a guarniciones militares de los Estados Unidos, respondiendo a una invitación del general Meyers, llegó ayer tarde a esta ciudad procedente de Fort Campbell, Kentucky, donde el batallón 101 le hizo una demostración de la capacidad y poderío de fuego en un asalto a un objetivo.

El general Galtieri, que viene acompañado de su esposa Luci, fue recibido por el consul general argentino en Nueva York, Ministro Gustavo Figueroa, y el embajador ante las Naciones Unidas, Juan Carlos Beltramo, y sus respectivas esposas, y otros funcionarios diplomáticos y consulares.

**VISITA PRIVADA**

La visita del general Galtieri y su esposa a Nueva York es enteramente privada, declaró una fuente allegada al consulado argentino.

El Ministro Figueroa y su esposa invitaron anoche al general Galtieri y su esposa Luci a ver una de las comedias musicales de más éxito en estos momentos en Broadway "42nd Street", y les llevaron luego a cenar al distinguido restaurante Sardi, en el centro de Broadway.



El General Leopoldo Galtieri (izq.) conversa con su colega norteamericano Jack Mackmull, durante una visita que realizó a Fort Campbell para conocer instalaciones militares. (Radiofoto AP).

## Otorgan visa en Argentina a los expulsados chilenos

MENDOZA, ARGENTINA, Agosto 12 (UPI).— Cuatro políticos chilenos deportados por el gobierno de su país se manifestaron hoy consernados por su expulsión y anunciaron que viajarán "cuanto antes" al exterior.

Jaime Castillo Velasco, Orlando Cantuarias, Carlos Briones y Alberto Jerez, desterrados por apoyar a la opositora Coordinadora Sindical a la que el Gobierno de Santiago acusó de tener una "clara orientación marxista", llegaron ayer a la frontera argentina, donde fueron detenidos por falta de documentación.

Esta mañana recuperaron la libertad, después que el Ministerio del Interior les concediera autorización para permanecer en el país por diez días, en calidad de turistas.

Al finalizar su detención dijeron en improvisada conferencia de prensa, que siempre habían actuado "públicamente, ejerciendo la discrepancia en forma abierta, sin ocultamientos".

Castillo Velasco informó que él y los otros políticos podrían pedir una ampliación de sus visas de turistas en caso de "no solucionar rápidamente algunos trámites para viajar a otros países".

Jerez señaló que no pedirán asilo en Argentina, sino que esperarán en Mendoza hasta reunirse con sus familias y después resolverán a dónde dirigirse.

Los políticos chilenos rehusaron decir cuáles podrían ser sus puntos de destino.

El grupo de expulsados llegó este mediodía proveniente de la ciudad de Uspallata, a unos 60 kilómetros al este de aquí, donde habían estado detenidos.

## Ministro argentino anuncia la reapertura del diálogo político

BUENOS AIRES, 12 (AP).— El Ministro del Interior, general Horacio T. Liendo, podría anunciar hoy cuándo se reiniciará el diálogo con las fuerzas políticas y sociales dentro de los propósitos de ampliar bases de consenso sobre la búsqueda de soluciones que lleven a la democratización de la Argentina.

Liendo, que será el interlocutor oficial, exporará ante los ministros, secretarios y subsecretarios de Estado,

convocados por el Presidente Roberto E. Viola, los lineamientos de ese diálogo.

**CON RESTRICCIONES**

Empero, se informó que no se referiría a un eventual fin de la prohibición que rige formalmente para las actividades de los partidos políticos desde que los militares asumieron el poder el 24 de marzo de 1976 tras de-

poner al gobierno peronista. Será el segundo tramo del diálogo dentro de este proceso militar, que fue iniciado en 1979 por el antecesor de Liendo, el general Albano Harguindey, quien es ahora asesor político de Viola.

Se espera que con esta reiniciación del diálogo político, el Gobierno resuma la iniciativa en momentos en que las actividades partidarias están en plena marcha, a través de la formación de una multipartidaria de cinco partidos que se considera aglutinan la mayoría civil de este país. Estos son el Movimiento Justicialista (peronista), Unión Cívica Radical, Desarrollistas, Intransigentes y Demócratas-Cristianos.

**DIALOGO MULTIPARTIDARIO**

Las autoridades de la multipartidaria dispusieron constituir un secretariado político que actuará como órgano ejecutivo del grupo y a través del cual comenzarán esta semana las consultas con otros partidos políticos que incluirá a todos los del sector de las izquierdas, incluido el comunismo.

El diálogo de la multipartidaria comenzó la semana pasada con las autoridades de la Iglesia Católica que coincidieron con los políticos en apoyar esta iniciativa que busca soluciones inmediatas a lo que ha sido calificado como una "grave emergencia" que vive la Argentina en el orden político, social y económico.

## Rebeldes intensifican ataques en El Salvador

SAN SALVADOR, El Salvador (UPI). Los guerrilleros izquierdistas intensificaron sus operaciones de sabotaje y ataques contra tropas del gobierno, aislando a numerosas ciudades y aldeas del departamento nordestino de Morazán, indicaron voceros militares.

Portavoces del Ejército en la capital departamental de San Francisco Gotera, a 165 kilómetros al noreste de San Salvador, indicaron que ataques rebeldes, minas terrestres, barricadas y trincheras han impedido el transporte a virtualmente toda la región noroeste.

El Departamento de Morazán, en la frontera con Honduras, ha sido por más de un año un bastión de los guerrilleros que combaten a la Junta de Gobierno apoyada por Estados Unidos.

Unos 1.000 soldados fracasaron hace dos meses, en eliminar las posiciones rebeldes.

Los guerrilleros afirman que intensifican sus ataques en la mitad oriental del país, donde sus sabotajes han forzado a racionar la electricidad y el agua en cuatro provincias.

## Mercedes Benz de Brasil paralizará por 50 días

SAO PAULO, 12 (AP).— La subsidiaria brasileña de la fábrica alemana de vehículos Mercedes Benz suspendió sus operaciones por un lapso de 50 días, a fin de eliminar excesos de producción.

Grupos de airados trabajadores, que como resultado de la medida adoptada ayer perderán su empleo, protagonizaron el lunes un "leve disturbio" y causaron daños secundarios a la planta fabril.

La acción se produjo luego que ese día fueron despedidos casi 5.000 de los 20.500 empleados de la empresa, lo cual refleja la declinación del sector industrial brasileño, que también afecta al resto de la industria automotriz.

La situación se originó en la ajustada política monetaria del Gobierno, dirigida desde mediados de 1980 a controlar el déficit comercial y la inflación, que supera el 100 por ciento.

La subsidiaria de la empresa Mercedes Benz aquí, que no fabrica automóviles en Brasil, dijo en un comunicado que la producción de camiones y autobuses será interrumpida durante 50 días, y que el personal que sigue en funciones recibirá la paga por licencia durante ese lapso.

Entre enero y julio de este año las ventas totales de la industria automotriz brasileña, incluso las exportaciones, declinaron en un 23,2 por ciento comparadas con igual período del año pasado, según informó la Asociación Brasileña de Fabricantes de Vehículos.



El oficial rebelde de Bolivia, Lucio Anez, saluda desde el interior del automóvil que condujo a La Paz y en donde surgieron los primeros desacuerdos con la Junta de Comandantes que registró por tiempo indefinido los destinos del país. (Radiofoto AP).

## Critican política seguida por EE.UU. en Tercer Mundo

SAO PAULO, (Brasil), 12 (AP).— William D. Rogers, asistente del Secretario de Estado para Asuntos Interamericanos y Subsecretario de Estado para Asuntos Económicos durante la administración del Presidente Ford, criticó aquí la política norteamericana en el llamado Tercer Mundo.

No obstante, señaló que se han registrado "cambios alentadores" en la política de Estados Unidos para América Latina bajo Thomas Enders, actual asistente de la Secretaría de Estado para Asuntos Interamericanos.

Rogers se encuentra en Brasil como presidente de la Comisión de Relaciones Brasil-Estados Unidos, grupo de estudio patrocinado por la Universidad norteamericana Johns Hopkins.

Rogers afirmó que los Estados Unidos han abordado el Tercer Mundo como un bloque homogéneo. "Hemos diseñado estrategias... en términos de simples relaciones de ayuda para el desarrollo... y en otras épocas lo hemos hecho enfocando nuestra política en términos de seguridad, intentando designar uno u otro país como un tipo de sustituto regional con el que podríamos mantener especiales lazos militares. Tal como sucedió con el infortunado ejemplo de Irán", dijo.

Pero Rogers recalco que el Tercer Mundo no es un bloque homogéneo. En particular el grupo de naciones emergentes — Nigeria, Corea del Sur, Taiwan, Singapur, México y Brasil — que están incrementando su poder. "Los Estados Unidos ignoran el desarrollo del Tercer Mundo... para nuestro mal", dijo.

Sostuvo, por otra parte, que la economía norteamericana es dependiente en grado sumo de los países menos desarrollados, donde se encuentran sus mayores mercados, donde el sistema financiero internacional es más vulnerable y donde existen mayores riesgos de conflictos con la Unión Soviética.

Pero, según Rogers, los Estados Unidos no han percibido claramente sus intereses en el Tercer Mundo en general ni en el grupo de naciones emergentes en particular. "El desarrollo económico de esas naciones puede ayudar a hacer de ellas unos aliados estables e importantes compañeros comerciales de los Estados Unidos". Agregó que "Nuestro mayor interés es el de ayudar a esas naciones a promover ordenadamente su evolución interna".

Rogers sostuvo que Enders tiene una mayor percepción "de los intereses norteamericanos" en la política de los Estados Unidos en América Latina. Dijo que, por ejemplo, se está apartando del concepto de que el conflicto de El Salvador es "una prueba primaria de fuerza entre los Estados Unidos y la Unión Soviética".

"Pienso que la política norteamericana ha cambiado considerablemente en los últimos meses". Bajo Enders, según Rogers, hay "énfasis en la necesidad de obtener una solución salvadoreña para el problema de El Salvador, solución que no sólo debe ser militar sino política".

## Cabeza de playa en Guantánamo desean los exiliados cubanos

MIAMI, Agosto 12 (UPI).— Por lo menos parte de la pacífica "invasión" de los exiliados cubanos que planeaban establecer una cabeza de playa en la base de Guantánamo tuvo problemas hoy con los guardacostas norteamericanos.

Un vocero de la guardia costera, Mike Ayers, dijo que su grupo fue llamado por la policía al Río Miami, para investigar "dos embarcaciones que estaban disparando armas", y que detuvo a botes repletos de cubanos.

Agregó que se informó a los capitanes de las embarcaciones que tenían demasiada gente a bordo y que los botes, la Esperanza y Gold Star, de unos 8 y 10 metros de eslora, respectivamente, llevaban a 73 personas.

Ayers señaló que los guardacostas escoltaron a las embarcaciones de vuelta a la boca del río para corregir las violaciones, ya que "si deciden salir, tendrán que hacerlo con más botes o con menos gente".

Antes de que se iniciara la aventura, el Secretario General de los Cubanos Unidos, Wilfredo Navarro, expresó temores de que Estados Unidos devolviera a Guantánamo al gobierno cubano, a cambio de aceptar a los indeseables que llegaron el año pasado.

Santiago de Chile, Jueves 13 de Agosto de 1981

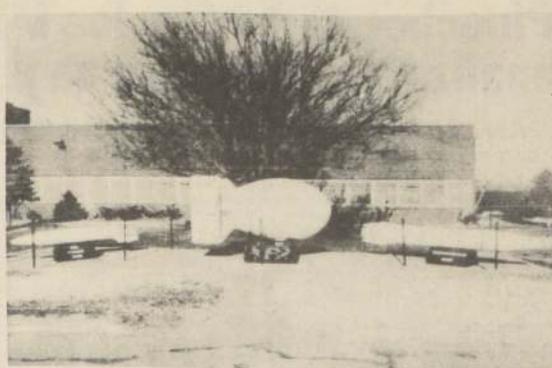
Hermafrodita ha dado a luz dos veces en China

PEKIN, Agosto 12 (ANSA) - Existe en China un hermafrodita que, habiendo engendrado un hijo como padre, está ahora por dar a luz otro hijo como madre, notificó hoy el diario de Pekín "China Daily".

Según el diario, protagonista del caso es Wu Fang, originario de la provincia centro-occidental de Hunan, en quien, desde el nacimiento hasta hace unos años, predominaron los órganos sexuales masculinos.

En 1971, época en que se llamaba con el nombre masculino de Zu Zhiming, Wu Fang se casó con una mujer de su edad a quien dio un hijo, sin embargo, luego comenzaron a dominar sus latentes características femeninas.

Durante una visita médica, se descubrió la malformación y Wu Fang se hizo operar por varios médicos que eliminaron sin graves problemas los órganos masculinos que iban atrofiándose. Divorciada después de la operación, Wu Fang se casó de nuevo como mujer.



Vista frontal de la planta Panter, ubicada en Texas, Estados Unidos, donde se iniciará la fabricación de cabezas nucleares de neutrones. (Radiofoto AP).

Continúan ataques soviéticos a EE.UU. por bomba de neutrones

MOSCU, Agosto 12 (LATIN-REUTER). - La Unión Soviética describió hoy la decisión estadounidense de producir la ojiva neutrónica como un paso calculado hacia el desencadenamiento de una guerra de destrucción masiva mediante el empleo de armas convencionales, biológicas y nucleares.

El comentarista Vitaly Korionov, al escribir en el diario del Partido Comunista, Pravda, dijo que los dirigentes estadounidenses comenzaron sus preparativos en 1945 al lanzar bombas atómicas sobre las ciudades niponas de Hiroshima y Nagasaki.

Agregó que a fines de la década de 1970 el proceso se vio interrumpido cuando la opinión pública mundial frustró los planes del Presidente Jimmy Carter para iniciar la producción del arma de neutrones.

"Pero las instrucciones de (Ronald) Reagan (para producir el arma neutrónica) significan que el actual gobierno de los Estados Unidos acelera su marcha por este camino fatal, que amenaza al mundo con la catástrofe nuclear", dijo Korionov.

"Esta decisión es parte integrante del curso seguido por la maquinaria bélica estadounidense hacia la preparación de una guerra, con el uso no sólo de armas convencionales, sino también atómicas, biológicas y neutrónicas".

ARGUMENTOS DEBILES

Korionov desestimó los argumentos estadounidenses acerca de que las armas no serían desplegadas en Europa Occidental y criticó a los funcionarios de Alemania Federal por describir la decisión como "asunto puramente interno de los Estados Unidos".

Sugirió que habría oposición a la decisión de Reagan en proporción similar a la que precedió a la resolución del Presidente Carter en 1978 de abandonar los planes para producir el arma neutrónica.

Un comentario del articulista de la agencia de prensa Novosti, Yuri Alexeyev, emitido ayer en Moscú, dijo que la Unión Soviética contaba con el potencial industrial y técnico como para igualar a los Estados Unidos en producción de armas.

Irán detiene barco danés con armamentos para Irak

Grupos rebeldes asesinaron a importante clérigo.

BEIRUT, Agosto 12 (AP). - Una nave danamquesa que llevaba armamentos militares y materiales explosivos con destino a Irak fue interceptada por la Marina iraní cuando navegaba por el Estrecho de Ormuz, informó hoy la agencia noticiosa oficial iraní PARS.

La agencia indicó que un portavoz del Ministerio de Asuntos Exteriores dijo que la nave, detenida el lunes, podrá partir desde el puerto iraní de Bandar Abbas, sobre la costa sur del Golfo Pérsico al sudoeste de Irán, una vez que haya sido descargada.

DINAMITA

La radio danamquesa, que identificó a la nave como la "Else Cat", dijo que llevaba en sus bodegas 177 toneladas de dinamita con destino a Bagdad, así como municiones consignadas al Emirato de Dubai en el Golfo de Arabia. Agregó que un funcionario de la embajada de Dinamarca en Teherán dijo que los nueve integrantes de la tripulación se hallan sanos y salvos.

Entretanto, en Dinamarca un representante de la empresa propietaria de la nave de 399 toneladas dijo que el único contacto que tuvo con la tripulación fue una llamada que le hizo el capitán poco antes de la captura del barco. Indicó que el Ministerio de Relaciones Exteriores interviene en el caso ante las autoridades iraníes.

Erik Stein, un abogado que se ocupa de la situación ante la Asociación de Defensa de Armadores danamqueses, negó que la nave capturada llevara a bordo armas para Irak.

Indicó que si los iraníes confiscan las municiones, que legalmente son de propiedad del gobierno de Dubai, podría haber problemas de carácter internacional.

ASESINATO DE UN CLERIGO

LONDRES, Agosto 12 (LATIN-REUTER). - Guerrilleros urbanos iraníes atacaron hoy el Cuartel General de los Guardias Revolucionarios en Teherán después de asesinar a un prominente clérigo, dijo radio Teherán.

La emisora, monitoreada por esta agencia, dijo que las barracas de los guardias islámicos en la capital fueron atacadas por hombres armados que han lanzado una violenta campaña contra el régimen islámico en los últimos dos meses.

La oficina de relaciones públicas de los guardias - fuerza que combina tareas de seguridad con operaciones contra Irak en la guerra del golfo - dijo que los ataques no causarían daños de importancia.

Fue el más osado de una serie de atentados contra objetivos del gobierno desde la deposición en junio del ex Presidente Abolhassan Bani-Sadr, quien escapó a Francia a fines de julio.

Crónica carestía en la URSS

Se hace dificultoso encontrar jabón, zapatos, detergentes y otros artículos de primera necesidad

MOSCU, Agosto 12 (ANSA). - Las autoridades soviéticas reconocieron oficialmente hoy la crónica insuficiencia en el país de una larga serie de artículos de primera necesidad - del jabón al papel, de los zapatos a los tejidos de algodón - y aunque se comprometieron a modificar sustancialmente la situación pidieron tiempo al menos hasta 1985.

"Pravda" y todos los otros diarios de Moscú publicaron el texto de dos largos "ukases" (mandamientos) del Comité Central del PCUS y del Consejo de Ministros en los cuales se enumeran una serie de medidas que deberían llegar, dentro de 5 años a más tardar, a una "más completa satisfacción de la demanda" de artículos de consumo.

Junto a los productos indispensables en la vida cotidiana, pero difíciles de encontrar en el mercado, las medidas se refieren también a artículos considerados de lujo, pero por los cuales existe evidentemente una fuerte demanda: televisores, y grabadores, lavadoras automáticas, relojes de cuarzo, etc.

El Comité Central y el gobierno de Moscú de todos modos reconocieron que existen serias dificultades para el aprovisionamiento cotidiano, incluso de artículos que no son de lujo.

PRIMERA NECESIDAD

Los tejidos de algodón, todos los materiales de papelería, el jabón, los detergentes, los zapatos, las pinturas, la vajilla, la tapicería, las heladeras, las radios y los repuestos para automóviles y bicicletas, por mencionar algunos.

Decretos no diferentes a los de hoy, fueron adoptados más de una vez también en el pasado, pero siempre quedaron en el papel. Esta vez - según "Pravda" - la producción de tejidos debería aumentar en un 31 por ciento para 1985, las de artículos de confección en un 37 por ciento, la de detergentes en un 50, la de televisores en el 130, la de lavadoras en un 60, las heladeras en un 70 y la de repuestos para vehículos en un 50 por ciento.

MAS ELECTRODOMESTICOS

MOSCU, Agosto 12 (UPI). - La plana directiva soviética exhortó hoy al aumento de la producción de artículos de consumo como televisores a color, grabadoras de video y elaborados relojes de pulsera.

"Proporcionar más y mejores artículos de consumo es de la mayor importancia en este momento", de acuerdo con un documento publicado

en la primera plana de los principales diarios de la Unión Soviética.

El mensaje del Partido Comunista y del gobierno soviético omitió las actuales cifras de producción, pero los artículos mencionados en la lista dieron un cuadro de la escasez crónica que frustra a los consumidores del país.

MALAS COSECHAS

WASHINGTON DC, Agosto 12 (AP). - El peor tipo de clima para las cosechas parece haberse concentrado sobre vastas zonas de la Unión Soviética, informó aquí la Oficina Conjunta Agrícola-Climática del gobierno, en un boletín semanal de noticias y datos.

La oficina es una dependencia de los Departamentos de Comercio y de Agricultura, y su boletín de hoy es el correspondiente a la semana que corre entre los días 3 y 9 de agosto.

El período revisado fue "desfavorablemente seco" para la producción de maíz en las zonas europeas de la URSS; "abundantes lluvias cayeron demasiado tarde en el valle del Volga y probablemente interfirieron con las labores de cosecha"; "lloviznas superiores a las normales en el sur de los Urales ha obstaculizado la cosecha", dice en distintos apartes el boletín.

Reagan invitó a los presidentes del Líbano y Siria a Washington

BEIRUT, Agosto 12 (ANSA). - El Presidente Ronald Reagan invitó a visitar Washington a los Presidentes del Líbano, Elias Sarkis, y de Siria, Hafez Assad, en el marco de la intensificada ofensiva diplomática norteamericana para conseguir una solución pacífica a la crisis libanesa, dijeron aquí fuentes de prensa.

Las fuentes dijeron que era probable que el Presidente Sarkis viaje a Washington en noviembre próximo, pero señalaron que el jefe de Estado sirio, con notorias vinculaciones con la Unión Soviética, no aceptaría la invitación.

El diario "An Nahar" dijo que Assad fue invitado a visitar los Estados Unidos en dos oportunidades por el enviado especial del Presidente Reagan, Philip Habib, quien consiguió el mes pasado una difícil tregua entre Israel y los guerrilleros palestinos asentados en el Líbano.

Los informes de prensa dijeron que Habib, incluso, solicitó los buenos oficios del vicepresidente del Consejo de Gobierno de Arabia Saudita, príncipe Abdullah, para convencer a Assad. El Presidente sirio, empero, habría respondido que solamente viajaría a Washington si la política norteamer-

cana con respecto a Medio Oriente cambia radicalmente.

CAUTELA

BEIRUT, Agosto 12 (AP). - Aunque no rechazó el plan de paz de ocho puntos para el Medio Oriente propuesto el viernes pasado por el príncipe heredero saudita Fahd, el Presidente de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), Yasser Arafat, dijo que la fórmula en cuestión debe ser abordada "con cautela", dice hoy el diario libanés izquierdista "Al-Liwa".

Cardenal Aramburu

Solución al diferendo no está lejana

BUENOS AIRES, Agosto 12 (ANSA). - El Cardenal Primado de la Argentina, Monseñor Juan Carlos Aramburu, afirmó hoy que la mediación del Papa Juan Pablo II en el pleito limítrofe argentino-chileno va a llegar a una "solución satisfactoria que no creo que esté muy lejana".

Monseñor Aramburu regresó hoy a la Argentina después de haberse entrevistado en Roma con el Papa Juan Pablo II y con el Cardenal Antonio Samoré, representante papal en las negociaciones que realizan Chile y la Argentina para resolver un antiguo pleito de soberanía en el Austral Canal de Beagle.

Monseñor Aramburu rechazó la posibilidad de una "mediación paralela".

en el conflicto chileno-argentino, aunque admitió que puede haber conversaciones "simultáneas" a la mediación.

Aramburu que entrevistó al Papa en su habitación de la Clínica Gemelli, dijo que el Pontífice le manifestó su deseo de visitar la Argentina "en un tiempo no lejano".

Respecto al pleito, Monseñor Aramburu dijo: "Mi esperanza no ha disminuido en lo más mínimo (...) tengo la certeza de que eso va a ser solución y la mantengo".

"He conversado con diversa gente, incluso con el Santo Padre y con el Cardenal Samoré sobre este tema. Las cosas van marchando sin apuros, pero van marchando en orden a llegar a una solución satisfactoria", dijo Aramburu.

"El Santo Padre quiere venir a la

Argentina después de solucionar este asunto (el conflicto fronterizo) y quiere que eso no sea lejano", aseveró Aramburu.

Respecto a las versiones circulantes sobre una supuesta negociación paralela a la mediación entre Chile y la Argentina, el prelado dijo que no lo creía posible.

"Está obviamente comprometida la mediación del Santo Padre en este asunto y no creo que pueda haber una cosa semejante (...), no podemos andar por dos caminos que no se encuentran".

El Arzobispo de Buenos Aires y Cardenal Primado de la Argentina dijo que el Papa Juan Pablo II se hallaba "muy bien" después de la segunda operación a la que fue sometido a consecuencia del atentado del pasado 13 de mayo.

Moscú critica política defensiva de Mitterrand

MOSCU, Agosto 12 (AP). - La Unión Soviética ha criticado energicamente la política de línea dura en materia de defensa que sigue el gobierno socialista de Francia, pero aún parece esperanzada de que el Presidente Francois Mitterrand y su Gabinete eventualmente sigan una línea más independiente de la de Washington.

El gobierno de Mitterrand, elegido en junio, ha tomado una posición dura con respecto a los cohetes soviéticos de mediano alcance en Europa. Además, ha condenado la "agresión soviética" contra Afganistán y advertido energicamente a la Unión Soviética contra una intervención en Polonia.

Pero los analistas soviéticos parecen creer que el gobierno de Mitterrand cambiará de tono en los próximos meses a una posición más moderada que refleje la tradicional independencia francesa en materia de política exterior.

"A largo plazo, esperamos que Mitterrand tome una línea de tipo gaullista y mantenga su libertad de movimiento (con respecto) a Estados Unidos", indicó un comentarista soviético en una reciente conversación privada.



Francois Mitterrand.

El Gobierno boliviano ordenó disolver grupos paramilitares

Junta de Comandantes dio por superada la crisis

LA PAZ, Agosto 12 (AP). - Los grupos civiles paramilitares que operan en Bolivia desde el 17 de julio de 1980 serán disueltos y habrá mayor apertura hacia la prensa, anunciaron los miembros de la Junta de Comandantes, durante una reunión realizada ayer con los directores de los cinco diarios que se editan en esta capital.

El anuncio de la disolución de los grupos paramilitares surgió a raíz del secuestro, la semana pasada, de las ediciones de los dos vespertinos locales por publicar un documento de algunos militares rebeldes.

El general Waldo Bernal, Comandante de la Aviación, explicó a los directores que la medida no había sido ordenada por el Gobierno y que fue "una precipitación de los niveles inferiores de los organismos de seguridad".

En esa oportunidad, los directores de los dos vespertinos, "Ultima Hora" y "Jornada", fueron detenidos durante ocho horas por agentes civiles de seguridad del Estado.

Bernal dijo que la Junta tiene el propósito de disolver todos los grupos paramilitares en cumplimiento de la Constitución, según la cual sólo las Fuerzas Armadas pueden portar armas en el país.

Aseguró también que los organismos de seguridad tomarán su acción a tareas de investigación, eliminando las de represión política que cumplen actualmente.

SUPERADA LA CRISIS

LA PAZ, 12 Agosto (ANSA). - A ocho días de asumir el Gobierno de Bolivia, la Junta de Comandantes dio por superada la crisis institucional, que la semana pasada amenazó al país con llevarlo al enfrentamiento armado, y afirmó habían terminado las garantías de los rebeldes cuando depusieron su actitud.

En nombre de la Junta de Comandantes, el General Waldo Bernal, pronunció hoy un discurso durante un acto en la Casa de Gobierno en el que recibieron el apoyo de la Confederación Nacional de Campesinos.

El General Bernal dijo que la Junta cumplió con todos los compromisos acordados con el General Natusch Busch, con quien se reunieron el viernes pasado para evitar cualquier desenlace armado en el país.

"El convenio de garantías suscripto con los rebeldes de Santa Cruz terminó en el momento en que los mismos depusieron su actitud y al haberse puesto a disposición de la Junta de Comandantes el General Natusch Busch", dijo el General Bernal a los campesinos.

Fuerte déficit externo español

MADRID, 12 Agosto (AP). - El déficit español de comercio exterior aumentó a 594.980 millones de pesetas (6.800 millones de dólares estadounidenses) en el primer semestre del año en curso, en contraste con su nivel de 453.830 millones de pesetas (5.200 millones de dólares) en igual lapso del año pasado, informó hoy la Dirección General de Aduanas.

Las importaciones del período enero-junio aumentaron a 1.434.427 millones de pesetas (16.400 millones de dólares) y las exportaciones sumaron 839.447 millones de pesetas (9.600 millones de dólares).

En 1980 el déficit español de comercio exterior alcanzó al equivalente de 13.700 millones de dólares.



Huang Zhi Cheng, se convirtió en el primer piloto taiwanés que desertó a China, abordo de un avión F5F, siendo recibido por altas autoridades en Pekín. (Radiofoto AP).

Bangladesh Condenan a oficiales por la muerte de Presidente

DACCA, BANGLADESH, Agosto 12 (UPI). - Una corte militar condenó a muerte a 14 oficiales del Ejército por el asesinato del Presidente Ziaur Rahman, informó hoy una fuente del Gobierno.

La fuente, que pidió no ser identificada, dijo que la Corte decidió a fines del mes pasado condenar a muerte a 14 hombres, y que sentenció a la cárcel a 13 y puso en libertad a otros cuatro.

No hubo confirmación oficial del informe, pero la fuente aseguró que un anuncio sobre el juicio se daría a conocer probablemente la próxima semana.

El supuesto jefe de la rebelión que provocó el asesinato del Presidente durante el fallido golpe del 30 de mayo, el Mayor General Abdul Manzoor, fue capturado poco después y muerto por una furiosa multitud.

Un documento oficial del Gobierno, informó hoy que Manzoor había tratado dos veces de asesinar al Presidente Rahman.

Finaliza caos mundial de aeropuertos

WASHINGTON, Agosto 12 (LATIN-REUTER). - Los vuelos aéreos transatlánticos mostraron hoy indicios de retorno a la normalidad pero largas demoras aún afectaban a millares de pasajeros varados en Europa y América debido a dos caóticas jornadas provocadas por una huelga de 12.000 supervisores de vuelo aéreo.

Funcionarios de ambos lados del Atlántico dijeron que aguardaban que mejorara la situación durante el día, tras reintegrarse los controladores aéreos del Canadá a sus ocupaciones, por primera vez desde el lunes.

"Esperamos que la situación se normalice hoy", dijo un funcionario de la Administración Federal de Aviación (FAA).

Pero advirtió que demandaría tiempo para "evacuar" el número de pasajeros varados en los aeropuertos al ser cancelados decenas de vuelos a través del Atlántico Norte ayer y el lunes.

El principal motivo de las cancelaciones fue un error del centro de control de Gander, el estabón más importante del Canadá sobre una concurrida ruta del Atlántico Norte que normalmente guía 225 vuelos diarios.

Pero Gander reabrió esta mañana y funcionarios oficiales dijeron que trabajan normalmente. También lo hacen la mayoría de los centros canadienses que controlan el tráfico entre Estados Unidos y Canadá.

Otra noticia alentadora para la

administración Reagan fue la decisión de los controladores de Nueva Zelanda de levantar su medida de prohibir los vuelos hacia los Estados Unidos después que su gobierno accedió a enviar una misión a Washington para estudiar las garantías de los vuelos.

Pero surgieron nuevos problemas. La Asociación Internacional de Controladores Aéreos tenía previsto iniciar mañana una reunión de dos días en Amsterdam para analizar si debería tomar una medida en apoyo a Patco.

Los controladores portugueses, que controlan una porción de las rutas aéreas sureñas entre América del Norte y Europa, han expresado que no guiarán tráfico aéreo desde el domingo.

El gobierno de Reagan insiste que los vuelos de los Estados Unidos resurten tan seguros como siempre, pese a las afirmaciones de Patco en el sentido que el sistema no puede operar adecuadamente durante mucho tiempo sin los supervisores de vuelo cesantes.

Desde el comienzo de la huelga el lunes, el tráfico aéreo en los Estados Unidos se redujo en un 75 por ciento de sus 14.000 vuelos diarios. La Dirección de los Supervisores, personal militar y controladores aéreos no pagados a la huelga operan torres de control.

El Secretario del Transporte, Drew Lewis dijo en una entrevista televisiva que el Presidente Reagan seguía de cerca la situación desde su residencia de vacaciones en California y estaba

dispuesto a no retractarse de su decisión de despedir a los huelguistas.

"El Presidente tiene una participación directa", dijo Lewis. "Reiteró que pensaba que esto constituye un asunto muy importante para el país y deberíamos continuar manteniendo una posición firme. Está muy contento de que hayamos podido mantener un servicio y márgenes de seguridad".

El presidente de Patco, Robert Poli, quien sufrió un revés con el retorno de los canadienses a sus ocupaciones, insistió nuevamente que el tráfico aéreo no era seguro.

Al ser consultado sobre si el gobierno permitiría viajar a la gente si las rutas aéreas eran inseguras, respondió: "No tienen la menor idea sobre lo que ocurre allí (en las torres de control) como tenemos otros".

Poli abordó un autobús para efectuar un viaje de cinco horas hasta Nueva York - en avión se tarda menos de una hora - para reunirse con un juez del Tribunal Federal en relación con un procedimiento legal incoado por las aerolíneas contra Patco.

Las aerolíneas han dicho que las huelgas les cuesta 30 millones de dólares diarios.

NUEVA YORK, 12 Agosto (AP). - La mayoría de las aerolíneas que cumplen vuelos entre Estados Unidos y la América Latina informaron hoy que la huelga emprendida hace diez días por los controladores del tráfico aéreo norteamericanos no ha afectado sus itinerarios.

# El Gobierno...

(Viene de la Pág. 1A)

Recordó, asimismo, que los marxistas no son actores válidos de la vida nacional y que, por ello, no pueden participar en ningún tipo de actividad que diga relación con funciones públicas y menos entrar a patrocinar, amparar, fomentar y financiar organismos de fachada, como lo es la Coordinadora Nacional Sindical.

"Las propias leyes establecen, puntualizó el Ministro Fernández, las sanciones o las facultades necesarias a quienes pretendían alterar el cumplimiento de los programas del Gobierno, puesto que el objetivo que el Estado persigue es avanzar en desarrollo y tender a que la ciudadanía tenga éxito, porque ese éxito es también de Chile".

Por otra parte, el Jefe de Gabinete dijo que no ha recibido ninguna solicitud de reconsideración a la medida de expulsión del país de los cinco activistas políticos, a la vez que reiteró que cuando el Gobierno tiene antecedentes que le permiten suponer que se están infringiendo las normas, estudia esos análisis y luego aplica las medidas correspondientes.

## PLAN CONTRA CHILE

El Ministro Fernández indicó también que existe un programa, un plan de acción muy claro y definido del marxismo internacional, con el objeto de crear dificultades al Gobierno.

"Ellos, añadió, están viendo con desesperación cómo el Estado avanza, cómo los chilenos están hoy preocupados de su desarrollo y no del partidismo político, que están trabajando en orden, en paz y en tranquilidad. Eso a los marxistas los tiene desesperados, porque ellos lo que quieren es la confusión, quieren que los problemas del país no se solucionen, que este Gobierno fracase y que ese fracaso y la miseria golpeen a todos los chilenos. Pero están equivocados, porque el pueblo quiere otra cosa, quiere vivir en paz y trabajar. Por ello le dio, le ha dado y le seguirá dando su respaldo al Ejecutivo", terminó diciendo Fernández.



El Gobierno no trepará en combatir las acciones que alteren la tranquilidad ciudadana, dijo ayer a la prensa el Ministro del Interior, Sergio Fernández Fernández.

Ministro Fernández

# Silencio en torno a terrorismo ayuda a evitar esas acciones

El Gobierno, a través del Ministerio del Interior, recurrirá a los tribunales cada vez que la norma legal que dice relación con no resaltar ni destacar los actos terroristas sea violada, puesto que uno de los principales objetivos que persigue el extremismo es buscar la publicidad. Por ello los medios de comunicación que le posibiliten el cumplir su fin serán cómplices de esos hechos delictivos.

La información la proporcionó a la prensa el Jefe de Gabinete, Sergio Fernández Fernández, en conversación informal que sostuvo ayer con los periodistas que cubren habitualmente las noticias provenientes del Palacio de la Moneda.

En la ocasión el Secretario de Estado dijo que serán los Tribunales de Justicia los que en definitiva determinen cuál es el sentido de la norma y la aplicación concreta frente a un caso determinado. Añadió que esta decisión no está entregada al criterio de una sola autoridad, vale decir al Ministro del Interior, ya que frente a una acción de esa naturaleza el Jefe de Gabinete debe hacer una denuncia a los tribunales y será ese alto organismo el que en definitiva determine.

Indicó, también, que el resaltar implica, en cuanto a la prensa escrita, no titular en primera página, y en lo que respecta a los medios audiovisuales no emitir flash con esas noticias, entre otras materias. "Cada medio tendrá que ver la forma en que cumpla esto", puntualizó Fernández.

Finalmente, indicó que el evitar la publicidad de los actos extremistas es una forma de poder combatir el terrorismo, aun cuando, por cierto, no es la única. "Yo creo que el terrorismo busca publicitar sus actos y crear un clima de intranquilidad en el país, además de dañar a las personas. Al no resaltar sus acciones se contribuye a que no logre uno de sus fines", terminó diciendo el jefe de cartera.

# Detenido...

(Viene de la Pág. 1A)

## GRUPO ESPECIALIZADO

Conocidos los detalles de la fuga, la superioridad de Investigaciones dispuso que un grupo especial de hombres pertenecientes a la Brigada Investigadora de Asaltos (BIA) se abocara a la búsqueda de los evadidos ya que se teme un recrudecimiento de asaltos a taxistas y acciones delictivas en general.

Asimismo se supo que las diligencias destinadas a dar con el paradero de un grupo de antisociales que la noche del 29 de diciembre del año pasado escaparon del Centro de Readaptación Social, ex Penitenciaría de

Santiago, han sido intensificadas. Se presume que estos últimos podrían prestar ayuda a los fugados de la Cárcel, hecho que dificultaría mucho su captura.

Según los antecedentes que obran en poder de los efectivos policiales, Luis Segundo Ramírez Jofré participó la mañana del 16 de julio del año 1979 en la más espectacular fuga ocurrida jamás en un recinto carcelario del país. En esa oportunidad, sesenta y un reclusos huyeron de la Cárcel Pública a través de un túnel que cavaron durante tres meses.

La aprehensión del grupo llevó a la policía más de dos años, lapso en el cual se cometieron diversos delitos y dentro de la más variada gama.



Luis Segundo Ramírez Jofré, de 40 años de edad, principal cabecilla de la fuga de la ex Cárcel Pública.

# Explosión...

(Viene de la Pág. 1-A)

## SE DESCONOCE NATURALEZA DE LA BOMBA

Todos los pobladores del sector coincidieron en afirmar que en los momentos que ocurrió la explosión, no sintieron sobrevolar ningún avión, por lo que se descarta que el proyectil cayera de un aparato de combate que se aprestaba a aterrizar en la Base Aérea El Bosque, como señalaron algunas versiones iniciales.

"La teoría que se generalizó entre los investigadores de Carabineros, Investigaciones y de los organismos de seguridad es que el niño José Luis Bahamondes encontró el artefacto en algún sector rural de la comuna de San

Bernardo y lo cargó en su bicicleta explotando al caer y chocar contra el pavimento, donde dejó un forado de aproximadamente cincuenta centímetros de diámetro por diez de profundidad.

El misterioso artefacto se fragmentó en innumerable trozos, los que impactaron a las personas mencionadas, en árboles, viviendas y en seis automóviles.

Uno de los vehículos dañados, el patente RGE-379 de San Bernardo, era conducido por María Irene González, quien no sufrió lesiones pese a que la carrocería del coche quedó semidestruída.

El difícil peritaje, destinado a establecer las características del ci-

lindro, se veía dificultado hasta el cierre de esta edición, porque las esquilas son de mínimas dimensiones.

Pese a esta dificultad, expertos balísticos de la Central Nacional de Informaciones estiman que podría tratarse de un "rocket" de Aviación, un proyectil antitanque o un "tubo bangalore" (elemento empleado por fuerzas de Infantería para despejar campos minados).

El cadáver de la mujer, que quedó en el frente de la vivienda, fue levantado por orden del magistrado del Segundo Juzgado del Crimen de San Bernardo, Manuel Zúñiga Herrera, a las 21.15 horas una vez que la Brigada de Homicidios finalizó el procedimiento correspondiente.

# Dolor...

(Viene de la Pág. 1-A)

comprenden a medias la ausencia repentina de sus padres.

Leonidas, de 11 años; Victoria, 9 años, y Pedro Leyton Vidal, 2 años, hijos del carabnero herido, continúan yendo a clases —los dos mayores— a una escuela básica del sector. Vislumbran que algo extraño ocurre, pero el cuidado y la atención para con ellos de sus dos tías les permite continuar la rutina diaria.

Sin embargo, el menor, Pedro, de

tan sólo dos años, representa el mayor problema. Su madre, ausente en el Hospital de Carabineros, representa todo su mundo y reclama continuamente la presencia de ella. Carlos Vidal y su hermana se encuentran eventualmente al cuidado del hogar del matrimonio Leyton-Vidal, y son los encargados de la atención de los tres niños.

LA NACION logró llegar hasta la casa, luego de numerosas gestiones,

propias del resguardo y el celo con que se cuida la seguridad de los restantes integrantes de la familia del carabnero Pedro Leyton Astudillo.

Al atender de ayer, mientras los pequeños ven televisión antes de comer, Carlos Vidal narra: "Pedro es un hombre íntegramente dedicado a su casa y a su trabajo y pese a los riesgos propios de su oficio, jamás imaginamos que le iba a ocurrir algo semejante. El golpe fue tremendo, pues se trata de una persona tranquila, sin vicios, y que fue una víctima más de la violencia impersonificada. Nosotros, sus familiares, sus vecinos, damos fe de que se trata de un modelo de conducta para todos. Por ello, este repentino drama nos llega hondo, y en especial, a mi hermana (esposa del carabnero) que se encuentra en su sexto mes de embarazo".

La hermana de Carlos Vidal (no quiso expresar su nombre) agregó que "es incomprendible lo que ha ocurrido con Pedro. Era la última persona que merecía la suerte que ha tenido. Y es tanta nuestra incredulidad, que esperamos verlo entrar en cualquier momento a la casa, con los cariños de siempre para su esposa e hijos. Cuesta convencerse de lo que realmente ha ocurrido".

La noche ha llegado. Al traspasar la puerta y cruzar la escasa distancia que separa la casa de la calle a través de un antejardín, los curiosos que han observado nuestra presencia se retiran en respetuoso silencio hacia sus hogares aledaños.

El destino de una familia pende allá lejos, en un quirófano del Hospital de Carabineros.



En el domicilio del cabo primero de Carabineros, Pedro Leyton Astudillo, ubicado en una población de la populosa comuna de Conchalí, se encuentran los tres hijos de la víctima del terrorismo. Su esposa, Esperanza del Carmen Vidal, permanece junto a su marido en el Hospital de Carabineros.

En Consejo de Gabinete

# Pinochet, la Junta y los Ministros analizaron expulsión de políticos

Primer Mandatario impartió instrucciones tendientes a agilizar los programas ministeriales

COMUNICADO

Las razones por las que se tomaron diversas medidas tendientes a asegurar la tranquilidad ciudadana, entre ellas la expulsión de activistas políticos de la proscribita Democracia Cristiana y de la ex Unidad Popular, fueron analizadas ayer en el Consejo de Gabinete que presidió el Jefe de Estado, General Augusto Pinochet Ugarte, y que en forma extraordinaria contó con la participación de los integrantes de la Junta de Gobierno.

En la oportunidad, el Presidente de la República entregó diversas instrucciones a los Secretarios de Estado, con el objeto de que se dé un buen cumplimiento a los programas ministeriales, a la vez que impartió normas en relación a agilizar las distintas políticas impulsadas por el Gobierno.

El Ministro del Interior, Sergio Fernández Fernández, indicó a la prensa que en esta sesión el Canciller, René Rojas Galdames, realizó un análisis acerca del campo internacional, en tanto que el expuso las distintas políticas que está llevando a cabo su cartera. "Explicó, añadió, las razones que se han tenido para haber tomado diversas medidas en este último tiempo".

Asimismo informó que el Ministro de Salud, Contralmirante Hernán Rivera, dio a conocer los planes y programas de su Secretaría de Estado.

Consultado el Jefe del Gabinete acerca de la razón por la cual asistieron los integrantes de la Junta de Gobierno, dijo que se debió a que el Primer Mandatario estimó necesario darle a conocer algunos antecedentes a través de los Ministros y, también, porque había algunas materias de interés legislativo que tratar en el Consejo.

Esta reunión duró aproximadamente dos horas y se llevó a cabo en el Gran Comedor del Palacio de la Moneda.

Respecto a esta información DINACOS entregó el siguiente comunicado:

"En la mañana de hoy, entre las 10.00 y 12.00 horas, sesionó el Consejo de Gabinete, con asistencia de los señores miembros de la H. Junta de Gobierno y bajo la presidencia de S.E. el Presidente de la República, General de Ejército Augusto Pinochet Ugarte.

En la reunión intervinieron los Ministros de Relaciones Exteriores, Interior y de Salud. El señor Ministro de Relaciones Exteriores dio una visión de la situación exterior del país y se refirió, especialmente, a la reciente visita de la señora Jeane Kirkpatrick, Embajadora de los Estados Unidos de Norteamérica ante la ONU. El Secretario de Estado destacó la trascendencia que tal visita reviste para el país, pues ella constituye una importante contribución a estrechar los vínculos de amistad y cooperación mutua entre nuestro país y los Estados Unidos.

El señor Ministro del Interior hizo una extensa y detallada exposición de la situación interna del país. Al término de la misma enfatizó que el Ministerio del Interior actuará como lo ha estado haciendo, con firmeza y decisión para sancionar drásticamente las transgresiones al receso político, a la vez que empleará todos los recursos legales a su alcance para desbaratar la acción concertada del marxismo y otros grupos a los cuales utiliza, destinada a intentar subvertir el orden interno y alterar la sana convivencia nacional.

El Ministro de Salud expuso la situación actual del sector, dando cuenta de las medidas de racionalización que se han adoptado y de las coordinaciones establecidas con diferentes organismos representativos del área, destinadas a obtener mejor y más adecuado acceso de la población a las prestaciones de salud.

# Prohíben reingreso de activista político

La medida afecta a Juan Manuel Sepúlveda Malbarán, integrante de la Coordinadora Nacional Sindical

El Ministerio del Interior decretó ayer la prohibición de reingreso al país de Juan Manuel Sepúlveda Malbarán, activista político vinculado a la Coordinadora Nacional Sindical, organismo ilegal que sirve de fachada al Partido Comunista y al que pertenece desde 1978.

La decisión gubernamental fue dada a conocer a través de un comunicado entregado por la División de Comunicación Social del Gobierno -DINACOS-, la que señala el extenso historial de activismo de Sepúlveda Malbarán.

Según señala el documento, Juan Manuel Sepúlveda Malbarán fue relegado a Putre en enero de 1978 y, posteriormente a Guallatiri por infringir la Ley de Seguridad Interior del Estado.

"Ha tenido reiterada participación en acciones destinadas a perturbar el normal funcionamiento de diversas organizaciones sindicales".

En diciembre de 1978, fue sometido a proceso ante la Justicia del Crimen por denuncias relativas al manejo de fondos sindicales. En el mismo año, se incorporó activamente a la denominada Coordinadora Nacional Sindical, ocupando el cargo de consejero de ese organismo de fachada.

En tal calidad —continúa el documento entregado por DINACOS—, realizó diversos viajes al extranjero, visitando entre otros países, Suiza, Italia, Alemania Federal, Suecia, Francia y Gran Bretaña.

Asimismo, aprovechó la ocasión para reunirse con organizaciones marxistas, denigrar a nuestro país y

solicitar apoyo financiero para sus actividades de agitación.

En marzo de 1980 fue designado secretario de relaciones interpartidales del departamento sindical del disuelto Partido Demócrata Cristiano contraviniendo nuevamente disposiciones vigentes sobre receso político.

En enero de 1981, participó en reuniones para analizar estrategias destinadas a impedir el normal desenvolvimiento de la actividad sindical laboral conforme instrucciones emanadas desde Moscú por el dirigente comunista Luis Corvalán Lepe.

Durante el presente año, ha continuado su campaña de agitación particularmente desde la pretendida Coordinadora Nacional Sindical, contrariándose actualmente en el exterior.

# Cordial entrevista de S.E. con Miss Universo

"Mi cetro no es sólo de Venezuela, es de toda Latinoamérica", dijo Irene Sáez

Una cordial entrevista sostuvo ayer el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, con la Miss Universo, Irene Sáez, venezolana, en su gabinete del Palacio de la Moneda.

La soberana dijo a la prensa que este encuentro fue muy agradable y que con el Primer Mandatario conversaron acerca de las actividades que le depara su reinado, de Chile y de Venezuela, de la mujer de su país, de los deseos de superación del pueblo chileno y de otros temas de actualidad.

"Le manifestó al Presidente Pinochet, dijo Irene, que la mujer venezolana está luchando por una mayor participación, con el objeto de ayudar al surgimiento de la nación. Es por ello que yo me dediqué a estudiar ingeniería, puesto que especialidades como ésta son las que se necesitan en los países en desarrollo".

La Miss Universo se definió una persona tranquila, responsable, muy ordenada, que le gusta pensar las cosas antes de hacerlas, dulce, tranquila y muy estudiosa e indicó que las venezolanas, como todas las mujeres del mundo, "tienen un algo especial".

Asimismo, indicó que no es efectivo que se haya preparado desde niña para participar en el concurso, explican-

do, no obstante, que cuando veía por televisión la elección de la mujer más linda del mundo sentía una gran emoción. Recordó, también, que cuando obtuvo el primer lugar su compatriota Maritza Sayalero, en 1979, pensó en postular al cetro, pero nunca, en cambio, soñó con obtener el reinado. "Mi corona, puntualizó, no es de Venezuela, es de todos ustedes".

Agradeció, por otra parte, el apoyo prestado por la prensa chilena, a la vez que adelantó que el hecho de haber sido elegida Miss Universo no cambiaría su manera de ser ni su personalidad. "Lo único que variará, explicó, serán mis actividades, mi ritmo de vida. Es bellissimo estar visitando los pueblos latinoamericanos, con los que estamos tan unidos, es una experiencia muy grande, un sueño".

Terminó diciendo Irene Sáez que antes de la designación y en el certamen mismo se hizo muy amiga de María Soledad Hurtado, la representante chilena, y de la candidata ecuatoriana y que en los días previos a la elección se prometieron entre ellas que de salir alguna elegida se comprometía a visitar los países de sus amigas. "Es por eso, terminó diciendo, que estoy muy feliz de estar en Chile".



La Miss Universo, Irene Sáez, saluda al numeroso público que se apostó frente al Palacio de la Moneda, luego de la entrevista que sostuvo con el Presidente Augusto Pinochet.

# Con azúcar cancelará CRAVAL sus deudas a los remolacheros

La Empresa CRAVAL pagará en azúcar las deudas por la remolacha comprada a los agricultores de Linares y Los Angeles, según informó el presidente de la Asociación Nacional de Productores de Remolacha, Raúl Vallejos.

El dirigente indicó que actualmente la firma les adeuda los meses de junio y julio por la cosecha entregada en esos meses y les anunció que tampoco estaba en condiciones de pagar en dinero la producción correspondiente a agosto y septiembre.

En una reunión que sostuvo ayer con el secretario de la Comisión Liquidadora y Administradora de los Bienes de CRAV y CRAVAL, Patricio Phillips, se le informó al dirigente que el remate de 7 mil 200 toneladas de azúcar de CRAV que realizó el Banco del Estado ha creado problemas en la comisión lo que le imposibilita cumplir con sus buenos propó-

tos de pagar a los agricultores, dijo Vallejos.

Consultado respecto a si la situación derivaría en la cesación de pagos de CRAVAL, dijo que no se había concretado de ello, pero sí de la posibilidad de que ello ocurra.

Vallejos señaló que la mayoría de los 5 mil agricultores de Linares y Los Angeles están impagos y que, de acuerdo a lo presupuestado, en esta cosecha debían entregar a CRAVAL 780 mil toneladas de remolacha.

Sin embargo, agregó, hasta la fecha la empresa ha pagado sólo un mes, vale decir, las 4/5 partes del total de 780 mil toneladas.

Hizo presente que CRAVAL sólo ha cumplido con el pago del Impuesto al Valor Agregado y recordó, por otra parte, que en junio último la comisión prorrogó por 40 días la cancelación de la cosecha de junio.

Consultado respecto a por qué el remate de azúcar que realizó el Banco del Estado provoca problemas a la Comisión Liquidadora, dijo que se trata de una situación de mercado, ya que en estos momentos se está vendiendo gran cantidad de azúcar y a entrar una partida adicional, cuyo volumen es apreciable, obviamente produce una baja en los precios.

Además, dijo, hay cierta reticencia en los compradores por realizar operaciones con CRAVAL, ya que podrían correr algunos riesgos.

CRAVAL tiene en estos momentos un stock del orden de las cien mil toneladas de azúcar para vender, dijo Vallejos.

Finalmente indicó que no prorrogaron las conversaciones con el Banco de IANSA, "para ver la posibilidad de que dicha empresa cooperara lo que resta de la cosecha".

**Lesionado Carlos Humberto Caszely**

Apenas quince minutos después de comenzar la práctica en Juan Pinto Durán, Carlos Caszely sufrió un "tiron" en la pierna derecha y abandonó la práctica, para prevenir cualquier posible agravamiento de aquella lesión. Más tarde, mientras aguardaba la revisión del médico Alvaro Reyes y tras conversar con el técnico de Colo Colo, Pedro García, el goleador de la Selección contó de sus dolencias...

—Tengo un dolor continuo aquí en el tendón de Aquiles y preferí abandonar el entrenamiento para no arriesgarme innecesariamente. Es muy similar a lo que tenía antes de viajar a Lima y que allí recrudesció con tantas "patadas" que me dieron los peruanos. Pienso que es algo más serio de lo que parece y mi temor es que se convierta en algo crónico. Por eso debo esperar el examen médico respectivo, pero pienso que será difícil recuperarme luego. Tal vez lo mejor "parar" un tiempo breve y esperar volver en mi mejor estado...



LESIONADO Y AUSENTE.— Carlos Caszely se resintió durante la práctica de ayer y Neira vio la práctica desde el borde de la cancha, porque sigue lesionado.

La gira del 82 empezaría en Arabia Saudita

**Selección partiría el 12 de marzo a Europa**

El equipo nacional se concentrará el domingo 23 para el partido con Brasil

Una práctica sin ningún valor, como preparación, realizó ayer la Selección chilena en el Estadio Juan Pinto Durán, con reducida participación de jugadores, a causa de lesiones y otras ausencias justificadas. En todo caso, más allá de la reunión que Santibáñez sostuvo con el plantel para hablar del próximo compromiso con Brasil, surgió la importante novedad referida al viaje del equipo nacional a Europa.

**Luis Santibáñez "Equipos chilenos ya no se dejan pegar"**

El director técnico de la Selección Chilena de Fútbol, Luis Santibáñez, dijo que lo sucedido en el encuentro de Universidad Católica con Racing, "constituyó una nueva demostración de que los equipos chilenos aprendieron a no dejarse avasallar", y atribuyó el hecho al ejemplo dado por la selección que dirige.

"Durante mucho tiempo, los argentinos venían, nos ganaban y nos pateaban, y nadie decía nada —argumentó el técnico—. Ahora, en cambio —agregó— los clubes están asimilando el ejemplo de la selección y han perdido su timidez".

Santibáñez estimó que la reacción que tuvieron anoche los jugadores de Universidad Católica "ante el matoneo que pretendía Racing", será una lección aprovechable.

"Ya no es cosa de llegar y pasar por encima de los jugadores chilenos. Ni aquí ni fuera". Sostuvo el técnico.



CON TODO. Los jugadores de Racing buscaron cualquier medio para ganar el encuentro, pero Católica también supo responder.

Luego de la "batalla" con los argentinos...

**Espinoza, el más damnificado**

Ayer, en San Carlos de Apoquindo, hubo revisión médica para ver el estado en que habían quedado los jugadores de Universidad Católica, luego de ese partido con Racing... Y al final de ese exhaustivo chequeo se concluyó que el más afectado de todos era el alero derecho, Rubén Espinoza, mientras que también Daniel Silva y el brasileño Toninho presentaban lesiones más allá de las que normalmente deja un encuentro internacional.

Al margen de las características del encuentro, gran parte del plantel de Universidad Católica culpó al juez de los incidentes. Y los más suspicaces se interrogaron: ¿cómo Alberto Martínez puede designar a un árbitro como Mondría para un encuentro internacional? La respuesta, aunque muchos la sabían, nadie la quiso dar, dejando terreno para la especulación más pura.

**A TALCAHUANO**

Hoy, Universidad Católica realiza su último trabajo, a las 15:30 horas, antes de viajar a Talcahuano, donde debe enfrentar a Naval. Los cruzados, después

de debería iniciarse a más tardar el día doce de marzo. Los contactos iniciales ya están hechos con algunos empresarios y por eso mismo ayer me reuní con Abel Alonso para estudiar la necesidad de adelantar el término de nuestro torneo, porque la selección debe partir como máximo el 12 de marzo". Para el técnico Luis Santibáñez, aquella gira europea exigirá previamente otro lapso de concentración: "La idea es pactar distintos encuentros en Europa y en Arabia Saudita. Tenemos el ofrecimiento de México y El Salvador, pero en este instante aquello no nos interesa. De acuerdo a lo hablado con quienes están gestionando la gira, ésta no podría comenzar después del 12 de marzo, así que ello nos exigirá estar a lo menos concentrados el día 15 de febrero...".

Según lo indicado por Santibáñez, el campeonato oficial se adelantará en dos o tres fechas, lo cual permitirá el consiguiente descanso de los integrantes del seleccionado antes de la concentración y posterior partida a Europa.

**ESPERANDO A BRASIL**

En lo más inmediato, la selección entrenó ayer sólo con trece jugadores, que se dividieron en dos grupos para tomar parte durante 30 minutos en un "picado" de fútbolito. Los asistentes fueron Caszely, Alvarez, Galindo, Garrido, Osbén, Véliz, Castec, Mondaca, Bigorra, Cornez, Dubó, Vargas y Herrera. Las ausencias principales fueron las de Yáñez, recuperándose de la operación; Moscoso, enyesado; Wirth, Escobar y García, con autorización especial. A Pinto Durán concurren los seleccionados de Universidad Católica —Valenzuela, Neira,

Rojas, Bonvallet— pero no intervinieron en los ejercicios, por cuanto estuvieron el martes en el amistoso de su club ante Racing de Argentina. Otros resentidos, de menor consideración, son Osvaldo Vargas, Carlos Rivas, Rodolfo Dubó. En relación al partido con Brasil —el 26 de agosto— Santibáñez manifestó que la Selección se concentrará el domingo 23 por la noche, y que la actividad de la semana venidera será idéntica a la cumplida ayer. Es decir, con entrenamiento por la mañana, y posterior "libertad" para todos los seleccionados.

**A ESPAÑA**

El Presidente de la Asociación Central de Fútbol, Abel Alonso, y el Director Técnico nacional, Luis Santibáñez, viajarán el 6 de septiembre a España para revisar los posibles lugares de hospedaje y canchas de entrenamiento que ocupará la selección chilena durante el Campeonato Mundial del próximo año.

El dirigente y el entrenador visitarán cuatro de las seis sedes y dispondrán en ellas las reservas correspondientes. Se sabe que dos de las sedes ya están decididas para España y Argentina, y —según los viajeros— "es poco probable que a Chile le corresponda actuar en uno de esos grupos".

Santibáñez adelantó que trataban de conseguir un motel alejado del centro "y que ojalá tenga un campo deportivo propio".

Ni Santibáñez ni Alonso pudieron precisar la duración del viaje. "Nos tomaremos el tiempo necesario para observar bien, elegir lo mejor y dejarlo contratado desde ya", señalaron.

**CHILE A ESPAÑA 82**



Salvador Bilardo opina:

**"En Lima nos jugaremos el todo por el todo"**

Entretanto en Colombia, la prensa unánimemente lo culpa por estar "virtualmente eliminados"

LIMA, Agosto 12 (DPA).— El técnico argentino de la selección de fútbol de Colombia, Salvador Bilardo, dijo en Lima que su equipo se jugará "el todo por el todo" en el partido de vuelta con Perú el próximo domingo.

Al llegar anoche a Lima los colombianos, procedentes de Montevideo, Bilardo añadió "todavía tenemos chance" y dijo que el árbitro fue el culpable de la derrota por 3-2, que sufrieron frente a Uruguay.

El técnico se mostró parco y apenas hizo declaraciones según coinciden hoy en Lima los principales diarios.

"No quiero hacer más declaraciones porque me manipulan todo lo que digo", espetó Bilardo, antes de retirarse con sus muchachos del aeropuerto.

Apenas llegado el equipo colombiano, las fuerzas de seguridad de la policía peruana iniciaron un operativo para que la estada de los visitantes en Lima se desarrollara normalmente.

**NADA SOBRE CUBILLAS AUN**

Por otro lado, la selección de Perú continúa su preparación para el encuentro del domingo próximo en el Estadio Nacional de Lima, aunque ha quedado en suspenso la participación de Teófilo Cubillas.

El hábil delantero peruano se encuentra en los Estados Unidos bastante lesionado, como consecuencia del encuentro de ida en Bogotá, donde peruanos y colombianos empataron a un gol.

Cubillas debe jugar antes del domingo por su club The Strickers, de Fort Lauderdale, allí probará si está o no en condiciones de retornar a Lima.

**VOLVIO EL "ESPÍA"**

"Tim", el entrenador brasileño de Perú que estuvo de "espía" en Montevideo, se reincorporó en la víspera a la dirección técnica.

El entrenador dijo que sus dirigidos no deben descuidarse el domingo contra los colombianos, pero que confía en que obtendrán los dos puntos en disputa.



La defensa colombiana y el arquero Zape, constituyen un baluarte en el cual confía ciegamente el entrenador Carlos Salvador Bilardo, que ha sido tratado en Lima con artillería gruesa de la prensa.

Dolidas expresiones de Alfonso Senior

**"De qué valió el esfuerzo de año y medio que hicimos los dirigentes"**

El máximo dirigente del fútbol colombiano piensa que si el equipo hubiera sido dirigido por Gabriel Ochoa no estarían sufriendo y a punto de ser eliminados...—Olvidó que él echó a Ochoa.

BOGOTÁ, Agosto 12 (AP).— El presidente de la Federación Colombiana de Fútbol, Alfonso Senior, reaccionó con indignación ante la derrota de la selección nacional en Montevideo ante Uruguay en la rueda eliminatória para el Mundial de España, y opinó que el entrenador Gabriel Ochoa Uribe "no hubiera perdido ese partido".

Colombia, que estuvo en ventaja 2-1, finalmente cayó por 3-2 y quedó al borde de la eliminación. El seleccionado está bajo la conducción del argentino Carlos Salvador Bilardo, señalado por aficionados, críticos y dirigentes como el culpable de la derrota. En general, se opinó que Bilardo planteó erróneamente la táctica y facilitó así la victoria uruguaya.

El médico y entrenador Ochoa Uribe estuvo en una época al frente de las selecciones de Colombia, pero optó por retirarse luego que tuvo serias diferencias con Senior. En la temporada de 1979 Ochoa Uribe llevó a América de Cali a la conquista del título. En declaraciones para la cadena radial Caracol Senior dijo cuando se le pidió su opinión sobre el resultado: "Todos los colombianos se preguntan lo mismo...¿Qué puede pensar cuando se pierde en los últimos diez minutos? Eso es mejor preguntarlo a los jugadores o al cuerpo técnico".

**MORTIFICADO Y DOLORIDO**

Y agregó: "Los dirigentes hicimos un esfuerzo de año y medio, entregándolo todo, absolutamente todo, quizá

"Después vendrá Uruguay y confiamos también en ganarle, para estar presente en España'82", añadió.

BOGOTÁ, Agosto 12 (AP).— Un sector de la prensa culpa hoy al entrenador argentino Carlos Salvador Bilardo por la derrota de la selección de Colombia 3-2 ante Uruguay el domingo en Montevideo, en su eliminatória del Mundial de Fútbol de España.

Los comentaristas coinciden en que el mayor error de Bilardo fue el de reemplazar a Wellington Ortiz con el mediocampista Edison Umaña, quien no rindió lo esperado.

**VIRTUALMENTE ELIMINADA**

Colombia estuvo adelante 2-1 en el marcador, que en los últimos minutos registró un vuelco.

Si bien matemáticamente Colombia tiene aún posibilidades de clasificarse para el Mundial, en general se opina que ha quedado virtualmente eliminada.

Para poder intervenir en el torneo de España, Colombia tendría que vencer a Perú el próximo domingo en Lima y a Uruguay aquí el 13 de septiembre, y sus contrincantes deberían dividirse los cuatro puntos en juego entre sí.

**MAL EN LOS CAMBIOS**

"Cronómetro", la revista deportiva del diario "El Tiempo", comenta que "Bilardo es un profesional. Es un técnico serio. Está capacitado para dirigirnos. Pero ya sea por los problemas que afrontó en su trabajo de preparación o porque el nerviosismo lo confundió, Bilardo revolvió los papeles."

Los dos partidos los dejó escapar en los últimos diez minutos. Los cambios, lotería al fin y al cabo, no resultaron. Colombia no supo administrar la ventaja y no especuló en el momento en que más debió hacerlo.

"Bilardo, y él es el primero en reconocerlo, ha fracasado. Ya dijo que no tenía inconveniente en irse si los resultados no se daban... Es una lástima, pero a Bilardo las cosas no se le dieron".

más de lo que pedían, con el fin de clasificar para España".

Y señaló: "Ahora no queda sino un buen resultado en Perú y...en Bogotá. Me encuentro muy mortificado, muy sentido y dolorido por lo que pasó en Montevideo".

En medios de la Federación Colombiana de Fútbol se interpretó que las declaraciones de Senior equivalían al retiro de su respaldo a Bilardo, de quien se dijo podría renunciar en cualquier momento.

La selección enfrentará el domingo en Lima a la peruana, y cerrará su

campana como local el 13 de septiembre ante Uruguay.

Para producir un vuelco en la actual situación Colombia necesita salir adelante en los dos últimos encuentros, y que Uruguay y Perú compartan los cuatro puntos que disputarán.

La eventual eliminación de la selección podría quitar el respaldo de un sector del Parlamento al proyecto de ley según el cual se ofrecería apoyo económico a la realización en Colombia del Mundial de 1986.

En Lima los peores calificativos

**Artillería gruesa contra el "DT" colombiano en la prensa**

LIMA, Agosto 12 (ANSA).— "Terrorista, miedoso, carnicero y mansa palomita", son algunos de los calificativos que está recibiendo de la prensa local el entrenador del seleccionado nacional de Colombia, Carlos Salvador Bilardo.

"No sean miedosos", tituló el diario "Correo" en su página deportiva al comentar el "fracaso" de Bilardo como entrenador del elenco colombiano.

El periódico advirtió a Bilardo para que "No pierda más tiempo embarcado en alentar la violencia y las sucias artimañas que acostumbra entre sus pupilos, a quienes hasta los rudos craks uruguayos, acusan con alta voz".

La dura crítica de la prensa local al entrenador Bilardo parecía enmarcar la virtual guerra de nervios que se vive en Lima a pocos días para que se realice el partido entre los seleccionados de Perú y Colombia para la clasificación del mundial a España 82.

Similares comentarios se publicaron también en otros diarios de la mañana, que además incluyen apreciaciones del entrenador brasileño "Tim" quien dijo que "Con o sin el arquero Zape les ganamos a los colombianos este domingo".

## Bastías por Bernal, la variante albiceleste

Ricardo Bastías reemplazará a José Bernal —suspendido por el nuevo Tribunal de Penales— en el mediocampo que este domingo presentará Magallanes, cuando en el Estadio Vulco reciba a Audax Italiano, en un duelo de "picados", ya que ambos vienen de perdedores...

Ese cambio obligado sería la única variante que Eugenio Jara introduci-

ría en su esquema, ya que, al menos, ayer confirmó que el resto del equipo era el mismo que la semana pasada perdió con Colo Colo.

### ES DIFÍCIL OLVIDAR

"Es una lástima —contó Jara— que para el encuentro del domingo no podamos contar con Bernal, ya que el "Gato" venía jugando bien y lo más importante haciendo goles. Ante esta emergencia tendré que buscar al reemplazante que seguramente será Ricardo Bastías. Esto lo digo ahora, pero mañana, a lo mejor, puedo cambiar de opinión y buscar otra variante".

—Lo de Colo Colo, ¿está olvidado? —Es difícil olvidar una derrota como esa. Pero uno acá debe ponerse una careta para no contagiar al resto. Se imagina si yo como técnico anduviera con el ánimo por el suelo. Los jugadores comprendieron que en partidos tan bravos como el pasado no se pueden cometer errores ni menos perdonar. Hay que atacar con todo".

—¿Qué opinión le merece Audax? —Ellos tienen un equipo que intenta jugar en nuestro estilo. Sin embargo, al parecer, en las últimas fechas las cosas no le han resultado. Entonces, están en una situación difícil, la cual los obligará a buscar la victoria como sea. Nosotros, desde ya, trabajamos para recibirlos en buena forma. Nuestro deseo es mantener nuestro invicto en el Estadio Vulco. Ese es nuestro objetivo".



JUEGA.— Ricardo Bastías, frente a Audax, reemplazará a Bernal en la zona de transición albiceleste.

### Anuncian en el hospital

## El viernes será dado de alta Patricio Yáñez

VALPARAISO.— El viernes a mediodía será dado de alta el jugador de la selección chilena y San Luis de Quillota, Patricio Yáñez, quien la semana pasada fue operado de las amígdalas en el Hospital Alemán del Cerro Alegre.

Así se desprende de la conversación sostenida por la prensa porteña con la enfermera jefe del mencionado centro asistencial, María Eugenia Sánchez, quien indicó que el jugador, que permanece en reposo en la pieza 109 del pensionado, se encuentra en perfecto estado de salud y con muy buen ánimo. Ante la cercanía de su salida del hospital.

Asimismo expresó la enfermera que mañana a una hora no determinada el médico tratante Alfonso Vargas Carretero se reunirá con los especialistas que lo intervinieron el jueves pasado para analizar los últimos exámenes y acordar el alta definitivamente.



El viernes será dado de alta Patricio Yáñez, según informó la enfermera jefe del hospital en que ha sido atendido. Su estado es excelente, según el último informe.



REAPARECE.— Leonardo Zamora ya cumplió el castigo impuesto por el antiguo Tribunal. Ahora, frente a Concepción, retorna a la punta zurda.

### Atlético de Madrid "Lo más importante es la disciplina"

MADRID, Agosto 11 (AP).— El club Atlético de Madrid despidió hoy al entrenador José Luis García Traid y multó y declaró transferible a su mediocampista brasileño José Dirceu Guimarães.

En medios futbolísticos se dijo que la directiva del club adoptó esas medidas debido a los incidentes entre García Traid y Dirceu durante y después de la final del torneo Teresa Herrera en La Coruña, en la que Atlético perdió 1-0 ante Dinamo de Kiev.

Dirceu falló un penal y mostró después su enfado al ser sustituido por otro jugador. Se dijo que en el vestuario Dirceu y García Traid se insultaron mutuamente.

Aunque sin explicar los hechos, un comunicado de la directiva del club dice que su decisión "ratifica uno de los principios fundamentales de su programa, anteponiendo la disciplina a cualquier otra circunstancia".

La nota no precisa el monto de la multa impuesta a Dirceu.

### Asoc. Santiago de Fútbol

## Santos Aybar con México Central por la Copa "Manuel Pérez"

La Asociación de Fútbol Santiago, que preside Carlos Viciava, ha hecho entrega del calendario oficial de partidos a jugarse el próximo domingo, empezando los terceros equipos a las 13.30 horas.

El encuentro más importante de la fecha corresponde al que protagonizarán, por la Copa "Manuel Pérez," los representativos del "Santos Aybar", y "México Central", en la cancha del Hospital Barros Luco 1.

### DIVISION DE ASCENSO "B".

Primera fecha de la segunda rueda del campeonato de Ascenso, en la serie "B", por la Copa "ERNESTO DUARTE".

Cancha Estadio Nacional 7: Carlos Walker con Unión Arauco; cancha 9: Ipiranga - Libertad; cancha Estadio Nacional 10, Liverpool Wanderers con Germinal; y cancha Hospital San José, San Luis Jr - Teniente Godoy.

Los turnos de estos partidos estarán a cargo del Club "Inés de Suárez".

### Reaparecen frente a Concepción

## Zamora y García, las cartas de Everton

VIÑA DEL MAR (Hernán González Pozo).— El próximo sábado a las 16 horas en el Estadio Sausalito, Everton enfrentará a Concepción por la Sexta Fecha del Torneo Profesional de Fútbol de Primera División. El partido ha despertado enorme interés en la afición local y de la V Región, por la atracción que significa el cuadro penquista luego de la goleada por 4 a 0 que le propinó a Universidad de Chile y anteriormente a Iquique 5 a 2, lo cual demuestra que posee una capacidad ofensiva excepcional en nuestro medio.

### OCASION PARA DESPEGAR

A ello se une, como atracción, la esperada rehabilitación del conjunto "oro y cielo" que hasta el momento no conoce el sabor de la victoria. Un triunfo frente a un rival de categoría, en este caso Concepción, que lo superó por 2 puntos en la tabla de posi-

ciones, tendría el significado de vislumbrar el despegue definitivo del plantel viñamarino. Para conseguirlo, Everton deberá apelar a todos sus recursos humanos y espirituales, que no cabe duda, posee pero, que por ahora se había mantenido en "letargo".

### ZAMORA-RODRIGUEZ

Frente al equipo del Bío Bío reaparecerán dos figuras importantísimas, el puntero izquierdo Leonardo Zamora y el mediocampista "Jorge Chicho" García, inyecciones vitales, para tonificar al cuadro. La incorporación de ambos se supone que le dará mayores posibilidades a Everton para desequilibrar una defensa que se ha caracterizado por contrarrestar el juego rasante mediante la acción de Rodríguez, Pedreros y Gutiérrez; mientras que por alto el arquero, Montilla, y el defensa central, Isla, son casi inexpugnables. Uno de los reflejos que anticipamos de

esta lucha sin cuartel, "será el duelo que protagonizarán por la punta zurda Zamora y "Lito" Rodríguez".

### GOLES SON AMORES

En el otro sector la retaguardia viñamarina se encontrará con la más goleadora del certamen con 10 unidades; frente a la "U" se ven presentes en el marcador, Montilla, Araya y Herrera en dos ocasiones. Ellos se agregan a la juvenil figura de Lito, que con su juego "endemolador" desintegró a la defensa universitaria.

### MOLINA DE DUELO

Durante la semana hubo tristes momentos para el camarinero de Everton por la pérdida de Francisco Molina, ante el deseo de entrar en el equipo de Everton. Molina Simón, víctima de un accidente que lo dejó parapléjico, fue trasladado al Cementerio Playa Ancha. Las autoridades constituyeron una comisión de duelo que se reunió en la casa que rodea a la familia Molina. La familia acompañamiento, se hizo presente para presentar las condolencias a "Pato" Molina y a todos los suyos.

### "Cerro Porteño estuvo perdido"

## Flamengo pudo ganar hasta por un marcador mucho mayor

RIO DE JANEIRO, Agosto 12 (UPI).— El ex entrenador de la Selección brasileña de fútbol y actual comentarista deportivo de una emisora de radio y Jornal Do Brasil, João Saldanha, dijo que el Flamengo realizó un "show de fútbol" en el partido que venció ayer al Cerro Porteño por 4-2, por la Copa Libertadores.

Según Saldanha, "fue muy fácil la victoria del equipo de Flamengo, en un juego que podría haber ganado con un score mayor, tal fue la facilidad con que actuaba. El Cerro partió a ra el ataque y después de perder la pelota no tenía cómo marcar a los delanteros de su adversario".

### CERRO ESTUVO PERDIDO

Saldanha comenta que "en la segunda etapa, el Flamengo continuó su ritmo de juego y no tuvo más dificultades para llegar al tercer tiempo. Cerro estuvo perdido en el campo, sólo en dos oportunidades pudo marcar dos goles. El Flamengo estaba muy bien en el campo, con Zico y Victor teniendo excelentes actuaciones. Vamos ahora a enfrentar al Olimpia, que es un poco mejor que el Cerro".

Sobre la actuación del juez y sus auxiliares, Saldanha concluyó que "fue realmente irritante y asqueroso la manera cómo los jueces gustan de beneficiar los equipos de casa".

### DUENOS DEL PARTIDO ASUNCION, 12 (ANSA).— El campeón brasileño de fútbol, Flamengo, derrotó categóricamente al Cerro Porteño por cuatro goles a dos en un encuentro válido por el quinto de las eliminatorias de la Copa Libertadores de América. Los visitantes cariocas fueron dueños del partido en casi todo el trámite del mismo y la victoria fue merecida.

La defensa de ambos equipos no bastó para desear, pero los del Flamengo superaron sacar ventaja a los rápidos punteros y la habilidad del mediocampo comandado por Zico. Cerro Porteño jugó con su alineación titular pese a que ya estaba fuera de chance de clasificación pero permitió la reivindicación ante sus adversarios volvió a ser goleado por los visitantes contra quienes también había perdido en Río por abultado marcador.

### FLAMENGO-OLIMPIA

El próximo viernes y también el estadio de la Liga Paraguaya de Fútbol se volverá a enfrentar Flamengo esta vez ante el campeón paraguayo Olimpia —también fuera de chance ya— y del resultado de este encuentro saldrá el clasificado al grupo. "Si Flamengo gana, automáticamente se clasifica, si empatara se verá dilucidar en otro encuentro con el otro brasileño Atlético Mineiro".



DANIEL MONTILLA se reintegró ayer a las prácticas de este Deportes Concepción que amenaza con arrasar en Viña del Mar.

### Los lilas no tienen novedades

## Con un asado, Concepción continúa celebrando...

CONCEPCION (Por Exequiel Ramírez).— Ninguna novedad ofreció ayer Deportes Concepción con respecto al estado físico de sus jugadores. Entrenaron por la tarde y ya está apurando su recuperación el "Charrúa" Washington Abad, pero sin participar en las prácticas de fútbol propiamente tal.

Para hoy tienen anunciado un fuerte programa de trabajo con dos sesiones, para luego tomar el bus que los llevará directamente a Viña del Mar. Están convocados los mismos jugadores que con éxito salvaron su compromiso con el equipo de Universidad de Chile.

"Amaneceremos de madrugada por Viña y por la tarde hemos solicitado telefónicamente que nos faciliten Playa Ancha para hacer una práctica liviana, que nos dejará en condiciones de esperar tranquilos el partido con Everton", dijo Carlos Hoffmann.

### NO TIENE JUSTIFICACION LA "U"

Ayer llegamos hasta la secretaría de Deportes Concepción donde captamos interesantes apreciaciones de parte del director técnico Hoffmann, el médico Mickey Torres y el gerente José Salerno. Se hacía la crítica de los comentarios que les ha merecido a los protagonistas del partido del sábado pasado.

"Estos jugadores de la Chile no encuentran cómo justificar la derrota que sufrieron con nosotros. Como se le ocurre decir a Socias que Concepción había sido el equipo más malo que han enfrentado hasta ahora en el campeonato. Menos mal que era el más malo, o si no le hacemos 20 goles"... comentó socarronamente el doctor Torres.

# PARE

Este signo indica peligro para usted. Créale... y pare.

Cuidese.

Queremos que usted viva.

## UASQUEZ

un placer que va y viene

Santiago - Chillán - Concepción - Laja - Los Angeles - Angol - Nacimiento

SERVICIO DE CARGA Y ENCOMIENDAS

Terminal de Buses Sur - Of. 65  
Tel. 793204 - SANTIAGO

## INCA BUS

Comunica a su distinguida clientela su nueva dirección en

### Club Hípico 353

Donde continuaremos atendiendo:  
Recepción, Entrega de Cargas y Equipajes

### Organiza Cervecerías Unidas Básquetbol anuncia cuatro torneos cuadrangulares que culminarán en la capital

Un novedoso sistema de torneo de básquetbol organizará la Compañía Cervecerías Unidas S.A. para celebrar los 100 años de su producto Malta Morenita.

Las características y detalles generales del campeonato los dieron a conocer en conferencia de prensa los ejecutivos de la entidad organizadora encabezados por Pedro Concha.

La cantidad de ocho equipos divididos en dos series tendrán la oportunidad de jugar cuatro cuadrangulares cada serie. Todos en distintas sedes y en forma simultánea.

#### CUATRO CUADRANGULARES

La serie A integrada por los equipos Malta Morenita de Osorno, Vulco de San Bernardo, Sportiva Italiana de Valparaíso y Sokol de Punta Arenas, empezarán su serie de cuatro cuadrangulares el 18 y 19 de agosto en la ciudad austral con Sokol como anfitrión. Seguirán con otro torneo idéntico el 20 y 21 del mismo mes pero en Osorno. Continuarán en Valparaíso el 22 y 23 para rematar en Santiago el 24 y 25 de agosto.

A su vez —y en forma simultánea en horas y fechas— los equipos de la serie B: Sirio de Osorno, Flecha de Temuco, Petros de Concepción y Español de Talca, jugarán una serie similar y en las localidades respectivas de cada club.

Los ganadores de estos cuadrangulares irán a uno final que agrupará a los dos mejores de cada serie. Esta "finalísima" se efectuará en el Estadio Chile de la capital con cobertura televisiva el 28, 29 y 30 de agosto.

#### EXTRANJEROS EN LAS BASES

El sistema de juego es tipo "Copa Carranza" en los cuadrangulares de las series. O sea, ganadores contra ganadores del primer día disputan el título, y perdedores entre sí hacen el preliminar por el tercer y cuarto puesto. En el caso de la final del Estadio Chile jugarán todos contra todos.

Las bases del campeonato estipulan en su contenido que pueden jugar todos los extranjeros invitados. No hay límite al respecto, e incluso se ha autorizado la posibilidad de reforzarse con dos jugadores de la Asociación que correspondan.

Los auspiciadores se han asegurado la cooperación de cuatro árbitros con el rango de ser reconocidos por la FIBA. Cada cuadrangular da los puntajes clasificatorios ordenados como siguen: el primer lugar se bonifica con cuatro puntos, el segundo con tres, el tercer con dos y el último puesto con un punto. La mayor acumulación de puntos en los cuatro eventos dará al primer y segundo finalista de cada serie.

Los empates de puntaje se resolverán por el sistema de mayor diferencia de goles y considerando en segundo término la ganancia entre sí de los empatados.

Los ejecutivos de Malta Morenita y de la CCU no ocultaron su optimismo por el éxito de esta iniciativa. Puntualizaron que el costo del torneo asciende a la suma de un millón seiscientos mil pesos. Suma que absorberá CCU si es que hay pérdidas. Si hubiera superávit este se repartirá por mitades entre el ente organizador y los clubes que participan en cada grupo o serie.

El propósito de la gente encargada es darle una tónica de seriedad y tradición a esta competencia. Ahora se partirá disputando la Copa Centenario Malta Morenita.

### Tradicional evento porteño Correrán el sábado Maratón Culturana

VIÑA DEL MAR.— Con asistencia de los mejores fondistas del país, se realizará el próximo sábado la tradicional Maratón Culturana, que desde hace más de 40 años viene disputándose por las principales calles de Viña del Mar y Valparaíso.

La prueba atlética, que tiene un recorrido de 20 kilómetros, es organizada por el Centro de Cultura Física de la Ciudad Jardín con motivo de cumplir 60 años de actividad. Forma parte del calendario nacional de pruebas de fondo, por lo que interverán los mejores especialistas.

El trayecto que deberán cumplir los deportistas, a partir de las 12.00 horas, se iniciará en la puerta principal del municipio local, para continuar por Arlegui, Von Schoeders, Valparaíso, Viana, Puente Capuchinos, Avenida España, Via Elevada, Avenida Argentina, Pedro Montt, Edwards, Avenida Brasil, Barón, Puente Capuchinos, Marina, Puente Ecuador, 6 Poniente, San Martín, 15 Norte, San Antonio, Quillota, Arlegui, hasta llegar a la meta ubicada en el mismo punto de largada.

Para complementar la prueba de fondo, los organizadores conformaron un programa especial destinado a elementos de categorías menores.

### Pedro Pinto firmó por San Antonio

En la sede de la Asociación Central de Fútbol se registró anoche el traspaso del jugador Pedro Pinto, de Palestino, al club San Antonio Unido de la división de Ascenso.

Por otra parte se informó que los jugadores de Universidad Católica, Francino y Espinoza se reponían satisfactoriamente de los golpes sufridos en el accidentado partido internacional frente a Racing de Argentina en Santa Laura. Ambos tienen lesiones de poca importancia y hoy podrán entrenar con el resto del plantel "cruzado" en San Carlos de Apoquindo.



Pedro Concha, ejecutivo de Malta Morenita, da a conocer a la prensa especializada los pormenores de la iniciativa para promocionar al básquetbol. El encuentro tuvo lugar en el Hotel Conquistador.

## Huachipato de aniversario

CONCEPCION. (por Exequiel Ramírez).— Con un acto que tuvo lugar en la sede social que el club Huachipato tiene en Las Higueras, esta institución que preside el ingeniero Jorge Pérez, celebró sus 34 años de existencia deportiva.

A la reunión asistieron los componentes del directorio ejecutivo, autoridades de la planta de Huachipato y dirigentes gremiales de la usina.

La ceremonia se inició con la lectura del acta de fundación del club Huachipato que data de un 12 de agosto de 1947, siendo su primer presidente Renato Orellana Lillo.

En esta misma oportunidad el club anunció la aparición del número inicial de su revista informativa que se llama "Huachipato Deportes" a todo color y que viene ilustrada con una acción de voleibol femenino en su portada.

#### VERA PREOCUPADO, PERO NO HAY SANCIONES

En la ceremonia que comentamos estaba también presente el profesor y entrenador del plantel profesional de fútbol Luis Vera Avendaño, Aprovechamos la oportunidad para solicitarle informaciones del plantel que puedan ser de interés para los medios informativos y nos respondió: "El equipo está entrenando todas las mañanas en forma normal. Sigo preocupado por estos de las expulsiones y sigo sosteniendo que las expulsiones injustas. Parece que Huachipato cayó en desgracia con los señores árbitros y por la misma razón no vamos a tomar medidas contra los jugadores que han salido expulsados y suspendidos posteriormente".

#### TRANQUILIDAD EN LOTA

Cumpliendo actividades mercantiles en compañía de su señor padre, encontramos ayer al presidente de Lota Schwager, Leoncio Toro.

Lo abordamos pues debía tener novedades toda vez que anoche se reunió el directorio de la rama de fútbol en Coronel. Casi no nos entrega nada, porque según él nada importante".

#### En homenaje a Las Condes

## Cuadrangular de hockey será en Stadio Italiano

Un interesante cuadrangular de hockey-patín adulto se desarrollará este fin de semana en las canchas del Stadio Italiano, como parte de las actividades programadas en homenaje a los 80 años de vida de la Municipalidad de Las Condes.

En este campeonato relámpago tipo "Copa Carranza" se disputará la Copa "80 Años Las Condes" y trofeo "Belmont" y todos los encuentros se desarrollarán en la cancha de Stadio Italiano ubicada en Apoquindo 6589.

Los participantes son: selección Asociación Las Condes que es actualmente campeón nacional, título que logró el año pasado en Talcahuano. También la Asociación de San Miguel, Huachipato y de Universidad de Santiago. Como preliminar de estas

reuniones actuarán equipos juveniles de la Asociación Nacional Ferroviaria Universidad de Chile, Stadio Italiano y Las Condes.

#### PROGRAMACION

Sábado 15 de agosto: 14.00 horas Las Condes-Ferroviaria en juvenil, amistosa, 15.00 horas, Ceremonia de inauguración, 15.15 Huachipato-San Miguel, adultos, 16.25 Las Condes-Universidad de Santiago adultos.

Domingo 16 de agosto: 10.00 horas Stadio Italiano-U. de Chile juvenil amistosa, 11.00 horas Perdedores por el tercer y cuarto lugar, 12.10 horas ganadores por el primer y segundo lugar, 13.30 horas ceremonia de clausura y premiación.



CUADRANGULAR. Un certamen bastante atractivo organizó la Asociación de Hockey y Patinaje Las Condes para este fin de semana en las canchas de Stadio Italiano. En el torneo, se disputará la Copa "80 años Las Condes".

Afirmó el Director General de Deportes

## "Infraestructura deportiva del país no será afectada por Panamericanos"

"Los gastos que demande la realización de los Juegos Panamericanos no afectarán a las obras de infraestructura deportiva que la DIGEDER ha planificado para los próximos años en todo el país", enfatizó el director general de Deportes, brigadier general Iván Dobud, ante una consulta al respecto.

Poco antes, el Director de Deportes había dado a conocer los cálculos de costo estimativos de los juegos, que se realizarán en 1987 en Santiago. Se considera que el gasto aproximado será de 149 millones de dólares, de los cuales 75 millones corresponden a infraestructura deportiva, 30 millones se destinarán a tecnología y 44 millones a la construcción de la Villa Panamericana.

Esta última suma será recuperable, posteriormente, con la venta de las casas y departamentos del complejo. Los 105 millones de dólares restantes serán financiados con fondos provenientes del sistema de pronósticos deportivos "Polla Gol", que serán recaudados a partir de 1982.

La Dirección General de Deportes y Recreación, recibe aproximadamente 40 millones de dólares al año por ese concepto.

El general Dobud detalló el destino de los 75 millones de dólares para infraestructura: "Construiremos un gimnasio cubierto y una piscina dentro del recinto del Estadio Nacional - un estadio de hockey sobre

césped, un centro de tiro una base náutica apta para el remo en Peñuelas". Agregó que se realizarán obras de ampliación a otros veinte escenarios para adecuarlos a las necesidades de los juegos.

Sobre los 30 millones de dólares destinados a tecnología el Director de Deportes explicó la necesidad de adiestrar deportistas, entrenadores y jueces y de realizar giras de preparación.

Green Cross cambia de calificativo

## Ahora es de Cautín y no de Temuco...

TEMUCO.— El Club de Deportes Green Cross está en vías de solucionar su crisis económica, al conseguir el presidente de la entidad y actual Alcalde Germán Becker, el apoyo de las autoridades para cambiar el nombre de la institución.

La noticia fue proporcionada por el presidente del club, luego de una reunión-almuerzo, celebrada en la Intendencia Regional, con la asistencia del intendente, del gobernador, del contralor regional y de los integrantes del comité de emergencia creado en la misma entidad para buscar soluciones al déficit económico que afronta Green-Cross.

—Se trata de abrir el abanico de posibilidades económicas que tiene el club en toda la provincia. Buscamos

la integración de otras localidades a través de dirigente que vendrían a integrar el directorio central. Temuco no nos ha respondido en la campaña de recuperación económica, por eso hemos mirado hacia lugares cercanos que están identificados con el club. En la reunión de hoy fue aceptada la idea de iniciar las conversaciones para cambiarle el nombre al club y llamarlo Green Cross Cautín y aumentar la familia greencrossina de la provincia, señaló el dirigente. En cuanto a la deuda que mantiene el club con la Asociación Central agregó que ésta alcanzaba a la suma de seiscientos mil pesos. Pero que la deuda de bancos e impuestos era de cerca de doce millones. Con el acuerdo, se podría adelantar que Green Cross puede llegar a financiarse, en el futuro, enfatizó.

Leoncio Morales, gerente de Audax Italiano, desmiente cualquier tipo de rumor...

## "Todo es especulación"

"Nosotros estamos tranquilos. Sabemos que todo lo que ocurre en el plantel de Audax Italiano es producto de las tres derrotas seguidas. Es cierto los jugadores declaran, el técnico declara, pero la mayoría de las veces se le da otro sentido a esas expresiones. Sobre esa situación no hemos tomado ninguna decisión ya que los jugadores como el técnico son patrimonio del club". Expresiones de Leoncio Morales, gerente de Audax Italiano, para referirse a los problemas que afectan al plantel profesional, ese que tiene como epicentro a Hernán Godoy versus Valenzuela, Fabbiani y Rodríguez.

Más adelante, Morales agregó: "Lo que sucede en Audax son cosas propias del fútbol. Cuando se gana todos celebran, pero cuando se empieza a perder surgen los roces, los problemas. Y nosotros sabemos que con una victoria todo se arregla".

—Pero, si continúan perdiendo...

"Mire, anoche nos reunimos y llegamos a la conclusión de que recién cuando no toque jugar con San Luis podemos, a lo mejor, salir de esta senda de derrotas, ya que nuestros próximos partidos son bastante difíciles. Primero nos toca con Magallanes y después con Colo Colo. Es muy posible que perdamos esos encuentros, pero después tenemos que mejorar".

¿Ninguna crítica contra el técnico?

"No, porque el equipo está jugando bien. La prensa ha dicho que esos tres partidos no los merecimos perder. Usted vea, Olivera y Enoch, fueron nominados después de jugar con Audax, los mejores arqueros de la semana. En cambio los nuestros fallaron en forma increíble. Nosotros lo único que criticamos es que el equipo, cuando más necesita la calma, cae en un desorden que es trabajo del técnico corregir. Lo de más no es criticable, porque las derrotas se deben a una mala racha. En eso hay acuerdo generalizado".



VIRAJE. Audax pasó raudamente del festejo a la tristeza generalizada.

En ajedrez

## Walter Browne, el puntero

El jugador norteamericano Walter Browne, quedó prácticamente a un paso de ganar el Campeonato Internacional de Ajedrez "CODELCO Chile", luego de que anoche obtuviera un nuevo triunfo en su invicta campaña, en esta competencia.

Ayer comenzaron a disputarse los partidos de la décima ronda, penúltima del torneo, en la cual Browne abatió en 40 jugadas al brasileño Herman Van Riemsdik. El vencedor se impuso en 40 movidas empleando las piezas blancas. Se practicó una "defensa india del rey".

En la misma reunión, el chileno Roberto Cifuentes superó a su compatriota Víctor Frías, con un ataque Torre, en 27 jugadas.

Por último, Hernán Salazar de Chile, con las piezas negras, batió a otro jugador local, César Velásquez, en 43 movidas, tras una "apertura Larsen".

En esta ronda, se suspendieron los partidos entre el norteamericano Lev Alburk con el argentino Carlos García-Palermo. Se trató de un "Cambio de dama aceptado", en que el sudamericano tenía mejor posición.

Asimismo, suspendieron Javier Campos de Chile y el experimentado Carlos Guimard de Argentina, en situación pareja, habiendo ofrecido tablas este último.

El torneo finalizará hoy con una ronda "a finisich".

Las posiciones están hasta el momento configuradas así:

1.- Walter Browne, Estados Unidos, 7 y medio puntos y un juego pendiente.

2.- Lev Alburk, Estados Unidos, 5 y medio y dos pendientes. En la misma posición, Hernán Salazar de Chile, que ya completó su participación.

4.- Ivan Morovic, de Chile, 5 puntos y dos pendientes.

5.- Carlos García-Palermo, de Argentina, 4 y medio puntos y 3 pendientes.

6.- Víctor Frías, Chile, con 4 puntos y 1 juego pendiente.

7.- Carlos Guimard de Argentina y Roberto Cifuentes de Chile, con 3 y medio cada uno y dos juegos pendientes.

9.- Herman Van Riemsdik de Brasil con 2 y medio puntos, y dos pendientes.

10.- Javier Campos de Chile con 2 puntos y dos pendientes.

11.- César Velásquez, de Chile, con 1 y medio puntos y 1 partido pendiente.

Opinión de Teófilo Salinas

## "Cuando salió W. Ortiz perdieron el partido"

LIMA, 12 agosto (ANSA).— Uruguay hizo prevalecer su garra para vencer a Colombia, fue el comentario del presidente de la Confederación Sudamericana de Fútbol, Teófilo Salinas.

Comentó que Colombia incurrió en el error de retrasar mucho sus líneas y perder (por 3 a 2) un encuentro que, hasta los siete minutos finales, le era favorable por 2 a 1.

"La presión celeste resultó mucho más fuerte que el sistema defensivo colombiano y, al final, prevaleció la fuerza uruguaya que había estado en desventaja durante gran parte del segundo tiempo", declaró Salinas.

Para el máximo dirigente del bálompeo sudamericano, el coach de Colombia, Carlos Salvador Bilardo, cometió "un grave error" al retirar a Wellington Ortiz y ordenar el retraso de las líneas.

Salinas lamentó la derrota colombiana, porque había mejorado sustancialmente en el "Centenario" de Montevideo, respecto a su anterior actuación ante Perú, en El Campín de Bogotá, cuando se inauguró la ronda eliminatoria del grupo dos para el Campeonato Mundial de España.

También consideró "muy difícil y de pronóstico reservado" el encuentro que dirimirá el próximo domingo 16, en Lima, los seleccionados de Colombia y Perú.

Puestas ya las cartas sobre la mesa, Perú se encuentra ante la gran alternativa de sacar el máximo provecho a su condición de local, como lo hizo el presidente de la Confederación Sudamericana de Fútbol.

Teófilo Salinas retornó hoy de Cali (Colombia), luego de asistir a un curso internacional de entrenadores, organizado por la FIFA.

"Al rojo" duelo verbal

# Cardona y el campeón Palma formulan tremendos anuncios

**BUENOS AIRES, Agosto 12 (AP). —** (Por Vicente L. Panetta). — Con la tajante frase "o lo mato o me mata", el retador colombiano Ricardo Cardona se refirió hoy al combate que sostendrá el sábado aquí por el título con el argentino Víctor Palma, campeón mundial de la categoría pluma juniors de la Asociación Mundial de Boxeo.

Palma no le fue en zaga en cuanto a optimismo y declaró que "después de esta pelea Cardona se tendrá que retirar del boxeo".

El 15 de noviembre de 1979, en Barranquilla, Cardona, que entonces era el campeón, retuvo el título ante Palma por puntos en 15 vueltas.

Después, la suerte fue distinta para ambos boxeadores. Cardona perdió el título en mayo de 1980 en Seattle, Estados Unidos, con el norteamericano

Lee Randolph, por nocaut en el decimoquinto asalto.

Palma volvió a tener su oportunidad ante Randolph, en agosto de ese mismo año y lo venció por nocaut en la quinta vuelta en Spokane, Estados Unidos.

### PARA PALMA, CARDONA ES OBSESION

Desde entonces Palma retuvo su corona dos veces, ante el panameño Ulises Morales al que noqueó y ante el dominicano Leo Cruz, al que venció por puntos.

Pero su obsesión ha sido, según sus propias declaraciones, volver a encontrarse con Cardona sobre un ring.

"Entre un año y medio que estoy esperando el desquite y lo tendré, porque lo voy a dejar por el suelo, mucho

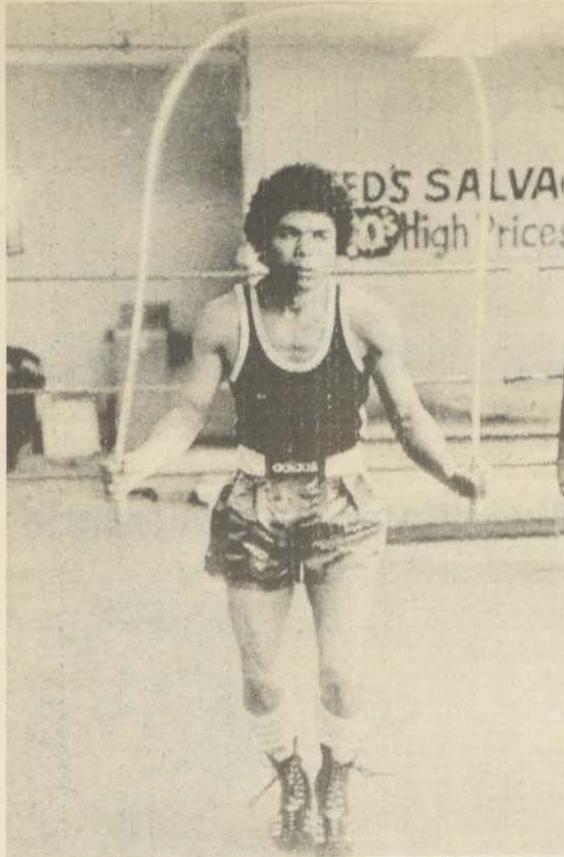
antes de lo que Cardona se imagina", declaró Palma, de 25 años, cuya foja es de 51 peleas, de las cuales ganó 44, empató cuatro y perdió tres.

### "O LO MATO O ME MATA"

Por su parte Cardona, de 28 años, dijo que no le preocupa la nacionalidad o "inclinación" de los jueces (norteamericanos) de la pelea.

"Entre Palma y yo no hay chance de tarjetas. O lo mato o me mata", declaró el colombiano, que tiene 30 combates, con 24 victorias, un empate y cinco derrotas.

La actividad de Cardona y Palma para la pelea del sábado en el estadio Luna Park, de esta capital, se limitó hoy a un entrenamiento liviano, para mantener el aparente buen estado físico que ambos lucen.



El boxeador-intelectual, cantautor y poeta, Sergio Palma, campeón del mundo super-gallo, es ampliamente favorito para su combate con el colombiano Cardona, el sábado en el Luna Park. (Radiofo UPI).

## Atletismo de aficionados en la maratón "ATLITAL 81"

El Club Deportivo "JUVENTUD ITALIA", de Villa Robert Kennedy, de Maipú, ha programado para las 9 horas del día 30 de agosto la segunda maratón "atlital", con un circuito por las calles de la Villa y que cuenta con el respaldo de la Federación de Atletismo de Chile, la que hará participar junto a los novicios un grupo de destacados atletas nacionales, para incentivar esta iniciativa de los dirigentes deportivos del Juventud Italia.

### INSCRIPCIONES

Ya se están recibiendo inscripciones para el recorrido que harán los "peneas", de 8 a 12 años, con la cual se iniciará el programa atlético, luego vendrá la carrera de infantiles, de 12 a 16 años; infantiles damas, de 14 a 20 años; juvenil varones, en las mismas edades.

Previo a esta carrera, se largará la maratón para "todo competidor". Entre los participantes correrán como atletas "invitados": Anibal Bocco y José Olea, de Universidad Católica de Chile; José Ramírez, el maestro de grandes jornadas, en representación de la Universidad de Santiago; Osvaldo Cornejo, de Colo Colo; y otros invitados del Canal de las Fuerzas Armadas y de Orden, del Canal Laboral, del Canal Escolar y del Recreativo.

José Castro Parra, presidente del C.D. "Juventud Italia", sigue recibiendo inscripciones para todas las competencias programadas, en calle Talcahuano 5878, en horas de oficina y son totalmente gratuitas.

Once competencias, las que se realizarán el 30 de agosto con el auspicio de C.C.U. y "La Nación".

## Atletas mexicanos a torneo mundial

MEXICO, D.F. 12 (AP). Cinco atletas mexicanos se preparan a competir en la eliminatoria americana para la Copa del Mundo de Pista y Campo que se efectuará en Venezuela este fin de semana.

Ignacio Melesio en 1.500 metros, Eduardo Castro en 1.500 y 5.000 metros, Daniel Landa y Francisco Silva en 3.000 metros con obstáculos y Gerardo Díaz, en el lanzamiento del martillo, buscan lugar en el equipo América Dos que participará en la copa, a disputarse el mes próximo en Roma.

Los mexicanos ganaron su lugar para la eliminatoria en el Campeonato Centroamericano y del Caribe realizado hace tres semanas en la República Dominicana.

"No me entero contra quiénes compito, sólo voy a correr" dijo Silva, quien el domingo pasado corrió media maratón.

### Ante Taeshi Kim

## Avelar defenderá título en Corea

MEXICO, D.F., Agosto 12 (LATIN REUTER). — El campeón mexicano del Consejo Mundial de Boxeo (CMB), el mexicano Antonio Avelar, viajó anoche hacia Seul donde el 30 de agosto expondrá su título contra el sudcoreano Taeshi Kim.

El campeón trajo su optimismo al pronosticar que noqueará a su adversario antes de la décima vuelta del combate programado a 15.

En opinión de los entendidos

# Wilfredo Gómez está obligado a noquear a Salvador Sánchez

**SAN JUAN, Puerto Rico, Agosto 12 (AP). —** El entrenador Frank Parrilla sostuvo hoy que si Wilfredo Gómez no noquea antes del decimoquinto asalto al mexicano Salvador Sánchez, éste podría obtener la decisión de los jueces.

"Sánchez es un peleador muy sacrificado, con muchos recursos y que termina a todo vapor", dijo Parrilla, quien ha entrenado a varios campeones mundiales.

Gómez, campeón supergallo del Consejo Mundial de Boxeo (CMB), pelea como retador el 31 de este mes en Las Vegas, Nevada, ante el mexicano Sánchez, monarca pluma.

Varios entrenadores puertorriqueños coinciden en que Gómez tiene

que estar en su mejor condición física para vencer a Sánchez.

"Me preocupan versiones de que Gómez tiene tres kilogramos en exceso del peso pluma en estos momentos", dijo Parrilla. "Debía estar ya acercándose más rápidamente al peso", agregó.

### "ANTI-PUERTORRIQUEÑO"

Gregorio Benítez, padre y entrenador del campeón mediano junior del CMB Wilfredo Benítez, pronosticó que Sánchez noqueará a Gómez en 12 asaltos.

El monarca supergallo reaccionó desde Estados Unidos acusándolo de "anti-puertorriqueño".

Gómez dijo que noqueará a Sánchez en menos de 10 asaltos, pero alegó que si la pelea se extiende a los 15 asaltos, ganará también por decisión.

Parrilla dijo que Gómez no realizó un entrenamiento profundo en Ponce, donde se preparó durante 15 días.

"Si Wilfredo está un día antes del combate en el peso pluma, será el ganador por nocaut, pero si para esa fecha tiene dos kilogramos de exceso, entonces la pelea es muy peligrosa para él", comentó Parrilla.

Los apoderados locales escogen a Gómez como favorito en proporción de 3-1, mientras la mayoría de los periodistas pronostican un nocaut en favor del retador.

## Reunión doble en Nataniel Básquetbol masculino metropolitano

Quince equipos, incluidos en dos series, participarán desde hoy en el torneo oficial de básquetbol masculino metropolitano.

El programa inaugural contempla una reunión doble en el Gimnasio Nataniel, con Bata y Chilectra en el preliminar, a las 19.15 horas; y Vulco San Bernardo con Universidad Católica a las 20.30 horas.

El torneo se desarrollará en dos ruedas, la primera de las cuales finalizará el 15 de septiembre. La segunda se iniciará diez días después, para terminar a comienzos de noviembre.

47 años de labor

# De aniversario el Club México



**RECUERDO. —** El México tiene en su historia las páginas más hermosas del boxeo nacional. En su cuadrilátero se han forjado grandes campeones y muchos de ellos han empezado a "pata pelá", pero con un corazón más grande que una "cacerola", como decían en el barrio del Barracón, luego San Pablo y ahora sede del boxeo amateur capitalino. La fotografía es del 21 de Mayo de 1957, cuando las peleas infantiles eran la tónica de la celebración en homenaje a las Glorias Navales, desde el punto de vista de los deportistas del club.... Arturo Godoy en sus mejores años, también les dio el respaldo a los que empezaban.

### LOS INTERCENTROS

Vinieron los intercentros contra el "Corcolen", el "Racha", "Lo Franco" y el "Comercio Atlético". Los triunfos de los "mexicanos" fueron la noticia que llegó a todos los barrios luego llegaron los desafíos del "Tranviario" y otros clubes capitalinos, pero nada pudieron hacer. La savia nueva ya había encontrado su canalización y fueron saliendo los astros del boxeo nacional, entre ellos: Mario Salinas ("el maestro") los hermanos Martel; Mario García, José Carroza; Raúl Espinal, Hermanos Astorga; Hugo Caro, Vicente López Sáez, llamado "el científico", y tantos otros que empezaron junto a ese gran dirigente que fue Humberto Vázquez Mellafe.

En la actualidad, su presidente, Luis Caro ha estado haciendo una gran labor. Hay que destacar entre sus realizaciones el campeonato de "Debutantes", donde han mostrado nuevos valores que defienden al Club México, institución con una tradición que es un ejemplo en esta disciplina deportiva.

### PROGRAMA DE ANIVERSARIO

Para el próximo lunes 17, a las 21 horas, se programó el banquete oficial en el cual la Mesa Directiva se reunirá con la prensa deportiva capitalina.

El día 19 del presente, dirigentes y púgiles irán de visita al "Hogar México", ubicado en el interior de la "Ciudad del Niño Juan Antonio Ríos", para un acto programado a las 16 horas.

El sábado 22, Día de los deportes, desde las 15 horas estarán en un torneo interno de tenis de mesa, básquetbol y baby fútbol; el domingo 23, a las 11.30 horas, Misa en memoria de los socios fallecidos.

Sobre Piquet

## Matemáticas favorecen a C. Reutemann

**ZELTWEG, Agosto 12 (ANSA). —** Las matemáticas favorecen al argentino Carlos Reutemann más ampliamente que los ocho puntos que lo separan del brasileño Nelson Piquet en el Campeonato Mundial de Pilotos 1981, por lo que el resultado del domingo en este circuito, donde se disputará el Gran Premio de Austria, puede resultar decisivo en favor del argentino.

Reutemann atesora 43 puntos cuando faltan aún cinco carreras. Pero el reglamento de este año dispone que los pilotos pueden sólo considerar los once mejores resultados de las quince competencias del calendario.

Reutemann no ha ganado puntos hasta ahora sólo en tres de las diez carreras disputadas, por lo que podría perder sin daño la clasificación en los seis primeros puestos en alguna de las competencias que faltan.

Piquet, en cambio, ha quedado ya fuera de la zona de puntos en cinco ocasiones, así que no puede renunciar a ningún resultado útil.

**LO MEJOR EN TANAX ES TANAX**

## Torneo Asociación Santiago

# Contraloría, puntero en el tenis de mesa

Cumplida la primera fecha de la segunda rueda, CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA se ubica puntero con 24 puntos; segundo lugar para UNIVERSIDAD DE CHILE 4—VICTOR BARNA 2 EL MERCURIO 4—UNIVERSIDAD DE SANTIAGO 1 ABSTEMIOS 3—COLO COLO 3

Los resultados de la fecha disputada fueron los siguientes:  
DAMAS:  
CONTRALORIA 4—RUFINO MELERO 0  
UNIVERSIDAD DE CHILE 4—VICTOR BARNA 2  
EL MERCURIO 4—UNIVERSIDAD DE SANTIAGO 1  
ABSTEMIOS 3—COLO COLO 3

### VARONES:

CONTRALORIA GENERAL 6—RUFINO MELERO 2  
UNIVERSIDAD DE CHILE 6—VICTOR BARNA 3  
EL MERCURIO 6—UNIVERSIDAD DE SANTIAGO 3  
COLO COLO 6—ABSTEMIOS 0

### PRÓXIMA FECHA A DISPUTARSE ESTE VIERNES 14

En Teatinos N° 56, hall principal de Contraloría General los dueños de casa, enfrentan a UNIVERSIDAD DE CHILE, a las 19:00 hrs. En la primera fecha empataron tanto en damas como varones.

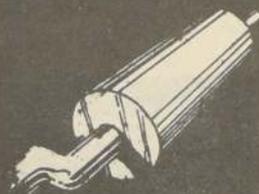
En UNIVERSIDAD DE SANTIAGO, se enfrentan los dueños de casa con COLO COLO y ABSTEMIOS CON VICTOR BARNA. En sede de "EL MERCURIO" estos enfrentan a RUFINO MELERO.

**SEGURIDAD...?**  
"PNEUMATICOS ANCHOS SON YA UNA SEGURIDAD."  
MEJORES FRENADAS - MAYOR ESTABILIDAD  
Firestone, Good Year y otros.  
NUEVOS - RECAUCHADOS DE OCASION  
Todas las medidas en GIGANTES  
AV. ESPAÑA 72  
FONOS: 97305-98548

## PRODUCTOS



## SILENCIADORES PARA VEHICULOS



- FAROLES
- PLASTICOS
- SILENCIADORES
- SISTEMA DE ESCAPE

MAULE 964  
FONO 567785  
CASILLA 5221 CORREO 3  
STGO.

## CLINICA DEL TUBO DE ESCAPE



## Silenciadores Tubos de Escape

Fabricamos, colocamos y reparamos para toda clase de vehículos

**CARMEN 171**  
F. 398456

Líder en el Grand Prix

José Luis Clerc rubrica consagratoria actuación

El correcto tenista argentino superó en el ranking oficial al checo Lendl y a Jimmy Connors, confirmando así que pasa por un momento excepcional de su carrera

PARIS, Agosto 12 (LATIN-REUTER). José Luis Clerc, de Argentina, pasó a encabezar las posiciones en el circuito Grand Prix de Tenis, con su triunfo en el torneo abierto de los Estados Unidos sobre cancha de arcilla, jugando la semana pasada en Indianápolis.

Clerc, de 22 años, obtuvo su cuarto torneo consecutivo en el circuito veratino estadounidense, y se ubicó en el primer lugar con 1.382 puntos. El checoslovaco Iván Lendl, su vencido en la final de Indianápolis, marcha segundo con 1.378 puntos. El estadounidense Jimmy Connors, quien encabezó la lista virtualmente desde principios de año, quedó relegado a la tercera posición y sus esperanzas de recuperar posiciones se vieron frustradas anoche, al caer derrotado en la primera ronda del abierto de Canadá.

POSICIONES: 1.- José Luis Clerc (Argentina) 1.382 puntos. 2.- Iván Lendl (Checoslovaquia) 1.378. 3.- Jimmy Connors (Estados Unidos) 1.212. 4.- Guillermo Vilas (Argentina) 1.124. 5.- John McEnroe (Estados Unidos) 965. 6.- Bjorn Borg (Suecia) 809. 7.- Roscoe Tanner (Estados Unidos) 780. 8.- Yannick Noah (Francia) 678. 9.- Víctor Pecci (Paraguay) 668. 10.- Wojtek Fibak (Polonia) 641.

ANDREA JAEGER

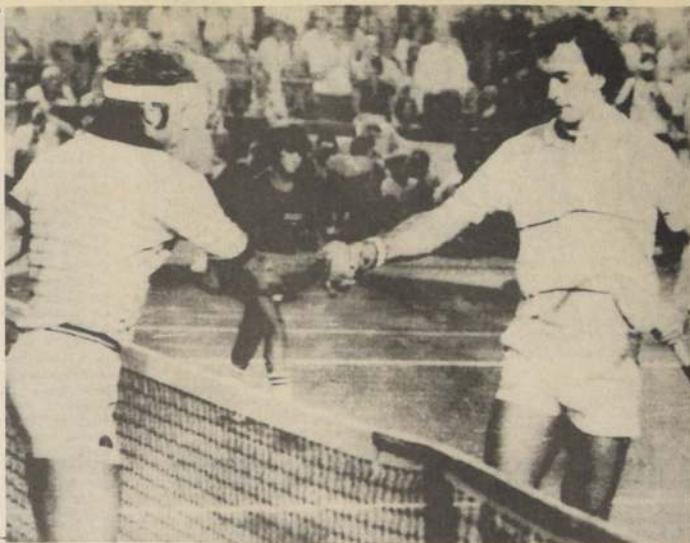
LONDRES, Agosto 12 (LATIN-REUTER). La estadounidense Andrea Jaeger avanzó tres posiciones para ubicarse segunda detrás de su compatriota Chris Evert Lloyd en el Circuito Internacional Femenino de Tenis luego de su victoria en el abierto de los Estados Unidos sobre cancha de arcilla, jugando la semana pasada en Indianápolis.

Jaeger, de 16 años, tiene ahora 745 puntos, pero esta aún a considerable distancia de Evert, campeona de Wimbledon, quien sumó 960. Virginia Ruzici, de Rumania, derrotada por Jaeger en la final, avanzó un lugar para ubicarse tercera con 740 puntos.

POSICIONES:

1.- Chris Evert Lloyd (Estados Unidos) 960 puntos. 2.- Andrea Jaeger (Estados Unidos) 745. 3.- Virginia Ruzici (Rumania) 740. 4.- Martina Navratilova (Estados Unidos) 730. 5.- Hana Mandlikova (Checoslovaquia) 685. 6.- Regina Marsikova (Checoslovaquia) 600. 7.- Mima Jausovec (Yugoslavia) 550. 8.- Sylvia Hanika (Alemania Federal) 485. 9.- Pam Shriver (Estados Unidos) 475. 10.- Tracy Austin (Estados Unidos) 385.

La fotografía tiene especial importancia. Muestra a José Luis Clerc (mirando hacia abajo), cuando por obligación debe saludar a su compatriota Guillermo Vilas, luego de vencerlo en el Torneo Abierto de Washington, en que Clerc fue el legítimo campeón. (Foto AP).



Situación que no puede seguir

Dirigente argentino tratará que Vilas y Clerc "hagan las paces"

Enviado en "misión casi imposible" aprovechará presencia en Santiago de los dos astros argentinos del tenis

BUENOS AIRES, Agosto 12 (DPA). El presidente de la subcomisión de campeonatos de la Asociación Argentina de Tenis (AAT), Juan Stagnaro, viajará el viernes próximo a Santiago de Chile para reunirse con los jugadores Guillermo Vilas y José Luis Clerc, en un intento de alcanzar una solución al diferendo entre ambos.

Los dos tenistas argentinos se encuentran enemistados desde hace más de un año por cuestiones "estrictamente personales" como ambos lo admitieron en distintas ocasiones, aunque también por causas económicas resultantes de la calificación de nu-

mero uno que aún detenta Vilas en el rango nacional y que se niega a reconocer Clerc, relegado a la segunda posición por la AAT.

MISION "CASI" IMPOSIBLE

La misión de Stagnaro fue reconocida por éste como "en extremo difícil", sobre todo luego de los episodios registrados en Timisoara durante el match por la Copa Davis frente a Rumania, en el que se produjeron visibles fricciones entre los dos jugadores.

Vilas (29), se enfrentó en dos fina-

les últimamente con Clerc (22), siendo vencido en ambas oportunidades por su juvenil compatriota, quien ganó cuatro torneos consecutivos en los Estados Unidos, pasando del cuarto lugar en el "Grand Prix" al primero.

EQUIPO COPA DAVIS

Los dos jugadores se encontrarán en Santiago de Chile donde, con el paraguayo Víctor Pecci y el puertorriqueño Francisco González, disputarán un cuadrangular "amistoso".

Argentina, al parecer con la base de Vilas y Clerc, deberá enfrentar a Gran Bretaña por la Davis en octubre, para cuya oportunidad sería reemplazado el capitán del equipo Roberto Graetz, cuestionado por José Luis Clerc, quien sostiene que Graetz fue designado por Vilas.

Se disputa este fin de semana en Zagreb

Lo mejor del atletismo mundial se reunirá en la "Copa Europa"

HAMBURGO, 12 Agosto. 81 (DPA). La final de la Copa de Europa de atletismo (el 15 y 16 de agosto en Zagreb, Yugoslavia) constituirá el mayor festival atlético desde los Juegos Olímpicos de Moscú y reunirá a "La flor y nata" del atletismo continental. Ocho equipos masculinos y otros tantos femeninos competirán el próximo fin de semana (a partir de las 1300 GMT) en el Estadio Maksimir de Zagreb, con capacidad para 60.000 espectadores.

ALEMANIA FAVORITO

Gran favorito y ganador del año pasado es el equipo de Alemania Oriental, que prácticamente puede considerarse ya clasificado para la "Copa del Mundo", a disputarse del cuatro al seis de septiembre en Roma y que constituirá el punto culminante de la temporada. Pero también el segundo clasificado en Zagreb irá a la capital italiana a coleccionar con los equipos de USA, África, Asia, Resto de Europa, Resto de América, Oceanía e Italia como país anfitrión.

Como en total son nueve equipos, la Federación Italiana de Atletismo dispuso la ampliación de las pistas del Estadio Olímpico, añadiendo un noveno callejón a fin de que Italia pueda participar con su equipo nacional.

LAS DOS ALEMANIAS Y LA URSS

En Zagreb algunos expertos opinan que para los dos primeros puestos habrá una dura lucha entre las dos Alemanias y la Unión Soviética. Los demás equipos participantes Polonia, Gran Bretaña, Italia,

Francia (clasificada por haber ganado la reciente final "B" en Atenas) y Yugoslavia en calidad de país organizador carecen prácticamente de posibilidades.

En las pruebas participará solo un atleta por país.

DOCE CAMPEONES OLIMPICOS

Un total de 12 campeones olímpicos de Moscú competirán por el triunfo en el Festival de Zagreb:

HOMBRES: Allan Wells (Gran Bretaña), (100 metros lisos); Viktor Markin (URSS), (400 metros lisos); Steve Owett (Gran Bretaña), (800 metros lisos); Sebastian Coe (Gran Bretaña), (1.500 metros lisos); Thomas Munkelt (Alemania Oriental), (110 metros vallas); Wladyslaw Kosakiewicz (Polonia), (Pértiga); Yuri Sedveh (URSS), (Martillo); Dainis Kula (URSS), (Jabalina).

MUJERES: Baerbel Woeckel (RDA), (200 metros); Marita Koch (RDA), (400 metros); Iola Schlu-pianek (RDA), (Peso); Evelyn Jahl (RDA), (Jabalina).

LOS NO EUROPEOS

En lo que respecta a records no se espera mucho de los hombres en Zagreb, ya que la mayoría de las plusmarcas mundiales están en poder de no europeos. Muchas más posibilidades tienen en cambio las mujeres, como por ejemplo en los relevos cuatro por cien de la RDA y en todas las competiciones donde se espera haya lucha cerrada, como en las pruebas de lanzamiento de jabalina, salto de longitud y lanzamiento de disco.



Abatido por las incomprensiones renunció Leoncio Medina a la presidencia del patin hockey.

Juegos Olímpicos de 1992

Barcelona postula para ser la sede

BARCELONA, España, 12 (Latin-Reuters) Barcelona, la segunda ciudad española, se postuló oficialmente ante el Comité Olímpico Español como sede de los Juegos Olímpicos de 1992, dijo hoy un vocero del Concejo Municipal.

La solicitud no será elevada oficialmente al Comité Olímpico Internacional (COI) hasta 1985, pero es probable que sea discutida durante la reunión que el Comité celebrará el mes próximo en Baden-Baden. El actual presidente del COI, Antonio Samaranch, es oriundo de Barcelona.

El vocero dijo que esta ciudad de casi dos millones de habitantes, sobre la costa del Mediterráneo, en el noreste del país, realizará un festival en octubre en apoyo de la moción.

El lema propuesto será "Barcelona, 2000 años de deporte y cultura", dado que estudios arqueológicos han demostrado que los primitivos Juegos Olímpicos fueron celebrados en esta ciudad.

Un profesor de USA Cruza el Canal de la Mancha en tres direcciones a la vez

DOVER, Inglaterra, 12 (AP). El profesor norteamericano de educación física Jon Erikson, de 26 años, realiza el tercer cruce consecutivo del Canal de la Mancha a nado y se dispone a establecer un nuevo record.

Erikson se propone ser la primera persona que nada el Canal de la Mancha de 33,60 kilómetros en tres direcciones sin detenerse.

Nadó ayer primero a Cap Gris Nez en Francia en diez horas y diez minutos, volvió a la costa inglesa en 13 horas y 19 minutos e inmediatamente emprendió hoy temprano el regreso a Francia. Erikson ha fracasado dos veces anteriormente en su empeño por hacer tres cruces consecutivos del Canal a nado. Entre los que le alientan a completar su hazaña desde el barco que lo escolta se encuentra su padre Ted.

Renuncia indeclinable al patin-hockey "Al final sólo he recibido incomprensiones": Medina

Respaldado por todo su directorio, dejó el máximo organismo su presidente. Renuncia masiva obliga a nuevas elecciones

"Me cansé de hacer el Quijote, he sacrificado tiempo y salud por un ideal en que he recibido incomprensiones, que me han llevado a una renuncia indeclinable. Lo mismo pasa con el resto de mi directorio", señaló Leoncio Medina, 39 años, casado, sin hijos, presidente de la Federación de Patin Hockey, quien hizo abandono del cargo junto al resto del directorio luego que el Comité Olímpico de Chile le restó respaldo a su gestión administrativa.

Junto a Medina y directivos se han ido también los integrantes de la comisión técnica que tenían a su cargo las selecciones nacionales de patin hockey.

REESTRUCTURACION

La renuncia de Medina fue motivada especialmente por la imposibilidad de poner en práctica un plan de reestructuración de las asociaciones de la Federación tratando de modificar este deporte, mediante una fusión de aquellas asociaciones poco significativas.

Medina, contador administrativo del Colegio San Ignacio, ha desarrollado una permanente y efectiva labor en el patin hockey, primero como jugador en Universidad Católica, luego como director en el mismo club



GARRAFAS Vacías PARA VINO BOTELLAS Vineras LITRERAS

VENDO

Reparto a domicilio SIN RECARGO

Por mayor y menor

SAN CAMILO 660

Teléfonos 221226-223770

SANTIAGO

Sin pie \$265.000 FIAT 147 850

SUBARU DAIHATSU DATSUN 150-Y

Entrega inmediata Financiamiento Bancario 48 meses

AUTOMOTRIZ MAR DEL PLATA

Pedro de Valdivia 1075 Fono: 740234

Junto a Clerc, a Vilas y Pecci Llegó Gildemeister para jugar en el cuadrangular

En la mañana de ayer llegó a la capital el tenista chileno Hans Gildemeister tras participar con discreta fortuna en una serie de importantes torneos en circuitos de Estados Unidos.

El jugador chileno es el primero de los cuatro invitados al torneo cuadrangular internacional que se disputará este fin de semana en el Estadio Israelita en homenaje a los 80 años de la Municipalidad de Las Condes.

Los otros jugadores son los argentinos Guillermo Vilas y José Luis Clerc y el paraguayo Víctor Pecci.

Detalles de este cuadrangular que ofrecerán pasado mañana viernes en una conferencia de prensa a celebrarse en el mismo Estadio Israelita.

En Abierto de Montreal Sorpresivamente fue eliminado J. Connors

MONTREAL, Agosto 12 (LATIN-REUTER). El estadounidense Jimmy Connors, preclasificado tercero, fue sorpresivamente eliminado del torneo abierto de tenis de Canadá, dotado con 200.000 dólares en premios, al caer anoche 6-4, 6-3 ante su compatriota Trey Waltke.

Waltke, ubicado en el quincuagésimo segundo lugar en la clasificación mundial computada, mantuvo a raya a Connors, tercero en esa lista, con una mezcla de volées y tiros esquina-dos.

Connors, quien cometió numerosos errores, abandonó la cancha totalmente ofuscado al final del partido y no asistió a la conferencia de prensa.

En otros partidos de la primera ronda, el checoslovaco Iván Lendl, preclasificado cuarto, se impuso 6-2, 3-6, 6-1 al neozelandés Chris Lewis.

Kevin Curren (Sudáfrica) venció a Glenn Michibata (Canadá) 6-4, 6-2. Sherwood Stesart (Estados Unidos) a Todd Lundy (Estados Unidos) 6-4, 5-7, 7-5.

Santa Rosa de Las Condes Concurso hípico regional se hará sábado y domingo

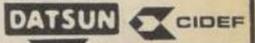
Este fin de semana correspondiente a la rama ecuestre del Club Deportivo de la Universidad Católica, la organización del Concurso Hípico Regional, destacando en el programa la disputa que se hará el domingo en la prueba de "Dificultades progresivas" en la cual se disputará el premio Municipalidad de Las Condes, Octogésimo Aniversario.

El programa completo es el siguiente: Sábado, a partir de las 9 de la mañana: Prueba N° 2, Jinetes Categoría "C"; prueba N° 1, Jinetes Infantiles y prueba N° 3, Caballos Novicios.

Domingo 16, a partir de las 10 horas, prueba N° 4, Jinetes juveniles, Prueba N° 5, recorrido 1.20 mts. y prueba N° 6, "Dificultades progresivas".



DISTRIBUIDOR OFICIAL



Credito directo 1,95 y 3, 19.



Todos los modelos

Facilidades 48 meses sin pie con pie - cuotas fijas

Taza de interés fijo 4- U.S. \$ 2,25.

Entrega inmediata

General Motors

Chevette 1981 C-10 C-30

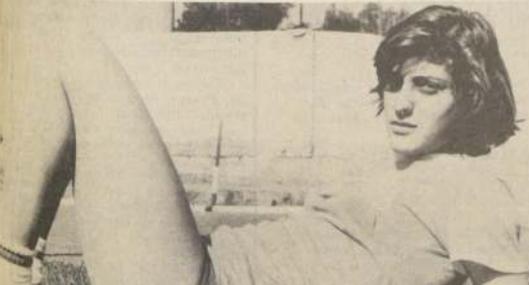
Zastava

FURGONES AUTOMOVILES RECIBIMOS SU VEHICULO

carlos a. hasbun h. santa rosa 81 - tel. 383348

SANTA ROSA 81 - FONDO: 383348

RAMON CARNICER 155 - FONDO: 2 221885



MONICA REGONESSI es una de las atletas con mayores posibilidades de éxito de la delegación chilena que participará en la competencia internacional de atletismo en Venezuela este fin de semana.

Atletas viajaron a Venezuela

Viajaron a Venezuela los seis atletas chilenos que actuarán en el campeonato "America", selectivo para designar a los atletas que representarán el continente en los Juegos Mundiales que se efectuarán en Roma, en septiembre próximo.

En la competencia, a efectuarse en Ciudad Bolívar entre el 14 y 15 de agosto participarán más de doscientos atletas representantes de varios países: Canadá, Cuba, Panamá, Jamaica, Antillas, República Dominicana, México, Barbados, Bermudas, Puerto Rico, Argentina, Chile, Brasil, Uruguay y Venezuela, el país anfitrión.

LOS CHILENOS

Los atletas nacionales que partici-

parán en esta justa son los siguientes: Fernando Hocés en el salto con garrocha, Luis Schneider en velocidad (100 y 200 metros), Cert Weill en lanzamiento de la bala, Felipe Mascuadías en las pruebas de mediodía (400 y 800 metros), Mónica Regonesi y Norma Vallejos, ambas en las pruebas de 1.500 y 3.000 metros.

EL MUNDIAL

El torneo mundial, al cual concurrirán los mejores del certamen en Venezuela, se llevará a cabo en Roma, Italia, en el mes de septiembre y en él participarán atletas de las principales potencias de este deporte como son Italia, Estados Unidos, África, Asia, Unión Soviética, Oceanía y Alemania Oriental.



La impresionante caravana de pedaleros nacionales recorrerá los 500 kilómetros, colándose por calles y quebradas en el Norte Chico. Tras algunos años, retorna a esa región el ciclismo de primera categoría, con motivo de la competencia de Pilsener Cristal del 20 al 23 de este mes.

500 k ms. de Pilsener Cristal

# Fiesta del ciclismo para la Cuarta Región

Tras muchos años de ausencia retorna al norte Chico una gran competencia pedaletera. Coquimbo, La Serena, Ovalle, Vicuña y La Higuera anudados por los ciclistas de todo el país

Tras muchos años de ausencias, el norte chico vuelve a ser el escenario de una importante competencia ciclista. Y la reincorporación de esa región al calendario del pedal nacional se hace posible por la disputa de los "300 kilómetros Pilsener Cristal" de la IV Región.

La prueba se iniciará el próximo jueves 20 con el Circuito Libertador General Bernardo O'Higgins Riquelme, a realizarse ese día desde las 9 horas A.M. por el Premio Ciudad de Coquimbo, bajo la fórmula de contra reloj por equipos sobre 29 kilómetros. Culminando la carrera el domingo con la sub-etapa La Higuera-La Serena. Serán cuatro días de intenso pedaleo y que servirá para cruzar de Coquimbo, Varillar, Vicuña, La Serena, Ovalle, La Higuera.

Uno de los hechos más valiosos que permitirá que esta "Vuelta" sea definitivamente incluida anualmente en los calendarios nacionales es el gran apoyo que los organizadores han recibido de parte de todas las

autoridades de las ciudades cabezas de etapas. Ese respaldo que es tan fundamental en las organizaciones pedaleteras ha hecho posible que la Vuelta al Norte Chico tenga una proyección altamente valiosa.

Por de pronto, en esta versión de 1981, autoridades provinciales y regionales han dispuesto el máximo de colaboración a la carrera. Las cuatro ciudades vitales, como son Coquimbo, Vicuña, Ovalle y La Serena, así lo han dispuesto. Pero el detalle emotivo es justamente que el ciclismo ofrecerá a un pueblo de no más de 2.000 habitantes, una tarde de actividades, ya que la localidad de La Higuera será recepción de etapa y posteriormente cabeza el mismo día domingo. Ahí los organizadores de la carrera se entregarán con todo para ofrecer a esa localidad una auténtica fiesta pedaletera.

Otro de los aspectos interesantes de la Vuelta de los 500 kilómetros de Pilsener Cristal es que existirá el Gran Premio de la Montaña, con tres

escalamientos difíciles. Clase B en la Cuesta Las Cardas, luego en clase A la extremadamente agitada etapa de Buenos Aires y culminando en clase C, la cuesta Hornos, estas últimas el día domingo, recordándose que se que mismo día debe alcanzarse se la cima de la cuesta Porotitos.

### EQUIPOS PARTICIPANTES

Entre los equipos participantes están dos representativos de la IV Región quienes por ser de la zona, antes el tenerlos en la lista de candidaturas al título. Es muy diferente salir a la ruta del sur del país a la del norte a los más pintados valores de nuestro pedal de las últimas tres décadas. Estarán los equipos de Troncos Bata, Córder, Sonv, Green Cross, CIC, Bicicletas Vargas, Green Magallanes, Una selección de la V Región, Hilton, Últimas Noticias y dos representaciones de "Pilsener Cristal", lo que hará un total de 10 competidores.

El Jurado estará compuesto por miembros del Colegio Nacional, encabezado por Del Posto, Smith, Araya. Jueces bastante competentes.

### Apuntes pedaleros

"Cuatro Días" se anuncia para la primera quincena de Octubre que será la prueba que cierre la preparación de los pedaleros chilenos a la versión de la Vuelta Ciclista a Chile.

La mencionada competencia de los "Cuatro Días" es organizada por "Hilton" y contará con un equipo argentino y la presencia de todos los conjuntos del país. La programación se basa en competencias racionalizadas que permiten un mejor apoyo económico a los competidores.

Se han programado etapas Doble Graneros, Curacavi, San Alfonso y Farellones que viene especial a los escaladores nacionales.

CAMBIO DE CLIMA. — De la tierra ardiente del café de Colombia, pega un violento brinco, a la zona magallánica. El pensador oriental del equipo de Pilsener Cristal, el mentalista Peter Shelli debe apaciguar su entusiasmo sus labores profesionales lo llevan a transitar por las calles más increíbles de esta zona geográfica. Mientras que su carnal Bob Martin se regocija en el Norte Chico, en su bregaje de la zona y un libro de poemas de Gabriela Mistral.

Una sugerencia para ciertos entrenadores. En algunos pedaleros se ha observado la moda de frondosas cabelleras donde el casco protector prácticamente desaparece entre tanto pelo. Ofrecen dichos deportistas una grotesca figura que no está de acuerdo a la calidad y finura del ciclista. La sugerencia es para tratar de convencer que esas pelotas no van con los ciclistas polifrenos deportivos e higiénicos. Y algo de coincidencia. Los más "melendones" son siempre los que cierran el grupo de corredores... debe ser el peso de la peluca el que les impide desplazarse más velozmente.

El "gordo" Román ha vuelto a la actividad deportiva en su querida Talca. Nos alegramos ya que es un hombre de enorme valía para la recuperación del ciclismo de esa ciudad.

GUAYANA, PUERTO RICO. (AP). — El jefe de la delegación de Venezuela que participa en la vuelta ciclista a Puerto Rico, Miguel Romero, dijo que panameños y puertorriqueños son los rivales de mayor consideración en la lucha por la medalla de oro.

"Hemos traído a la vuelta ciclista de Puerto Rico a nuestro mejor equipo", dijo Romero, quien agregó que Venezuela espera ganar y "que uno de nuestros ciclistas sea el campeón". El venezolano Mario Medina inició la vuelta ganando la primera etapa de 104 kilómetros con tiempo de dos horas, 43 minutos y 41 segundos y Venezuela ganó también por equipos.

Romero cree que la cuarta panameña será lo más difícil para los venezolanos, aunque señaló que los equipos puertorriqueños conocen las distintas etapas y pueden sorprender a los pedaleteros de Venezuela.

La delegación de Venezuela está integrada por Mario Medina, Otilio Silva, Juan Páez y Juan Arroyo.

Silva es subcampeón panameño de ruta y de los 100 kilómetros y se lo considera favorito para disputar la medalla de oro individual.

"Cualquiera de nuestros cuatro ciclistas puede ganar porque tienen calidad para ello, pero se ha estado en una táctica de equipo y no individualista", dijo Romero.

LA GRAN FAMILIA. — Sólo falta doña Silvia, el padre y sus tres "titanes" del Motocross, Hugo Papá Hugo, Miguel Ángel y Eduardo Jorge integran un gran equipo que defiende los colores de la Universidad de Chile, menos Eduardo que defiende a Las Condes.

### Atletismo

## Concepción, sede del torneo Nac. Universitario

Para los días 9, 10 y 11 de octubre próximo fue fijada la realización del Sexto Campeonato Interuniversitario de Atletismo "Héroes de Chile", que tendrá como sede a la Universidad de Concepción.

La fecha se determinó en una reunión de trabajo que se efectuó en el Salón Azul de la Biblioteca Central, la Corporación Nacional Universitaria de Deportes (CONAUDE). El organismo lo preside Guillermo González Bastías y lo integran representantes de cada una de las universidades chilenas.

En esta oportunidad la sesión de CONAUDE contó, además, con la asistencia del rector Guillermo Cletricus; el vicerrector académico, Carlos Von Pessing; el

vicerrector de administración y finanzas, Hervi Lagos; el secretario general, Gustavo Villagrán, y altos personaleros universitarios. Participaron también dos representantes de la Secretaría de la Juventud de Santiago.

Las deliberaciones se centraron, en forma exclusiva, en la celebración del próximo Campeonato Nacional de Atletismo, que tendrá lugar en Concepción. En este sentido, el rector de la universidad señaló las líneas generales de acción y la Corporación Nacional Universitaria de Deportes planteó las bases técnicas del evento.

A su vez, los representantes de la Secretaría Nacional de la Juventud explicaron los objetivos que persigue el organismo en este Campeonato Héroes de Chile.

René Mella Vallejos:

## Con lo que aprendió en el barrio llegó a ser dirigente de fuste



"POR EL BIEN DE TODOS" — René Mella Vallejos ha dicho que, "Mientras más trabajadores hagan deporte, más efectiva es la entrega hacia su fuente de trabajo y cuando se cuenta con el apoyo empresarial, es positivo, por el bien de todos".

Nos remontamos a un barrio bullicioso, con vehículos y carretelas que pasan en busca de un estacionamiento cerca de la Estación Central, donde entregarán sus productos. La calle que les sirve para ello se llama "Dolores", y ahí los jóvenes conversan o tratan de jugar una "pichanga" haciéndole el quite a los vehículos.

Corría el año 1959, y ese grupo de muchachos, cansados de jugar en la vía pública, tomaron la determinación de fundar una institución y René Mella Vallejos, lo hizo. Así nació el "Olimpico Dolores", y el Club se hizo grande, con apoyo de todos los vecinos, camioneros y otros.

Pasaron los años y Mella, formado, atlético y deportista, incursionó por el básquetbol, defendiendo la camiseta de Palestino, junto a los Abdala, Thompson y otros. Luego ingresó a Laboratorios García, formó las ramas de básquetbol, fútbol y tenis de mesa, luego el tenis y las ramas cadetes, porque al año de estar en el trabajo, fue elegido Presidente del Club Deportivo y Cultural de la Institución, cargo que mantiene desde hace 12 años.

Francisco García Puig, que fuera deportista en la Universidad Católica, vio el trabajo que se estaba desarrollando con el club y compró los terrenos adyacentes donde se hicieron varias canchas, esto permite el autofinanciamiento de parte de los gastos de la institución, porque ahora ya está listo el Estadio "LA-GAR", con gradas y camarines para locales, árbitros y visitas, además se hicieron canchas de tenis y camarines, lo que es un ejemplo de organización. En 1973, René Mella Vallejos fue

llamado a colaborar en la fundación de la Organización Deportiva Industrial (O.D.I.), la que fue el "boom" de ese año. Se registró su creación, se presentó a la Dirección General de Deportes y Recreación y fue aceptada.

Luego se hizo el primer torneo entre 20 empresas seleccionadas, campeonato que fue ganado por la Papelera de Puente Alto, la que obtuvo como premio un viaje a Arica, con todo pagado, por 12 días.

Así fue creciendo la trayectoria de Mella Vallejos, la que tuvo como trampolín el ser Secretario Técnico de O.D.I. y luego su presidente, cargo que en paralelo con el de Lab. García, mantiene.

Pero eso no es todo. El hombre es inquieto y quería hacer más cosas. Tuvo un paso por la AFUBA y luego se fue a la Asociación Central de Fútbol, en la Rama de Cadetes, con el cargo de Director y amante del "Chaguito", se hizo socio de ese club y también fue escalando hasta ahora ser dirigente....

Los años han pasado, en "LA-GAR" se sumó a las actividades, del Grupo Folklórico y de 350 operarios y administrativos, más de la mitad está haciendo algo en la institución deportiva-cultural, siempre con ese empuje y ese dinamismo de un hombre que hace del deporte su obsesión, ese es René Gustavo Mella Vallejos. Se reunirá con el nuevo Gerente de la Empresa, Fernando García Herrat, para entregarle su informe deportivo y ver la posibilidad de ampliar las disciplinas, lo que viene a favorecer al trabajador, tal como lo expresa el Plan de Deporte y Recreación del Supremo Gobierno.



VICE CAMPEON en 250cc Junior, Hugo Herrera lleva 94 puntos en el ranking nacional. Representa a Universidad de Chile y está a pocos puntos de su hermano Miguel, que lleva 114, en Motocross. (Fotos de Claudio Meza).



Eduardo Jorge Herrera, campeón infantil, en 80cc en Yamaha, tiene 13 años y lleva 126 puntos en el Ranking.

## Hombres de acción: El motocross tiene un lazo en la familia Herrera

Hay orgullos que son ganados con méritos y esfuerzos. Ese es el caso de la familia Herrera, la cual tiene a tres de los cuatro jóvenes en el ranking de la Zona Central de Motocross.

Hugo Herrera, el padre, un deportista de reconocida trayectoria ha hecho de su grupo familiar unos "enamorado" de las máquinas. Su hijo mayor, Hugo, tiene 20 años y está ocupando el 2º lugar en la categoría de 250 cc. Junior; luego sigue Miguel, que es el campeón de la misma categoría y cilindrada, ambos defienden los colores de la Universidad de Chile; luego viene, Eduardo Jorge, que con sus 13 años, ya está escalando posiciones y llegó a campeón en los 80 cc. y cuenta con el auspicio de Yamaha. Tiene amplias perspectivas para el futuro.

Su padre es dirigente de la Asociación Metropolitana de Motociclismo y vicepresidente de la rama en la Universidad de Chile, Hugo Herrera Rojas JAMAS corrió en moto, pero empezó a ir a ver el motocross, acompañó a sus jóvenes y se fue "empapando" con ruedas y velocidad y se convirtió en el mejor hinch del equipo de "Los Herrera".

La casa era como un gran taller. Los más grandes se preocupan de preparar las máquinas y salir a entrenar. No son profesionales, pero el mayor cuenta con el auspicio de Tur Bus, al igual que su hermano Miguel; el que sigue, Eduardo, tiene en Yamaha el respaldo que necesita, y el menor, el de los "cruzados" de la Universidad Católica, que es el club de sus amores....

Familia linda, donde sólo falta doña Silvia (la mamá), la que espera en su casa y escucha con agrado los comentarios.

En la celebración de los 70 años de la Universidad de Chile, los hermanos Herrera han mostrado su capacidad y son llamados los "H-H", porque al igual que el técnico español, siempre están en primer plano.

Y lo que faltaba por integrarse al deporte del motocross, ya lo hizo. La hermana Silvia es la encargada de llevar los cómputos de las carreras ganadas y el menor, Ricardito, ya está corriendo, a los seis años de edad, en bici-cross.

Y así va pasando la vida, entre tuercas y triunfos. "Los Herrera" son admirados en el barrio de la comuna de Maipú y tienen su propia barra, un grupo de vecinos que los va a ver entrenar en un cerrito de la localidad.

Una familia que, del moto cross ha hecho un hermoso lazo que los une y que cuenta con el cariño fraterno del amigo, que es el propio padre.

Se puede decir que son cuatro hombres de acción y que pronto se les sumará el más pequeño. Algo lindo que destacar por ese calor humano que refleja en lo deportivo.

Eduardo Cuevas, el mejor escalador nacional de la actualidad, tendrá campo propicio para lucir sus habilidades de trepador. En los 500 kilómetros existe un Gran Premio de la Montaña.

### Las cuatro etapas

#### 1ª ETAPA: PREMIO CIUDAD DE COQUIMBO

Fecha: 20 Agosto 1981. Sub Etapa: Contra reloj por equipos. Circuito Libertador General Don Bernardo O'Higgins Riquelme. Kilometraje: 29.500 metros. Hora Partida: 8.00 Hrs.

Recorrido: Partida Coquimbo Monumento al Libertador Gral. Don Bernardo O'Higgins Riquelme, Costanera al Oeste — Argandoña al Sur — Aldunate al Este Videla — Panamericana Norte — Entrada a La Serena por Fco. de Aguirre al Este — Balmaceda al Norte — Prat al Oeste — Pedro Pablo Muñoz al Sur — Fco. de Aguirre al Oeste — Panamericana al Sur — Entrada a Coquimbo por Baquedano — Merino Jarpa al Norte — Costanera — Meta frente al Monumento Libertador General Don Bernardo O'Higgins Riquelme.

Sub Etapa: Premio Ciudad de Vicuña. Coquimbo — Varillar — Vicuña. Fecha: 21 — Agosto — 1981. Kilometraje: 125.600 metros. Hora Partida: 10.30 Hrs.

Recorrido: Partida — Coquimbo — Monumento al Libertador General Don Bernardo O'Higgins Riquelme — Costanera al Oeste — Argandoña al Sur — Aldunate al Este Videla — Panamericana al Norte — Entrada a La Serena por Fco. de Aguirre al Este — Colo Colo — Carretera a Vicuña hasta localidad de Varillar — Giro 180º entrada a Vicuña por Avda. Las Delicias esquina San Martín Meta. Zona Abastecimiento Klm. 70 al 75.

#### 2ª ETAPA: PREMIO CIUDAD DE OVALLE

La Serena — Ovalle. Fecha: 21 — Agosto — 1981. Kilometraje: 169.600 mts. Hora Partida: 9.00 Horas.

Recorrido: Partida La Serena frente al Gobierno Regional — Prat al Oeste — Pedro Pablo Muñoz al Sur — Francisco de Aguirre al Este — Larraín Alcalde al Sur — Huanhuay al Oeste — Cruce la Cantera — Panamericana Norte — Francisco de Aguirre al Este — (Circunvalación a este circuito 3 veces) Carretera a Ovalle — Alameda al Este — Vicuña Mackenna al Sur (contra el tránsito) Meta Plaza de Armas. Abastecimiento Kms. 86 al 91.

• Premio Montaña Clase B — Cuesta Las Cardas Klm. 130.

#### 3ª ETAPA: CIRCUITO ANIVERSARIO CIUDAD DE LA SERENA

Fecha: 22 — Agosto — 1981. Kilometraje: Circuito de 5.600 mts. 15 giros total 84.000 mts. Hora Partida: 14.30 Hrs.

Recorrido: Partida — Brasil con Balmaceda — Brasil al Este — Infante al Sur — Las Casas al Este (contra el tránsito) — Subida costado Norte Regimiento Arica — Colo Colo al Oeste — Fco. de Aguirre — P. Pablo Muñoz al Norte — 15 giros meta Pedro P. Muñoz con A. Prat.

#### 4ª ETAPA: PREMIO GUAYACAN RENTACAR

Sub Etapa: Coquimbo La Higuera. Fecha: 23 — Agosto — 81. Kilometraje: 77.000 mts. Hora Partida: 8.00 Hrs.

Recorrido: Partida Municipalidad de Coquimbo Melgarejo al Oeste — Las Heras al Sur — Aldunate al Este — Videla — Panamericana al Norte — Cuesta Porotitos — Cuesta Buenos Aires — Meta calle Principal La Higuera.

• Premio Montaña Clase A Cuesta Buenos Aires Klm. 67.200.

Sub Etapa: La Higuera — La Serena. Fecha: 23 — Agosto — 1981. Kilometraje: 61.500 mts. Hora partida: 11.30 Hrs.

Recorrido: Partida Neutralizada — Frente Municipalidad de La Higuera — Partida Oficial Cruce Carretera Panamericana — Entrada a La Serena por Francisco de Aguirre al Este — Balmaceda al Norte — Prat al Oeste — Meta Intendencia Regional.

• Premio Montaña Clase C. Caleta Hornos Klm. 25.



Santiago de Chile,  
Jueves 13 de Agosto de 1981



SARACUCA: ingresó a la categoría de ganadoras entregando un alto dividendo. La pupila de Julio Castro R. pagó a ganadora \$23,40. La condujo Juan F. González.

Clásico "República del Ecuador"

Veritable obtuvo cuarta ganancia sucesiva

VERITABLE, cinco años por Seelto y Doña Vero por Proposal, obtuvo la cuarta victoria sucesiva y la primera de categoría clásica al superar por amplia ventaja a Niño Moro en los 1.400 metros del handicap, premio "República del Ecuador", disputado en la arena del Hipódromo Chile. El mulato fue ubicado en medio del pe-

lotón y poco antes de ingresar al derecho fue ganando lugares con pasmosa facilidad hasta quedar en el sitio de privilegio. En las distancias restantes su tarea se limitó a dar y término al trayecto reglamentario. Dado que del resto de sus oponentes, ninguno fue capaz de poner en peligro su privilegiada posición en ningún momento.

La Carrera: Estoque, Millauquén, Lacinio, Mercantil, Pilladora, Niño Moro y Veritable ocuparon los primeros puestos luego de la largada. En las últimas colocaciones Boyada y Amaraco. No hubo variaciones de mayor importancia en los tramos siguientes. Sólo cuando el grupo se aproximó al codo de los 500 metros se observó que Veritable ganaba lugares sin mayores exigencias, pasando al primer puesto antes de ingresar al derecho. Una vez que ingresaron a la recta decisiva empezó a distanciarse de Estoque, Mercantil, Niño Moro y Es Posible, sus escoltadores.

Al final insinuaron una carga Niño Moro y Mercantil, pero el líder ya con el triunfo asegurado y con apreciables diferencias a su favor no se inquietó por asedio de aquellos y en cómodo accionar cruzaba la meta con un claro de cuatro cuerpos y un cuarto sobre Niño Moro, que precedió por un cuerpo y medio a Mercantil. Cuarto fue Yondup, a ventaja perceptible; quinta Pilladora, a medio cuerpo; sexto Es Posible, a un cuerpo; séptimo Estoque a igual ventaja; octavo Distinguido, a la misma diferencia de los anteriores; noveno Amaraco, a 1 3/4 cuerpo; décimo Boyada, a medio pesuete; undécimo Millauquén, a 3/4 cuerpo; penúltimo Lacinio, a un cuerpo, y último Ellat, a cinco lagos.

El vencedor empleó para los 1.400 metros 1 minuto y 25 segundos.

Julio E. Castro

"Esperábamos el triunfo, pero no tan fácilmente"

En brillante faena el cinco años VERITABLE se impuso en la central del Hipódromo Chile con sorpresivo dividendo de \$5,40 a ganador. Con esta ganancia el defensor de las sedes del Stud "Manichi" agregó la cuarta victoria consecutiva en un desempeño que está dando mucho que hablar.

Muy festejado fue el preparador del caballo, Julio E. Castro, quien señaló a LA NACIÓN:

"Con toda sinceridad le digo que esperábamos que el animal ganara, pero no con toda la facilidad que le hizo. Esto nos hace pensar las verdaderas perspectivas que tiene mi pensionista porque pese a los años que tiene le queda mucho por entregar aún. Imagínese lo que significa para un preparador tener a un caballo que obtiene su cuarto triunfo seguido. Lo único que puedo decir es que VERITABLE tiene un corazón de oro porque jamás se entrega... Por el contrario, antes de que ingresara al derecho tenía muchas ganas de correr..."

PATRICIO HERRERA

El jinete del ganador del Clásico Handicap, Premio República del Ecuador, Patricio Herrera, el triunfo guardaba un especial recuerdo: "El año pasado había vencido en el mismo premio junto a Niño Moro y hoy lo volví a conseguir con este noble caballo. Es hermoso adjudicarse una

carrera clásica porque uno puede mostrarse mayormente y avalar con hechos lo que es capaz de hacer, sobre todo cuando hay muchos caballos en la pista.

Le temía un poco a la partida porque era por dentro. Desde la largada tuve que hacerlo correr fuerte para salir de los metros iniciales donde todos buscaban los palos. Luego de haber quedado bien ubicado lo calmé y lo traje tercero. Antes de la curva el caballo no pudo aguantar más y yo oté por soltarle las riendas y dejarlo galopar a su gusto... Los metros finales fueron un carrerón en que nadie pudo pillarle porque corría muy cómodamente.

Yo venía de llegar segundo la semana antepasada con "Niño Moro" y me lo ofrecieron para que lo condujera en esta ocasión, pero preferí a Veritable por la campaña que llevaba y además porque habíamos ganado con suma facilidad la penúltima vez por cuatro cuerpos y medio... En ningún caso desmerezo al pupilo de Pedro Meleor, sino que uno siempre debe ir a la "segura" y más aún si antes ha ganado con el mismo caballo.

Este animal cuando debutó ganó nada menos que al gran "Salao"... Hoy puedo decir que todavía conserva a sus años esa tremenda calidad que evidenció desde que era potrillo, concluyó diciendo el jinete.



LUIS TORO impulsó su calidad y experiencia llevando a dos caballos al triunfo en una tarde fructífera para sus pretensiones.

Completó ayer 60 carreras

Antonio Abarca a primera categoría

JANGALERO le proporcionó ayer la carrera número sesenta al joven preparador del Club Hípico, Antonio Abarca González, al vencer en la décima prueba de la programación palmífera.

El preparador recibió con plena dicha su ascensión a primera categoría manifestando que seguirá avanzando en su carrera profesional para elevar aún más el apellido que su padre, Alvaro Abarca, le dejara como legado.

Antonio pensaba que la potranca Ricordanza le podría entregar las sesenta carreras (quinta prueba), pero pese a los esfuerzos la tres años se vio

imposibilitada de cumplir un buen desempeño. Pero al segundo intento, Abarca vio coronados sus esfuerzos con Jangalero, animal que jamás olvidará por haberle entregado tan significativo logro.

SERGIO ZUÑIGA

El jinete Sergio Zúñiga enteró las treinta carreras en la jornada de ayer al adjudicarse la última prueba de la justa del Hipódromo Chile junto al pupilo de Carlos Tapia, SOLO. El jockey descargará a sí solo hasta completar sesenta triunfos.

Bototo dejó el pozo en \$4.270.172

En la apuesta "quinta y sexta", cuarta etapa undécima prueba del programa, fue ganada por (9) BOTOTO que no cotizó vales. Aumentando el pozo acumulado a \$4.270.172. Enseguida entregamos pormenores de los juegos de fantasía. TRIPLE. Se inició con 8.278 vales. Primera etapa: (8) GIOVATA fue acertada por 659. Valor enganche \$ 1.256. Segunda etapa: (10) PAZZO fue acertado por 295 vales. Valor nominal \$ 2.931.

Tercera etapa la combinación ganadora con (3) ILUSO más juego del retorno (9) Kantala sumaban 83 vales. Cada uno dio \$ 5.893. El dividendo a segundo con (8) PINTOR fue acertado por 53 vales. Cada uno repartió \$ 2.307.

"5ª y 6ª". Se inició con 21.683 vales. Primera etapa: (13) NIVENSADIA tenía 5.538. Valor nominal \$ 274. Segunda etapa: (14) SARACUCA fue acertada por 124 vales. Valor

nominal \$ 8.962. Tercera etapa: (2) VERITABLE fue acertado por 16 vales. Valor nominal \$ 68.377. La cuarta etapa, los vales en juego fueron distribuidos de la siguiente manera: NOTA: 2, PERJURO: 2, POLQUITA: 2, CELER: 4, CHISTE VIEJO: 2, SA-COMA: 1 y PACARAY: 3. No hubo acierto al primer y segundo lugar. Por lo tanto, cada vale canjeado cobró \$ 47.836.

Premios de consuelo.- Todas las boletas cuya terminación sea 74 cobrará el equivalente a veinte veces lo apostado, con tope de cuatro mil pesos.



NIVENSADIA: pensionista de Alfonso Zamorano ganó prueba condicional de 1.200 metros. La hija de Naspur venció por nueve cuerpos.

Resultados del Hipódromo Chile

1ª Carrera.- 1.200 metros Condicional. Potrancas de tres años no ganadoras.

1º (8) GIOVATA 53 por Gamal y Floreor del Stud "Floorec"	Bol	Pag
Jinete Gustavo Valencia	1.022	9,40
2º (4) Dolosa 51 D. Lizama	122	78,50
3º (3) Concordia 53 S. Vera	3.241	3,00
4º (13) Rosa Bética 53 P. Castillo	962	10,00
5º (7) Flechadita 53 J. Berrios	4.024	2,40
6º (9) Harlan 53 S. Vásquez	1.074	8,90
7º (5) Falda 52 H. Galaz	173	55,30
8º (14) Silveria 53 L. Rivera	79	121,20
9º (16) Zaleña 53 G. Pinto	173	55,30
10º (2) Ciudad Real 53 F. Diaz	424	22,60
11º (12) Pindy 59 J. Turrieta	294	32,60
12º (11) Natal 53 V. Rojas	227	42,20
13º (10) Kinchaza 53 J. Romero	671	14,30
14º (1) Bailadora 53 F. Diaz	1.191	8,00

Total: 13.677

Canada por 3-4 cpos, el 3º a 1-1-2 cpo el 4º a V.P. el 5º a 3-4 cpo y el 6º a 1-2 cpo. Tpo. 1.15. 1-5. No corrieron (6) Fiamanghila y el (15) Susantia. Prep. Eduardo Zúñ. Div. \$ 9,40 \$ 3,60 \$ 17,40. Criador Haras Siete Estrellas.

2ª Carrera.- 1.000 metros Condicional. Potrancas de tres años no ganadoras.

1º (10) PAZZO 52 por Proof Positivo y Can Do It del Stud "Toytia"	Bol	Pag
Jinete Germán Valencia	6.225	1,00
2º (4) Despeque 57 J. Castillo	1.137	10,40
3º (13) Tolo 56 O. López	898	13,20
4º (3) Carrasca 56 O. Pérez	96	123,30
5º (11) Pobetero 52 J. Turrieta	829	14,30
6º (2) Calladito 55 H. Galaz	690	17,10
7º (9) Mahuen 56 B. Herrera	4.002	3,00
8º (7) Forrajito 56 O. Escobar	677	17,50
9º (5) Draconiano 54 D. Salinas	528	22,40
10º (6) Forno 56 J. Espinoza	365	20,90
11º (8) Ignato 55 R. Toledo	584	20,30
12º (2) Purisimo 56 E. Silva	480	24,40
13º (1) Cabuñero 56 J. Aliaga	192	61,60

Total: 16.903

Canada por 3-4 cpo el 3º a 5 cpos, el 4º a 1-2 cpo el 5º a 3-4 cpo y el 6º a cba Tpo. 1.01 2-5 Corrieron todos. Prep. Carlos Urbina Div. \$ 1,90 \$ 1,40 \$ 2,40. Criador: Haras "Las Ortigas".

3ª Carrera.- 1.500 metros Índice 20 al 12.

1º (3) ILUSO 55 por Invisible y Nene del Stud "El Mono"	Bol	Pag
Jinete Jorge Tobar	5.597	2,50
2º (8) Pintor 49 F. Diaz	2.901	4,90
3º (2) Gargarin 56 O. Escobar	3.195	4,40
4º (5) Kimbo 52 V. Cáceres	1.954	7,20
5º (6) Abilla 50 J. Berrios	2.210	6,40
6º (7) Parcelero 49 H. López	474	29,80
7º (4) Jarife 53 L. Rivera	2.025	7,00
8º (1) Ballantine 56 R. Herrera	1.828	7,70

Total: 20.184

Canada por 3-1-2 cpos el 3º a 2-1-2 cpo el 4º a 3-4 cpo el 5º a 1-2 cpo. y el 6º a 2 cpos. Tpo. 1.34. 1-5. No corrió (9) Kantala. Prep. Miguel Peña. Div. \$ 2,50 \$ 1,70 \$ 2,20. Criador: Haras "Santa Inés".

4ª Carrera.- 1.200 metros. Condicional. Potrancas de tres años no ganadoras.

1º (13) NIVENSADIA 53 kilos, por Naspur y Chambeca del Stud "Martino"	Bol	Pag
Jinete Luis Toro	4.865	3,10
2º (8) Humanistas 53 C. Leighton	1.139	13,00
3º (1) Alza Prima 53 F. Diaz	1.498	9,90
4º (11) La Caidini 53 P. Herrera	6.148	2,40
5º (10) Fijona 53 S. Vera	1.007	14,80
6º (2) Bombonera 53 E. Silva	882	16,80
7º (5) Carrascosa 49 J. Turrieta	977	15,20
8º (7) Difa 51 O. Jara	45	330,20
9º (6) Desaire 53 R. Herrera	2.059	7,20
10º (9) Epirama 53 S. Vásquez	2.048	7,30
11º (3) Casarita 53 O. Pérez	49	303,20

13ª (4) Carmen Luz 53 J. Espinoza 376 39,50

14ª (12) Meteora 51 P. Plaza 131 113,40

Total boletos jugados 21.224

Canada por 9 cpos, el 3º a 1 1/4 cpo, el 4º a 2 cpos, el 5º a 2 1/2 cpos, y el 6º a 1 1/4 cpo. Tpo. 1.13 4-5. No corrió (14) Pataka. Prep. Alfonso Zamorano. Div. \$ 3,10, 2,30, 4,10. Criador: Haras "EL BOSQUE".

5ª Carrera.- 1.200 metros. Condicional. Potrancas de tres años no ganadoras.

1º (14) SARACUCA 52 kilos, por April Fool y Sarabia del Stud "Jockey"	Bol	Pag
Jinete Juan Fco. González	617	23,40
2º (10) Parito 53 G. Fernández	261	55,30
3º (2) Cuest Fini 53 M. Olguin	1.751	8,20
4º (7) Karolina 53 L. Toro	1.347	10,70
5º (3) Chaima 53 L. Muñoz	2.973	4,90
6º (3) Camisona 53 G. Pinto	1.482	9,70
7º (6) Filiberta 53 R. Herrera	2.824	5,10
8º (9) Mucho Más 51 S. Suárez	91	158,50
9º (1) Antera 51 P. Plaza	1.026	14,10
10º (16) Villa Verde 49 J. Turrieta	710	20,30
11º (13) Ricordanza 53 F. González	1.532	9,40
12º (15) Tunala 53 S. Vera	3.905	3,70
13º (11) Parolo 53 S. Azócar	383	37,70
14º (4) Castellana 51 O. Jara	212	68,00
15º (12) Persa 53 E. Silva	1.260	11,40
Rodó (8) Maricarmen 53 S. Suárez	230	62,70

Total boletos jugados 20.604

Canada por 3/4 cpo, el 3º a pzo, el 4º a 1 3/4 cpo, el 5º a cba, y el 6º a 1/2 cpo. Tpo. 1.16. Corrieron todos. Prep. Julio Castro R. Div. \$ 23,40, 10,00, 15,00. Criador: Haras "SANTA ELADIA".

6ª Carrera. 1.900 metros Índice 20 e Inferiores.

1º (8) PARACHOQUE 52, por Iram y Pissabel del Stud "Douglas"	Bol	Pag
Jinete Miguel Olguin	1672	12,30
2º (4) Braviato 52 J. Castillo	2630	7,80
3º (1) Gran Montañita 55 S. Vera	4394	4,70
4º (3) Barraqueño 52 C. Leighton	7171	2,90
5º (2) Decton 53 L. Rivera	2304	8,90
6º (7) Mi Señor 50 G. Pinto	3418	6,00
7º (6) Bonamico 51 S. Vásquez	6904	3,00
8º (5) Baby Rose 51 H. Galaz	958	21,50

Total boletos: 29.451

Canada por 1 3/4 cpo, el 3º a pzo el 4º a 1 3/4 cpo, el 5º a 2 cpos, y el 6º a 2 1/2 cpos. Tiempo 2.02 2/5 No corrió (9) Borington. Prep. Luis Urbina Div. \$ 12,30, 3,70, 3,90. Dupla 14 \$ 11,50. Criador Haras "Limachito".

7ª Carrera. 1.200 metros Índice 44 al 33.

1º (6) HIALEAH 51, por Calabrés II y Heliodora del Stud "Elephas"	Bol	Pag
Jinete Luis Toro	11.173	2,20
2º (8) Furibulo 48 F. Diaz	4619	5,30
3º (2) Tio Pepino 58 J. Pérez	2691	9,20
4º (7) Carolino 50 P. Castillo	6492	3,80
5º (1) Hikaru 59 O. López	2833	8,70
6º (4) Carvin 52 M. Olguin	1735	14,20
7º (5) Ad Valorem 50 J. Herrera	784	31,50
8º (3) San Miguel 54 P. Herrera	4954	5,00

Total boletos: 35.281

Canada por 3/4 cpo, el 3º a 3 1/4 cpos, el 4º a 1 cpo, el 5º a 2 cpos, y el 6º a 2 cpos. Tiempo: 1.13 2/5 Corrieron todos. Prep. Antonio Bullezz M. Div. \$ 2,20 1,40, 2,00. Dupla 12 \$ 4,00. Criador: Haras "La Capilla".

8ª Carrera. 1.400 metros Clásico "REPUBLICA DEL ECUADOR".

1º (2) VERITABLE 59, por Seelto y Doña Vero del Stud "Manichi"	Bol	Pag
Jinete Patricio Herrera	5610	5,40
2º (3) Niño Moro 57 P. Castillo	5804	5,20
3º (8) Mercantil 52 J. Castillo	1215	24,80
4º (13) Yondup 50 M. Olguin	1211	24,90
5º (15) Pilladora 48 F. Diaz	5694	5,30
6º (6) Es Posible 53 S. Vera	4669	6,50
7º (7) Estoque 53 E. Silva	1634	18,50
8º (11) Distinguido 51 S. Vásquez	8245	3,70
9º (12) Amaraco 50 H. López	1371	22,00
10º (14) Boyada 49 J. Diaz	2647	11,40
11º (9) Millauquén 52 L. Toro	2479	12,20
12º (5) Lacinio 51 J. Berrios	1357	22,20
13º (1) Ellat 61 G. Barrera	1175	25,70

Total boletos: 43.111

Canada por 4 1/4 cpos, el 3º a 1 1/2 cpo, el 4º a V.P., el 5º a 1/2 cpo y el 6º a 1 cpo. Tiempo 1.25. No corrieron (4) Llamador (10) Villano y el (16) Miguelito Prep. Julio E. Castro A. Div. \$ 5,40, 3,20, 2,60. Criador: Haras "Los Lagos".

9ª Carrera. 1.500 metros. Índice: 37 al 25.

1º (7) BIEN VENIDO 50 kilos, por Kamen y Bon Baraka, del Stud "Cinco y Sets", Jinete Pablo Castillo	Bol	Pag
2º (8) Rocoso 50 O. Pérez	9.381	2,50
3º (5) Poblador 51 J. Berrios	7.841	3,00
4º (6) Rey Richard 51 S. Azócar	3.655	6,50
5º (11) Liao Liao 48 J. Herrera	2.842	8,30
6º (10) Junior Champion 48 H. López	4.637	5,10
7º (4) Tirilento 51 L. Menghini	486	48,80
8º (3) Merry Tournes 51 H. Galaz	2.231	10,60
9º (1) Tabaquito 59 S. Vásquez	2.788	8,50

Total: 33.861

Canada por 5 cpos, el 3º a 2 3/4 cpos, el 4º a 1 cpo, el 5º a 5 3/4 cpos, y el 6º a 3/4 cpo. Tpo.: 1.32 3/5. No corrieron: (2) Madagascar y el (9) Cuquin. Prep.: Julio E. Castro A. Div.: \$ 2,50; 1,70; 1,80 dupla 11 \$ 4,50. Criador: Haras "La Cañadilla".

10ª Carrera. 1.200 metros. Índice: 28 al 20.

1º (2) JANGALERO 56 kilos, por Torrens y Moderna, del Stud "Majuro", Jinete Juan Berrios	Bol	Pag
2º (10) Santían 49 M. Olguin	10.528	3,10
3º (11) Condenado 50 P. Castillo	5.783	5,60
4º (1) Nacarina 57 R. Herrera	5.141	6,20
5º (7) Buque 52 L. Ramos	4.240	7,60
6º (6) Convicente 55 C. Lizama	3.011	10,70
7º (4) Tredoble 55 O. López	9.351	3,40
8º (8) Acoplada 50 J. Turrieta	4.168	7,70
9º (9) Petti Maitre 49 J. Herrera	586	54,80
10º (5) Tentador 50 H. Galaz	2.489	12,90
Rodó (3) Riguroso 55 P. Plaza	609	52,80

Total: 45.906

Canada por 1/2 cba, el 3º a 1 cpo, el 4º a 1 3/4 cpo, el 5º a 1 1/2 cpo, y el 6º a 2 3/4 cpos. Tpo.: 1.13 4/5. Corrieron todos. Prep.: Antonio Abarca. Div.: \$ 3,10; 2,60; 3,00 dupla 4 \$ 9,10. Criador: Haras "Pailahuque".

11ª Carrera. 1.200 metros Índice 7 al 2

1º (9) BOTOTO 52 por Fuero Real y Big Star del Stud "Patty Lolol"	Bol	Pag
Jinete Luis Rivera	1.004	36,50
2º (14) Quileo 51 F. González	3.333	11,00
3º (2) Perjuo 56 H. Galaz	6.918	4,10

4ª (16) Biónico 49 H. López 5.352 6,80

5ª (6) Chiste Viejo 53 J. Romero 2.624 14,00

6ª (5) Color 52 M. Olguin 5.576 6,60

7ª (12) Pacarav 53 L. Cornejo 6.202 5,90

8ª (3) Polquita 54 F. Diaz 5.008 7,30

9ª (1) Nota 54 D. Salinas 3.196 11,50

10ª (11) Krinea 52 J. Diaz 3.056 12,00

11ª (7) Sacoma 53 R. Herrera 4.042 9,10

12ª (15) Solamente Una Vez 50 J. Berrios 655 56,00

13ª (8) Sarcástico 52 F. Diaz 2.151 17,10

14ª (13) Tiberito 52 J. Aliaga 828 44,30

15ª (10) Bruttita 51 G. Valencia Descartada

16ª (4) Aristocrática 53 J. González 461 79,60

Total 52.404

Canada por 3 1/2 cpos, el 3º a pzo, el 4º a 1/2 cpo, el 5º a 1 1/2 cpo, y el 6º a pzo. Tpo. 1.14 3/5 Corrieron todos. Prep. Gabriel Avila Div. \$ 36,50, 10,80, 4,20

12ª Carrera. 1.200 metros. Índice 7 al 2

1º (8) SOLO 53 por Suri y Escribana del Sr. Manuel Cubillos, Jinete Sergio Zúñiga	Bol	Pag
2º (10) Tres Ríos 51 L. Menghini	16.366	2,40
3º (4) Churin 53 M. Olguin	6.030	6,50
4º (13) Entreverada 51 F. Diaz	1.195	32,70
5º (9) Gabana 59 V. Rojas	5.523	7,10
6º (7) Palmillano 55 F. Diaz	2.915	13,40
7º (3) Calliga 53 L. Ramos	4.004	9,



Dr. Augusto Mostajo B.

# Un festival hípico de confraternidad

- Presencia de Chile es fundamental para las internacionales de octubre próximo en Lima
- Criadores chilenos pueden llevar potrancas de 2 años para ser rematadas en Montecarlo
- Homenaje a todos los grandes jinetes de la hípica sudamericana
- Se descubre estatua de Santorín, el mejor caballo de todos los tiempos en Perú

### PISTA DE CESPED

Consultado por LA NACION sobre el costo de la nueva pista de césped, que se inaugura el 19 de diciembre, respondió que fue mucho más barata que lo presupuestado, ya que en principio bordeaba los 350 a 400 millones, pero saldrá por cien mil dólares. Todo esto, porque la tierra de chacra fue donada y las maquinarias para el movimiento de tierra y otras faenas, fueron prestadas sin costo. En otros rubros también hubo fuertes economías.

El día viernes 19 de diciembre, con motivo de cumplirse los 21 años de Montecarlo, habrá una fiesta de gala y carreras especiales que podrían tener un carácter internacional en milla, que es la distancia máxima de dicha nueva pista.

### EXPERIENCIAS

Cuando se le consultó sobre las cosas que más le han llamado la atención durante su visita a Brasil, Uruguay, Argentina y Chile, resumió que "en Brasil, el aparente equilibrio entre las fuerzas caballerías de Sao Paulo y Rio de Janeiro. El ganador del reciente Premio Brasil fue un ganador de El Derby en Sao Paulo y el segundo, el ganador del Derby Carioca. En Argentina, el sistema de mecanización de apuestas en Palermo y San Isidro. Aunque son sistemas distintos (Palermo Autotote y San Isidro el American Totalizador), permiten una optimización del juego en forma sustancial. Es entretenido comprobar las innumerables apuestas que una persona puede realizar en una, dos, diez o más carreras de una reunión o

varias jornadas hípicas. También, la privacidad que tiene el apostador al realizar su juego".

Sobre Uruguay, dijo que también es interesante el sistema de computación, con ventanillas venta-pago que les ha aumentado el juego en un 40 por ciento. El Jockey Club del Perú tendrá su definición sobre cuál sistema adquirir, a más tardar, en febrero de 1982.

En cuanto a Chile, hizo saber que era muy halagador ver al Hipódromo Chile en manos de los criadores, que constituyen la dinámica del turf porque crean los actores del espectáculo. "Sobre el Club Hípico, puedo agregar que toda renovación siempre genera expectativas para el bien de la hípica chilena. Es mi más sincero anhelo que las nuevas autoridades que encabeza el distinguido economista Pablo Baraona, tengan su rédito y sea centenaria institución marche siempre por el rango de señoría y prestancia que la ha hecho importante en el concierto mundial", expresó el dirigente peruano.

### JUEGO

El Dr. Mostajo también señaló que en su país las carreras se programan desde las 19.15 a 22.30 horas los martes y jueves, con promedio de juego que bordea los 200.000 dólares (8 millones de pesos) y los domingos 500 mil dólares (20 millones de pesos). En esta parte, destacó el papel fundamental de la prensa hípica especializada de su país que ha apoyado al turf en todo momento y, en forma especial, estos eventos internacionales que se avencinan. "Sin agotar al público con sus informaciones, orientan en

### TEXTO: PEDIGREE

Fotos: Eduardo Soto A. y Johnny Lepe

forma doctrinaria y científica. La prensa limeña es de alto valor y crea inquietud para atraer más público", agregó.

### JOCKEY CLUB Y S.A.

Para el Presidente del hipismo peruano, es mucho mejor la organización hípica como Sociedad Anónima que como Jockey Club, porque la primera (S.A.) garantiza la estabilidad del rango en la dirigencia y la presencia del interés de los asociados. En los Jockey Clubs, a veces, asume gente no caracterizada para gobernar estas instituciones.

### SATISFECHO

Al finalizar su largo viaje de dos semanas para invitar, el Dr. Mostajo se declaró muy satisfecho del resultado obtenido para brindar un gran espectáculo en octubre próximo. "He tenido la acogida inesperada de 2 sectores a los cuales anhelaba llegar: los dirigentes y los periodistas. Hemos sido acogidos con mucha cordialidad y gentileza que comprometen mi gratitud. Los 4 países que recorrimos han ratificado su asistencia a este Festival y es más, nos han ofrecido su apoyo para influenciar a los propietarios de los mejores caballos de sus países para que estén presente en Montecarlo, lugar donde los recibiremos con los brazos abiertos", concluyó el Dr. Augusto Mostajo Barrera.



SATISFECHO de su gestión regresa a Lima el Dr. Augusto Mostajo. Hizo una especial invitación a la prensa chilena para presenciar el Festival Hípico de octubre.

## Programa oficial en Lima

**MARTES 13:** Carreras de homenaje a las GLORIAS DE LA FUSTA. Simbólico a los grandes jinetes que destacaron en el hemisferio. Presencia y participación de ex jinetes en buen estado físico. En Lima, este tipo de carreras se programan semestralmente con 8 y 10 ex jinetes actuando. Requisito: retirados desde hace un año. Se invita a los ex jinetes chilenos que deseen participar y dar gran realce a este acontecimiento.

**JUEVES 15:** Homenaje a los Jockey Clubs de Arequipa y Chiclayo. Participan exclusivamente caballos —en algunas carreras— de esos hipódromos.

**VIERNES 16:** Gran Premio Internacional AMERICA —Grupo 1, 1.000 metros. Jornada vespertino-nocturna. Premio: US\$ 15.000 al ganador; US\$ 4.500 al segundo; US\$ 2.250 al tercero; US\$ 1.500 al cuarto y US\$ 750 al quinto.

**SABADO 17:** Gran Premio Internacional OSAF. Grupo 1, 1.000 metros. Jornada diurna. Premio: US\$ 30.000 al primero; US\$ 9.000 al segundo; US\$ 4.500 al tercero; US\$ 3.000 al cuarto y US\$ 1.500 al quinto.

**DOMINGO 18:** Gran Premio Internacional Jockey Club del Perú. Grupo 1, 2.400 metros. Jornada diurna. Premio: US\$ 80.000 al primero; US\$ 24.000 al segundo; US\$ 12.000 al tercero; US\$ 8.000 al cuarto y US\$ 4.000 al quinto.

**NOTA:** Las tres competencias son para todo caballo reproductor de 3 años y más, con peso de acuerdo a la Tabla Internacional vigente. Se entregarán objetos de arte al propietario, preparador y jinete del ejemplar ganador. En Perú existe libertad de cambio para la conversión de soles a dólares. El valor en el mes de junio fue de 425 soles.

**LUNES 19:** Reunión de la Organización Sudamericana de Fomento al Fina Sangre de Carrera. Temario: a) conclusiones de la Conferencia Panamericana de Stud Book realizada en Nueva York en junio pasado; b) conclusiones de la Conferencia de Londres en septiembre y c) conclusiones de la Conferencia de Autoridades Hípicas de París, a realizarse la primera semana de octubre. Todo esto está sujeto a la confirmación por parte del Directorio de OSAF que preside Roberto Vázquez Mansilla, de Argentina. Perú cuenta ya con este apoyo por lo que significa OSAF en el mundo del turf.

**HOMENAJE A SANTORIN.** — Igualmente, el día jueves 15 de octubre, se procederá a rendir un homenaje a SANTORIN, el mejor caballo peruano de todos los tiempos, ganador del Gran Premio Internacional Carlos Pellegrini por 13 cuerpos, algo nunca visto en ese país y sólo superado, hace un par de años, por Telescopio. Se descubrirá una estatua a tamaño natural. Es el homenaje del turf peruano a un fenómeno de las pistas que destaca muy a lo lejos, siendo difícil que surja un caballo como Santorín.

Finalmente, el Directorio del Jockey Club del Perú, está considerando la realización de una competencia internacional sobre 2.000 metros reservada, exclusivamente, para hembras.



DR. AUGUSTO MOSTAJO B., Presidente del Jockey Club Perú, durante la conferencia de prensa que ofreció en las oficinas del Hipódromo Chile. "Nuestra meta es poder contar con la presencia de ustedes en el Festival Hípico Montecarlo '81", señaló. Junto a él, estuvo Guillermo Ericsson Correa (a la derecha) Presidente de la Comisión Hípica, Mauricio Serrano y Pedro Pablo Echeverría, Gerente de La Palma.



JORGE GUAJARDO, astro de la fusta en Lima y actual preparador en el Chile, quedó invitado para participar en una carrera de "viejos tercios" en Montecarlo, sobre 1.200 metros. Aceptan que pueden hacerlo hasta con 62 kilos.

Guillermo Ericsson C.

## Buscamos las carreras de reclamo y condicionales

Guillermo Ericsson Correa, Director del Jockey Club del Perú y Presidente de la Comisión Hípica, señaló que la tendencia a implantar las carreras condicionales y de reclamo, son el anhelo para propietarios y preparadores.

"En cuanto a las carreras condicionales, éstas son más parejas y atractivas. Los handicaps tienen desventajas. Las de reclamo —que comienzan la próxima semana— están programadas para todo caballo que ya esté topado en el handicap. Sus responsables le fijan las condiciones y puede ser un valioso elemento en otras manos. Las hembras tienen un buen programa de clásicos y pruebas selectivas que las mantienen permanentemente en training", manifestó Ericsson.

### MEJORES JINETES

Para el encargado del funcionamiento hípico en Montecarlo, los mejores jinetes de su país son el líder Julio Pezña que lleva una gran ventaja en la Estadística a Gonzalo Rojas, dueño de ella por 10 años. Luego está Arturo Morales (chileno) que es excelente para pruebas de fondo, pero que tiene problemas con el peso. Sin embargo, para los grandes clásicos, se le busca de preferencia.

### CUADRUPLE CORONA

En Perú, el crack de la generación

debe coronarse como Cuadruple Corona, en los clásicos Polla (Potrancas o Potrillo), en milla; el Ortiz de Ceballos en 2.000 metros; el Derby Nacional, sobre 2.400 metros, y el Gran Premio Nacional Augusto E. Leguía en 3.000 metros.

Claro que puede existir un Triple Coronado hasta El Derby. Sobre los 3.000 metros del Leguía, Ericsson manifestó que existe una inquietud en nuestro Directorio para poder modificar el recorrido a 2.400 metros. Es la única carrera sobre ese recorrido en Perú, al igual que lo es el Saint Leger en Chile.

El promedio de distancia que se corre en Montecarlo es de un 40% en 1.000 metros (que no tienen sabor hípico porque se corre en recta), un 30% entre 1.200 y 1.300 metros; un 15% entre los 1.400 y la milla, y el resto de 1.800 para arriba.

"Hace un mes y medio hemos aumentado los premios en las carreras de 1.800 metros y superiores, para recibir más inscripciones. Hemos tenido éxito en ese sentido y así, hipicamente, tenemos caballos en condiciones más favorables al fondo, aprovechando, en algunos casos, de descubrir verdaderos valores en pruebas de aliento. Mi Comisión se siente beneficiada de nuestro turf, por el engrandecimiento del elevage y por el resurgimiento internacional de nuestro Montecarlo", concluyó Guillermo Ericsson C.



DOLPHIN, el buen hijo de Clever con figuración cuarto en el Gran Premio Sao Paulo, está siendo preparado para estar presente en los 2.400 metros del Gran Premio Jockey Club del Perú. Lo aseguró el entrenador Julio Castro Buit.



mercado automotriz

# CAVEM



**27 CAVEM**  
IRARRAZAVAL 1221  
FONO 491728-749425

**AUTOS USADOS**

M.G. 1.300, 1973, \$ 122.000.-  
TOYOTA CORONA HARDTOP, 1979, \$ 385.000.-  
MAX CUORE, 1980, \$ 175.000.-  
RENOLETA, 1971, \$ 110.000.-  
DODGE GALANT SEDAN 4 PUERTAS, 1977, \$ 375.000.-  
FIAT 600, 1977, \$ 152.000.-  
VOLKSWAGEN MOTOR 1.500, 1966, \$ 158.000.-  
CITROEN VISA, 1980, \$ 240.000.-  
AMI 8, 1977, \$ 148.000.-



DAIHATSU UNICA MARCA QUE OTORGA GARANTIA DE 20.000 KILOMETROS PARA TODOS SUS VEHICULOS.  
CHARADE G-20 850, 1981, \$ 279.900.-  
CUORE 1981 \$ 214.460.-  
CAMIONES DELTA 3 TONELADAS PETROLERO, 1981 \$ 643.110.-  
FURGON CERRADO 1981 \$ 233.610.-  
FURGON WIDE VAN (CON VENTANAS), 1981 \$ 237.510.-  
CHARMANT SEDAN 1.600 1981 \$ 413.010.-  
CHARMANT STATION 1.600 1981 \$ 428.610.-

LOS FURGONES SE ENTREGAN INSCRITOS EN EL CONSERVADOR Y CON ESTANQUE LLENO.

**AUTOS NUEVOS 1981**

HONDA ACCORD, \$ 514.800.-  
CAMIONETAS DATSUN KING-CAB, \$ 486.000

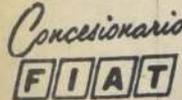
DATSUN NUEVOS TODOS LOS MODELOS

CREDITO EN U.S.\$ 1.95% INTERES.  
CUOTAS FIJAS 3,19% INTERES.

ENTREGA INMEDIATA 48 MESES SIN PIE



**17 CAVEM**  
PORTUGAL 306  
FONOS: 223824  
220795-225760



**AUTOS NUEVOS**  
FIAT 147 850  
FIAT 147 GL  
FIAT SILVER  
FIAT RITMO  
FIAT 132 CM  
FIAT 132 CA

**AUTOS USADOS**

RECIBIMOS AUTOS EN PARTE DE PAGO.

ATENCION DIA SABADO



**109 CAVEM**  
SMAC

COSTANERA 2887  
VITACURA 2890  
FONO: 284293 EDIFICIO LA PORTADA DE VITACURA

TODOS LOS MODELOS NUEVOS 1981 ENTREGA INMEDIATA



120 A 4 PUERTAS \$ 428.610

150 Y 4 PUERTAS \$ 440.310.

150 Y STATION WAGON \$ 467.610.

160 J 4 PUERTAS \$ 479.310

180 B 4 PUERTAS \$ 545.220.

180 B STATION WAGON \$ 576.420

180 B COUPE SSS \$ 595.920.

200 L LAUREL \$ 662.220.

CAMIONETA 1.600 \$ 402.480.

CAMIONETA KING CAB \$ 498.810.

LARGO CREDITO DIRECTO SIN AVAL PESOS FIJOS 3,10%.

UNIDAD DE FOMENTO 1,7% DOLARES 1,95%.



**146 CAVEM**  
CITROSERVI LIRA 961  
FONOS 224175-221099

**AUTOS NUEVOS 1981**

CITROEN VISA \$ 275.500.  
2 CV 6 \$ 204.750  
G.S.A. \$ 444.600  
CX \$ 718.575

CREDITO HASTA 48 MESES SIN PIE. FINANCIAM. BANCO SANTIAGO



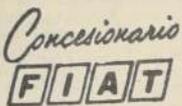
**6 CAVEM**  
ELIODORO YAÑEZ 947  
FONOS: 251402-239850

MAZDA SOLCIA TODOS LOS MODELOS. ENTREGA INMEDIATA.  
FORD CORCEL SOLCIA. ENTREGA INMEDIATA.



**55 CAVEM**

BILBAO 1429-FONOS: 231079-748799  
ENTREGA INMEDIATA



ENTREGA INMEDIATA

FIAT 147, 850  
FIAT 147, G.L.  
FIAT 147, G.L.S.  
FIAT 147 SILVER  
FIAT RITMO  
FIAT 132 CAMBIO AUTOMATICO  
FIAT 132 CAMBIO MECANICO  
FIAT FIORINO

FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA 60 MESES



**127 CAVEM**

**AUTOS NUEVOS 1981**

LINEA CITROEN

G.S.A. \$ 448.500.-  
VISA 11 \$ 276.900.-  
CITROEN L.N.A. \$ 271.920.-  
DESCUENTO IVA 2 C.V. 6, \$ 208.650.-

LINEA MITSUBISHI TODOS LOS MODELOS  
AUTOMOVIL PONY SEDAN \$ 351.000  
AUTOMOVIL PONY SEDAN PINTADO DE TAXI \$ 351.000  
SUZUKI CERVO FLAMANTE \$ 1980

FURGON L. 100 CON VENTANAS, \$ 235.950.-  
L. 100 PANEL, \$ 231.270.-  
L. 100 PICK-UP, \$ 206.310.-

LINEA VOLKSWAGEN

ESCARABAJO 1.300, \$ 272.610.-

LINEA CHEVETTE

CHEVETTE 2 PUERTAS \$ 348.000.-  
CHEVETTE 4 PUERTAS \$ 372.450.-

**AUTOS USADOS**

SUZUKI CERVO FLAMANTE, 1980, \$ 195.000  
PEUGEOT 504 FLAMANTE, 1977, \$ 360.000.-  
EQUIPADA.  
MAZDA 323, 1977, \$ 280.000  
MAZDA 808 COUPE, 1978, \$ 270.000  
MAX CUORE, 1979, \$ 170.000.-  
SUBARU REX 600, 1981, \$ 165.000.-  
CAMIONETA CHEVROLET CUSTOM DE LUJO FLAMANTE 1978 \$ 365.000 EQUIPADA

CITROEN AX-6 1974 \$ 88.000  
FIAT 125 FAMILIAR 1979 \$ 285.000  
ZATAVA FURGON CON VENTANAS Y ASIENTOS 1980 \$ 220.000

CREDITO BANCARIO HASTA 60 MESES SIN PIE. NOSOTROS GESTIONAMOS SU CREDITO SABADOS ABIERTO TODO EL DIA



**139 CAVEM**

IRARRAZAVAL 4957  
FONO 265289

PLAN DE VENTA VEHICULOS DAHATSU SIN PIE

LICHT BUS \$ 916.110.-  
36 CUOTAS DE US\$ 1.025.- 60 MESES EN CUOTAS FIJAS \$ 39.400.-

CAMION DELTA \$ 643.110.-  
36 MESES US\$ 720.- 60 MESES EN CUOTAS FIJAS \$ 27.650.-

STATION WAGON 1.600 \$ 428.610.-  
36 MESES US\$ 490.- 60 MESES EN CUOTAS FIJAS \$ 18.420.-

SEDAN CHARMANT 1.600 \$ 413.010.-

36 MESES US\$ 465.- 60 MESES EN CUOTAS FIJAS \$ 17.780.-

CHARADE RUNABOUT \$ 295.950.-  
36 MESES US\$ 340.- 60 MESES EN CUOTAS FIJAS \$ 12.750.-

CHARADE G-20 \$ 279.900.-  
36 MESES US\$ 320.- 60 MESES EN CUOTAS FIJAS \$ 12.050.-

JEEP L.F. 20 V. \$ 409.110.-  
36 MESES US\$ 460.- 60 MESES EN CUOTAS FIJAS \$ 17.600.-

WIDW VAN HACH ROOF \$ 249.910.-  
36 MESES US\$ 280.- 60 MESES EN CUOTAS FIJAS \$ 10.720.-

WIDE VAN \$ 237.510.-  
36 MESES US\$ 270.- 60 MESES EN CUOTAS FIJAS \$ 10.220.-

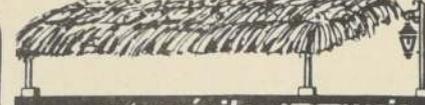
WIDE FURGON \$ 233.610.-  
36 MESES US\$ 265.- 60 MESES EN CUOTAS FIJAS \$ 10.050.-

CUORE \$ 214.460.-  
36 MESES US\$ 245.- 60 MESES EN CUOTAS FIJAS \$ 9.250.-

WIDE PICK-UP \$ 212.550.-  
36 MESES US\$ 240.- 60 MESES EN CUOTAS FIJAS \$ 9.150.-



LINEA BLANCA ELECTRONICA T.V. ELECTRODOMESTICO BICICLETAS SIN PIE 24 MESES CREDITO BANCARIO



**46 CAVEM**

BILBAO 5655 ESQUINA AMERICO VESPUCCIO TELE-FONOS 2275085-2272032



CREDITO DIRECTO SIN AVAL U.S. 1,95%

120 Y SEDAN, U.S. \$ 10.500.-

120 A HATCHBACK U.S. \$ 10.900.-

120 Y FURGON, U.S. \$ 11.300.-

150 Y SEDAN, U.S. \$ 11.290.-

150 Y COUPE, U.S. \$ 11.690.-

150 Y STATION WAGON, U.S. \$ 11.990.-

160 J. SEDAN, U.S. \$ 12.290.-

160 J. SEDAN AUTOMATICO, U.S. \$ 12.590.-

160 J. COUPE, U.S. \$ 13.290.-

160 J. STATION WAGON, U.S. \$ 13.290.-

160 J. HATCHBACK, U.S. \$ 12.700.-

1.8 BLUE BIRD SEDAN, U.S. \$ 13.980.-

1.8 BLUE BIRD SEDAN AUTOMATICO, U.S. \$ 14.650.-

1.8 BLUE BIRD COUPE SSS, U.S. \$ 15.280.-

1.8 BLUE BIRD STATION WAGON, U.S. \$ 14.780.-

180 S.X., U.S. \$ 16.490.-

LAUREL 200, U.S. \$ 16.980.-

LAUREL 240, U.S. \$ 23.300.-

KING CAB 1800, U.S. \$ 12.790.-

KING CAB 1800 4 W.D. U.S. \$ 16.450.-

PICK UP 1.600 CHASIS LARGO, U.S. \$ 10.320.-

PICK UP 1.600 CHASIS CORTO, U.S. \$ 9.890.-

PICK UP 1.800 DOBLE CABINA, U.S. \$ 14.490.-

PICK UP 1.600 CARROCERIA ESTACAS, U.S. \$ 10.590.-

NISSAN CABALL SIN PICK UP, U.S. \$ 13.980.-

NISSAN CABALL CON PICK UP, U.S. \$ 14.980.-

NISSAN JUNIOR SIN PICK UP, U.S. \$ 12.500.-

NISSAN JUNIOR CON PICK UP, U.S. \$ 12.950.-

CREDIC 2.800 cc FULL EQUIPO, U.S. \$ 31.390.-

NISSAN PATROL 4.000 cc, U.S. \$ 19.950.-

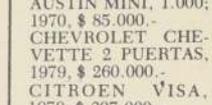


**46 CAVEM**

BILBAO 5655 ESQUINA AMERICO VESPUCCIO TELE-FONOS 2275085-2272032

**AUTOS USADOS**

AUSTIN MINI, 1.000; 1970, \$ 85.000.-  
CHEVROLET CHEVETTE 2 PUERTAS, 1979, \$ 260.000.-  
CITROEN VISA, 1979, \$ 207.000.-  
DATSUN KING CAB, 1980, \$ 370.000.-  
FIAT 147, 1977, \$ 195.000.-  
FIAT 147, 1979, \$ 210.000.-  
FIAT 147, 1979, \$ 210.000.-  
MAZDA 808 COUPE, 1977, \$ 240.000.-  
MAZDA 323 2 PUERTAS, 1977, \$ 250.000.-  
CHEVROLET CHEVETTE 2 PUERTAS, 1980, \$ 270.000.-  
CAMIONETA CHEVROLET BLAZER, 1971, \$ 300.000.-  
DAIHATSU MAX CUORE, 1979, \$ 165.000.-  
DATSUN LAUREL, 1980, \$ 480.000  
DATSUN LAUREL, 1980, \$ 550.000.-  
FIAT 125 FAMILIAR, 1979, \$ 275.000.-  
HONDA ACCORD AUTOMATICO, 1978, \$ 380.000.-  
MAZDA 323 2 PUERTAS, 1977, \$ 275.000.-  
MERCEDES BENZ, 1976, \$ 320.000.-  
PEUGEOT 404, 1976, \$ 300.000.-  
PEUGEOT 404, 1969, \$ 170.000.-  
RENOLETA 4 S., 1973, \$ 135.000.-  
RENAULT 5, 1981, \$ 245.000.-  
CITROEN G.S. CLUB, 1974, \$ 250.000.-  
PEUGEOT 504, 1979, \$ 420.000.-



120 Y SEDAN, U.S. \$ 10.500.-

120 A HATCHBACK U.S. \$ 10.900.-

120 Y FURGON, U.S. \$ 11.300.-

150 Y SEDAN, U.S. \$ 11.290.-

150 Y COUPE, U.S. \$ 11.690.-

150 Y STATION WAGON, U.S. \$ 11.990.-

160 J. SEDAN, U.S. \$ 12.290.-

160 J. SEDAN AUTOMATICO, U.S. \$ 12.590.-

160 J. COUPE, U.S. \$ 13.290.-

160 J. STATION WAGON, U.S. \$ 13.290.-

160 J. HATCHBACK, U.S. \$ 12.700.-

1.8 BLUE BIRD SEDAN, U.S. \$ 13.980.-

1.8 BLUE BIRD SEDAN AUTOMATICO, U.S. \$ 14.650.-

1.8 BLUE BIRD COUPE SSS, U.S. \$ 15.280.-

1.8 BLUE BIRD STATION WAGON, U.S. \$ 14.780.-

180 S.X., U.S. \$ 16.490.-

LAUREL 200, U.S. \$ 16.980.-

LAUREL 240, U.S. \$ 23.300.-

KING CAB 1800, U.S. \$ 12.790.-

KING CAB 1800 4 W.D. U.S. \$ 16.450.-

PICK UP 1.600 CHASIS LARGO, U.S. \$ 10.320.-

PICK UP 1.600 CHASIS CORTO, U.S. \$ 9.890.-

PICK UP 1.800 DOBLE CABINA, U.S. \$ 14.490.-

PICK UP 1.600 CARROCERIA ESTACAS, U.S. \$ 10.590.-

NISSAN CABALL SIN PICK UP, U.S. \$ 13.980.-

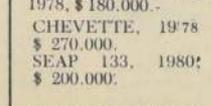
NISSAN CABALL CON PICK UP, U.S. \$ 14.980.-

NISSAN JUNIOR SIN PICK UP, U.S. \$ 12.500.-

NISSAN JUNIOR CON PICK UP, U.S. \$ 12.950.-

CREDIC 2.800 cc FULL EQUIPO, U.S. \$ 31.390.-

NISSAN PATROL 4.000 cc, U.S. \$ 19.950.-

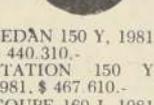


CREDITO BANCARIO HASTA LAS 1 RAS.



**15-C CAVEM**

Tattersall Automotriz Ltda. AV. LAS CONDES N° 10033 FONO 472548



SEDAN 150 Y, 1981, \$ 440.310.-  
STATION 150 Y, 1981, \$ 467.610.-  
COUPE 160 J, 1981, \$ 518.310.-  
SEDAN 160 J AUTO-MATICO, 1981, \$ 491.010.-

STATION 160 J, 1981, \$ 518.310.-  
PICK-UP KING CAB DOBLE CABINA, 1981, \$ 498.810.-

SEDAN 180 B BLUE BIRD, 1981, \$ 545.220.-

STATION WAGON 180 B. BLUE BIRD, 1981, \$ 576.420.-

LAUREL 2.00 SEDAN, 1981, \$ 662.220.-

LAUREL 2.40, 1981, \$ 908.700.-

CUORE, 1981, \$ 229.710.-  
CHARMANT 1.600 cc, 1981, \$ 413.010.-  
CHARADE G 20, 1981, \$ 279.900.-  
CHARADE, 1981, 2 PUERTAS 5 CAMBIOS \$ 295.932.-  
FURGON, 1981, \$ 233.610.-

OPALA SEDAN DIPLOMATA 2.500 cc, 1981, \$ 526.500.-  
OPALA CARAVAN 2.500 cc, 1981, \$ 505.440.-  
CHEVETTE, 1981, \$ 345.735.-  
CHEVETTE FURGON, 1981, \$ 418.080.-  
FINANCIAMIENTO DIRECTO.

PICK-UP 1.600 CARROCERIAS ESTACAS \$ 413.010.-

PICK-UP 1.800 DOBLE CABINA \$ 565.110.-

KING CAB \$ 498.810.-

KING CAB 1.800 4 W.D. \$ 461.550.-

NISSAN JUNIOR SIN PICK-UP \$

# clasificados

AGUSTINAS 1269-  
CASILLA 81-D-  
FONO 82222

## JUDICIALES Y LEGALES

**SEGUNDO** Juzgado concedió beneficio inventario, posesión efectiva testada Matilde del Rosario Díaz Campos y Hernán, y Luisa Gertrudis Díaz, Prácticaré Gertrudis Díaz. Practicará inventario solemne 17 agosto, quince horas. Secretaria.

**SEGUNDO** Juzgado, concedió beneficio inventario posesión efectiva Iván Pedro Yáñez Salinas a Pedro Yáñez y Iván Yáñez Constante y Eleana Gertrudis Espinoza. Practicará inventario solemne 18 agosto, quince horas. Secretaria.

**SEGUNDO** Juzgado concedió posesión efectiva testada Sara Figueroa Varas a Juan Flores Valdivieso; María Abarca Candia, Lidia Barra Landeros.

**POR** extravío quedan nulos los cheques N° 408442, 408443, 408444 del Banco de Chile Of. 10 de Julio por haberse dado el aviso correspondiente.

**QUIEBRA** "Luis Gallardo Gallardo". Noveno Juzgado Civil Santiago. Resolución 30 julio 1981. Tuvo como propuesta como fecha cancelación de pagos fallida día 27 diciembre 1978. Se tendrá por fijada si no se objetare dentro del plazo legal. Secretaria.

**OCTAVO** Civil concedió posesiones efectivas Enrique Carrizo Amaya a hijos legítimos María de las Mercedes, Amelia Rosa, Juan Enrique, José Ubaldo Carrizo Sanfuego; nietos Pedro Segundo, Manuel Enrique, Juan Fernando, Mariana Lucy, Rebeca Elvira, Jorge Arturo y Ana del Carmen Carrizo Calderón, en representación Francisco Segundo Carrizo Sanfuego, hijo legítimo referido causante y de éste hijos individualizados, sin perjuicio derechos conyugales. Rebeca Elvira Calderón Salinas.

**QUIEBRA** Obras Civiles. Tercera Lda. Séptimo Juzgado Civil Santiago. Resolución 4 de agosto 1981, tuvo por presentada Cuenta General de Administración bienes fallida. Se tendrá por aprobada si no fuere objetada dentro plazo legal. Secretaria.

**QUIEBRA** Soc. Dawabe y Cia Ltda. Séptimo Juzgado Civil Santiago. Resolución 27 julio 1981, tuvo por agregado inventario bienes fallida. Se tendrá por aprobada si no se objetare dentro plazo legal. Secretaria.

**QUIEBRA** "Empresa Constructora Jorge Sina Traverso". Cuarto Juzgado Civil de Santiago, resolución 29 de julio 1981, tuvo por ampliada nómina de créditos reconocidos preferente de Fisco de Chile N° 832.497.54, Art. 2.472, N° 5 Código Civil. Secretaria.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Luis Morales Salvierra, para Carlos Morales Contreras, sin perjuicio derechos Filomena Contreras Romero.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Esteban Miranda Román para Carmen, María, Ana y Patricio Miranda Silva, sin perjuicio derechos Mireya Silva Nieto. Practicará inventario solemne catorce agosto 1981, quince horas.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Ana Carvajal Castro para también a Mónica Pulgar Alvear. Practicará inventario solemne catorce agosto 1981, quince horas.

**POR** extravío nulo cheque serie SBS N° 00269767 cta. de 02-078171, Bro. Santiago.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva de Godofredo Castro Prado para Enrique y Viviana Castro González, sin perjuicio derechos Margarita González Reyes. Secretaria.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Alfredo Vergara Ireland, para Sylvia, Alfredo y María Verónica Verdugo, sin perjuicio derechos Mercedes Verdugo Bebolledo.

**PRIMER** Juzgado Civil Santiago. Expediente 842-81. Causa: padres de Patricia y Ximena Araya Tapia, audiencia dieciocho agosto 1981, quince horas. Secretaria.

**OCTAVO** Civil concedió posesión efectiva Max Carlos Scherpf Seibold a hijos: Gisela y Walter Lucio Scherpf Smith; nietos: Cristian Andrés y Constanza Irene Scherpf Arrigorriaga, en representación padre: Helmut Scherpf Smith, hijo referido causante. Inventario solemne 14 agosto, 18 horas.

**OCTAVO** Civil María Hilda Rondanelli Ruiz pidió notificar por avisos demanda interdicción en contra su hija: Verónica del Pilar San Martín Rondanelli. Expediente 1631-81. Secretaria.

**HABIENDOSE** extraviado los títulos N°s 113 - 22963 - 42590 - 6029 - 26817 - 47465 - 8967 - 30667 - 51841 - 12606 - 34609 - 57925 - 17121 - 38132 - 61949 de la Cia. Sud Americana de Vapores por 11.706 acciones a nombre de Joaquín Andueza Atzapun, quedan nulos.

**SEGUNDO** Juzgado Civil San Miguel, concedió posesión efectiva María Vega Armijo a Mario y Miriam Vega Santander, sin perjuicio derechos conyugales Norma Santander Espinoza. Secretaria.

**QUIEBRA**: Soc. Anónima Menajes Inoxidables S.A. "Minoxa" 11° Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago. Resolución 28 de julio 1981, declaró en quiebra a la fallida, representada por don Ernesto Sanger Pohl, Industrial, ambos domiciliados en Av. Avajador Bleriot N° 2207. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida, deben entregarlos dentro de tercero día, al Síndico de Quiebras, bajo la pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes que puedan afectar sus bienes, advirtiéndose al público que no debe hacer pagos ni entrega de mercadería a la Sociedad fallida. Los acreedores residentes en el territorio de la República, deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Las notificaciones legales se efectuarán en el diario La Nación. Secretaria.

**NOTIFICACION**. Ante 7° Juzgado Civil Mayor Cta. Santiago, se presentó Alfredo Doren Molina, contador, Freire 768, quien deduce demanda por daños en choque contra Victor Enrique Schmidt Lettner, en calidad de representante menor Germán Schmidt Binder, y sociedad conyugal con Licy Binder Schwazenberg. En caso de separación de bienes demandada a Lucy Binder Schwazenberg, calidad de propietaria vehículo embistiendo, todos son domicilio Teresa Comas 2171, Las Comas, por la suma de \$ 57.932, intereses, reajustes y costas, que deben responder solidariamente. Primer otrosí: Acompaña documentos: fotocopia autenticada padron para acreditar dominio; Sentencia ejecutoriada Policía Local Algarrobo para acreditar infracción; presupuesto para acreditar daños. Segundo otrosí: Solicita autorización. Tercer otrosí: Confiere patrocinio y poder. Providencia, noviembre 28, 1980. Para proveer la demanda de fs. 1, acompañándose los documentos que se individualizan en el primer otrosí de dicho libelo y autoríces el poder ante el Secretario de este Tribunal. A fs. 16 vta. Providencia: Diciembre 31 de 1980. No ha lugar a la reposición y proveendo la demanda al fs. 1. A lo principal, traslado, al primer otrosí por acompañarse con citación, al segundo otrosí, no se provee por innecesario; al tercer otrosí, téngase presente. Cuantía indeterminada. Proveyó doña Flora Meneses Zuñiga Juez subrogante. La Secretaria.

**QUINTO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva José Villar Las Heras a Víctor, Emma y José Villar Méndez, sin perjuicio conyugales Emma Méndez Peter.

**QUINTO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva Nula por extravío Libreta Bco. de Santiago. Cuenta 130-02-49464-5

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva de Lucila Pérez Gutiérrez para Juana, Raquel y Sabina Ramos Pérez, sin perjuicio derechos Federico Ramos y de Federico Ramos Ramos, para Juana, Raquel y Sabina Ramos Pérez, sin perjuicio derechos Felisa Palomera.

**EXTRAVIADO** Título 457042 por 42 acciones Papeles y Cartones de Etimigdo E. Providel Toledo queda nulo.

**NULO** por extravío escritura de propiedades de José Benigno Quiroz Hernández.

**HABIENDOSE** extraviado los títulos N°s. 13208 - 71494 - 92828 - 27000 - 74924 - 95869 - 48566 - 77535 - 101060 - 53296 - 81542 - 198884 - 67130 - 81764 de la Cia. Sud Americana de Vapores, por 4925 acciones, a nombre de Gilbert Baettig Gastón quedan nulos.

**NULOS** por robo cheques Serie A-37 Banco de Crédito N°s 319099-319200.

**SEGUNDO** Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de Otilia Hernández Díaz a Blanca Nieves Muñoz Hernández y Dina Otilia y Ximena Rosalía Muñoz Díaz. La Secretaria.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva de María Vial Errázuriz.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Luis Castro Muñoz, para Carmen Castro Pinto.

**NOTIFICACION**. Ante Cuarto Juzgado Civil Santiago, presentose Marta Rodríguez, sin profesión, Luis Beltrand 1963, departamento B Santiago, demandando a Gerson Leventhal Sojki, comerciante, para previas reconveniciones legales pago declare terminado arriendo departamento A, Luis Beltrand 1963, que le sirvió domicilio hasta abril 1976, fecha desde que está en mora en pago rentas. Conforme contrato renta reajustada es \$ 2.422 mensuales, que desde abril 1976 a fecha demanda suman \$ 77.629, se ordene pago rentas insolutas y consumos pendientes reajustados y costas causa. Primer otrosí, pidiéndose notificación avisos por ignorarse residencia; Segundo otrosí, presentose contrato, pidiendo tenerlo reconocido si no es tachado de falso o falta de integridad dentro sexto día; y Tercer otrosí, abogado y poder. Proveyó: Santiago, enero veintiocho mil novecientos ochenta y uno. A lo principal, interpuesta demanda procedimiento sumario, practíquese primera reconvenición pago, y para efectos segundo reconvenición, para trámite contestación demanda y eventual conciliación, vengán partes personalmente o debidamente representadas, a comparendo audiencia quinto día hábil siguiente última notificación demandado, 15.00 horas, o 10.00 horas si Tribunal funcionare en mañana, salvo si audiencia decretada recayere día sábado, se fija la del día hábil siguiente, a hora que correspondiera; Primer otrosí, para resolver, oficiése Direcciones Generales Carabineros Chile, Correos y Telégrafos del Estado, Registro Civil e Identificación, con objeto informen paradero o último domicilio conocido demandado, y Policía Internacional objeto si demandado abandonó país, y caso afirmativo, fecha regreso; segundo otrosí, como se pide, forma solicitud; y tercer otrosí, téngase presente. Rol N° 482-81. Proveyó María Antonia Morales Villagrán, Juez Titular, Julia MacHugh Paredes, Secretaria. Juzgado en resoluciones 3 y 13 julio en curso decreto notificación por avisos. Lo que notificó a don Gerson Leventhal Sojki. Secretaria.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Ricardo Olea Guldemont, para Ricardo, María y Pilar Olea Meneses, sin perjuicio derechos Celinda Meneses Indo.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Palmira Menéndez Martínez para Dolores y Palmira Menéndez Menéndez.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Samuel Cisternas Pinilla, para Mercedes Morales Silva, sin perjuicio derechos conyugales. Ley 16271 artículo 33.

**POR** extravío quedan nulas las facturas N° 58621 y N° 68743 de Textil Industrial, S.A. "TEXTINSA" su uso indebido está penado por la ley.

**POR** extravío orden de no pago cheque N° 2442 serie DA del Banco Real.

**POR** extravío orden de no pago cheque N° 028535 Serie A-80 cuenta N° 80002102 Banco Crédito e Inversiones Snc. Renca

**ORDEN** de no pago cheques del Banco Continental Serie B-1 desde 2964701 hasta 2964750 N° cuenta 00344141.

**POR** extravío queda nulo cheque serie LK N° 100 8897 Banco Chile Coyhaique.

**EN** Autos Caratulados Rubilar Lagos, sobre "rectificación de partida, del Primer Juzgado Civil de Santiago, se ha ordenado citar a audiencia de parientes para el día 19 de agosto a las 15 hrs., con el objeto de verificar sexo del inscrito. Secretaria.

**DUODECIMO** Juzgado concedió posesión efectiva Bernardo Nudman Gendelman a Sonia, Sylvia y Sergio Nudman Angelovski, sin perjuicio derechos conyugales sobreviviente.

**QUIEBRA**: Cooperativa Sodimac Ltda. Décimo Tercer Juzgado Civil. Resolución 31 julio 1981, tuvo por verificado extraordinariamente crédito por \$ 27.639.81, por doña Beatriz Vallejo Rodríguez y Alicia Munta Carrasco en representación de Industria Abasco Vallejo y Compañía Limitada en los términos del Art. 102 y siguientes y 110 Ley Quiebra. Secretaria.

**TERCER** Juzgado concedió posesión efectiva Luis Alfaro Alfaro a Vilma, Silvana y Sandra Alfaro Araya, sin perjuicio conyugales, Mercedes Araya Gálvez. Inventario 17 agosto 16 horas.

**TERCER** Juzgado concedió posesión efectiva Pedro Martínez Estay a Sabina, Ana y Luciano Martínez Estay, sin perjuicio conyugales María Díaz Quintanilla.

**JUZGADO** Bún, concedió posesión efectiva herencia intestada de José Adela González Arrué, a hijos María Angélica, Luis Alberto y Jaime Enrique Muñoz González, sin perjuicio derechos conyugales sobreviviente, Luis A. Muñoz Arévalo. Facción Inventario Solemne 17 agosto 1981, 15 horas. La Secretaria.

**SEPTIMO** Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada de José Luis Silva, a hijos Heroldo Octavio, Agustín Genaro, Estela de las Mercedes, Abelardo, Ricardo, Luis Eulogio y Emelina, todos apellidos Silva Velasco, sin perjuicio derechos conyugales Olga Estela Velasco López. Secretaria.

**QUIEBRA** Aycaguer y Cia. S.A.C. Quinto Juzgado Civil. Por resolución 7 del actual tuvo por verificado crédito extraordinario del Banco Sud Americano por \$ 2.488.376.40, más intereses correspondientes y gastos de protesto, proveniente de letras de cambio pagadas por fallida y aceptadas suscritas por la misma.

**PRIMER** Juzgado concedió posesión efectiva Ricardo Olea Guldemont, para Ricardo, María y Pilar Olea Meneses, sin perjuicio derechos Celinda Meneses Indo.

## AÑO INTERNACIONAL DE LOS IMPEDIDOS

### Organización Mundial de la Salud La filosofía de una campaña que desconoce las fronteras

Una persona de cada diez, de la población mundial, sufre de una u otra forma de incapacidad física o mental. Esas personas necesitan formación, readaptación, orientación profesional especializada y oportunidades para participar en tareas útiles en pie de igualdad con las personas no incapacitadas.

Las Naciones Unidas han declarado a 1981 Año Internacional de los Impedidos, lo que brindará una excelente oportunidad no sólo a los organismos especializados, sino también a la comunidad internacional, para redoblar sus esfuerzos con miras a prevenir la invalidez y a asegurar que las personas minusválidas tengan derecho a la seguridad económica y social, y a un nivel de vida decente. Esto puede hacerse primordialmente fortaleciendo y desarrollando los programas de seguridad e higiene en el lugar de trabajo y facilitando servicios de rehabilitación que permitan a la mayoría de los impedidos aportar una contribución substancial a su propio bienestar, así como al bienestar de su familia y de su país.

La sociedad no puede permitirse perder o descuidar esos valiosos recursos humanos. A pesar de los considerables logros alcanzados en materia de rehabilitación profesional de las personas incapacitadas, el problema sigue siendo agudo, especialmente en los países en desarrollo. Las oportunidades de empleo en ellos son prácticamente inexistentes o muy reducidas para las innumerables víctimas de la poliomielitis, la lepra, la ceguera, la malnutrición y muchas otras plagas.

### AUMENTAR LA COMPRENSION

En su resolución, la Asamblea General aprobó un programa de actividades que destaca la necesidad de aumentar la comprensión pública de lo que son las incapacidades y de los problemas que crean, así como de propiciar el reconocimiento de la distinción entre deficiencia, impedimento e incapacidad. El plan pone de relieve que el impedimento es una relación entre la persona y su medio ambiente y que la sociedad tiene la obligación de que el medio ambiente físico y toda la gama de actividades sociales, económicas y culturales sean accesibles a los impedidos. El programa establece que el año deberá tener una orientación pragmática, con especial atención a la salud, la rehabilitación y la prevención y señala, particularmente, la necesidad de que la mayor parte de las actividades del Año Internacional se celebren en países en desarrollo, donde vive la mayoría de los impedidos del mundo.

A nivel nacional, el plan formula una amplia gama de recomendaciones de medidas, entre ellas: la publicación de una proclama nacional, al comienzo del Año, consignando las acciones que cada país estime prioritarias en esta materia; campañas en los medios de comunicación; el establecimiento de comités nacionales para coordinar las actividades; el examen y la reforma de la legislación, los servicios, los programas, las normas de seguridad, los impuestos, las disposiciones aduaneras y las regulaciones de construcción y de otra índole que sean pertinentes, a fin de asegurar que se satisfagan las necesidades de los impedidos; la garantía de coordinación de los programas estatales; esfuerzos para evaluar y reducir la incidencia de las incapacidades; la adecuada participación de los propios impedidos; la participación de las organizaciones no gubernamentales pertinentes; la adopción de medidas para los impedidos, como parte integral de los procesos nacionales de planificación, y la presentación de informes a las Naciones Unidas sobre las medidas tomadas durante el Año Internacional.

### REUNIONES Y SEMINARIOS

En el plano regional, el plan insta a las comisiones económicas de las Naciones Unidas y a los gobiernos interesados de las regiones en desarrollo a que convoquen reuniones y seminarios durante el Año Internacional incluyendo reuniones de los funcionarios nacionales encargados de los programas para los impedidos.

En los relativos a las actividades de las Naciones Unidas, el plan solicita al



Una conversación en el parque... en el otoño de sus existencias.

Secretario General que tome una serie de medidas en apoyo del Año Internacional, entre las cuales cabe destacar: organizar un simposio internacional de expertos orientado hacia la cooperación técnica entre países en desarrollo y la asistencia técnica a los impedidos, elaborar un programa de acción a largo plazo, dirigir un llamamiento a las naciones desarrolladas para que aumenten la asistencia técnica a los servicios para impedidos de los países en desarrollo, introducir cambios en los servicios de transporte internacional para que sean accesibles a los impedidos, y preparar manuales sobre varios temas relacionados con el Año, y alentar la participación de los propios impedidos en las actividades del Año y en la elaboración del programa de acción a largo plazo.

### ORIENTACION Y ASISTENCIA

Por otra, se pide a las Naciones Unidas y a la Organización Mundial de la Salud (OMS) que faciliten orientación y asistencia para planificar y realizar encuestas y continuar elaborando y ensayando conceptos en esta esfera. Se solicita a la Organización Internacional del Trabajo que elabore instrumentos normativos y a la OMS que actualice definiciones internacionales claras de los términos pertinentes; se insta a UNICEF, la UNESCO y la OMS a que presten especial atención a los problemas de los niños impedidos, y se solicite

al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) que financie actividades en los países en desarrollo durante el Año.

### ALCANCES DE UNA REUNION

Como parte de las labores regionales preparatorias del Año, se celebró en noviembre una reunión técnica y un seminario en los que se examinaron diversos temas vinculados con la participación de los países latinoamericanos y del Caribe en las actividades del Año Internacional. Se consideraron, entre otros, tópicos tales como: a) medidas nacionales previstas con la finalidad de alcanzar los objetivos del Año; b) la ejecución del Plan de Acción del Año Internacional en beneficio de la población y, en particular, de los habitantes de las áreas rurales; y c) medidas complementarias de las actividades del Año y otros asuntos relacionados con las labores regionales sustantivas. Se analizaron también aspectos de la cooperación regional, concernientes a la prevención de la incapacidad y la rehabilitación de los impedidos y se formularon recomendaciones en relación con el Plan de Acción Mundial, sometido en consulta a los gobiernos y organizaciones no gubernamentales por el Secretario General de las Naciones Unidas.

La prevención de incapacidades y la rehabilitación integral de los impedidos surgieron como los aspectos que debían ser abordados con la mayor urgencia. Por lo tanto, las recomendaciones pusieron énfasis en la necesidad de que los gobiernos incluyan en sus planes nacionales de desarrollo programas relativos a la prevención y a la rehabilitación, en procura de la integración dinámica del impedido a la sociedad.

Se exhortó a los Gobiernos a que se otorgue a esta cuestión la adecuada prioridad dentro de las políticas y planes nacionales, considerando los siguientes aspectos: a) medidas de prevención y rehabilitación médica; b) facilidades educativas regulares y especiales, de cultura, de recreación y deportes; c) capacitación profesional y acceso al trabajo; d) remoción de las barreras arquitectónicas; y e) adecuación de la legislación existente para asegurar los derechos del impedido.

La reunión Técnica Regional y el Seminario Regional tuvieron lugar entre el 5 y 17, y el 10 y 11 de noviembre, respectivamente. Ambas reuniones fueron convocadas en conformidad con el mandato emanado de la Resolución 34-154 de la Asamblea General, aprobada el 17 de diciembre de 1979.



El inicio de una vida que tendrá un final distinto, con nuestra ayuda.

# Clasificados

## JUDICIALES Y LEGALES

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva Dolores de las Marias Vargas a Luis, Rosa, Elvira Miranda Vargas, Mariana, Clara, Jaime Leiva Vargas. 12-13-14

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva Francisco del Carmen Díaz Arenas a Juan Francisco Riquelme, sin perjuicio sus derechos cónyuge, a Carlos Díaz Arenas. 12-13-14

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva Rosa Amelia Silva Céspedes a Ramón Herrera Silva, Olivia, Jorge, Rosa Vera Herrera, Ramón, Luis Aránguiz Herrera. 12-13-14

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva Oscar Leiva Avendado a Berta, Argelia y Oscar Leiva González, sin perjuicio cónyuge Trinidad González Bricheo. Inventario solemne 17 actual, 15 horas. 12-13-14

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Margarita González Godoy a Ana Arredondo González. 12-13-14

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Nery Scheibling Leya a Yerty y Ilse Villagrán Chelbing. 12-13-14

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Oscar Leiva Avendado a Berta, Argelia y Oscar Leiva González, sin perjuicio cónyuge Trinidad González Bricheo. Inventario solemne 17 actual, 15 horas. 12-13-14

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Margarita González Godoy a Ana Arredondo González. 12-13-14

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Nery Scheibling Leya a Yerty y Ilse Villagrán Chelbing. 12-13-14

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Oscar Leiva Avendado a Berta, Argelia y Oscar Leiva González, sin perjuicio cónyuge Trinidad González Bricheo. Inventario solemne 17 actual, 15 horas. 12-13-14

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Margarita González Godoy a Ana Arredondo González. 12-13-14

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Nery Scheibling Leya a Yerty y Ilse Villagrán Chelbing. 12-13-14

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Oscar Leiva Avendado a Berta, Argelia y Oscar Leiva González, sin perjuicio cónyuge Trinidad González Bricheo. Inventario solemne 17 actual, 15 horas. 12-13-14

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Margarita González Godoy a Ana Arredondo González. 12-13-14

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Nery Scheibling Leya a Yerty y Ilse Villagrán Chelbing. 12-13-14

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Oscar Leiva Avendado a Berta, Argelia y Oscar Leiva González, sin perjuicio cónyuge Trinidad González Bricheo. Inventario solemne 17 actual, 15 horas. 12-13-14

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Margarita González Godoy a Ana Arredondo González. 12-13-14

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Nery Scheibling Leya a Yerty y Ilse Villagrán Chelbing. 12-13-14

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Oscar Leiva Avendado a Berta, Argelia y Oscar Leiva González, sin perjuicio cónyuge Trinidad González Bricheo. Inventario solemne 17 actual, 15 horas. 12-13-14

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Margarita González Godoy a Ana Arredondo González. 12-13-14

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Nery Scheibling Leya a Yerty y Ilse Villagrán Chelbing. 12-13-14

**SOLICITUD.** Juan Antonio Kind Schleyer, agricultor, carnet de identidad 90.548 de Temuco, domiciliado en Vicuña Mackenna 388 Depto. 10, fono 33875 de Temuco, propietario del fundo El Maitén, roles N°s 610-60 de Imperial y 274-70 de Carahue, IX Reg. al señor Director General de Aguas respetuosamente solicita: 1.- Una Merced de Aguas de 50 lseg. para el regadío de 50 há. del Fundo El Maitén del Estero El Codiñue del Estero El Codiñue perteneciente a la hoya del Imperial. Las aguas son corrientes y superficiales, recorren la comuna de Carahue y se solicita Merced permanente y de gasto continuo. 2.- Las obras de toma serán de hormigón con barrera transversal y captación gravitacional ubicándose en la ribera derecha del Estero El Maitén a 3,5 kms aguas arriba de su confluencia con el Estero Codiñue en el límite con el fundo Las Triacas. El recorrido de las aguas será a tajo abierto dentro del predio solicitante, entregando a lo largo de su recorrido. No se conocen aprovechamientos aguas abajo del punto de toma. El caudal mínimo normal se estima en 100 lseg. Temuco, Marzo de 1981. 12-13

**SOLICITUD de traslado** de derechos de aprovechamiento. Señor Director General de Aguas. Desiderio Navarrete Yáñez, agricultor, propietario del predio Santa Cruz de Melchuh, Rol N° 1342-23 comuna Cupertina Bustos Catilao, doce regadores del Río Niquen, que se ejercitan actualmente por el canal Busan y a los que corresponde un gasto medio de 36 lts seg. El solicitante solicita al Sr. Director General el traslado de esos derechos al canal San Luis-Arizona para utilizarlos en el riego de parte de su predio. Los mencionados derechos son de ejercicio permanente y continuo, de aguas superficiales y corrientes, se captarían por la bocanoma del canal San Luis, ubicado en la ribera sur del río Niquen a 7 Kms. aguas abajo del puente de FF.CC. se construyen por este caudal artificial 2 Kms. y por su ramal Arizóna 2.300 Kms. y por un caudal propio 2.800 Kms. hasta el predio, la captación y el recorrido de las aguas quedan en el ex departamento de San Carlos. El caudal mínimo normal del río Niquen, en la captación del canal San Luis es de 1.000 mc seg. no hay captaciones intermedias entre los canales Bustos y San Luis, que captan 0,250 y 0,300 mc seg. respectivamente. Es gracia. Desiderio Navarrete Yáñez, 27. jul. 1981 16.20 hrs. Al señor Director General de Aguas. Santiago. 13-14

**SOLICITUD.** Erna Ursula Morstadt Tamm, agricultor, carnet de identidad N° 2561902-1 de Temuco, propietaria del fundo Chacama, rol N° 275-8 comuna de Carahue, IX Reg. al señor Director General de Aguas respetuosamente solicita: 1.- Una Merced de Aguas del Estero Japon de 200 l seg. para uso hidroeléctrico con una producción de 20 K.V.A. de energía. El Estero Japon es de aguas superficiales y corrientes, afluentes del Estero Codiñue, su recorrido está dentro de la comuna de Carahue y se solicita Merced permanente de caudal continuo. Las obras de toma se ubican dentro del predio a 1,100 m. al norte de las casas de Chacama y serán de piedra emboquinada con barrera transversal ubicándose en la ribera izquierda del Estero Japon. El recorrido de las aguas se hará por canal abierto de 1,100 m. hasta las casas de Chacama donde entrará a turbina con 20 m. de caída, entregando nuevamente al Estero Japon. No se conocen aprovechamientos entre toma y restitución y el caudal mínimo se estima en 200 lseg. 2.- Otra Merced de Aguas de 15 lseg. de 6 vertientes que nacen dentro del predio para regar 15 há. alrededor de las casas y alimentación de hogares, plantel porcino, lechería y otros usos agrícolas. Las vertientes sin nombre se captan superficiales y corrientes en la comuna de Carahue en el punto de confluencia de todas ellas mediante bocanoma frontal y barrera a 300 m al oriente de las Casas de Chacama, hasta donde se conducen por canal sostenido y en uso desde 1910. El caudal mínimo normal se estima en 15 lseg. y se solicita merced permanente y de gasto continuo. No existen aprovechamientos aguas abajo y no es necesario imponer servidumbre. 3.- Una tercera Merced de 9 l seg. del Estero sin nombre, tributario del Estero Japon para regar 9 há. del fundo Chacama. El agua, superficial y corriente se captará a 1,100 m aguas arriba de la confluencia de este Estero con el Estero Japon, al sur-oeste de las casas de Chacama con Bocanoma lateral y barrera transversal ubicada en la ribera izquierda de este Estero. El recorrido de las aguas será dentro del predio regando terrenos ribereños. Se solicita Merced permanente y de caudal continuo. Aguas abajo existe un aprovechamiento de 150 lseg. de los señores Schürch. Temuco, Marzo de 1981. 12-13

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Rosa Cabello Ramirez, para Mario y María Zambrano Cabello, y Jaime Arriagada Cabello, sin perjuicio derechos Tomás Zambrano García. 12-13-14

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Rosa Cabello Ramirez, para Mario y María Zambrano Cabello, y Jaime Arriagada Cabello, sin perjuicio derechos Tomás Zambrano García. 12-13-14

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Rosa Cabello Ramirez, para Mario y María Zambrano Cabello, y Jaime Arriagada Cabello, sin perjuicio derechos Tomás Zambrano García. 12-13-14

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Rosa Cabello Ramirez, para Mario y María Zambrano Cabello, y Jaime Arriagada Cabello, sin perjuicio derechos Tomás Zambrano García. 12-13-14

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Rosa Cabello Ramirez, para Mario y María Zambrano Cabello, y Jaime Arriagada Cabello, sin perjuicio derechos Tomás Zambrano García. 12-13-14

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Rosa Cabello Ramirez, para Mario y María Zambrano Cabello, y Jaime Arriagada Cabello, sin perjuicio derechos Tomás Zambrano García. 12-13-14

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Rosa Cabello Ramirez, para Mario y María Zambrano Cabello, y Jaime Arriagada Cabello, sin perjuicio derechos Tomás Zambrano García. 12-13-14

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Rosa Cabello Ramirez, para Mario y María Zambrano Cabello, y Jaime Arriagada Cabello, sin perjuicio derechos Tomás Zambrano García. 12-13-14

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Rosa Cabello Ramirez, para Mario y María Zambrano Cabello, y Jaime Arriagada Cabello, sin perjuicio derechos Tomás Zambrano García. 12-13-14

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Rosa Cabello Ramirez, para Mario y María Zambrano Cabello, y Jaime Arriagada Cabello, sin perjuicio derechos Tomás Zambrano García. 12-13-14

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Rosa Cabello Ramirez, para Mario y María Zambrano Cabello, y Jaime Arriagada Cabello, sin perjuicio derechos Tomás Zambrano García. 12-13-14

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Rosa Cabello Ramirez, para Mario y María Zambrano Cabello, y Jaime Arriagada Cabello, sin perjuicio derechos Tomás Zambrano García. 12-13-14

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Rosa Cabello Ramirez, para Mario y María Zambrano Cabello, y Jaime Arriagada Cabello, sin perjuicio derechos Tomás Zambrano García. 12-13-14

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Rosa Cabello Ramirez, para Mario y María Zambrano Cabello, y Jaime Arriagada Cabello, sin perjuicio derechos Tomás Zambrano García. 12-13-14

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Rosa Cabello Ramirez, para Mario y María Zambrano Cabello, y Jaime Arriagada Cabello, sin perjuicio derechos Tomás Zambrano García. 12-13-14

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Rosa Cabello Ramirez, para Mario y María Zambrano Cabello, y Jaime Arriagada Cabello, sin perjuicio derechos Tomás Zambrano García. 12-13-14

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Rosa Cabello Ramirez, para Mario y María Zambrano Cabello, y Jaime Arriagada Cabello, sin perjuicio derechos Tomás Zambrano García. 12-13-14

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Rosa Cabello Ramirez, para Mario y María Zambrano Cabello, y Jaime Arriagada Cabello, sin perjuicio derechos Tomás Zambrano García. 12-13-14

**DECIMO Tercer Juzgado**, concedió posesión efectiva Ramón Luis Madariaga Muñoz, a Alfredo, Berta, Ramón, Víctor, Carmen Madariaga Mora y Sonia Mercedes Madariaga González, sin perjuicio derechos Berta Aída Mora Ortiz. Inventario solemne 21 de agosto 16.00 horas. La Secretaría. 13-14-15

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva Luis Eduardo Cereceda Paredes a Luis y Sergio Cereceda Peralta, sin perjuicio derechos Lila Peralta Martínez. 13-14-17

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva Teresa Roncallo Bruzzone a Juana, Alejandro, Enrique Mortarini Roncallo. 13-14-17

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Heriberto Canihuante Galleguillos, para Ramona y Heriberto Canihuante Bustamante, sin perjuicio derechos Felicia Bustamante Jorquera. Practicará Secretaría inventario solemne dieciocho agosto 1981, quince horas. 13-14-17

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Rosa Arias Espinoza, para Raúl, Humberto, Berta, José, Pedro, Petronila, Luis y Norma Muñoz Arias, sin perjuicio derechos Abdón Muñoz Carrasco. Practicará Secretaría inventario solemne dieciocho agosto 1981, quince horas. 13-14-17

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Arturo Lewin Gana, para Carlota Kohn Rosenzweig, sin perjuicio derechos como cónyuge. 13-14-17

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Aida Villegas Torres, para Osvaldo y Luis Gazzano Villegas, sin perjuicio derechos Luis Gazzano Gazzano. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Irma Reyes García a Mercedes García Reyes. 13-14-15

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Inés Bennett Leya a Mario, Roberto, María, Cecil y María del Pilar Leniz Bennett, Marcelo, Andrés y Gonzalo Veliz Villarubias. Inventario solemne 18 actual, 15 horas. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Leticia Abarca González a cónyuge Guillermo Rodríguez Flores, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**SEGUNDO Juzgado** practicará inventario solemne, bienes sociedad conyugal de Ricardo Rubén Zalaquet Kanaán y Carmen Lidia Sepúlveda Mondaca. 13-14-17

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva Luis Eduardo Cereceda Paredes a Luis y Sergio Cereceda Peralta, sin perjuicio derechos Lila Peralta Martínez. 13-14-17

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva Teresa Roncallo Bruzzone a Juana, Alejandro, Enrique Mortarini Roncallo. 13-14-17

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Heriberto Canihuante Galleguillos, para Ramona y Heriberto Canihuante Bustamante, sin perjuicio derechos Felicia Bustamante Jorquera. Practicará Secretaría inventario solemne dieciocho agosto 1981, quince horas. 13-14-17

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Rosa Arias Espinoza, para Raúl, Humberto, Berta, José, Pedro, Petronila, Luis y Norma Muñoz Arias, sin perjuicio derechos Abdón Muñoz Carrasco. Practicará Secretaría inventario solemne dieciocho agosto 1981, quince horas. 13-14-17

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Arturo Lewin Gana, para Carlota Kohn Rosenzweig, sin perjuicio derechos como cónyuge. 13-14-17

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Aida Villegas Torres, para Osvaldo y Luis Gazzano Villegas, sin perjuicio derechos Luis Gazzano Gazzano. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Irma Reyes García a Mercedes García Reyes. 13-14-15

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Inés Bennett Leya a Mario, Roberto, María, Cecil y María del Pilar Leniz Bennett, Marcelo, Andrés y Gonzalo Veliz Villarubias. Inventario solemne 18 actual, 15 horas. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Leticia Abarca González a cónyuge Guillermo Rodríguez Flores, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**HABIENDOSE extraviado** título 2143 por 3 acciones del Club de Golf Los Leones de Raúl Luis Simón Brand queda nulo. 13-14-15

**EXTRAVIADOS** títulos 203648, 203837, 201109, 277534 y 208805 acciones de Ricardo Rubén Zalaquet Kanaán y Carmen Lidia Sepúlveda Mondaca. 13-14-15

**SEGUNDO Juzgado** Civil San Miguel concedió posesión efectiva de Rebeca del Rosario Herrera Andrade a Guacolda del Carmen Pizarro Herrera, sin perjuicio cónyuge Daniel Pizarro Olivares. 13-14

**POR hurto** queda nulo talonario cheques serie 81-AA números 6459435 al 6459464 Banco de Chile oficina central. 13-14-15

**NOTIFICACION.** Tercer Juzgado Civil Santiago, Juicio rol 640-74, nulidad matrimonio "Roselot con Ostermann" 14 noviembre 1980 dictó sentencia definitiva: Vistos antecedentes, incompetencia Oficial Civil, búsquedas rigor demandado, informe Defensor Público, notificación, recibida causa a prueba, citados ofe sentencia, resolviéndose con declaraciones testigos acreditados domicilio distinto declarado acta matrimonio; produjo plena prueba y es nulo matrimonio celebrado ante Oficial Civil incompetente. Visto lo dispuesto artículos 9 y 31 Ley Matrimonio Civil, 85 Ley 4808, 308 Código Civil, 160, 170, 342 y 753 Código Procedimiento Civil, se declara: a) que ha lugar demanda fs. 3; b) que es nulo matrimonio celebrado entre las partes Ana María Lucía de Lourdes Roselot Mujica y Wilhem Ernesto von Ostermann Velasco ante Oficial Civil La Florida N° 21 Departamento Santiago, fecha 11 abril 1980, debiendo subscribirse en respectiva inscripción matrimonial N° 79 mismo año; Héctor Retamalés, Juez. Yáñez. Secretaría. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Sara Cortez Morales y Manuel Villablanca Muñoz a Lauristela, Raquel y José Villablanca Cortez. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Irma Reyes García a Mercedes García Reyes. 13-14-15

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Inés Bennett Leya a Mario, Roberto, María, Cecil y María del Pilar Leniz Bennett, Marcelo, Andrés y Gonzalo Veliz Villarubias. Inventario solemne 18 actual, 15 horas. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Leticia Abarca González a cónyuge Guillermo Rodríguez Flores, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Marcela Moulin Bellon a Jorge y Hugette Rivet Moulin; y cónyuge Fernando Primat Ledoit, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**ANTE Cuarto Juzgado** Civil de Mayor Cuantía de Santiago, Próximo 24 de agosto a las 16 horas, remátese propiedad ubicada en calle José Miguel Carrera N° 435, comuna La Florida, Departamento Santiago, inscrita a fs. 24.986 N° 31. 668 Conservador de Bienes Raíces Santiago, 1980 a nombre del deudor. Mínimo posturas \$7.583.105, forma pago contado dentro de quinto día realizado remate; subastador deberá pagar cantidad que se adeudeen por contribuciones, pavimentación y servicios domiciliarios si los hubiere y gastos de escrituras y demás desembolsos. Deberá subastador consignar \$10.000 para responder gastos Notaría y otros. Todo interesado deberá acompañar dinero efectivo o boleta orden Tribunal cantidad equivalente 10 % mínimo posturas, propiedad se vende cuerpo cierto, en estado actual, con sus derechos, usos, costumbres y servidumbres. Demás bases y antecedentes expediente Rol N° 7.356-80, "Schmidt Aguilera René, con Soc. San Jorge Ltda. y otra". Ejecutivo, Secretaría. 13-14-15

**EXTRAVIADOS** títulos 203648, 203837, 201109, 277534 y 208805 acciones de Ricardo Rubén Zalaquet Kanaán y Carmen Lidia Sepúlveda Mondaca. 13-14-15

**SEGUNDO Juzgado** Civil San Miguel concedió posesión efectiva de Rebeca del Rosario Herrera Andrade a Guacolda del Carmen Pizarro Herrera, sin perjuicio cónyuge Daniel Pizarro Olivares. 13-14

**POR hurto** queda nulo talonario cheques serie 81-AA números 6459435 al 6459464 Banco de Chile oficina central. 13-14-15

**NOTIFICACION.** Tercer Juzgado Civil Santiago, Juicio rol 640-74, nulidad matrimonio "Roselot con Ostermann" 14 noviembre 1980 dictó sentencia definitiva: Vistos antecedentes, incompetencia Oficial Civil, búsquedas rigor demandado, informe Defensor Público, notificación, recibida causa a prueba, citados ofe sentencia, resolviéndose con declaraciones testigos acreditados domicilio distinto declarado acta matrimonio; produjo plena prueba y es nulo matrimonio celebrado ante Oficial Civil incompetente. Visto lo dispuesto artículos 9 y 31 Ley Matrimonio Civil, 85 Ley 4808, 308 Código Civil, 160, 170, 342 y 753 Código Procedimiento Civil, se declara: a) que ha lugar demanda fs. 3; b) que es nulo matrimonio celebrado entre las partes Ana María Lucía de Lourdes Roselot Mujica y Wilhem Ernesto von Ostermann Velasco ante Oficial Civil La Florida N° 21 Departamento Santiago, fecha 11 abril 1980, debiendo subscribirse en respectiva inscripción matrimonial N° 79 mismo año; Héctor Retamalés, Juez. Yáñez. Secretaría. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Sara Cortez Morales y Manuel Villablanca Muñoz a Lauristela, Raquel y José Villablanca Cortez. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Irma Reyes García a Mercedes García Reyes. 13-14-15

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Inés Bennett Leya a Mario, Roberto, María, Cecil y María del Pilar Leniz Bennett, Marcelo, Andrés y Gonzalo Veliz Villarubias. Inventario solemne 18 actual, 15 horas. 13-14-17

**QUINTO Juzgado** concedió posesión efectiva Leticia Abarca González a cónyuge Guillermo Rodríguez Flores, sin perjuicio sus derechos. 13-14-17

**QUINTO Juz**

## Ultima obra chilena ofrece la Sinfónica

"Tonadas para Orquesta", de Pedro Humberto Allende, última obra de un compositor chileno en esta cuatragésima temporada, interpretará la Orquesta Sinfónica de Chile, este viernes a las 19.00 horas, en la Sala O'Higgins de la Escuela Militar, bajo la batuta del director alemán Carl A. Bunte. Bunte, quien dirigirá los próximos tres Concierptos, realizó sus estudios musicales en el famoso Conservatorio de Música de Berlín y entre 1945 y 1949 fue admitido como discípulo de Sergin Celibidache en el Instituto Internacional de Música de Berlín. A partir de 1960 es uno de los más distinguidos directores germanos. Desde 1978 reside en Tokio donde ha dirigido la gran mayoría de las Orquestas Sinfónicas.

Pedro Humberto Allende se ha destacado por su triple labor como maestro, investigador que fue otorgada entonces por primera vez a un músico. Fallecido en 1959, fue el primero en apreciar el valor de la poesía chilena como base de la música artística. Su primera obra de importancia inspirada en el vernáculo son las Escenas Campesinas Chilenas, compuestas entre 1913 y 1914.

La obra que presentará este viernes corresponde a Tres Tonadas de carácter popular chileno, en versión para Orquesta Sinfónica.



Carl A. Bunte, alemán, dirigirá la Orquesta Sinfónica de Chile este viernes en la Sala O'Higgins de la Escuela Militar.

## Con recital el grupo "Agua" lanza su primer largaduración

El viernes 14 y sábado 15 a las 21.00 horas y el domingo 16 a las 19.00 horas, el "Grupo Agua" ofrecerá un recital en el aula magna del Liceo Manuel de Salas. En la presentación, el conjunto folklórico mostrará los temas que incluye el primer largaduración que editan en Chile y que sale a la venta esta semana.

El LP se denomina "Amaneceres" y trae los temas "Amanecida", "Olindeña", "La Tonada", "El pajarito", "Sambado", "Ventarrón", "Alreito", "Decidido partir" y "Nordestina".

El espectáculo será animado fundamentalmente por los cinco músicos de "Agua". Sin embargo, éstos han invitado a participar también a Miguel

Piñera, Oscar Andrade, y al dúo "Marriana y Cristián".

Después del lanzamiento del disco -el primer long play lo editaron en Brasil- el conjunto de música latinoamericana con raíces folklóricas hará una gira por varias ciudades del sur y posiblemente asistirán a Iquique, en el norte.

Los músicos trabajan sin empresarios y ellos mismos hacen su promoción la cual se une al trabajo de lanzamiento que hace el sello SYM donde "Agua" graba sus canciones.

Otro de los proyectos de los jóvenes es volver a Brasil a fines de septiembre, país donde estuvieron algún tiempo adquiriendo conocimientos

musicales. En esta oportunidad llevarán el LP "Amaneceres" el cual, según Nelson Araya, será editado por la casa disquera CBS en ese país.

La escenografía del recital de "Agua" es creada por los mismos integrantes del conjunto, quienes tienen entre 25 y 30 años de edad y están totalmente dedicados a la música. Ellos son Roberto Lacourt, Pedro Jara, Oscar Pérez, Nelson Araya y Polo Cabrera.

En el pasado Festival de Viña del Mar "Agua" tuvo una destacada participación quedando seleccionado entre los finalistas con uno de sus temas, todos frutos de la creación colectiva.



Los integrantes del conjunto de música latinoamericana "Agua". De izq. a der.: Robert Lacourt, Pedro Jara, Oscar Pérez, Nelson Araya y Polo Cabrera.

## astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN

<p><b>ARIES</b> 21 de Marzo al 20 de Abril</p> <p>Una amistad impuesta por su actividad social o profesional intentará desviarle de sus propósitos con argumentos desleales. Éxito en las actividades con público y auditorios. Encontrará más apoyo en las personas ubicadas en planos secundarios.</p>	<p><b>LEO</b> 23 de Julio al 22 de Agosto</p> <p>Excelente día para solicitar cooperación de otras personas. Alegrías en la esfera hogareña. Problemas románticos por demostrar falta de respeto hacia las opiniones de su polo (a). Las actitudes discretas beneficiarán las relacionadas con parientes cercanos o vecinos.</p>	<p><b>SAGITARIO</b> 22 de Noviembre al 21 de Diciembre</p> <p>Repetición de circunstancias agradables en las reuniones con amistades íntimas. Un gesto humanitario le reportará satisfacciones. No ponga demasiada atención en las noticias o comentarios creadores de falsas expectativas.</p>
<p><b>TAURO</b> 21 de Abril al 21 de Mayo</p> <p>Éxito en viajes grandes y pequeños. Nuevas perspectivas en deportes, recreación y espectáculos. Satisfacciones por acercamientos afectivos. Las enemistades secretas aprovecharán una actitud obstinada, fuera de lugar, para desprestigiarle.</p>	<p><b>VIRGO</b> 23 de Agosto al 22 de Septiembre</p> <p>Sus hijos o pareja exigirán más dedicación que la acostumbrada. Las actividades de esparcimiento no colmarán sus expectativas. Bueno para tareas de beneficencia y relacionadas con hospitales, internados o prisiones. Bienestar amónico por el cultivo de una habilidad que los demás no le conocen bien.</p>	<p><b>CAPRICORNIO</b> 22 de Diciembre al 19 de Enero</p> <p>Las amistades íntimas estarán inclinadas a prometer cosas que ignoran si podrán cumplir. Bueno para iniciar viajes grandes y contactos con personas distantes. La gente no estará receptiva frente a sus peticiones de cooperación. Bueno para tareas relacionadas con hospitales.</p>
<p><b>GEMINIS</b> 22 de Mayo al 21 de Junio</p> <p>Si no tiene pareja haga algo distinto porque el día favorece el comienzo de un romance. Las condiciones hogareñas exigen que controle su temperamento. Evite las conversaciones sobre dineros comunes. Bueno para actividades de beneficencia y relacionadas con hospitales.</p>	<p><b>LIBRA</b> 23 de Septiembre al 22 de Octubre</p> <p>Están más favorecidos los viajes largos, contactos con seres distantes y estada lejos del hogar. Éxito en tareas alejadas de la gente. Las personas poco importantes serán más favorables a sus propósitos. Amenaza de rupturas en torno de romances no consolidados.</p>	<p><b>ACUARIO</b> 20 de Enero al 18 de Febrero</p> <p>Satisfacciones en el hogar y en las reuniones con amistades íntimas. En sus pensamientos puede inclinarse por la utilización de recursos discutibles para fomentar sus ingresos. Situaciones agresivas en viajes largos y contactos con personas distantes.</p>
<p><b>CANCER</b> 22 de Junio al 22 de Julio</p> <p>Se pareja o hijos exigirán más dedicación que la habitual. Los parientes cercanos o vecinos contribuirán para que Ud. mantenga la fe en sus propósitos. Las amistades íntimas y circunstanciales no serán muy propicias.</p>	<p><b>ESCORPION</b> 23 de Octubre al 21 de Noviembre</p> <p>Apártese de las amistades íntimas que sólo le hacen perder el tiempo. Sorpresas agradables en el hogar. Los argumentos poco éticos de una persona ubicada en planos secundarios intentarán desviarle de sus objetivos.</p>	<p><b>PISCIS</b> 19 de Febrero al 20 de Marzo</p> <p>Bienestar amónico por acercamientos románticos, trato con hijos o esparcimientos. Los suyos necesitan más atención que la habitual. Severos riesgos para quienes se involucren en asuntos clandestinos o secretos.</p>

## PUZZLE

El Presidente de la República de Irán. Ejerció sus labores en el cargo hasta ser destituido por los partidarios del actual líder Ruhollah Komeini.

El personaje	Clareará	Consejerar	Sacerdote	Letra griega	Papeles	Intentes
Barquero	▷	▷	▷	▷	▷	▷
Talismán	▷					
Exponedor						▷
Concilio						
Apacibles	▷					
En este lugar						
Triste	▷					
Monje hebreo						
Acadellado	▷					
Novio						
Caritativos						
Letra repetida						
Sucios						
Comuna						
Soltero						
Momento pietro						
Fruta veraniga						
Deudores						
Nota musical						
Arropada						
Virtud						
De Nuevo						

De dos tipos de personas no podemos tener una idea exacta: de los que jamás hablan y de los que jamás callan (DAUDI).

## Solución del Puzzle



## Nueva directiva tiene el SINAV

El compositor Jaime Atria y los cantantes Arturo Millán y Paola Sola fueron elegidos con las más altas mayorías para integrar la nueva directiva del Sindicato Nacional de Variedad, SINAV.

Aunque aún no se les ha designado en los respectivos cargos, ellos reemplazarán a Miriam, Nelly Sanders y Fernando Jiménez, presidenta, secretaria y tesorero salientes, respectivamente, estos últimos presentaron su renuncia en forma voluntaria.

botillería  
**EL CIELO**  
SAN DIEGO 1428  
F: 511418-569504

**REPARTO A DOMICILIO**

- ARCI COLA UN LITRO \$ 14
- CONCHA Y TORO BOT. 1 LITRO \$ 38
- PISCO HUASCO SELECCION \$ 118
- WHISKY ESCOSES 198

PRECIOS A COMERCIANTES.

**RESTAURANT BOITE ALADINO**

GRANDES PARRILLADAS

Carnes a las brasas todos los días precios rebajados de domingo a jueves

**2 ORQUESTAS**

y un gran show los viernes y sábados

**DANIEL VILCHES**

Y LOS ACADÉMICOS DE LA LENGUA

GRANDES ATRACCIONES  
CENAS BAILABLES TODOS LOS DÍAS DEL AÑO  
ORDENES PARA BANQUETES Y MANIFESTACIONES

**RECOLETA 3848 FONO: 778157**

**RESTAURANT "Don Cheo"**

"la nueva picada de Santiago"

ESPECIALIDAD EN:  
POLLO AL COÑAC Y CHAMPIÑÓN  
LOMO A LO POBRE  
FILETE MIGNON,  
PERNILES  
VINOS DE LAS MEJORES MARCAS  
GRATO AMBIENTE

**AV. LA PAZ 433 SANTIAGO**

**RESTAURANT TIUXUAN**

TIO - JUAN RESTAURANT SALON - COMEDOR

COMIDAS CHILENAS Y ESPAÑOLAS

Menú Ejecutivo  
Entrada Plato de Fondo y Postre \$ 180  
Perniles Arrollados  
Prietos Longanizas  
Caracoles a la Madrileña  
Arroz a la Valenciana  
Congrio a la Vasca  
Angulus al Pí Pí  
Parrilladas.

**MONJITAS 721-2° PISO FONO 32617-SANTIAGO**

Órdenes para banquetes  
Convenio con instituciones

**Sólo Para Hombres ...!**

**CAFETHERA**

EL CAFE MAS CALIENTITO DE SANTIAGO

PELIGROSO PARA SOLTEROS ESTIMULANTE PARA CASADOS

SHOW CONTINUADO  
Lunes a sábado de 11 a 22 hrs.  
Consumo todo incluido \$ 79

Catedral 1029 esq.  
Plaza de Armas

**SUBTERRANEO**

José Soza

"Yago no es malo, sino víctima de las circunstancias que le rodean"

El actor ha sido cálidamente aplaudido y criticado en forma positiva por su actuación en "Otelo", de Shakespeare, montaje del Teatro Nacional

"Para hacer el personaje de Yago, primero tuve que pensar en que no era un ser malvado. Para mí, difícilmente una persona puede vivir pensando en que es malo. Yago se siente íntimamente bueno. Incluso se cree superior a los demás y actúa así porque piensa que ha sido víctima de las circunstancias; siente celos, ambición de poder y es presa de sus pasiones reaccionando irracionalmente", señala el actor José Soza, quien ha recibido elogiosos conceptos de parte de la crítica especializada y del público por su actuación en "Otelo", de Shakespeare.

El intérprete — que realiza un trabajo depurado de su personaje — comprende en cierta medida la actitud de Yago. "El es alférez de Otelo — explica — y éste no lo ha distinguido con el grado de teniente, dándole, en cambio, a Cassio, Yago toma esto como una injusticia, pues cree que se merece esa denominación y durante el desarrollo de la obra, se va inventando cosas. Sicológicamente no está bien y se siente perseguido producto de su falta de cariño. Hace daño, traiciona sin dar la cara, miente, pero va justificando sus acciones por esta anomalía de su personalidad".

METODO DE TRABAJO

El actor, con igual éxito en la interpretación de comedias, manifiesta que utiliza una metodología de trabajo para entender mejor al personaje. "Eso es producto de estudios que he tenido — dice — y también de mis experiencias personales. Lo que a mí me interesa como actor — y creo que a todos mis colegas — es intentar decir algo hoy día a través de mi herramienta de trabajo que es la expresión teatral".

Agrega que desde que lee la obra y se le asigna el rol, lo relaciona con su vida y posteriormente hace una investigación del autor, de la época de la obra y del autor, cambiando luego opiniones con el director de la pieza (en este caso Hernán Letelier, director del Teatro Nacional) y con sus compañeros de escena, entre ellos, Alejandro Cohen y Violeta Vidaurré. "Busco material y dedico gran parte de mi tiempo a investigar, situación que a veces molesta al resto del elenco y al director porque descuido otros aspectos como el aprendizaje del texto. Estudio mucho la obra, partiendo de la traducción original. Ir a los originales es muy aclaratorio, pues me dejó un panorama claro de lo que Shakespeare quería con el personaje de Yago".

Luego realiza un análisis estructural de la versión de "Otelo", viendo la función y objetivos de su personaje y la relación que éste tiene con los demás personajes del autor. "Paralelamente — continúa diciendo Soza — van sucediendo los ensayos y uno se va enamorando de algunos gestos del ser que estás interpretando, uno va reaccionando de alguna forma ante el personaje, se lo cuestiona y finalmente viene la prueba con el público. Las primeras funciones son fundamentales para mí. Veo si el público responde a lo que se le está mostrando. A veces, cuando estoy indeciso ante una actitud del personaje, el público me da la respuesta".

Destaca como hecho significativo en el quehacer de Shakespeare, la vigencia de sus contenidos. "Existen personas como Yago en la actuali-

dad, gentes que están conviviendo con nosotros. Hay muchos Yagos a todo nivel en el mundo, capaces de iguales o peores actos que los cometidos por este tipo de ser humano".

DRAMA-COMEDIA

Comparando el drama y la comedia como géneros teatrales, José Soza señala que la comedia es más difícil que el drama para él. Sin embargo, piensa que ambos tienen la misma dificultad. Lo más gozoso que he hecho en teatro fue el hacer comedia, especialmente protagonizar a Pinglet en "Hotel Paradis", por lo que ganó el premio al mejor actor de la Chilena Consolidada del año pasado. Gran parte de mi carrera hice personajes dramáticos y hacer siempre roles de "malos" me afecta en lo personal, porque a nadie le gusta parecer malo ante la gente por una concepción moral, en cambio en la comedia uno es el héroe".

En lo personal se define como un ser tímido, sensible como la mayoría de la gente. Y acerca de su relación con los demás, dice: "aunque a veces

soy introvertido puedo decir que soy muy querido". (Es casado y tiene un hijo de seis años).

TELEVISION

Aclara que hasta ahora no ha trabajado en televisión porque no ha querido hacerlo, pero ahora quiere actuar frente a las cámaras. "Antes tuve miedo — confiesa — porque es un medio totalmente distinto al teatro, pero ahora estoy en condiciones de aprender porque lo necesito para mi carrera".

Señala que ha tenido ofrecimientos para hacer telenovelas, pero que aún no se han concretado.

Egresado de la Escuela de Teatro de la Universidad de Chile, lleva cuatro años integrando a la Compañía del Teatro Nacional de la Universidad de Chile, que montó "Otelo" en la sala O'Higgins de la Escuela Militar. En este grupo teatral ha trabajado en "Don Juan Tenorio", "El Mercader de Venecia" y "Martín Rivas", entre otras. Y a través de ese tiempo ha sido dirigido por varios hombres de teatro. Entre ellos el desaparecido Lucho Córdoba: "Fue con él con quien mejor me he sentido, porque más que un director es un hombre de teatro. Me entendí muy bien con él desde el punto de vista de la actuación. Siempre me sentí comprendido y con confianza de parte de él".

Acerca de Hernán Letelier dice: "El es Director del Teatro y el director de la obra, en los dos aspectos tengo una muy buena opinión de él".

MENSAJE DE AMOR

José Soza afirma que "Otelo", de Shakespeare, entrega un mensaje de amor porque el tema de la obra son los celos de Otelo y Yago. El autor quiere mostrar las pasiones mal encaminadas, porque el castigo tanto al bueno como al malo por su pasión desenfrenada. En el fondo, expresa que los extremos son perjudiciales.

Acerca de la caracterización de Alejandro Cohen para el rol de Otelo, manifiesta: "Es una interpretación muy buena, una actuación excelente. Es un actor en el cual se destacan mucho sus dotes técnicas, lo admiro mucho en ese sentido. Nos venimos mucho en la escena con compañeros, es a mi juicio muy sensible e intuitivo en el escenario".



"Para interpretar cualquier rol realizo una metodología propia de trabajo, en la cual investigo la obra, el autor, la época de ambos y al personaje que me toca caracterizar".



José Soza (Yago) y Alejandro Cohen (Otelo) en una dramática escena de la obra de William Shakespeare. La actuación de ambos ha sido calificada positivamente por la crítica especializada.



Elvis Presley será recordado el próximo domingo 16, en el cuarto aniversario de su muerte, por varias emisoras de la capital.

Homenaje radial a Elvis Presley

El cuarto aniversario de la muerte del "rey del rock and roll", el intérprete norteamericano Elvis Presley, será conmemorado el próximo domingo por varias emisoras de la capital.

CHILENA

A partir de las 13.15 horas ofrecerá un especial con la música y la historia de los primeros años del cantante cuyo primer tema apareció en el mercado discográfico de Memphis, Estados Unidos, en 1954. Elvis Presley entre los años 49 y 54 creó su estilo mezclando el "jazz caliente" y el country and western consiguiendo miles de seguidores, sobre todo entre la raza negra. Libretos y selección musical de Juan Castro Gómez y locución de Sergio Hernán Villanueva.

PUDAHUEL

Recordará las mejores canciones del artista a través de un espacio que transmitirá a las 15.00 horas, animado por Peter Rieck. Posteriormente entregarán los 20 éxitos de la semana emitidos por la emisora.

SANTIAGO

El homenaje al desaparecido monarca del rock será durante todo el día, pues se pretende entregar la historia de su vida y labor musical en forma completa. A partir de las 10.00 horas, y hasta las 24 horas habrá distintos bloques destinados al famoso cantante, con una rotativa de animadores como: Tito Núñez, Sebastián Valdés, Sergio Marchetti y Gladys Pérez. Los libretos y programación serán de Carlos Aranecibia con la dirección artística de Carlos Alfonso Hidalgo.

Su telenovela de hoy

"Hola... Pelusa"

(Novelización: Elba Gaitani)

Juana Degrossi, con su corazón grande como el de una casa había logrado perorar por fin su deseo de vivir y caminar.

Juana, en la oficina de Antonio Miranda, pudo por fin dejar escapar como lo habría hecho un muchacho, abiertamente, sin ningún tapujo, palabras y pasándose por la oficina, culpó a su amigo de aquel desafortunado accidente de aquel milagro maravilloso. Y Antonio miraba a su amiga vestida como PELUSA. En su rostro bailaba una sonrisa mezclada de emoción enorme.

—¿Se da cuenta don Antonio? ¡Dios es enorme de grande! Ayudó a un niño y se compadeciera de César. Lo ayudará en la hospitalización. Con su corazón generoso, Ud. logró que el niño caminara. Con su amor responsable que yo haga el ridículo en este momento. ¿Dónde se ha visto con un hombre, PELUSA, está llorando como una mujercita? El chico, camina, Ud. lo consiguió. Ud. don Antonio.

—No, querida. Ha sido el amor, el cariño fraternal, el que te brindó a ese niño. Ha sido TU AMOR, el que abrió el milagro. Pero ya está bien de tanta charla. Ahora quiero que me confirmes una cosa. Tu etapa de PELUSA, ha terminado ¿verdad?

—¿Qué puedo decir a eso, Don Antonio? — el importante hombre de negocios habiéndose acercado a PELUSA y le estrechó entre sus amorosos brazos. Ella, sintiendo que las lágrimas seguían rodando por sus mejillas, se quedó muy quietita entre ellos. Era como estar protegida por los de su propio padre. El que jamás había conocido como tal.

Más tarde, Juana llegó al barrio y contó a Aurora y a Leonardo del feliz acontecimiento. Cuando llegó Cotorra, también pudo enterarse del acontecimiento y dijo a su vez de lo que había decidido: salir con Rosalía, la sobrina de su patrón. Había dulzura y entendimiento en sus ánimos. Todo iba bien. También pensó lo mismo Benutti, cuando luego de hablar con su amiga Juana supo que Camila no se marcharía de la ciudad, que se quedaba en el Almacén y que juntos deberían luchar por alcanzar la felicidad. Benutti, había enamorado y prometió a su amiga no defraudar las esperanzas que daban en el corazón de la Gordita. Siguió riendo cuando Juana — le amena- de muerte si terminaba haciendo sufrir a su amiga. Benutti se hizo el firme propósito de "sentar cabeza". ¿Hasta cuándo? Sólo Dios podía contestar a esa pregunta.

De cualquier manera muy pronto todo el barrio iba a comprobar que era capaz de conseguir un "pequeño rumor", el mismo que convertido en un torrente, arrasa con la tranquilidad de una docena de seres humanos y EN UN SEGUNDO.

Benutti había escuchado a Carlos Pérez cuando contó a Juana que tal vez esa noche con Rosalía. Después, escuchó en el Café a Pascual, ALARDEAR y presumir respecto a la muchacha y no pudo evitar decir lo que sabía. Y, a partir de aquel instante comenzó a tejerse toda una maraña de conspiración.

Pascual se unió a dos hombres jóvenes e inscrupulosos, los que aceptaron los tapujos lo propuesto por Pascual. Iban a preparar una emboscada a Carlos. Allí estaba entonces el nuevo Gran Lío en el que se vería mezclada nuestro amigo Benutti.

Esa misma noche Juana y su abuela habían invitado a los Miranda para "deleitarse" con noquis, preparados, naturalmente por la activa y parlanchina anciana. Una invitación a comer en el más distinguido de los restaurantes, no habría entusiasmado tanto a Don Antonio y Daniel.

—¿Noquis con salchichas? — la voz de Delia de Miranda era dura y despectiva al referirse a la invitación hecha a sus hombres. — No comprendo cómo pueden comer semejante comida. Supongo que es la que comen los obreros de una construcción, ¿verdad?

—EXACTAMENTE, querida mía. Es la comida de los obreros de una construcción, pero ni Daniel ni yo vamos a desairar a la Nona que los ha preparado con muchísimo cariño para nosotros. No es la comida de TU estilo, pero SI del mío, créame, ¡Ah, si ya los estoy saboreando! (continúa)



Pelé inaugurará nueva cadena de televisión

NUEVA YORK, 11 Agosto (UPI). — Pelé y Raúl Velasco, el administrador de la televisión mexicana, inaugurarán el 11 de octubre la nueva cadena de televisión Unión que transmitirá a diversos países de habla hispana los actos del Día de la Raza.

El famoso astro del fútbol mundial será el gran mariscal del desfile que se realizará ese día con carros alegóricos de la mayoría de las naciones latinoamericanas y de España por la famosa Quinta Avenida de Nueva York, Velasco será el encargado de animar el espectáculo artístico que se transmitirá directamente desde el Madison Square Garden.

Unión está formada por Televisa de México, Radiotelevisión Española y la Cadena Hispana de Televisión de Estados Unidos, S.N.

El ex futbolista brasileño Edson Arantes Do Nascimento estará junto al animador mexicano Raúl Velasco, inaugurando la nueva cadena de televisión Unión.

HOY EN ESPECTÁCULOS

TEATROS

AULA MAGNA LICEO MANUEL DE SALAS.— Irarrázaval 3780. Recital Viernes "Lanzamiento L.P. Amaneceres". ANTONIO VARAS.— Morandé 25 (61200). 19.30 hrs. "No hay burlas con el amor". \$ 100. Estud. \$ 50. CAMILO HENRIQUEZ.— Amunátegui 31 (6412). 19 hrs. "La niña madre", de Egon Wolf. \$ 250 y \$ 100. CENTRO CULTURAL DE LOS ANDES.— Alonso Ovalle 1465 (711948). Viernes a domingo: "Gabriela", de J. Marchant Lazzano. HUMORESQUE.— San Ignacio 1249 (567889). Rot. 20.30 y 22.30 hrs. "A.F.P. Santa Concha". \$ 200. INST. CHILENO-ALEMÁN.— Esmeralda 650 (883185). Exposiciones 16 a 19 hrs. "Oleas" y "Fotografía como posibilidad artística". Entrada libre. INST. CHILENO DE CULTURA HISPANICA.— Providencia 927 (747420). Viernes a domingo: "El autómata", de Manuel Gallegos. INST. CHILENO-FRANCES.— Miguel Claro 209 (8235904). Viernes a sábado: "Antígona", de Jean Anouilh. INSTITUTO CHILENO-NORTEAMERICANO.— Moneda 1467 (63215). Exposición fotográfica 10.30 a 12.30 y 16 a 20 hrs. "El hombre de la calle". KAFFEE ULM.— Alameda 151 Interior.— 19.30 hrs. "El cateo de la laucha". \$ 180. Estud. \$ 120. LA COMEDIA.— Merced 349 (391523). 19 hrs. "La mar estaba serena", de Ictus. \$ 250. Con Roberto Poblete, Malucha Pinto, Carlos Genovesse, Maté Fernández, Nissin Sharim y Delfina Guzmán. MUNICIPAL.— Agustinas y San Antonio (31407). Salón Alarcón. 19.30 hrs. "Alamos en la azotea", de Egon Wolf. \$ 150. Estud. \$ 80.

PETIT REX.— Huérfanos 725 (31143). 19.30 hrs. "La señorita Julia". \$ 200. Estud. \$ 50. Socios amigos del arte \$ 100. PICARESQUE.— Recoleta 345 (779883). 20.30 y 22.30 hrs. "Con la nueva previsión se le achicó la cuestión". \$ 300. Con Mónica Val, Wendolyne, Natalie Lamour, Daniel Vilches, Mino Valdés. QUEEN'S DISCOTEQUE.— Apoquindo 5002. "Rose", con Liliana Ros, Peggy Cordero, Claudia Paz, Victor Meiggs y Ezequiel Lavandero. SALA O'HIGGINS.— Escuela Militar. Sábados y domingos: "Otelo". Dirige: Hernán Letelier. SANTA ROSA.— Raúl Labbé 13501. Lo Barnechea. 19.30 hrs. "A la Mary se le vio el Poppins", de La Feria. \$ 200. Estud. \$ 70. YELLOW PUB.— Providencia 2124 (2234129). Jueves a domingo: "Los siete pecados capitales". YELLOW PUB.— Providencia 2124 (2234129). Café Concert 22 hrs. "Los 7 pecados capitales". Con Isabel Sunnah, Violeta Vidaurré y Pedro Villagra. Cover \$ 200.

CINES

ALFIL.— Alameda 778 (335357). Hor. Pel.: 11.45, 13.30, 15.25, 17.30, 19.15 y 21.00 hrs. "La laguna azul". (14). \$ 60. M. y M. \$ 40. ASTOR.— Estado y Huérfanos (392100). Hor. Pel.: 12.00, 14.05, 15.55, 17.45, 19.35 y 21.20 hrs. "Lucha a muerte". (21). \$ 100. M. y M. \$ 70. BANDERA.— Bandera 76 (714403). Desde las 11.15 hrs.: "La pandilla de Cupido Motorizado" y "Donald y sus amigos conquistan el Oeste" (Men.). \$ 80. M. y M. \$ 50. CAPRI.— Monjitas 823 (392414). Desde las 10 hrs.: "Los perros de la guerra" (C. Walken) y "Cabalgata infernal" (David Carradine). (18). \$ 60. CENTRAL.— Huérfanos 930 (33555). Desde

las 11.30 hrs.: "El resplandor" (Jack Nicholson). (18). \$ 100. M. y M. \$ 70. CERVANTES.— M. Coostito 134 (381894). Desde las 12.30 hrs.: "Palazzo, reacción en cadena". (18). \$ 100. M. y M. \$ 80. CINELANDIA.— Puente 540 (67532). Desde las 13.00 hrs.: "Los comandos de la reina" y "Guyana, el crimen del siglo" (Stuart Whitman). (18). \$ 50. CITY.— Agustinas 1022 (66087). Desde las 11 hrs.: "Sube y baja" (Cantinflas) (Men.). \$ 80. M. y M. \$ 60. CONTINENTAL.— Plaza Bulnes 57 (60735). Desde las 14 hrs.: "Tabú" y "La caja del amor". (21). \$ 80. M. y M. \$ 50. DUCAL.— Agustinas 777 (35375). Hor. Pel.: 11.25, 13.35, 15.25, 17.25, 19.25 y 21.25 hrs. "Juicio a los héroes" (14). \$ 100. M. y M. \$ 70. ESPAÑA.— Estado y Huérfanos (398488). Desde las 13.00 hrs.: "La Dolce Vita" (Anita Ekberg) (21). \$ 100. M. y M. \$ 70. GRAN PALACE.— Huérfanos 1178 (60082). Desde las 12 hrs.: "Apocalipsis N° 2" (21). \$ 100. M. y M. rebajas. HUELEN.— Huérfanos 779 (31603). Desde las 12.30 hrs.: "Peter Pan" (Disney) (Men.). \$ 90. M. y M. \$ 60. HUÉRFANOS.— Huérfanos 930 (36707). Desde las 11.00 hrs.: "Providence" (18). \$ 100. M. y M. \$ 70. IMPERIO.— Estado 215 (391523). Desde las 11.15 hrs.: "Aniversario de sangre" (Paul Kelman) (18). \$ 100. M. y M. \$ 80. KING.— Huérfanos 840 (32838). Desde las 12.30 hrs.: "Arriendo a mi marido" (21). \$ 80. M. y M. \$ 50. LIDO.— Huérfanos 680 (30707). Hor. Pel.: 12, 14, 15.50, 17.35, 19.20 y 21.10 hrs. "Guerra conjugal" (21). \$ 100. M. y M. \$ 70. MAYO.— Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs.: "Encuentros cercanos del tercer tipo" (Richard Dreyfus) y "El humanoide" (Richard Krieff) (Men.). \$ 70. METRO.— Bandera 141 (61570). Desde las

12.30 hrs.: "Aniversario de sangre" (Lori Haller) (18). \$ 80. M. y M. \$ 60. NILO.— Monjitas 879 (391201). Desde las 10 hrs.: "La novicia" y "La menor de edad" (Gloria Guida) (21). \$ 70. OPERA.— Huérfanos 837 (30178). Desde las 11.00 hrs.: "Sooroo, me persigue una virgen" (21) y show con strip tease en vivo. \$ 80. V. y S. función traspasche a las 23 hrs. PLAZA.— Compañía 1068 (84714). Desde las 10 hrs.: "Por un puñado de dólares" (Clint Eastwood) (18). \$ 100. REAL.— Compañía 1040 (65555). Desde las 11 hrs.: "El chofer" (Selma Egret) (21). \$ 100. M. y M. \$ 60. REX.— Huérfanos 735 (31144). Desde las 11 hrs.: "Superman II Parte" (Men.). \$ 100. M. y M. rebajas. RIO.— Monjitas 743 (33550). Desde las 11 hrs.: "Fiebre de noche de verano" y "Amor libre" (21). \$ 60. Mier. \$ 35. RITZ.— San Antonio 50 (380613). Desde las 10.30 hrs.: "La chica de oro" (Leslie Caron) y "Film sorpresa" (21). \$ 60. J. y V. rebajas. ROXY.— Huérfanos 1055 (80809). Desde las 10 hrs.: "Las ardientes noches de una liceana" (Gloria Guida) y "La campaña" (Ferni Benussi) (21). \$ 60. SANTA LUCIA.— Alameda y San Isidro (36666). 15, 18.30 y 21.30 hrs.: "Furia de titanes" (Men.). \$ 120. VICTORIA.— Huérfanos 827 (30021). Desde las 12.30 hrs.: "Pelirrojo, reacción en cadena" (18). \$ 100. M. y M. \$ 80. WINDSOR.— Moneda 1025 (80761). Hor. Pel.: 11.00, 13.05, 15.10, 17.15, 19.20 y 21.25 hrs.: "Como eliminar a su jefe" (Jane Fonda) (14). \$ 100. M. y M. \$ 70. YORK.— Ahumada 166 (66687). Desde las 11 hrs.: "El sabe que estás sola" y "Los mercenarios" (Rod Taylor) (12). \$ 80. M. y M. \$ 60.

(230976). 16.30, 19.15 y 22.00 hrs.: "Pelirrojo, reacción en cadena" (18). \$ 100 y \$ 120. Mier. \$ 80. EL GOLF.— Apoquindo 3308 (2287992). 16.00 hrs.: "Superman II Parte" (Men.). \$ 120. 19 y 22 hrs.: "La competencia" (14) Richard Dreyfus. \$ 120. LAS CONDES.— Apoquindo y Noruega (2208816). 16.15, 19.15 y 22.15 hrs. "Cómo eliminar a su jefe" (Jane Fonda) (14). \$ 120 y \$ 150. NORMANDIE.— Alameda 139 (392749). Desde las 14 hrs.: "Superpolicia nuclear" y "Dos policías fuera de serie" (Terence Hill y Bud Spencer) (Mon.). \$ 70. Rebajas a colegios. ORIENTE.— P. de Valdivia 099 (41345). 16.00, 19.15 y 21.45 hrs.: "Providence" (18). \$ 100 y \$ 120. Mier. \$ 80. PEDRO DE VALDIVIA.— P. de Valdivia 1719 (2235840). 15.30, 18.30 y 21.30 hrs.: "Cómo eliminar al jefe" (Jane Fonda) (14). \$ 120 y \$ 150. PROVIDENCIA.— Monit 032 (42867). 16.00 hrs.: "Superman II Parte" (Men.). \$ 100. 19 y 21.45 hrs.: "Las ml y una noche de Pasolini" (21). \$ 100. Mier. rebajas. Lunes descanso. SALA LILA.— Vitacura 6780 (2242466). 16 y 22 hrs.: "La dulce vida" (Marcello Mastroianni). \$ 120 y \$ 150. SALA VERDE.— Vitacura 6780 (2242466). 15.30, 18.30 y 21.30 hrs.: "Juicio a los héroes" (14). \$ 120 y \$ 150.

Desde las 11.30 hrs.: "Bella de" (Catherine Deneuve) y "Exótico" (Lisa Gastoni) (21). \$ 60. MAIPO.— San Pablo 4251 (731982). Desde las 14 hrs.: Programa triple de arte \$ 40. CINES COMUNALES AUTOCINE VIZCACHAS.— Camino a Volcán (435 Puente Alto). Función viernes, sábados y domingos. ESPECTÁCULOS PARA NIÑOS BANDERA.— "Donald y sus amigos conquistan el Oeste" y "La pandilla de Cupido Motorizado". CITY.— "Sube y baja". EL GOLF.— "Superman II Parte". HUELEN.— "Peter Pan". MAYO.— "Encuentros cercanos del tercer tipo" y "El humanoide". METRO.— "Matinal dominical". NORMANDIE.— "Superpolicia nuclear". "Dos policías fuera de serie". PROVIDENCIA.— "Superman II Parte". REX.— "Superman II Parte". SANTA LUCIA.— "Furia de titanes". SHOWS EL ALERO DE LOS DE RAMON.— Condes 9889 (472616-472192). Lunes a Sábados 22 hrs.: "Conjunto de baleros cantos aerodanza". Ventolera, cantos aerodanza. Inostroza, César Raúl de Balamo y Participación de Raúl de Balamo y su órgano electrónico. Menú especial \$ 800. LA CAPILLA.— Las Condes 9889 (472192). Exposición de óleos de Alberto Madrid: Grupos Calceatros, Mito, Las Voces del Tramo, Mammá, Riap, Verónica Silva. 19 y 22 hrs.

# Cuatro años de esfuerzos que dieron nuevos cimientos al Teatro Municipal

- Las actividades desarrolladas en nuestro principal escenario artístico desmienten la gastada consigna del "apagón cultural"
- Germán Domínguez, director de Extensión Cultural del Ministerio de Educación, se refiere a los planes y logros que han convertido a este centro de difusión en un foco de intensa irradiación artística

El Teatro Municipal, convertido en uno de los centros de irradiación cultural más importantes del país, albergó en 1980 más de 300 espectáculos a los que asistieron 113.352 personas. Este año, considerado sólo los meses de abril, mayo y junio, el número de espectadores superaba los 36 mil. Las cifras no sólo desmienten la gastada consigna del "apagón" cultural. Demuestran, además, que el Teatro está recuperado completamente de la crisis que lo afectó por años y culminó en el pasado Gobierno cuando un enfoque demagógico llegó al extremo de convertir su platea en sorprendente letanía.

La dinámica actividad de conciertos, operática, de ballet y teatro que se desarrolla actualmente en nuestro primer escenario artístico es resultado de un sostenido esfuerzo, de un desarrollo especialmente estos últimos años. Para valorar de sus resultados en forma adecuada debe compararse con la vida más bien lánguida que, por diversas razones, el Municipal había llegado a tener.

El Teatro es, en efecto, un bien y un recinto municipal y, durante años, fue administrado por un funcionario. Su Director del Municipal era, entre los cargos ejecutivos de la Municipalidad de Santiago, uno más. Hubo, por cierto, administradores que, por razones personales, aportaron o desarrollaron una valiosa especialización cultural y artística, pero el sistema mismo no ofrecía garantía alguna de continuidad.

En 1964 fue creada la Corporación Cultural del Teatro Municipal, principalmente con la intención de acopiar algunos recursos extramunicipales que concurrían al financiamiento de las actividades de la temporada lírica. La iniciativa funcionó parcialmente hasta el advenimiento de la política populista que, con un enfoque demagógico, fue —también en esto— reflejo de la situación general vivida por el país entre los años 1970 y 1973. La Corporación Cultural del Teatro Municipal, si bien no fue disuelta, desapareció en el hecho.

## 1973 ADELANTE

Luego del pronunciamiento de septiembre de 1973 correspondió a los Alcaldes Hernán Sepúlveda y María E. Oyarzún preocuparse del reordenamiento administrativo y presupuestario del Teatro Municipal. Pero fue el recordado Alcalde Patricio Mekis quien decidió entregar a la Corporación Cultural del Teatro Municipal la totalidad de la administración de éste. Mediante este procedimiento se logró la "desburocratización" del Teatro, cuyo quehacer se vio enriquecido por los diferentes niveles de experiencia que aportaron personas como Alan Mac Kenzie (experto en finanzas, socio de Price, Waterhouse & Peat) y que obtuvo racionalizar la administración del Teatro). Germán Becker (de dilatada trayectoria en teatro) y Germán Domínguez, primer Secretario Nacional de Cultura de la Sec. Gral. de Gobierno y Director de Extensión Cultural del Ministerio de Educación.

A estos nombres se sumaron, un poco más adelante, los de Gerardo Larrán y Jeannette Fabres (coautores de ambos de los espectáculos de ballet) y de César Sepúlveda (avezado organizador del mecenazgo, al que ha atraído a numerosas empresas financieras e industriales).

Este Directorio de la Corporación Cultural del Teatro Municipal se fijó un programa con objetivos concretos que, muy apretadamente, puede resumirse en tres puntos:

Convertir al Teatro Municipal en un ente de actividad permanente —no ocasional como ocurría en buena medida— maximizando para ello el aprovechamiento de la infraestructura instalada;

Consolidar las actividades de ópera, orquesta filarmónica y ballet, y recuperar para el Municipal la actividad teatral propiamente tal (artes de la representación dramática).

Sobre cómo la Corporación dio cumplimiento cabal a cada uno de estos objetivos conversamos con Germán Domínguez, a quien correspondió coordinar la implementación de los planes respectivos. He aquí las principales informaciones que nos entregó el actual Director de Extensión Cultural del Ministerio de Educación:

"Para asegurar al teatro propiamente un lugar en el Municipal se adecuó el Salón Filarmónico. Las artes de la representación dramática dispusieron así de un escenario permanente, de mucha dignidad y que

ha servido además para importantes ciclos de conciertos de música de cámara. Uno de los orgullos más legítimos que tenemos es el que esta sala haya servido para estrenar dos títulos de la actual dramaturgia nacional "Alamos en la Azotea" y "José", de Egon Wolff". Mediante convenios con profesores de literatura esto ha servido para una interesante acción de gran efecto multiplicador.

## TEMPORADA DE CONCIERTOS

El Municipal es, por tradición, el escenario santiaguino para conciertos. Sin embargo, la Orquesta Filarmónica Municipal, si bien lograba algunos aciertos, especialmente en las labores de acompañamiento de la temporada lírica, en cuanto a sus presentaciones musicales puras dejaba, hasta hace unos años, bastante que desear. Se intentó —y cumplió— entonces un programa de consolidación y recuperación de la Filarmónica.

"Partimos por buscar solución al problema de estabilidad en el trabajo que afectaba a los músicos. En la práctica esto significó una verdadera labor de reorganización, la que encaramos a través de una comisión bipartita, con delegados de la orquesta y algunos de los directores de la Corporación.

Hay que pensar que un músico es un profesional que practica los 365 días del año y, en nuestro mercado, lo hace para tocar como solista una o dos veces al año. La motivación, enton-

enfrentó el problema del ballet, las glorias y entusiasmo iniciales de la época de los esposos Sulima o del Ballet de Arte Moderno, que dirigía Octavio Cintolessi, eran cosa del pasado.

La ausencia de bailarines, durante toda una generación, terminó por traducirse en una porfiada ausencia de público que, a su vez, produjo un déficit crónico, no sólo económico, sino de recursos humanos calificados.

Fue necesario llenar numerosas vacantes e importar el talento necesario para la puesta en escena de algunos ballets "pedagógicos" que devolvieran, tanto al público como a la propia compañía, la capacidad respectiva de ver espectáculos de danza y de montarlos.

Germán Domínguez enumera lentamente, como disfrutando el sabor de hacerlo, los nombres de las figuras de plena y actualísima validez en el ballet mundial, que vinieron a realizar en el escenario del Municipal la labor señalada: Leonid y Valentina Koslov; Alexander Godunov; Eva Evdokimova (la mejor "Giselle" que hoy existe y prima ballerina de la Ópera de Berlín); Esmeralda Agolia, Alexander Minz, y, en plano de los conjuntos, que permitieron a nuestros bailarines "dejar la parroquia y codearse con la danza del mundo": el American Ballet Theatre, de Nueva York; The Nikolai Dance Theatre; el ballet de Alvin Aylee; Pina Bausch; Tanz Forum Theatre y el Ballet de Israel.

Un aspecto poco conocido de la vi-

plata al país y la disfruta una pequeña élite. No hay tal. Las temporadas artísticas que organizamos en la Corporación Cultural se financiaron por el público y los auspiciadores y aún dejaron un superávit importante.

Partiendo de la base que los sueldos y demás gastos fijos del Teatro figuran en el presupuesto municipal y —por lo tanto— se gastará esa suma se den o no se den funciones, nos explica que "el objetivo de la Corporación debía ser, entonces, la financiación de los costos de cada presentación".

Orgullosamente explica que así lo han conseguido y, por ejemplo en el caso de las temporadas líricas y ballet, con creces. (La ópera se da este año en cuatro abonos paralelos).

La favorable diferencia entre los costos de las funciones y las entradas que por ellas se obtuvo se invirtió, informa Domínguez, en algunas compras urgentes, como instrumentos que necesitaba la Filarmónica y cambios en elementos de la tramoya, que, de tanto uso, ya no era segura.

Otras inversiones realizadas en el Teatro Municipal incluyeron la adecuación de salas para los ensayos del ballet y para la Escuela de Ballet; el cambio total del piso del escenario la modernización de los camarines y, en especial, el cambio del sistema eléctrico que se realizó tanto por razones técnicas como de seguridad.

La obra más importante, sin embargo, nos señala nuestro entrevistado, fue la ampliación del foso de la orquesta al lograr ésta capacidad suficiente para contener los ochenta atriles de una sinfónica completa.

En el plano artístico administrativo uno de los quehaceres más complejos fue el inventario de todos los bienes que forman el patrimonio artístico del Teatro, la mayor parte de muy difícil reposición.

## RESUMEN DE LOS LOGROS

Finalmente Germán Domínguez hace un resumen de los resultados de la gestión de la Corporación Cultural del Teatro Municipal durante los últimos tres años.

Se llegó a un aprovechamiento casi total de la sala, como lo demuestra la ya citada cifra de 305 espectáculos durante 1980.

La Corporación logró que se autofinanciara la actividad artística que el Teatro generó estos años e incluso, quedó un cierto remanente que permitió solventar algunas inversiones urgentes.

Se creó una videoteca, la primera de América en un teatro de este tipo, y cuyo "inmenso valor didáctico será válido por generaciones".



Germán Domínguez, director de Extensión Cultural del Ministerio de Educación.

ces, necesariamente tiene que ser mínima, enfática.

Profesionalismo y jerarquía musical —explica Domínguez— fueron las divisas con las que trabajó la orquesta en los últimos años y que, como lo demuestran las cifras, se tradujeron en un notable cambio de actitud de parte del público. Gracias a ello las últimas tres temporadas se desarrollaron a tablero vuelto y, este año, fue necesario inaugurar un sistema de conciertos que, los días sábados, repetían el programa estrenado por la Filarmónica el jueves de cada semana.

Recuperar humana y musicalmente la Filarmónica —y luego consolidarla— se logró con el concurso de directores sinfónicos chilenos que residen en el exterior donde han logrado experiencia y nombradía: Max Valdés (que con estos conciertos debutó en el país), Francisco Rettig y Juan Pablo Izquierdo.

A ello debe sumarse que los primeros atriles del conjunto hayan tenido la oportunidad de actuar como solistas, compromiso que, casi sin excepción, enfrentaron con categoría.

Nuestro interlocutor señala que, además, al trabajar la orquesta bajo diversas batutas adquirió, como conjunto, una madurez que avala la calidad de las futuras temporadas.

## EL PROBLEMA DEL BALET

Cuando la Corporación Cultural

sita de cada uno de estos conjuntos: en todos los casos desarrollaron un "taller" con los integrantes del Ballet Municipal que, así, se vieron enfrentados con una rica variedad de técnicas y puntos de vista sobre la danza, enriqueciéndose artística y profesionalmente.

Germán Domínguez acota que, sin las visitas de estos conjuntos, no habría sido posible el montaje de una serie de coreografías, base de la siguiente etapa del programa y que está a medio camino: convertir el Ballet Municipal en una compañía de danza con repertorio.

Hacia allí apuntaban los estrenos de títulos clásicos y modernos como: "La Consagración de la Primavera", "Alegria Parisián", "El Niño Brujo", "Aqui y a Jazz".

Aunque es evidente que no puede hablarse de completa superación en los problemas del Ballet Municipal, sí es legítimo afirmar que ahora existe una base suficiente para ir, en plazo mediato, consolidando una buena compañía de ballet de repertorio.

## FINANCIAMIENTO DE LAS TEMPORADAS

"Una de las afirmaciones más porfiadas y simplistas sobre la actividad artística del Teatro Municipal", apunta Germán Domínguez, "es la común afirmación de que la venida de cada solista o compañía le cuesta



"Como lo demuestran las cifras, el profesionalismo y la jerarquía artística se tradujeron en un notable cambio de actitud del público hacia el Teatro Municipal", señaló Germán Domínguez.

Se categorizó musicalmente y se consolidó funcionalmente la Orquesta Filarmónica.

El Ballet Municipal avanzó hasta un estadio de organización y base artística adecuadas para iniciar, ahora, una etapa de superación más ambiciosa.

Se establecieron programas de extensión, tanto en teatro, como en música y ballet, dirigidos a públicos, que, por su efecto multiplicador, actuarán como generadores del interés general del santiaguino por el espectáculo artístico. Se hizo así porque esta es "la única base verdadera y perdurable de una labor artística honesta, sin populismo demagógico."

Se promovió y obtuvo una importante colaboración de la empresa privada para financiar los espectáculos del Teatro y abaratar sus entradas... (Más de US\$ 400 mil).

## RESONANCIA INTERNACIONAL

Otro importante aspecto de la labor realizada y, que en general, ha sido poco comentado, es su resonancia internacional.

Con insistencia, casi con majadería, los elementos opositores de izquierda, tanto en el país como en el exilio, mantienen viva la consigna de que el Gobierno y su política económica no favorecen las expresiones culturales y, aún, las entran.

La fructuosa y variada actividad del Teatro Municipal, conocida en detalle por bailarines, cantantes, actores, directores y músicos de fama mundial que han actuado en él, es un rotundo mérito a esta propaganda antichilena. Aunque no haya sido ésta la

consecuencia que se buscaba, el aspecto es digno de ser tomado en consideración como una interesante utilidad marginal. Los artistas de nombradía —norteamericanos, europeos, australianos, etc.— que nos han visitado, no sólo dejaron el remanente de sus enseñanzas y el ejemplo de su profesionalismo, sino que, a su vez, también ellos se llevaron una visión directa de una realidad dinámica, de un quehacer cultural vivo y en ascenso y, de alguna manera, lo han dicho y proyectado en sus esfuerzos de trabajo e influencia.

## CIMENTOS SOLIDOS

Los últimos cuatro años de labor de la Corporación Cultural del Teatro Municipal constituyen, en suma, una serie de esfuerzos, casi unánimemente positivos, que en su conjunto son una base muy seria y muy sólida para la continuidad de políticas culturales adecuadas.

(Y)

RESTAURANT "EL RINCÓN ARABE" COMIDAS ARABES Y CHILENAS

Plato Mixto: Pagan 3 y comen 6

- Kubbe
- Kabac
- Mazarines
- Malfuf
- Papas y zapa-llos rellenos

Restaurant "charlie Brown's"

Comidas a la Carta

Ordenes para banquetes y manifestaciones. Convenios con empresas e instituciones. Facilidades de pago

INDEPENDENCIA 428 (ALTOS)

Restaurant "charlie Brown's"

Comidas a la Carta

PARRILLADAS

Pollos al coñac y al champiñón

Chancho a la chilena

Platos rápidos

Convenios con instituciones

Ordenes para banquetes

Abierto de lunes a sábado

Monjitas 779 2° Piso

Usted dice saberlo muy bien

Que al enfrentar un signo PARE debe detener totalmente su vehículo. ENTONCES ¡RESPETELO!

de usted depende

CREACIONES ROLUTEX

SLIPS STRECH \$ 360 doc.

SLIPS DE TOALLA \$ 480 doc.

BLUSAS ESTAMPADAS \$ 85 c/u

PRECIOS A COMERCIANTES SABADOS ABIERTO TODO EL DIA

STA. ISABEL 0217 ESQ. DE SEMINARIO

Restaurant CLUB GRAN AVENIDA

Albacora

Choros Zapatos

Angulas al Pil Pil

Criadillas

Centollas

Langostas

Carnes

Pescados

Mariscos Frescos

OSTRAS ESPECIALES DE EXPORTACION

MENU BAILABLE

Pisco Sour

Loco Mayo

Lomo con Agregado

Ensalada surtida

Helados Café

1/2 Santa Carolina

\$ 620 Includidos IVA y Porcentajes

Reservas Fono: 516563 - 517918

Gran Aver. 5067. Paradero 11.

Castrodonoso

Casimires Ingleses

Telas Marzello 100% lana peinada

Franelas \$ 999mt

Fuoceds 899

Escooves 799

Moneda 950 - Fonos 718769 - 710324

Bucarest 25 - Bander 627 - Fono 85312

(Aire acondicionado)

Irene Sáez Conde

### "Vivo como en un sueño desde que soy Miss Universo 1981"

- De madrugada arribó a Chile la joven venezolana elegida como la mujer más bella del mundo
- La espera un intenso programa de actividades

Un tanto mareada, pero sin perder la simpatía que se apreció durante la elección de Miss Universo, llegó a Chile Irene Sáez Conde, quien dijo estar viviendo un sueño desde que fue coronada como la mujer más bella del mundo.

La hermosa venezolana, de 19 años, manifestó su alegría por estar en nuestro país y expresó que Venezuela y Chile los unen muchos aspectos comunes. "Nos acerca una historia conjunta, una lengua común y costumbres similares. Nuestros pueblos siempre se han sentido hermanos y un cariño recíproco experimentamos quienes tenemos la oportunidad de pisar tierra chilena", señaló la atractiva joven, quien llegó vestida con un chaquetón de piel blanca, una falda de arpillera del mismo color, zapatos y cintillo rojo.

A las 5.55 horas el vuelo 901 de Braniff, procedente de Miami con escala en Caracas, se posó en la losa del Aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez. Una comitiva conformada por los ejecutivos de la empresa de cosméticos que la trae a Chile, la recibió en el salón VIP del terminal aéreo. La temperatura era inferior a los dos grados. Pese al frío no tuvo dificultad de romper el protocolo y conversar, a la intemperie con los periodistas que la esperaban.

"El título de Miss Universo no me ha cambiado la vida. Sólo tengo mayores actividades, las que me obligaron a suspender mis estudios universitarios (Arquitectura). Sin embargo, estoy feliz y conforme con lo realizado. Espero desenvolverme dignamente en mi cargo para así sentirme bien conmigo misma en el momento que entregue mi corona a la nueva representante de la belleza femenina", señaló Irene Sáez Conde.

**CONTROLE MIS NERVIOS**  
Consultada acerca del motivo que tuvo para contener las lágrimas cuando

### Vilar se transforma en un "asesino"

La obra de Alfonso Paso "Usted puede ser un asesino", que relata las aventuras de dos solteros de verano, exhibirá hoy, a las 21.30 horas, el teatro de José Vilar en la franja cultural de Televisión Nacional.

Simón y Enrique, amigos y compañeros de correrías, han quedado solos por un par de días ya que sus mujeres se han ido de vacaciones unos días antes. Por esta razón, la dupla decide realizar una fiesta con un par de "amigas" y todos los preparativos corren sobre rieles.

Sin embargo, su vecina Brigitte, con su novio, decide asesinar a una anciana moribunda que cuida y para esto ha puesto arsénico en una botella de leche que, accidentalmente, llega hasta la casa de los dos amigos.

Mientras festejan la partida de sus esposas, uno de los invitados, Dupont, que trata de chantagear a uno de ellos porque su mujer es muy celosa, toma leche envenenada y dando un traspase cae junto a un ropero. Simón piensa que al empujarlo provocó su muerte y desde ese momento se sucede una serie de equivocaciones que dan forma a la trama de "Usted puede ser un asesino".

do fue nominada como la mujer más hermosa del universo, señaló: "Reconozco que todas lloran en ese momento. Yo soy una persona muy tranquila



La simpatía y sencillez de Irene Sáez se reflejó en todo momento, pese al cansancio por viajar toda la noche y a las dificultades en el vuelo debido a las turbulencias.

que sabe controlar sus nervios y emociones. Esto me permitió estar serena y disfrutar cada uno de los minutos que viví durante mi coronación".

Agregó que durante esta visita de cinco días aprovechará de conocer más la cultura de nuestro país, como asimismo, las costumbres y hábitos de los chilenos. "Me interesa mucho el área social. Pese a que mi calendario de actividades en Santiago está sobresaturado, me daré tiempo para compartir con la gente, e interiorizarme acerca del folklore e interés de las personas", agregó la Miss Universo.

A consecuencia del frío de esa hora, Irene Sáez Conde fue conducida al interior del salón VIP. Permaneció allí 30 minutos para reponerse del mareo. Trascorridos éstos, aceptó conversar nuevamente con la prensa en las dependencias interiores del aeropuerto.

### ESTOY VIVIENDO UN SUEÑO

"Para mí ser Miss Universo es vivir un sueño, la oportunidad de viajar, conocer interesantes personalidades, aprender cosas distintas. El ser Miss Venezuela y posteriormente obtener este título, me han permitido hacer una de las cosas a que aspiraba. Soy una mujer feliz que tendrá muchas historias que contar en el futuro", agregó la reina de belleza.

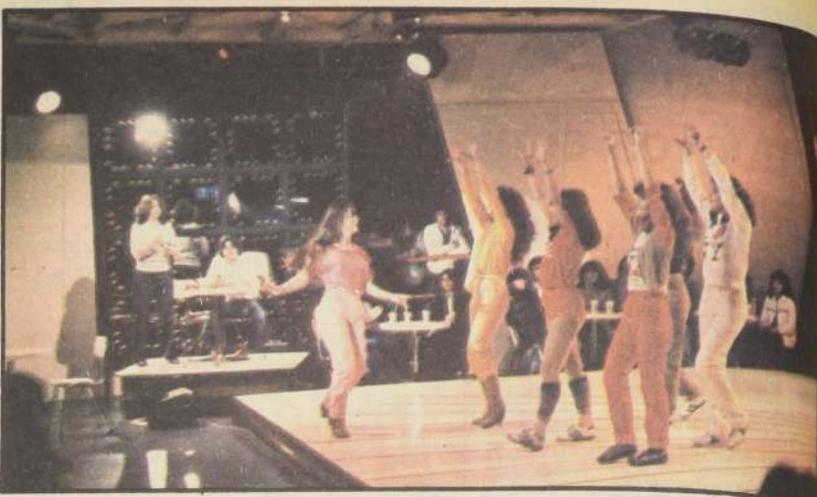
¿Cuál será su plan de actividades en Chile?, preguntamos.

"Asistiré a programas de televisión ("Vamos a Ver"), cócteles y entrevistas. Conversaré con las máximas autoridades, como también haré demostraciones de maquillaje con los cosméticos de la empresa que me trae a Chile".

¿Qué piensa de Simón Bolívar?

"Fue el hombre de más talento, valor y amor a su patria. Lamentablemente murió sin cumplir su sueño, la integración americana. Su visión de lo que sería nuestro continente si nos uníamos en torno a una sola bandera, nunca se ha separado de mí".

Cinco personas acompañan a la Miss Universo. Su vestuarista, la maquilladora, su secretaria particular, la chaperona Suzanne Grief y un ejecutivo de la empresa que realiza el concurso de belleza cada año.



### Música joven se trasladó a pista de patinaje 201

Los destrozos ocasionados por el público en el cine California obligaron al cambio de establecimiento

El programa "Música Joven", de Canal 11, inauguró su nuevo local de grabación. Se trata de la Pista de Patinaje 201, que un día a la semana se transformará en centro de baile para los 20 "lolos" que conforman el elenco del espacio juvenil.

Camilo Fernández, productor general del bloque televisivo, señaló que abandonaron el cine California, anterior lugar de grabación, a raíz de los múltiples destrozos que ocasionaban los 1.500 jóvenes que asistían a la grabación. "Este nuevo local, junto con prestar mayores garantías para la televisión, nos permite un mejor control de los asistentes. Asimismo, da la oportunidad de instalar mesas donde servimos jugos y bebidas al público. En general, está mejor acondicionado y se tiene un contacto más directo entre los lolos y sus admiradores", puntualizó Fernández.

Jonacho, uno de los bailarines populares de Música Joven, comentó que la nueva pista ofrecía mejores recursos coreográficos ya que es más amplia en cuanto a sus dimensiones. "Podemos hacer montajes con mayores desplazamientos y velocidad. Las salidas o entradas a la pista no es necesario adaptarlas a los pasadizos de todo escenario. Como aquí es sólo una tarima, tenemos la posibilidad de mostrar un baile más libre y sin exageradas sofisticaciones", añadió.

Camilo Fernández agregó que este cambio de local lo motiva a perfeccionarse en cuanto a calidad y música. "Tenemos una actualidad disquera bastante buena. A partir de este momento, la perfeccionaremos porque semanalmente estoy recibiendo los mayores éxitos musicales de todo el mundo. En cuanto a la calidad de baile, continuamos con Ingerberg Krusell y se agrega a esta labor Alicia Francke, quien reemplaza a Coto, ya que este trabaja en la actualidad con Televisión Nacional", comentó.

### UN MEDLEY MUSICAL

Agregó el productor general que en una fecha no especificada, aún, los lolos de Música Joven grabarán un cassette con un medley con éxitos musicales. "Allí presentaremos los temas de mayor popularidad mostrados en el programa. Asimismo, habrán otros canciones que también pueden ser favoritas del público", adelantó.

Comentó que dentro de los planes extra televisivos, está continuar con el programa de Radio Galaxia, realizar presentaciones en colegios y establecimientos educacionales los días sábados y se estudia la posibilidad que los bailarines pasen a conformar el show estable del Hotel Holiday Inn Cordillera. "Aquí se actuaría los domingos, pero todavía no existe nada concreto al respecto. Estamos en conversaciones", puntualizó.

MUSICA JOVEN, trasladó su escenario de grabación a la Pista de Patinaje 201, que permite el montaje de coreografías con un despliegue más amplio y de mayor velocidad.

### Fuera de cámara

CHARLES DARWIN

El segundo episodio de "Los viajes de Charles Darwin" transmite hoy Canal 13 en su franja cultural de los jueves. Este capítulo se sitúa cuando el científico británico llega a las costas argentinas y realiza los primeros descubrimientos de fósiles en la Patagonia. Esto le refuerza su idea con respecto a la evolución de la vida animal y vegetal.

Tales ideas no son compartidas por el capitán Fitzroy, con quien tiene duras discusiones al respecto. El interés sostiene que tales teorías son inútiles en un mundo donde la técnica parece ser el mejor método de conocimiento.

Luego de permanecer un tiempo en el lugar la expedición enfila rumbo hacia Cabo de Hornos, pero debido a que las tormentas amenazan con naufragar al velero, se ven en la obligación de desembarcar en Tierra del Fuego. Esto permite a Darwin iniciar nuevos estudios de la flora y fauna del lugar, recopilando informaciones científicas.

CAMILO FERNANDEZ

Camilo Fernández avanza a pasos agigantados hacia altos cargos en TV 11. Es asesor musical de todos los programas de la estación y debuto como comentarista de "Teleotoc Noticias". Luego tendrá injerencia en el área de los programas culturales de la estación. Por supuesto, un lugar amplio de su corazón está ocupado por los jovencitos de "Nueva música joven". Finalizada su importante labor en "El Gran Jurado" entra al mundo de "Chilenazo".

PATRICIO ACHURRA

Patricio Achurra, "Leonelo" en la serie de TV 13 "La Madrastra", no tiene descanso en sus actividades detrás de las cámaras. Es "la voz" de todos los spots relacionados con algo para comer o ingerir que se fabrican por nuestra TV. Los que se fabrican en nuestro medio y aquellos que precisan una traducción del "castellano argentino" o del portugués. Así, es un auténtico millonario gracias a su voz. Claro que los televidentes a fuerza de oírlo, casi no creen a la publicidad por la monotonía de la misma voz para todo tipo de artículos.

### Paloma San Basilio piensa convertirse en una santa...

Aprovechando los dos meses de descanso de la ópera rock "Evita", llegó ayer al país la cantante española Paloma San Basilio, luciendo pelo corto y grandes gafas de sol. La artista se presentará mañana en el programa "Vamos a Ver", el sábado en el Casino Municipal de Viña del Mar, además de grabar un par de actuaciones para "El Festival de la Una". A su arribo también expresó que próximamente le agradecerá encarnar a Santa Teresa de Jesús.

Respecto de la heroína dijo que para definirlo sería necesario "decir muchas cosas porque de Eva Duarte tendría que hablar horas, pues ella representó un sinnúmero de anhelos. Sin embargo, la palabra que mejor la identifica es, sin duda, la pasión".

De las otras puestas en escena, Paloma San Basilio dijo haber visto la versión inglesa y "por estar presentándose, simultáneamente, en varios escenarios del mundo, protagonizar a la mujer de Perón fue todo un desafío para mí". Añadió que en España ha tenido "excelente" acogida de parte del público.

En relación al trabajo que le preparó este rol, la intérprete de la canción "Paloma infiel" contó que durante largo tiempo estuvo dedicada a leer todo cuanto podía sobre la vida de la esposa del extinto mandata-

rio argentino, sin contar que hubo todo un trabajo previo de adaptación del libro y el aporte que cada uno de los actores efectuó a nivel personal".

Asimismo, informó que en Chile mostrará algunos temas de la ópera rock, incluido, por supuesto, "No llores por mí, Argentina". Agregó que trajo un vestido blanco con pedrerías, similar a uno que utilizó en la obra, "pero me faltará el balcón donde asomarme", dijo.

No obstante que ha tenido varios ofrecimientos para hacer cine, Paloma San Basilio no los ha aceptado porque "en España las películas no se hacen con música y yo prefiero los musicales, porque me permiten entregarme en mejor forma, ya que el canto es una de mis formas de expresión".

Finalmente, señaló que deseaba "seguir en el teatro, pero en roles similares al de Evita y si fuera posible me gustaría personificar a Santa Teresa de Jesús, por ejemplo".



Paloma prometió entregar una nueva versión de "La hiedra" y estrenar en Chile el tema "Juntos".

## teleprogramas

CANAL 5	
17.45	CARTA DE AJUSTE. "Música orquestada".
18.00	IDENTIFICACION.
18.01	TERRY TOONS. Dibujos animados.
18.30	PRINCIPE DINOSAURIO. Aventuras para niños.
19.00	BONANZA. Aventuras del oeste con la familia Cartwright.
19.35	DEPORTE VISION. Guía a los apostadores de la Polla Gol y preparación de los equipos para la próxima fecha. Comentarios y entrevistas sobre los principales partidos. Periodista Oscar Hernán Guzmán.
20.00	CRONICA 5. Noticias.
20.30	GRANDES AVENTURAS. HOY: "SAFARI EN AFRICA DEL SUR".
21.30	HOY: "POE O LA ATRACCION DEL ABISMO". La vida de Edgar Allan Poe. Actuaciones de Miguel Naros, Peter Muñoz, Julián Ugarte y Paloma Aróstegui.
22.25	MISION PELIGRO. Acción. Todo el mundo del espionaje y contra espionaje HOY: "NO ME LAMEN TI ADOGRA".
23.15	CRONICA 5. Noticias nacionales e internacionales.
23.40	REFLEXIONES. Con Monseñor René Pionvi.
23.45	IDENTIFICACION Y CIERRE.

CANAL 7	
10.40	CARTA MUSICAL
11.00	SPUNKY Y TADPOLE. Microprograma didáctico infantil.
11.05	CEPILLIN. Un personaje creado por el mexicano Ricardo González.
11.25	AGENCIA S.O.S. Diversión y enseñanzas.
11.45	EL RINCON DEL CONEJITO TEVE. Gabriela Velasco y el Conejito Tevé entretienen a los niños con cuentos, canciones y humor.
12.00	EL CAPITAN CAVERNICO-LA. Aventuras en dibujos animados.
12.15	ERASE UNA VEZ... EL HOMBRE. El realizador francés Albert Barillé entrega una realización de dibujos animados, con la evolución del hombre.
12.20	EL FESTIVAL DE LA UNA. Show musical.
14.00	EDICION UNO. Noticias
14.15	ARIANA. Telenovela con Arnaldo André, Gladys Rodríguez y Luis Abreu.
15.00	UN MINUTO EN LA MODA
15.05	EL CORAJE DE QUERER. Telerie argentina que cuenta con la participación estelar de Jorge Mayoral y Silvina Rada.
15.55	ERASE UNA VEZ... EL HOMBRE. La historia del hombre, en esta interesante realización de dibujos animados.

16.00	MI BELLA GENIO. Comedia con Bárbara Eden y Larry Hagman.
16.25	SWITCH. Serie de acción con Robert Wagner y Eddie Albert.
17.30	TARDES DE CINE. Tres historias cortas de aventuras, especialmente para los jovencitos del hogar: "LA SEGUNDA CHANCE", con Ken Berry y Greg Morris; "EL NIÑO CONCURSANTE ATACA DE NUEVO", con Patrick Petersen y Alan Napier; y "EL REMOLQUE ENCANTADOR", con Murray Metheson, Lauren Tewes y Monnie Ellis.
19.10	ERASE UNA VEZ... EL HOMBRE. La historia del hombre, en entretenidos dibujos animados.
19.15	MUSICA LIBRE. Los éxitos del momento, con el ballet del programa.
19.45	MERRIE MELODIES. Dibujos animados con el PATO LUCAS.
20.25	MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR. El Conejo Tevé invita a los niños a dormir.
20.30	SESENTA MINUTOS. Noticiero.
21.25	TV TIEMPO.
21.30	EL NUEVO TEATRO DE JOSE VILAR. "USTED PUEDE SER UN ASESINO", del cómediógrafo Alfonso Paso.
24.00	EDICION DOS. Síntesis noticiosa.
00.15	LOU GRANT.

CANAL 11	
01.15	HELLO, LARRY!. Las aventuras de un animador de televisión recién divorciado, que trata de salvar la situación familiar mudándose a otro pueblo, junto a sus encantadoras hijas.
01.45	CIERRE DE LAS TRANSMISIONES.
06.45	CARTA DE AJUSTE.
07.00	TELEONCE AL DESPERTAR. Con la conducción de Jorge Bencoret.
09.05	CIERRE.
11.20	LOS BOCHINCHEROS. Programa infantil.
11.50	¿CUANTO VALE EL SHOW? Programa donde el público, previa selección, puede demostrar sus aptitudes artísticas, recibiendo un estímulo en dinero que le otorga un jurado compuesto por Yolanda Montecinos, Luis Urquidí, Silvia León, Miriam, Francisco Cordero.
13.00	EL CAFE ES CON PEPE GUIXE. En este espacio el telespectador tiene la oportunidad de formular preguntas al personaje invitado, llamando al fono 779177. Hoy: Sergio Aliste, ciclista.
13.30	SEPTIMO ARTE.
15.00	HAWAI CINCO 0. Aventuras con Jack Lord, James McArthur, Zulu y Kam Fong.

15.30	LOS BOCHINCHEROS (primera parte)
16.00	SUPER CROF SHOW. Dibujos animados.
16.45	LOS BOCHINCHEROS II-III-IV franja.
17.50	ULTRASEVEN. Ciencia ficción infantil.
18.15	LOS BOCHINCHEROS.
18.25	ULTRAMAN. Aventuras fantásticas para niños.
18.55	NUEVA MUSICA JOVEN 81. Programa musical donde los lolos de Teleonce, bailan los últimos éxitos que han aparecido en el mundo del disco.
19.25	PELUSA. Telenovela argentina con Ana María Piccio, Juan José Camero y Mónica Jouvet.
20.30	TELEONCE NOTICIAS.
21.15	EL TIEMPO.
21.25	EL GRAN JURADO. Programa concurso. Cultura general. Conduce: Patricio Baños.
22.30	MARIANA (LOS RICOS TAMBIEN LLORAN). Es una novela mexicana con la actuación de Verónica Castro y Rogelio Guerra. Dirección: Rafael Banquells.
23.30	TELEONCE NOTICIAS.
23.50	¿CUANTO VALE EL SHOW? Conduce: Alejandro Chávez.
01.00	CINE DEL RECUERDO.
02.30	CIERRE.

CANAL 13	
10.30	LA GRAN ESFERA AZUL. serie que contribuye al acercamiento entre los niños del mundo. Realizada por Thana Life Television.
10.45	FESTIVAL INFANTIL. Conducido por el Coronel y Besito Ceccilio.
12.00	EXITOS MUSICALES
13.00	ALMORZADO EN EL 13. con la conducción de Julio Martínez
14.00	ROSA... DE LEJOS.
15.00	BLANCA. telerie argentina protagonizada por Dora Barral y Victor Hugo Vieira
16.30	HELICOPTERO DE RESCATE. serie de acción con las aventuras de tres jóvenes integrantes de una patrulla costera. Protagonistas: Robert Colby, Graham Rouse, Eric Oldfield y Dennis Grosvenor
17.45	CINE EN SU CASA.
19.25	LA MADRASTRA. telerie chilena protagonizada por Juana Unger, Walter Kliche y un gran elenco de primeros lugares.
20.25	LOS TELEVICENTES. Invitados a los niños a dormir
20.30	TELETRUCE. noticias
21.30	FRANJA CULTURAL. El viaje de Charles Darwin. serie documental, realizada por la BBC de Londres
22.30	TEATRO DEL AIRE. Obras de teatro basadas en obras de literatura. Serie inglesa. Hoy: "Pobre niña"
23.30	TELEONCE. informativo
23.45	CINE DE ANTAÑO.



**TRANQUILIDAD.** — La millonaria inversión le otorga tranquilidad a Católica para no pensar en ese artículo que condena al equipo capitalino que ocupa el sexto lugar.



**EL OTRO CONDENADO.** — Palestino se encuentra en idéntica situación a Audax Italiano. Abel Alonso ha insinuado indirectamente que la fusión de ambos sería un ideal para la Central, pero no para los clubes.

**DIFÍCIL.** — A la "U", por el momento, no le interesa el artículo en cuestión. Su preocupación es el campeonato, porque su plantele da confianza para no pensar en aquello.



El equipo capitalino de menor promedio (considerando el campeonato 80 y el actual) desciende automáticamente. Su única salvación: emigrar fuera de Santiago

## LOS CAPITALINOS LE TEMEN A LAS ESTADÍSTICAS

- Audax y Palestino, al parecer, son los candidatos elegidos para descender
- ¿Qué pasaría si el condenado es Colo Colo?

POR: ASCHWE  
FOTOS: ARCHIVO LA NACION

"Uno de ustedes seis (En ese momento, la mirada se detuvo en dos de los seis. Y paradójicamente esos dos tenían apariencia foránea: uno era italiano, el otro, palestino) debe irse de esta serie..."

"¿Por qué?, interrogaron al unísono los seis afligidos personajes.

"Sencillamente, porque yo lo deseo", contestó el juez con su acento tan español.

"Pero", retrucó uno de ellos.

"Un momento —interrumpió el juez—, acá no hay "peros" que valgan. La cosa está decidida y ustedes deben acatar y luchar por no ser el sexto. Para eso tienen todo el campeonato por delante", concluyó.

"Pero si yo soy el sexto", preguntó altaneramente el personaje albo.

"Bueno, en ese caso, no baja", sentenció el juez.

"¿Por qué?, insinuó alguien.

"En ese caso no hay ninguna explicación", acotó el juez.

"Y si nosotros —preguntaron dos estudiantes universitarios— ocupamos el sexto lugar..."

"Ustedes —contestó ruidadamente— no tienen por qué preocuparse. Tienen buen equipo".

"Y si soy yo", reflexionó un coterráneo del juez.

"Ustedes tienen Estadio y no deben preocuparse", fue la respuesta.

Los dos restantes (el italiano y el palestino) no quisieron preguntar. Anticipadamente sabían que la sentencia era para ellos. Sin embargo, al final, y cuando traspasaban la gran puerta del Consejo se osaron a interrogar: ¿Y si alguno de nosotros ocupa el sexto lugar? La respuesta fue inmediata: "Si alguno de ustedes ocupa el sexto lugar tiene tres alternativas: baja y no sube hasta que tenga estadio propio; acepta irse de inmediato a un lugar lejano de Santiago y continúa en Primera División o sencillamente se fusiona con otro club o entre ambos..."

Para qué seguir preguntando, concluyeron ambos. Estamos condenados anticipadamente se dijeron.

OOO\*\*OOO

En este campeonato de Primera División (del cual ya se han jugado cinco fechas) con sus bases y artículos tan especiales como extraños para algunos puede darse el caso de que sean SIETE los equipos que tengan como destino, al término de él, los campos de Segunda. Cuatro bajan automáticamente; dos van a la ligilla a luchar por la sobrevivencia y, el otro, es decir, el posible séptimo condenado será aquel club capitalino que al epílogo del torneo tenga el menor promedio —considerando también la competencia pasada— y su directa salvación tiene dos soluciones para no abandonar la serie privilegiada: refugiarse en algún escenario aledaño a Santiago o, sencillamente, fusionarse con otro club para seguir respirando.

Desde que se cumplió ese artículo destinado a los seis equipos capitalinos, dos instituciones se sintieron tocadas, ya que desde un primer momento Audax Italiano y Palestino presentían que el recado reglamentario era para ellos. El primero, buscó reforzar convenientemente su plantel para luchar por su sobrevivencia. El segundo, al principio no hizo nada, pero después también buscó los refuerzos para luchar por su vida.

Los otros, al parecer no temen momentáneamente al artículo. Colo Colo, lo dijo Abel Alonso, pero no lo explicó, no puede bajar y eso otorga tranquilidad. A Unión Española lo salva el Estadio Santa Laura, mientras que Católica y la Chile tienen equipo para, en la teoría, alcanzar una buena ubicación que les permita escapar de esa sentencia. Entonces, si los cuatro restantes tienen salvación. Audax y Palestino no. Y eso ellos lo saben...

Un dirigente de Audax contaba anónimamente en el Estadio Santa Laura, el fin de semana pasado: "Ese artículo fue hecho para nosotros, pero Abel Alonso se llevará una tremenda sorpresa cuando compruebe que Audax no ocupe el sexto lugar. Nosotros creemos que la ley pareja no es dura, pero Alonso ya manifestó que Colo Colo no puede bajar. Todos comprendemos que sería una aberración tener a Colo Colo en Segunda División, pero un artículo no debe contemplar excepciones para ser justo. Lo mejor es eliminarlo y dejar tranquilo a los clubes".

Por su parte, en Palestino el comentario es el siguiente: "Decididamente, la Central de Fútbol no quiere nada con nosotros. Ese artículo está hecho para nosotros. Quiéran que Palestino desaparezca, pero nosotros no le daremos en el gusto. Tenemos equipo para eso y ya lo veremos todos".

NO A LA FUSION

Semanas atrás, Abel Alonso comentó: "Los clubes de colonia deben fusionarse, porque actualmente están mal". A eso respondió Audax de inmediato para rechazar esa fusión: "Nosotros no nos fusionaremos con nadie, ya que no podemos tirar nuestra tradición, porque así lo desea un grupo de dirigentes..."

Aún es prematuro prever lo que pasará en el futuro. El campeonato recién comienza y, en una de esas, el condenado —a lo mejor— no es Audax ni Palestino, entonces se verá cual será la salida salomónica del directorio de la Central.



**UN CONDENADO; EL OTRO SALVADO.** — Audax Italiano presiente realmente que el artículo está realizado para ellos, mientras que Unión no se preocupa porque Santa Laura lo salva.

**NO BAJA.** — Cuando a Abel Alonso lo interrogaron sobre qué pasaba si el sexto era Colo Colo, éste respondió: "Colo Colo no baja" y ello hace pensar en una ley proteccionista.





Estos también son campeones. Dicen que Boca Juniors es "la mitad más uno de Argentina" en fútbol. Y esta foto lo prueba fehacientemente.

Los abrazos para Perotti por el gol de la victoria ante Ferrocarril Oeste que dejó a Boca Juniors a un paso del título



LOS ARGENTINOS SE HAN OLVIDADO DE LA CARESTIA DE LA VIDA, LA MEDIACION Y EL ALZA DEL DOLAR PARA GRITAR A VOZ EN CUELLO...

# ¡BOCA! CAMPEON

SIN EMBARGO, LOS DIRECTIVOS DEL MAS POPULAR DE LOS CLUBES TRASANDINOS SUFREN LO INDECIBLE POR LAS DEUDAS DE LA INSTITUCION Y POR LA FALTA DE PLANTEL PARA LA PROXIMA COPA LIBERTADORES



↑ Carlos Vega, campeón americano de hace tres décadas, llegó con una bandera chilena a recibir a nuestros astros: "Son merecedores a más. Menos discursos y comidas para quienes tienen que labrarse un futuro".

◀ FERNANDO VERA, el ciclista de mayor envergadura técnica en el continental. Su marca en los 4.000 metros en Medellín tiene nivel mundial. Pero una vez más, ciertas autoridades entendieron que era mejor quedarse en casa.

Antonio Urquijo, dos veces campeón. Es la futura gran estrella de nuestro ciclismo. Ha vegetado dos años en Chile donde no tiene rivales.

Samuel del Valle, otro ejemplo de la grandeza de nuestro ciclismo. Es el artesano de mayor categoría en América, nada que envidiarle al mejor mecánico de Europa. Sin embargo, se le otorga un trato ridículo. Muestra el famoso rayo que impidió el triunfo de Vera en la persecución.



Y lo dice un campeón que fue excepcional por su habilidad y arrojo. Tiene anécdotas que asombraron al público en América. Fue el primer chileno que rodó en el viejo velódromo italiano del Vogirelli, de Milán, consiguió títulos continentales por su habilidad y capacidad.

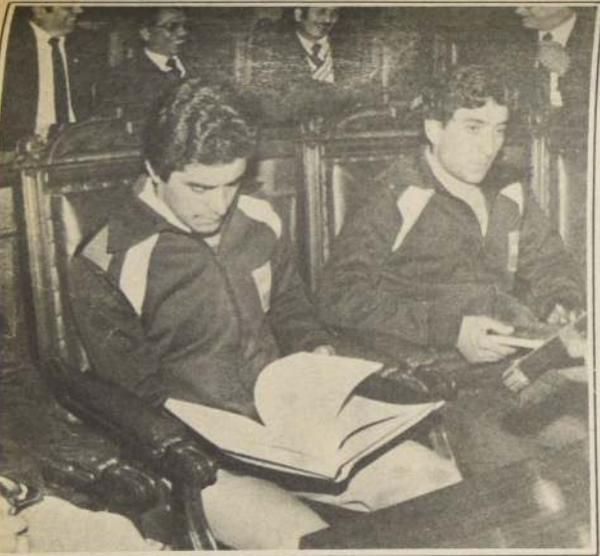
oooOooo  
\*Me puse nervioso...fue algo increíble...pienso que más que nada fue inexperiencia. Son detalles que ahora más en calma duelen y por cierto se estudian para que nunca más vuelvan a ocurrir... Eduardo Cuevas, analizando su decepción en la tentativa del equipo de la persecución. Fue el revés al que nadie en Medellín pensaba. Chile era finalista seguro... "Pero fui el causante directo de la eliminación del equipo...pienso que fue el cambio de la multiplicación, aun cuando la habíamos proba-

do en el calentamiento...". Pero si Chile gana habría sido humillante para el resto de los rivales.

Antonio Urquijo, consiguió estar en el podium. Fue el doble escoltador del trasandino Marcelo Alexandre, en el kilómetro y velocidad.

"Pienso que en el kilómetro será difícil derribarlo, pero en velocidad creo que será pronto su vencedor. No será fácil, tengo aptitudes que él no posee para los 200 metros netos..."

El viñamarino está consciente y sabe hacia dónde camina. Su habilidad en el desplazamiento sobre un peralte sabe que es superior al argentino, que un descuelgue también tendrá más elasticidad. Pero en los fundamentos de la velocidad pura que son arranque, velocidad y final, el chileno tiene una superioridad en las dos primeras. La tercera es cosa de trabajarla. Nada más.



Sergio Aliste y Eduardo Cuevas. Meditan, piensan y seguramente concuerdan que la entrega total al ciclismo no tiene la misma devoción de quienes correspondan



Manuel Aravena, medalla de oro en la ruta. Viajó con una breve licencia a Venezuela y Colombia. El lunes ya estaba en la escuela en Curicó, donde ejerce como profesor de educación física

# ESTA NO ES HISTORIA ANTIGUA

- Esta puede ser una crónica, tal vez un relato, a lo mejor un comentario...algún recuerdo. Pero está condensado lo que significó para el deporte chileno el llegar a Colombia, sede del torneo americano de ciclismo y regresar con tres títulos y reclamar para sí el campeonato por delegación
- Quien sabe si dentro de algunos años, se hable con mayor seguridad de lo que fue esa hazaña cumplida por doce pedaleros chilenos al que muy pocos en el país lo apoyaban. Fue el triunfo más espectacular y valedero de los últimos diez años. Para celebrarlo no se montó ningún show

Por Tito Paris  
Fotos Pool de La Nación

negable, en su oficio y humana. Otro que es poco distinguido en Chile. Apenas lo abrazamos en Pudahuel, a la bajada del avión. Me llamó a un lado para mostrarme el rayo culpable que impidió la medalla de oro en Fernando Vera.

"Mil veces le podrá ocurrir al ciclismo chileno, pero nunca se va a repetir lo de Medellín. Porque hubo de todo en esa rueda maldita..."

El rayo se aflojó en el primer kilómetro sin provocar problemas. Después detenerse no podía Vera ya que sería acusado de negligencia mecánica. El rayo provocó la desviación total de la rueda que impedía el desplazamiento adecuado. Se topaba con la cara interna de la horquilla, pero no reventó porque era un tubular nuevo. Sin uso. Impecable...ni el rayo ni el roce produjo lo que deseábamos, pues Vera habría sido detenido en su tenta-

tiva, repuesta el material habría continuado en la distancia que restaba y con esa final con el brasileño Silvestre el que tenía ganado con suma facilidad...Este caso no se repite más..."

Si lo dice el maestro tiene que ser así.

oooOooo

Carlos Vega, ex campeón de otro ra, fue uno de los viejos que no pudo resistir. Llegó con dos de sus autos, con leyendas y cartelones, una gran bandera chilena. Quería alentar a los campeones..." Estos son más campeones porque ganan en tierra extranjera, consiguen marcas de excepción. Claro que les falta la habilidad y la picardía de nosotros. Pero eran otros tiempos, porque así estaban las cosas...pero estos muchachos necesitan el mayor apoyo...todos ya debieran haber obtenido su pasar económico, asegurarse el futuro..."

Esta no es una historia antigua, es cosa de hoy. A la que el deporte chileno no ha sabido darle la dimensión adecuada. Los triunfos que sumaron los ciclistas en Colombia dan para mayor análisis de quienes gustan de estudiar, analizar las razones del fracaso y del éxito en el deporte chileno.

Esta actuación del pedal nuestro en Medellín es obra del presente. Cómo contarla, narrarla, es un poco difícil, porque es tanta la alegría que se hace un poco difícil. Por eso es que esta nota tal vez sea un anecdótico, un recuerdo, una opinión. Nada más.

oooOooo

Se lee en los comentarios periodísticos de los especializados colombianos: "Ciclismo chileno logró expresar una nueva fisonomía. Habilidad y velocidad, que debe ser la más valiosa del continente..."

Hace más de 20 años, un grupo de entrenadores chilenos reunidos en un seminario, sin mayores pretensiones ni ambiciones, lograron consolidar una expresión bien definida sobre el ideal del ciclista chileno. Darle cauce para que pueda desarrollar toda su capacidad ingeniosa que posee y trabajar en busca de una agilidad que fuese física y mental. Esto ocurrió hace más de 20 años. La que se ha mantenido en los grupos que adiestraron esos mismos hombres que buscaron el tipo ideal en el pedaleo chileno. Sólo que ahora en Colombia, en terreno extranjero se reconoce una labor que para muchos no tenía razón.

oooOooo

Samuel del Valle es un mecánico de excepción. Y un hombre con suma habilidad técnica. De una calidad in-

Con el título de campeón argentino de fútbol prácticamente en el bolsillo, el popular Boca Juniors deberá mejorar sustancialmente su producción si aspira a reeditar sus excelentes campañas en la Copa Libertadores de América, coincidir con los especialistas, en Buenos Aires.

Boca quedó a un paso del campeonato al vencer a su empuinado escolta, Ferrocarril Oeste (1-0), y alejarse tres puntos en el liderazgo, cuando sólo restaban dos fechas para finalizar el certamen

### MARADONA

Pero, al margen de la victoria, lograda cuando ya parecía sellada la igualdad entre los dos equipos, el casi campeón del fútbol argentino careció de un funcionamiento sólido como para abrir promisorias perspectivas en competencias internacionales.

Los comentaristas coincidieron en afirmar que de haber estado el astro Diego Maradona en Ferro, bien pudo registrarse un resultado inverso, dada la gravitación que tuvo aquél en el desenlace del partido.

Maradona, quien con su talentoso juego sólo apareció a ratos en el cotejo, dio un exacto y medido pase para que el puntero izquierdo de Boca, Hugo Perotti, anotara el único gol del encuentro cuando restaban 10 minutos para su finalización.

Sin embargo, esa feliz maniobra no reflejó el juego de Boca, que por largos pasajes pareció maniatado por el mejor funcionamiento de Ferro en el campo, aunque éste careció de efectividad en la ofensiva.

### COPA LIBERTADORES

Para reeditar sus campañas de 1977 y 1978 en el certamen continental de clubes, cuando se clasificó campeón, Boca deberá mejorar sustancialmente su producción, especialmente en la defensa y el mediocampo.

En la línea de fondo, todo el peso del trabajo defensivo parece recaer en Roberto Mouzo, un hombre que se multiplica para salvar los errores de sus compañeros, pero que necesita el auxilio de otros jugadores, especialmente en los relevos.

En el mediocampo, aún no está plenamente definida la verdadera función que desempeña Maradona, quien aparentemente rinde mejor cuando toma los hilos del juego de su equipo y no se va arriba para depender de sus compañeros.

En ese sector puede ser decisiva la complementación entre el astro y el volante uruguayo Ariel Krasousky, un jugador de gran temperamento y con vocación ofensiva.

En la línea de ataque, Boca cuenta con dos punteros movidos, como Osvaldo Escudero y Omar Parotti, pero al centro falta un ariete goleador, ya que Brindisi y Morete no logran suplir hasta ahora esa falencia.

### PROBLEMAS ECONOMICOS

Mientras los jugadores de Boca Juniors se aprestaban a dar la vuelta olímpica el domingo próximo, para celebrar un nuevo campeonato, sus dirigentes realizan desesperadas gestiones para reunir el millón de dólares y abonar el primer documento de la compra definitiva del astro Diego Maradona.

Pero el éxito deportivo no logrará paliar las graves dificultades económicas que enfrenta el popular club argentino, manifestadas en lo inmediato en el vencimiento del primer documento, por un millón de dólares, para comprar al ídolo del fútbol local.

El dinero tiene que reunirlo Boca antes del 28 de agosto y por ahora sólo cuenta con documentos a plazos que le entregará una empresa encargada de organizar una rifa gigante del popular club.

Argentinos Juniors, dueño del pase de Maradona, hizo saber que si Boca no cancela el millón de dólares, de un total de cuatro, en la fecha pactada, el jugador volverá a su institución de origen después del Mundial de España.

Para evitar el desaliento entre los seguidores del equipo más popular del fútbol argentino, su presidente Martín Noel aseguró que el documento será pagado el 28 de agosto y que "Maradona jugará muchos años en Boca".

Noel señaló que "poco a poco vamos saliendo del ahogo financiero" y prometió también que se cancelarán las deudas con los clubes españoles Zaragoza y Valencia, por los pases de Marcelo Trobbiani y Carlos Nurete, respectivamente.

### AMISTOSOS EN EL EXTRANJERO

Boca, en su plan de obtener recursos económicos, pactó varios partidos amistosos en el extranjero —entre fines de agosto y mediados de septiembre— pero la valorización del dólar, a nivel mundial, podría dificultar la obtención de bolsas de magnitud.

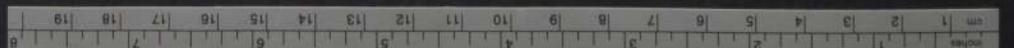
En Argentina el popular club debió desistir de sus exigencias de 120.000 dólares por encuentros amistosos en el interior, debido a las sucesivas devaluaciones del peso argentino con respecto a la moneda estadounidense. (Fotos revista "El Gráfico").



Una verdadera final. Eso fue el partido entre los dos punteros del campeonato argentino. Saccardi y Ruggeri terminaron con sus cabezas rotas



Maradona, el astro. Factor fundamental en la conquista del título, pero problema para Boca Juniors que no tiene los dólares para pagar lo que le debe a Argentinos Juniors.





En el "currículum" del búlgaro Bachvarov, aparece como uno de los hombres que aprendieron secretos del boxeo, nada menos que Guadalupe Pintor, campeón mundial de los gallos versión CMB, que es dirigido por el calificado entrenador. Lo vemos el día en que se enfrentó con el argentino Uziga. (Foto AP).

No podía ser otro el resultado. Su currículum vitae es tan convincente que cualquier experto en selección de personal tendría que solicitar sus servicios. Por eso los dirigentes nacionales, tanto del COCH como de la Federación Chilena de Boxeo, no se equivocaron al traer a nuestro país a un extraordinario profesor de esta disciplina del deporte.

#### STAVRI BACHVAROV

No más de un mes estuvo en Chile. Presenció el desarrollo del campeonato nacional para juveniles que se llevó a efecto en el mineral de El Salvador, para después llevar a la práctica el trabajo específico para el cual se le contrató: un curso de perfeccionamiento para los entrenadores locales. Fue tan positivo lo que Bachvarov hizo, que la opinión fue unánime "es el mejor técnico de boxeo que ha pasado por Chile". Y que conste que iniciativas como esta, han habido varias por parte de los dirigentes nacionales.

Bachvarov es un técnico de alto nivel, con años de experiencia, durante los cuales ha estado presente en muchas justas internacionales y que ha vaciado sus conocimientos en plazas donde el boxeo es de categoría mundial como USA, Cuba y México. Por sus méritos, fue seleccionado para representar a la AIBA (Asociación Internacional de Boxeo Aficionado) como "experto", para llevar a cabo los cursos de boxeo de solidaridad olímpica, que el Comité Olímpico Internacional realiza para sus filiales.

#### EL BOXEO NO ES PELIGROSO

Alto, de buena textura física y de gesto amigable. Cruzamos varias veces algunas palabras, pues habla perfectamente el español. A una pregunta sobre si el boxeo es peligroso para la integridad física y mental del ser humano respondió:

"Mire mi cara. Vea si tengo alguna huella. Me inicié como aficionado a los 17 años. Realicé más de cien peleas y también fui puesto K.O. Gane cuatro títulos nacionales en mi país. No señor, el boxeo bien dirigido no es peligroso o si lo es, hay otras disciplinas deportivas que lesionan tanto o más que el pugilismo. Para que en un país exista un buen nivel técnico es absolutamente necesario que tenga buenos entrenadores, que conozcan las reglas porque se rigen las competencias olímpicas. De esta forma el boxeo nada tendrá que lamentar. Por el contrario, es un deporte que disciplina y entrea buenos hábitos".

#### ESCUELA OLÍMPICA

Hay algo que dejó muy en claro el técnico Bachvarov. El método que él ha divulgado por varios países del mundo es el que prima en las competencias olímpicas. La correcta posición de la guardia. La aplicación de golpes en forma explosiva, aprovechando los músculos más poderosos del cuerpo, como son las piernas y el tronco.

"Esa fue una de las cosas que advertí en El Salvador. Todos los pugilistas se paraban equivocados, cargando el peso del cuerpo en la pierna que va adelante. Ninguno empleaba el hombro para lanzar sus golpes rectos, y en general les faltaba velocidad y continuidad. Un boxeador bien preparado puede lanzar hasta 600 golpes en un round. No es necesario en el campo amateur que esos golpes sean lanzados con potencia, pero sí en forma correcta, de buena distancia, con la finta correspondiente, sin perder el balanceo (equilibrio)".

#### LA PARTICIPACIÓN TIENE QUE SER DE TODOS

"En el boxeo no sólo la participación es del aficionado y los entrenadores, también lo es el aporte del árbitro que debe saber controlar una pelea-dijo el búlgaro— sin olvidar que los jueces y el público, junto a los periodistas, deben estar compenetrados para evitar malos entendidos".

#### PODRÍA SER SELECCIONADOR NACIONAL

Stavri Bachvarov quedó en la mira de los miembros del Comité Olímpico y de la Federación. Prometió preparar un proyecto para la capacitación de los entrenadores nacionales, antes de emprender su viaje de retorno a Ciudad de México. Pero estará de regreso en noviembre próximo, con oportunidad del campeonato Nacional de Temuco. La idea de dejarlo en Chile ya trascendió. Solo falta afinar algunos detalles. No hay que olvidar que él tiene compromisos superiores en México y con el Consejo Mundial de Boxeo.

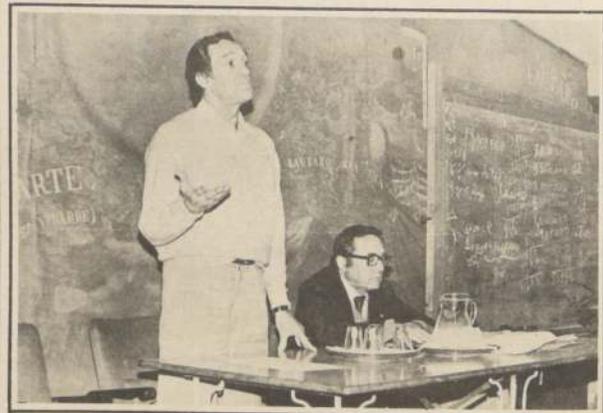
## HA RECORRIDO "MEDIOMUNDO" ENSEÑANDO EL ARTE DE LA DEFENSA PROPIA

# BACHVAROV CATEDRÁTICO DEL BOXEO

## USA, CUBA, MEXICO Y ALEMANIA SABEN DE SUS HAZAÑAS



El mexicano Pedro Flores, que se coronó campeón mundial de boxeo al noquear a Yoko Gushiken, en Tokio, es otro de los conocidos que figuran entre los "dirigidos" por el maestro Bachvarov.



"Para preparar bien a un pugilista, sin peligro que termine su carrera dañado, deben tenerse presente cuatro aspectos fundamentales: educación física, técnica, psicología e intelecto", afirmó el profesor Stavri Bachvarov a su paso por Chile.

Los números en los deportes dan una visión exacta para sacar conclusiones. Las frías cifras permiten pocas equivocaciones en lo global. En donde se puede equivocar es en el factor de preponderancia individual. En lo colectivo no hay mejor guía.

Tenemos en nuestras manos el voluminoso paquete de boletines técnicos editados por los amigos uruguayos y en los que están todos los partidos del Campeonato. ¿Qué dicen las cifras colectivas e individuales? ¿Qué conclusiones ciertas se pueden extraer que tengan validez? Hemos hecho ese trabajo y aquí se lo presentamos a nuestros estimados lectores, con las conclusiones y recomendaciones pertinentes.

#### Porcentajes y totales de tiros de cancha efectuados

Chile lanzó en 5 juegos 305 tiros de cancha, convirtiéndolo 150 para un porcentaje global de producción de un 49%. La media de tiros lanzados por juego alcanza a 61 tiros.

**Comentario.** El porcentaje del 49% es bueno. La media de 61 tiros por juego es mala. Nos faltan 20 lanzamientos para alcanzar un aceptable 80 tiros por partido. El punto más alto de lanzamientos se consiguió contra Paraguay (78) y el más bajo con Brasil (33). El mejor promedio de conversión se obtuvo en el match con Perú (71 tiros y 41 emboscados) para un buen 57%. El peor promedio fue contra Uruguay, ya que de 49 tiros encestandos 25 e hicimos un pobre 42%.

**Comentario.** Uruguay y Brasil fueron los equipos que menos oportunidades nos dieron de lanzar al arco (59 y 33, respectivamente). El otro grande, Argentina, nos entregó la pelota más a menudo, —pero después de gol, ya que nos metió 126 puntos—, y por ese predicamento logramos 64 tiros.

**Promedio de minutos jugados por los integrantes del plantel**

Reusch. Jugó en los cinco juegos y estuvo un total de 65 minutos en cancha. Lanzó un total de 10 lanzamientos y convirtió 5 (50%).

Pavez. También jugó en todos los partidos. Llegó a los 100 minutos de experiencia en cancha. De 13 —5 para un 38%.

Olivares. Jugó contra Brasil 4 minutos y contra Argentina 16 minutos. Total 20. De 2-0.

Gallardo. Nueve minutos contra Paraguay e igual tiempo contra Argentina. No tuvo lanzamientos.

Herrera. Jugó en todos los juegos. Incluso tres completos. Tuvo un total de 174 minutos en acción. De 85-44 para un recomendable 52%.

Rodríguez. Seis minutos contra Brasil. Nada en producción. Verdejo. Dos juegos completos. Uno sin jugar contra Perú. Un total de 121 minutos. De 40-20 para un clavado 50%.

Sánchez. Vio acción en todos los partidos. Un total de 76 minutos para un 14-4 y un malo 27%.

Sartori. 86 minutos jugando contra todos. De 33-12 y un 37%.

Somoza. 161 minutos sin partido completo. En todos los juegos estuvo y fue sobresaliente su record: 54-36 y un gran 67%.

Fernández. 14 minutos contra Uruguay y 3 contra Perú. De 2-1. Camponovo. Estuvo en movimiento 159 minutos. Todos los juegos. Hizo de 52-22 para un medioere 43%.

**Comentario.** Está claro que cinco jugadores sobrepasaron de los 100 minutos en play. Buena experiencia y mejor roce. Tres estuvieron sobre los 50 minutos (Reusch, Sánchez y Sartori). Regular roce y foguero. El resto no ha logrado gran cosa. Apenas algunos minutos que son de poca monta. Esos son los que necesitan juego y confianza. Si no vale la pena.

#### OTRAS CONSIDERACIONES

Camponovo que mide 1.92 metro se convirtió en nuestro mejor rebotero y fue cuarto en ese rubro en el evento. Sus cifras de 19 rebotes le da un promedio de 4.9 por juego. ¿Para qué sirve gente más grande, si no pueden superar a este muchacho en este esencial aspecto del juego?

Estuvimos muy bien en tiros libres. Nos llevamos el primer puesto con un buen colectivo del 75 por ciento.

Todos estos guarismos reflejan la realidad de nuestro básquetbol. Tenemos problemas de tiros por juego, de rebotes ofensivos y defensivos, de reemplazos para los que van a cumplir su ciclo y de roce y experiencia para un gran movimiento joven. Los entrenadores nacionales tendrán que buscar cómo empujar y conseguir los avances que realmente son necesarios. Hay un Panamericano cerquita y otro que va a ser muy nuestro. Lo que en cinco minutos y trabajo duro logremos es tarea común del básquetbol chileno.



El cuadro chileno que estuvo presente en los cuadrangulares. La base estuvo en Montecideo.

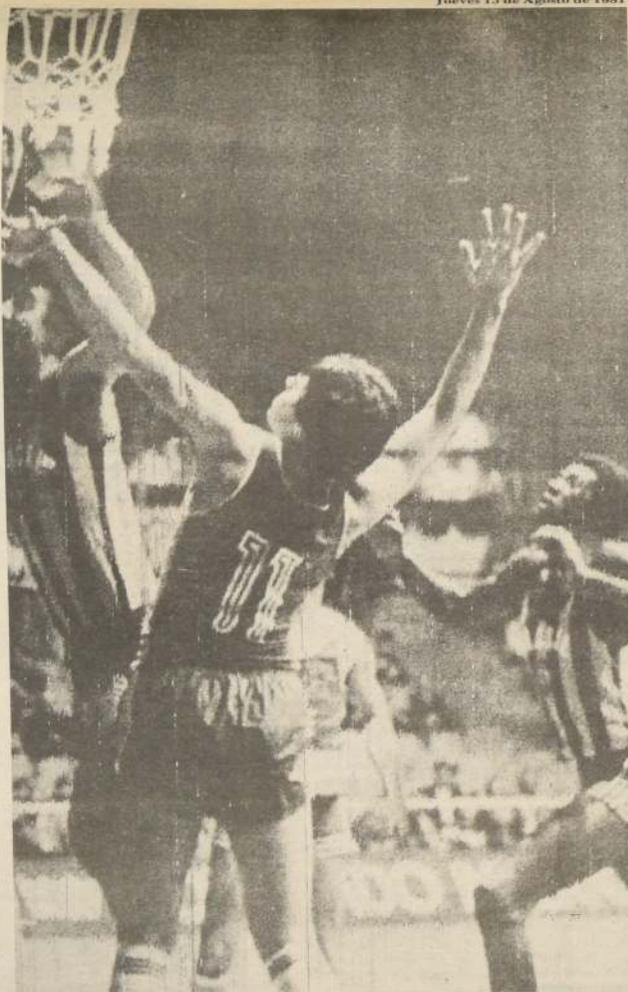


Los celestes sacaron a relucir su tradicional garra, además de los evidentes progresos de algunos nuevos y de la experiencia impagable de sus pilares (Prinado, Larrosa, Baller), y en la jornada decisiva contra Argentina lograron la más valiosa victoria y el título. En el grabado Martín, eficiente delantero argentino procura burlar el bloqueo del "charrúa" Pagani. Uruguay ganó 89 a 84 a sus tradicionales rivales.

# CHILE Y EL SUDAMERICANO DE MONTEVIDEO

- Un torneo que mostró el ascenso de Uruguay al primer plano continental y la diferencia entre los del Atlántico y el resto
- Chile a través de las estadísticas. La experiencia adquirida y las falencias que a través de los números se aprecian en nuestra escuadra nacional

Por Juan Cestero



La goleada que Brasil le propinó a Chile, empezando el Sudamericano hizo temer por "lo peor". Sin embargo, a medida que el campeonato siguió su curso, las cosas se "compusieron". En el grabado el brasileño Marco Antonio encesta aparentemente sin dificultades. La cuenta final como para olvidarla pronto: 100 por 43 de los nuestros.

## CAMPEONATO HECHO A LA MEDIDA PARA LOS URUGUAYOS

No podemos salir adelante con la vieja monserga de que Uruguay **APROVECHO** la ventaja de ser local y tiró encima todo su belicoso bagaje para salir campeón. Para situarnos bien, aceptemos que sacó del baul de los recuerdos las mañas, las provocaciones y los golpes. Pero eso solo no basta para ser titular continental. Hay que jugar con cierta categoría; hay que tener gente capaz para estrechar cifras y recién entonces buscar el clima caldeado o la ofuscación del adversario. Y Uruguay tuvo gente y calidad para lograr eso. El resto siempre ha pertenecido al acervo histórico deportivo de ese pueblo.

Para comenzar, la gente comandada por el entrenador Etchemendi había logrado armonizar roce y experiencia. Una buena cantidad de valores jóvenes ingresaron a este remozado plantel uruguayo y con la mistura de los veteranos (Peinado, Larrosa, Haller) supieron provocar a Brasil e intimidar a Argentina.

¿Qué es lo que ha hecho Uruguay para levantar su básquetbol?

Algo muy sencillo. Reforzó los planteles de los clubes que juegan en el torneo local con dos importados aceptados en cancha. (Igual que acá... ahora). Ordenó un calendario bien nivelado y exigente (Nos falta eso). Y acudió a la TV y a la promoción visual en las camisetas para financiarse. (¿Cuándo va a despertar Chile en eso?). El resultado ha sido formidable. Gran cantidad de público a los juegos, alza de nuevos valores y finaciamiento sin sobresaltos.

Llega un Sudamericano y los que se ponen la camiseta uruguayo están en condiciones de continuar con un legado que se había interrumpido, pero que gracias a la visión y capacidad de la nueva promoción dirigenial es una pauta de progreso.



Raggio y Gutiérrez son dos hombres capaces y estudiosos. Ahora deben sacar cuentas claras y definir el rumbo de este deporte.

Fuera de la conquista del cetro se jugaba la participación de un tercer competidor del área para el Mundial de Colombia. La obtención del título por parte de los dueños de casa, clasificó a la celeste para ir junto con Brasil y defender con los de la sede, Colombia, la calidad del juego del subcontinente.

El resultado final fue el que sigue: 1º Uruguay, invicto con 5 juegos ganados; 2º Brasil con cuatro y uno; 3º Argentina con 3 y 2; 4º Chile con 2 y 3; 5º Perú con 1 y 4, rematando en la última casilla Paraguay sin triunfos.

Ha terminado el Sudamericano de Básquetbol efectuado en Montevideo con la etiqueta de ser el N° 29. Seis participantes de esta parte del continente dirimieron superioridad en el Gimnasio Municipal de la capital oriental. Ellos fueron Argentina, Brasil, Chile, Paraguay, Perú y el anfitrión Uruguay.

Una observación determinante —ya compartida de antemano por analistas y conoedores de la realidad basquetera— la de que existen dos grupos con una gran brecha de capacidad entre sí, se hizo notoria y palpable una vez más. Por un lado Brasil, Argentina y agregado al binomio el equipo de Uruguay, demostraron que están lejos y despegados del resto de los países en esto de jugar al pasatiempo inventado por el Dr. Naismith a fines del siglo pasado. Estas tres formaciones del Atlántico viven y practican otra dimensión cestera.

Sigue un segundo grupo: Chile, Perú, Paraguay, Venezuela y Colombia, que luchan por alcanzar mejores niveles, pero que los golpes recibidos hacen a veces quiméricos los sueños de acortar las distancias y establecerse definitivamente, con un padrón de juego y productividad que produzca aspiraciones para luchar de igual a igual con estos colosos.



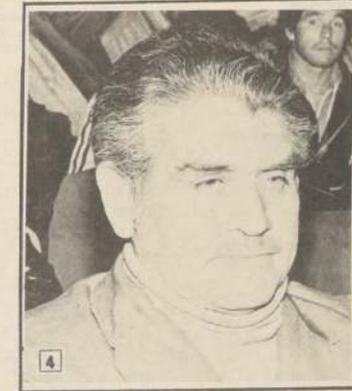
1



2



3



4

1 JOSE SABINO SOTO (Entrenador Asociación Boxeo de Concepción).

2 BRASIL MENDEZ (Administrador Gimnasio).

3 HERNAN ROJAS (Pde. Asoc. Entrenadores).

4 VICTOR BIGNON (Ex campeón chileno de boxeo).

5 MARIO ESCOBAR (Prof. Educación Física especializado en boxeo).

6 ARTURO MIRANDA (Entrenador de la Selección Amateur).

7 "Quedo demostrado que siempre hay algo nuevo que aprender. La Federación hubiera deseado hacer su permanencia más larga, pero tiene Bachvarov compromisos superiores."



6



7

# LA FICHA DE BACHVAROV

**NOMBRE:** Stavri Panayotov Bachvarov.  
**EDAD:** 61 años.  
**NACIDO:** En Verna, Bulgaria.  
**ACTIVIDAD:** Jefe de la Oficina de Desarrollo Deportivo del Comité Olímpico de México y Asesor Técnico del Consejo Mundial de Boxeo.  
**AFICIONADO:** Desde el año 1931 a 1947. Campeón de Bulgaria en peso mediano y pesado.  
**ENTRENADOR:** Desde 1945 a 1957. Obtuvo el título de "entrenador de alto nivel" en 1951, en la Escuela Superior Gerogi Dimitrov de Sofía, en Bulgaria.  
**RECORD:** Siendo entrenador del equipo nacional de Cuba, en el año 1969, clasificó a todos sus dirigidos, obteniendo 10 medallas de oro y 1 de bronce, en el Primer Campeonato Centroamericano y del Caribe.  
 Como entrenador de México, durante los años 1971 y 1973 ha logrado 52 medallas internacionales en total: 19 de oro, 17 de plata y 16 de bronce. En Munich con el boxeador Alfonso Zamora, México obtuvo la única medalla de oro de esos juegos. Zamora fue campeón mundial de la CMB, al igual que Guadalupe Pintor y Pedro Flores, que fueron sus pupilos.  
**PROFESOR:** Ha impartido 27 cursos y 16 clínicas, para capacitación de entrenadores de boxeo, 6 cursos para jueces y árbitros y 7 seminarios de teoría y bases fisiológicas del entrenamiento deportivo, organizados por el Comité Olímpico Mundial, ODEPA y O.E.A.

## OPINIONES

"Me gusta porque sus conceptos son muy claros. Para algunos no ha sido una novedad. Si hay algo rescatable para mi método de entrenamiento, es el golpe de izquierda acompañado con el peso del cuerpo. El búlgaro puso énfasis en lo que tiene relación con la rapidez".  
(Hernán Rojas, presidente de la Asociación de Entrenadores de Boxeo de Chile).

"No había visto nunca un entrenador de esta capacidad. Conoce los secretos del boxeo y predica los buenos hábitos. Es de desear que todo lo que él trajo sea aprovechado para que de una vez por todas el boxeo recupere el pedestal que tuvo en los tiempos de Tani Loayza, Fernandito y Uzabeaga, que para mi impresión personal fueron los mejores".  
(Luis Caro, presidente del Club Social y Deportivo México).

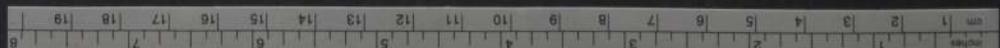
"Para mi la impresión que me ha dejado Bachvarov es óptima, mirado desde el aspecto técnico y el intelectual. Tiene claridad y se hace entender de inmediato, porque su teoría la sabe llevar también a la práctica. Su venida va a dar frutos positivos, no me cabe la menor duda".  
(Brasil Menéndez, administrador del gimnasio "Estanislao Loayza" de la Federación Chilena de Boxeo).

"Pienso que la Federación, junto al COCH, estuvo muy acertada al traer a este catedrático del boxeo como lo es Bachvarov. Personalmente he sacado mucho provecho porque he enriquecido mis conocimientos".  
(Arturo Miranda, entrenador de la selección amateur permanente de la Federación Chilena de Boxeo).

"El mejor que se ha traído en los últimos años. Su estilo y esmerma es similar al que tuvo vigencia en los Juegos Olímpicos de Berlín en 1936, con la diferencia natural de los cambios que ha sufrido el reglamento. Es un gran técnico".  
(Victor Bignon, ex campeón chileno de peso pesado que asistió como alumno al curso de perfeccionamiento).

"Maravilloso todo cuanto expuso en este curso. Lo que aprendí con los entrenadores locales más esto que trajo Bachvarov, me permiten tener una visión completa. Su pedagogía simple y clara, llega a cualquier persona que tenga verdadero interés por el boxeo como es mi caso".  
(Mario Escobar, profesor de Educación Física, titulado en la Universidad Católica, Sede Talca).

"He quedado impresionado de su buena técnica. Me fijé en su estilo depurado y veloz. Es mi deseo entregar estos conocimientos a los entrenadores de la zona, ya que el interés de los dirigentes es que se implante una nueva escuela a lo largo de todo el país. Pienso que implementando bien a los provincianos se puede avanzar bastante".  
(José Sabino Soto, entrenador de la Asociación de Boxeo de Concepción).



# "UN GOLEADOR EN EL ANDEN..."

□ Jorge Miranda ha sido el máximo artillero en todos los equipos que ha defendido. Ahora aspira a "viajar en primera..."

Por Jorge Abufhele

El año pasado por esta fecha ya llevaba cerca de diez goles y era escolta de Sergio Nichiporuk, entre los "artilleros" del torneo de Segunda División. En la presente temporada, lamentablemente para él, una enfermedad a principios de año lo tuvo algún tiempo fuera de las canchas y lo ha postergado un poco en su carrera futbolística. Su profesión de goleador está avalada por las estadísticas. Lleva el arco en la mente y siempre ha respondido a su condición de "romperredes". Su nombre JORGE MIRANDA COSTA, a los 24 años espera su oportunidad en el fútbol grande. Por ello espera tener un buen año en el equipo de los "brujos" de Talagante.

## LOS CARASUCIAS DE QUIROZ

—¿Cuál es la trayectoria de Jorge Miranda en el fútbol profesional?

"Me inicié como todos en un club de barrio, el Unión Manzanar de Gran Avenida. El año 72, me fui a probar a Aviación cuando estaba como entrenador Lilo Quiroz. Quedé en el equipo y tuvimos grandes campañas durante dos años seguidos. Era un gran plantel con Roberto Rojas, que sigue en Aviación; Pamiez, que está en Everton; Luis Rojas, en Unión; el "Flaco" Moroni y Núñez, entre otros... Fui siempre goleador. Hice 14 goles el año 73. La temporada siguiente tuve mi debut frente a Magallanes en la Copa Chile, perdimos 3 x 2 y jugué de wing izquierdo. Ese año, volvimos a salir campeones en cuarta especial, fuimos invictos. El 75 me mandan a préstamo al Audax, junto a San Martín y Juárez. Fui goleador con diez tantos, Audax volvió a Primera y yo volví por su parte a mi equipo. El 76 tuve algunas lesiones y no fue un año bueno. Pasaron varios entrenadores, entre ellos Carlos Contreras, el profesor Sergio Navarro, y eso resintió el equipo. Al año siguiente me fui a Curicó, donde pasé las peores "pellejerías" de mi vida. También fui goleador, pero no pude aguantar tantos problemas... Tépica que andar huyendo de las pensiones... porque las dueñas no entendían que nos pagaban después de 90 días, si es que nos pagaban... Parecíamos equipo de barrio... En los viajes a Santiago nos veíamos en micro sino en liebre, que eran más



baratas. Cambiamos los once jugadores, el entrenador y el médico... No había plata para un almuerzo decente para profesionales del fútbol, ya estaba cansado con los pollos que comprábamos en el camino y comíamos en la liebre... El 78 Jorge Toro me llevó a Calera y tuve un buen año. Hice 14 goles, el goleador fue Ely Carrasco con 22. Jugaban Héctor Díaz, "Papudo" Vargas, Rubilar, Rubén Fernández, entre otros. El 79 tuve de compañero al "Flaco" Garrido, en Colchagua, el año pasado hice 17 goles y fue mi mejor momento, pues no tuve lesiones, y sali goleador después de Nichiporuk con 21 y Garrido de Iberia. Este año llegué a Talagante, donde estov a gusto, recomendado por José Núñez, quien habló con el presidente Joaquín Dueñas. Y aquí me tiene..."

## LOS GOLEADORES NO SE HACEN

—¿Cree estar "destinado" a sólo equipos de segunda división?

"Tengo bien clara la película... Cada uno sabe lo que rinde, pero a veces la suerte influye bastante en esto del fútbol... Cuando varios clubes se interesaron en los goleadores del ascenso al término del año 80, me vino una enfermedad y tuve que estar en cama... ¿sabe? bajé 10 kilos y para mí fue demasiado, pues mido 1,71 y peso 68 kilos; ¡se imagina! me sentía muy débil... gracias a Dios todo pasó... Yo creo que los goleadores no se hacen sino que nacen. En el torneo Polla Col no he tenido continuidad porque se realizan muchos cambios arriba en donde están Dos Santos, Lagreze, Vargas, Solo y yo. Sé que estoy para un equipo grande y estoy en eso, esperando mi oportunidad... Al jugador chileno le cuesta un poco llegar arriba y debe sacrificarse bastante para ello... Garrido, Bombaliet, Moscote, entre otros, están tocando el cielo" y hace algunas temporadas también supieron lo que es jugar en los potros."

—¿Qué posibilidades tiene Talagante Ferro en este "maratónico" campeonato de Segunda División?

"Nosotros tenemos mucha confianza... La mayoría son jugadores con muchas batallas en el cuerpo como Guillermo Paez, Pio González, Bruno Arrieta,

entre otros. Es un torneo demasiado largo y hay tiempo para solucionar problemas. Por otra parte es un torneo "motivado", pues varios pueden subir. Lamentablemente, hemos perdido puntos afuera, que nos harían falta después. En casa estamos invictos y el año pasado sólo tuvimos una derrota. He visto todos los equipos y sólo veo a Santiago Morning como una fuerza colectiva de posibilidades... El resto con muchas imperfecciones. El que tenga un plantel bueno tiene la mitad de la "batalla" ganada. Las expulsiones han sido uno de nuestros problemas, pero lo que pasa es que hay árbitros que vienen recién subiendo de cadetes y esto es una cosa muy distinta.

Pese a todos los problemas, Talagante estará en la pelea final y Miranda será uno de sus goleadores, puesto que tengo un promedio de 17 goles por temporada..."

## CODIGO PARA COLEGIALES

—¿Qué le parece el Código de Penaltidos?

"... Creo que está hilando muy delgado porque uno pasa a ser un "robot" en la cancha y mientras el fútbol sea jugado por seres humanos, que piensan y reaccionan como tales, no puede ser tan rígido... No se puede hacer un gesto... no se puede festejar un gol... no se puede gritar a un compañero... Yo creo que se le pasó el tejo y van a tener que revisar el Código. La prueba está en que las expulsiones siguen igual que antes... Estoy de acuerdo que debe haber un "Ireño" para las acciones que se realizan dentro de lo que permite el reglamento, pero no un Código para "colegiales", en que sólo nos falta llevar una manzana al juez antes de iniciarse los partidos..."

Muy tranquilo, con gran dosis de paciencia para esperar el momento oportuno, para fichar por un club grande. Al acecho, al igual que en la cancha, esperando "metido" entre los centrales de la defensa rival... Sólo tres goles en la presente temporada pero el torneo es largo... "Va a ver que a fin de año Jorge Miranda estará entre los artilleros máximos. Sólo espero mi oportunidad... ¿sentencia el "Negro" Mirandá al despedirse.

Visiblemente emocionados salieron del Palacio de La Moneda los ciclistas chilenos que en fecha reciente lograron una sobresaliente actuación en Medellín, Colombia, al clasificarse campeones de los Juegos Panamericanos de ciclismo.

El Presidente de la República, General Augusto Pinochet, no sólo les recibió para congratularlos, sino que además les habló con gran afecto y cordialidad, tanto que algunos de ellos exclamaron que estaban más emocionados que cuando habían subido al podio a recibir sus medallas consagratorias. Y es más. El Jefe del Estado, en medio de un ambiente de gran simpatía, les dijo que había seguido muy interesado cada una de sus actuaciones en los Juegos Panamericanos y que estaba al día de la forma cómo estaban trabajando desde hacía tiempo. Como si fuera poco, quedó el General Pinochet de comunicarles una próxima fecha en que les invitará para que compartan con él un desayuno.

No se trata de un hecho aislado. El Presidente de la República está al día de todo el acontecer nacional y, naturalmente, en lo que respecta al deporte, le emociona saber que nuestros deportistas, con gran espíritu de superación, están luchando para conseguir galardones para la Patria.

Esta victoria de los pedaleros —notable por el medio en que se consiguió, por la calidad de los rivales y porque pudo aún ser mayor— ha sido altamente valorizada, tanto que el Jefe del Estado hace un alto en medio de su intenso ajetreo diario, les recibe, charla cordialmente con ellos y de paso les demuestra que sigue con detalles lo que está aconteciendo en el pequeño mundo deportivo nuestro.

Por eso, porque la máxima autoridad del país ha demostrado que comprende el esfuerzo que realizaron los ciclistas chilenos, es que es el momento en que desde todos los ángulos ligados al deporte se consideren las medidas que contribuyan a que estos triunfos se mantengan y se consoliden, mayormente si ya estamos a pocas semanas de la realización en el país de la tradicional "Vuelta a Chile", de interesantes ribetes internacionales.

Es imprescindible que los deportistas que entregan lo mejor de su vigorosa actividad de esta hora, tengan la tranquilidad que emana del cabal conocimiento de parte de las autoridades —especialmente mandos medios— para que se respalde el esfuerzo y la dedicación de quienes dejan sus mejores energías para darle a Chile triunfos como los que hemos saboreado en los últimos días. No puede ser, por ejemplo, que uno de ellos —maestro primario— haya sido sancionado porque al regresar a Chile lo hizo con un "día de atraso" al permiso concedido. Ni siquiera se tomó en cuenta que regresaba al país siendo portador de DOS MEDALLAS DE ORO.

DONUGO

# RESPALDO CORDIAL PARA LOS PEDALEROS



El Presidente de la República, General August Pinochet, dialogó cordialmente con los integrantes del equipo ciclista de Chile que concurren en fecha reciente, a los Juegos Panamericanos de Ciclismo, donde obtuvo el título de Campeón. Junto al Jefe del Estado y los pedaleiros, también aparecen el presidente de la Federación Ciclista, Isaac Froimovich, y el Ministro Secretario General de Gobierno, General Julio Bravo Valdés.

## Jueves Deportivo La Nación

Jueves 13 de Agosto de 1981

### DIRECTOR

Jaime Valdés

### EDITOR JEFE DE DEPORTES

Hugo Gasc Opazo

### SUBJEFE DE DEPORTES

Tito Paris

### DIRECTORA DE ARTE

Susana González

### REDACTORES

Daniel Pérez  
Daniel Martínez  
Adolfo Schweitzer (ASCHWE)  
Gerardo Ayala  
Mario Morales

### COLABORADORES

Jorge Abufhele  
Rodolfo Donoso  
Carlos Baeza

Y corresponsales en todo el país

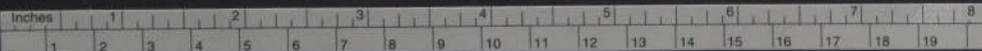
### JEFE DE FOTOGRAFIA

Humberto Guerra

### REPORTEROS GRAFICOS

Alberto Bravo  
Marcos Muga Jr.  
Pedro González  
Guillermo Hidalgo  
Helmut Rosas  
Johnny Lepe  
Joaquín Donoso  
Marcelo Agost  
Laboratorista: Gastón Acuña  
DIAGRAMACION

Juan Guerrero C.



# Caballitos de madera



## ...Y Caszely también noquea a los peruanos

Los peruanos que viven en Chile se dieron cita para acompañar en la última velada boxil a sus compatriotas Juan Carrión, Luis Bendezu y Fernando "Roco" Castro, que tenían importantes compromisos en la jornada internacional del Estadio Chile. Por lo tanto, cuando empezó la reunión y el peruano Carrión le dio una demostración de buen boxeo al chileno Carlos Amaya, de la parte baja del escenario boxil apareció "la barra" peruana, con banderas al viento y el grito de "Perú, Perú, Perú..."

Los chilenos en un momento se chuparon, pero de pronto al ingenioso que nunca falta en el boxeo, se le ocurrió recordarles a los peruanos la reciente victoria de la Selección de Fútbol en el Estadio Nacional de Lima y no encontraron nada mejor que recordarles el nombre del "verdugo" de los peruanos, por lo que se escuchó un grito de "Caszely, Caszely Caszely", que fue ganando fuerza y que terminó por controlar las gargantas de la gran mayoría de los asistentes al Estadio Chile.

"La barra peruana" fue callando hasta que se apagó totalmente. En ese mismo momento empezó a ganar Benedicto Villablanca, que en la pelea siguiente debía enfrentar al peruano Bendezu... El melipillano Villablanca entró al ring "con varios combos a favor", porque "Caszely" ya se había encargado de noquear a la "barra peruana"...



El melipillano Benedicto Villablanca tuvo un aliado que no se sonaba para su pelea con Bendezu. "Caszely" fue el grito que contribuyó a su victoria sobre el peruano.

Villablanca, que en la pelea siguiente debía enfrentar al peruano Bendezu... El melipillano Villablanca entró al ring "con varios combos a favor", porque "Caszely" ya se había encargado de noquear a la "barra peruana"...

## Un "huasito" de Patronato

Todavía se comenta la gran victoria que el deporte chileno consiguió en Caracas, cuando se otorgó a Santiago la sede de los Juegos Panamericanos que se harán en 1987. Mayormente se ha acentuado el comentario, porque el stand chileno mostrado en la capital venezolana y que, según los entendidos, contribuyó en gran medida a que Chile obtuviera tan alta votación sobre Ecuador, ahora será "itinerante", para usar la palabra tan en boga.

En efecto, se ha traído al país todo lo que se montó en esa ocasión y se llevará por todas las ciudades de Chile, para que nuestros compatriotas lo vean y lo valoricen.

Lamentablemente no estarán en el stand los chilenos residentes en Venezuela que cantaron y bailaron, elegantemente vestidos de huasos y que también se sacaron un siete". Especialmente uno que impresionó gratamente y que "dejó de espaldas" a los periodistas chilenos que cubrían el evento, cuando le preguntaron cómo se llamaba. Era el mejor bailarín de cueca y su nombre es... Sergio Musalem... Y nada menos que de Patronato... ¡Plop!...



El Presidente de Venezuela, Luis Herrera Campins, elogió el stand de Chile y aplaudió las actuaciones de "los huasos y huasas" que cantaban y bailaban. Uno de ellos era "importado" de Patronato...

## Edú sólo mira

Con lo bien que está jugando Rubén Espinoza es muy difícil que el brasileño Edú, por ahora, pueda desplazar al pequeño puntero de Universidad Católica, ese que además de jugar bien está convirtiendo goles...

El otro día, mientras Católica enfrentaba a O'Higgins, un acérrimo hincha cruzado, al referirse a Edú, contó: "A éste lo trajeron por snobismo y nada más. Al parecer, cuando Asfura lo trajo se quedó dormido y en el avión le cambiaron al verdadero jugador"...



Edú, cuando llegó a Pudahuel, como turista del fútbol...

## El único paraguayo que no vio el "Chema"

En páginas interiores va una nota dedicada a Boca Juniors, el campeón 1981 del fútbol argentino.

Sin embargo, la gran sensación del torneo trasandino fue Ferrocarril Oeste que cumplió una campaña espectacular y estuvo disputando el título hasta la última fecha.

Una de las grandes figuras de este equipo del barrio de Caballitos fue el paraguayo Adolfo Cañete, por lo que perfectamente puede decirse que éste fue el único jugador guaraní que no "reimportó" el "Chema" Rodríguez para jugar contra Ecuador y Chile. Y quizás hubiera sido más útil que Duarte, Kiese, Morel y el resto de los "extranjeros".

## ¡Qué record!

La prensa deportiva de Brasil le ha dado especial atención a un nuevo record que se ha registrado en los anales del fútbol del país.

En la primera división de la competencia oficial de fútbol de Pernambuco, actúa el club "Ibis", que es integrado por gente del ambiente de la bohemia local. Eso no tiene ningún problema. Es que además tiene un historial de anécdotas y hechos tragicómicos. Ahora ocupa el último lugar de la tabla de posiciones. Todo también no es cosa del otro mundo. Lo que sí es motivo de notas en la prensa local y nacional es que "Ibis" además de marchar último, en quince encuentros no ha ganado un solo punto. Le han marcado 81 goles y sólo anotó uno. La semana pasada cayó por la goleada más categórica en la historia del fútbol en Brasil. Le ganó el líder del torneo, "Santa Cruz", 13 x 0.

La explicación está en que la mayoría de los integrantes son músicos y no alcanzan a entrenar todos juntos. Además, al parecer, tampoco llegan en condiciones físicas adecuadas. Para peor el meta titular y reserva se fueron en gira artística a Europa y el que ocupa el cargo de cuidar los tres palos es el que hace el aseo en la sede del club y según dicen le falta una mano...

## ¿Quién dice algo de Fabbiani?

Comentaba un dirigente de Católica antes de jugarse ese encuentro contra O'Higgins: "A Toninho todos lo quieren criticar porque no hace goles, pero ¿quién critica a Fabbiani? que en cinco fechas no ha hecho absolutamente nada. Creo que a nosotros se nos carga la mano".

Después del tres a dos acotó: "Ahora pueden seguir hablando, pero de los goles de Toninho"...

## Guía Polla Gol de "La Nación"

Por: Carlos Baeza A. Concurso N° 278

PARTIDO	EQUIPOS	PROMEDIO DE GOLES	PARTIDOS JUGADOS	CAMPANA			ULTIMO RESULTADO	GOL POR PARTIDO	GOL POR JUGADOR	PUNTO	GOL POR JUGADOR
				TRUENOS	EMPATES	DESBALAS					
1	EVERTON	L	5	0	3	2	Paestino (0-0)	3	6	4	12*
	CONCEPCION	E	5	2	2	1	U. de Chile (4-0)	11	7	6	4*
2	U. DE CHILE	L	5	3	0	2	Concepción (0-4)	7	9	6	4*
	IQUIQUE	E	5	2	2	1	Ñublense (4-1)	8	7	6	4*
3	U. ESPAÑOLA	E	5	1	2	2	Cobrelao (0-1)	6	7	5	9*
	PALESTINO	E	5	1	3	1	Everton (0-0)	6	4	5	9*
4	O'HIGGINS	L	5	1	1	3	U. Católica (2-3)	6	9	3	14*
	COBRELOA	E	5	4	1	0	U. Española (1-0)	7	2	9	1*
5	NAVAL	E	5	3	1	1	San Luis (3-2)	8	5	7	3*
	U. CATOLICA	E	5	3	0	2	O'Higgins (3-2)	7	5	6	4*
6	SERENA	L	5	2	1	2	A. Italiano (3-2)	8	8	5	9*
	SAN LUIS	L	5	0	3	2	Naval (2-3)	8	11	3	14*
7	MAGALLANES	L	5	2	2	1	Colo Colo (1-4)	5	4	6	4*
	A. ITALIANO	E	5	1	1	3	Serena (2-3)	2	9	4	12*
8	COLO COLO	L	5	3	1	1	Magallanes (4-1)	10	3	9	1*
	ÑUBLENSE	L	5	0	1	4	Iquique (1-4)	2	10	1	16*
9	COQUIMBO	L	12	5	3	4	San Felipe (2-1)	17	14	13	9*
	S. WANDERERS	L	12	5	3	4	Trasandino (2-0)	11	13	13	9*
10	CALERA	L	12	3	3	6	Colchagua (0-1)	15	19	9	18*
	LOTA	L	12	5	3	4	Rangers (1-2)	8	11	13	9*
11	IBERIA	E	12	3	3	6	Arica (2-3)	12	17	9	18*
	SAN FELIPE	E	12	5	4	3	Coquimbo (1-2)	15	16	14	6*
12	S. MORNING	L	12	6	4	2	Malleco (1-0)	22	17	17	1*
	GREEN CROSS	L	12	4	3	5	Huschipato (2-0)	15	16	11	14*
13	SAN ANTONIO	L	12	1	2	9	Ovalle (2-1)	10	25	4	22*
	MALLECO	L	12	3	3	6	S. Morning (0-1)	12	15	9	18*

NOTA: EQUIPOS BONIFICADOS: Colo Colo con 2 puntos, U. Española -Everton -A. Italiano y S. Morning con 1 punto c/u.

## LA GANADORA CONCURSO N° 277

TOTAL DE APUESTAS: **×15,00= \$** A PAGAR

GANA LOCAL	EMPATE	GANA VISITANTE	PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
✓			MAGALLANES	COLO-COLO	1
	✓		A. ITALIANO	SERENA	2
		✓	SAN LUIS	NAVAL	3
✓			U. CATOLICA	O'HIGGINS	4
	✓		COBRELOA	U. ESPAÑOLA	5
		✓	PALESTINO	EVERTON	6
✓			CONCEPCION	U. DE CHILE	7
	✓		IQUIQUE	ÑUBLENSE	8
		✓	OVALLE	SAN ANTONIO	9
✓			S. WANDERERS	TRASANDINO	10
	✓		GREEN CROSS	HUACHIPATO	11
		✓	ANTOFAGASTA	LINEARES	12
✓			COBRELOA	ATACAMA	13

## LA NUESTRA CONCURSO N° 278

TOTAL DE APUESTAS: **×15,00= \$** A PAGAR

GANA LOCAL	EMPATE	GANA VISITANTE	PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
✓			EVERTON	CONCEPCION	1
	✓		U. DE CHILE	IQUIQUE	2
		✓	U. ESPAÑOLA	PALESTINO	3
✓			O'HIGGINS	COBRELOA	4
	✓		NAVAL	U. CATOLICA	5
		✓	SERENA	SAN LUIS	6
✓			MAGALLANES	A. ITALIANO	7
	✓		COLO COLO	ÑUBLENSE	8
		✓	COQUIMBO	S. WANDERERS	9
✓			CALERA	LOTA	10
	✓		IBERIA	SAN FELIPE	11
		✓	S. MORNING	GREEN CROSS	12
✓			SAN ANTONIO	MALLECO	13

## LA PROXIMA CONCURSO N° 279

TOTAL DE APUESTAS: **×15,00= \$** A PAGAR

GANA LOCAL	EMPATE	GANA VISITANTE	PARTIDO	DOBLE	TRIPLE
		✓	U. CATOLICA	SERENA	1
	✓		COBRELOA	NAVAL	2
		✓	PALESTINO	O'HIGGINS	3
✓			CONCEPCION	U. ESPAÑOLA	4
	✓		IQUIQUE	EVERTON	5
		✓	ÑUBLENSE	U. DE CHILE	6
✓			A. ITALIANO	COLO-COLO	7
	✓		SAN LUIS	MAGALLANES	8
		✓	COLCHAGUA	LINEARES	9
✓			SAN FELIPE	AVIACION	10
	✓		ARICA	RANGERS	11
		✓	COBRELOA	HUACHIPATO	12
✓			GREEN CROSS	SAN ANTONIO	13



Santiago Morning, que viene de ganar como visitante a Malleco, es el favorito en el partido que debe sostener en Melipilla frente a Green Cross y que corresponde al partido 12 del concurso 278.



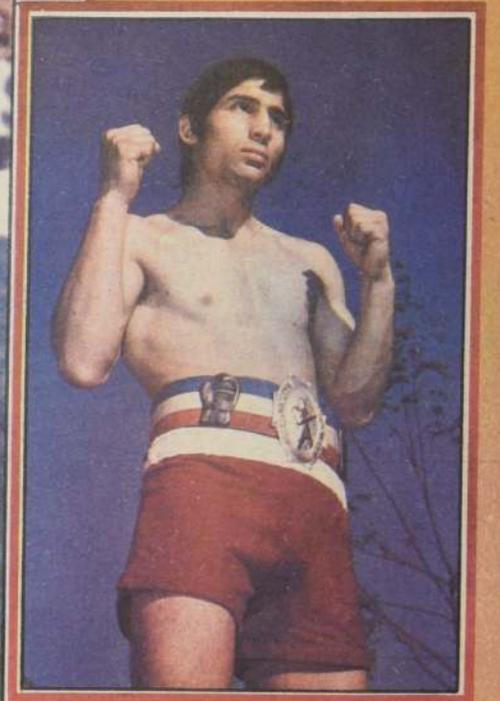
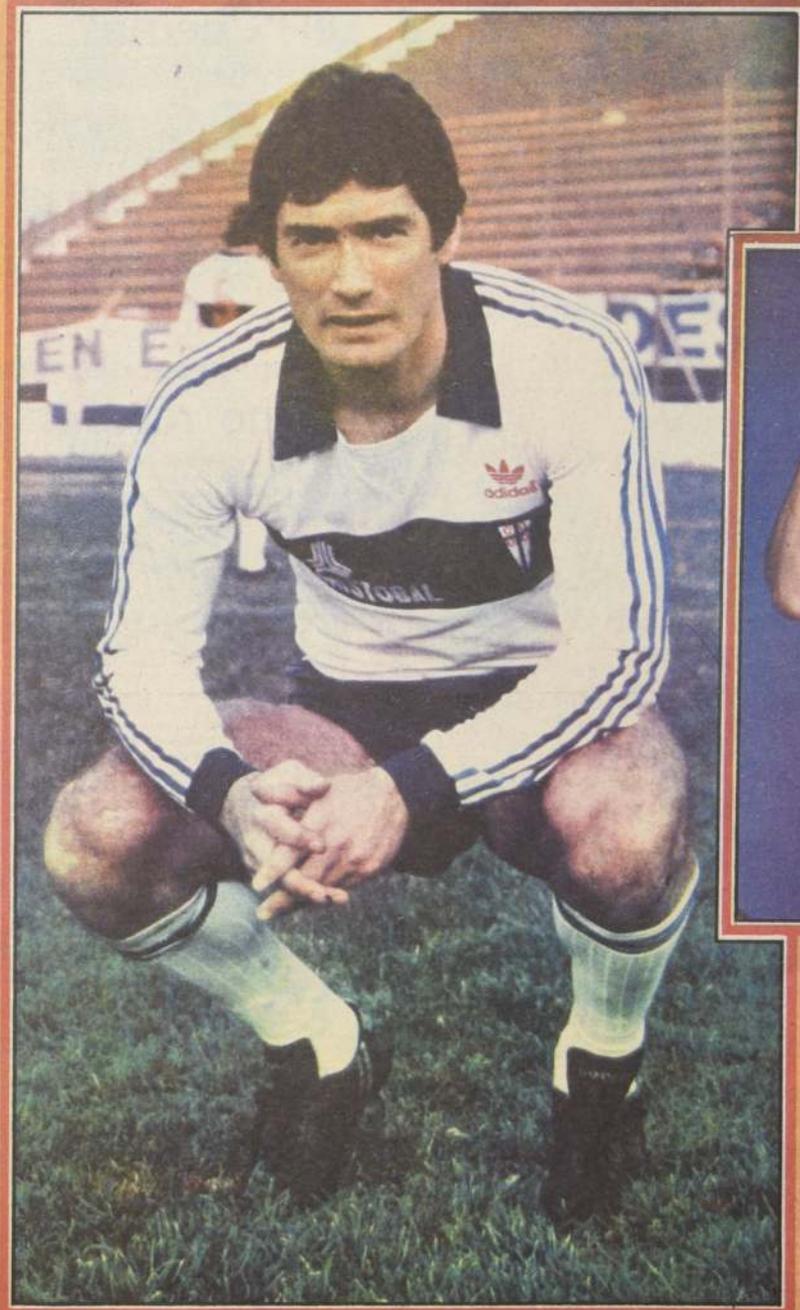
Wanderers tendrá que viajar a Coquimbo para medirse con el equipo local, en un match de difícil pronóstico, pues los "piratas" tienen de ganar a Unión San Felipe en su propia casa.

Jueves  
**Deportivo**

Este suplemento circula gratuitamente con la edición del 13 de Agosto de 1981

**La Nación**

**EL MARISCAL  
 VUELVE A EMPUÑAR  
 SU BASTON DE MANDO**



**El título  
 latinoamericano  
 viajó a Melipilla  
 con Villablanca**



Equipo de Lota Schwager que participa en torneo de Segunda División, formado por: Roberto Barahona, Emiliano Azócar, Jorge Carrasco, Manuel Maluenda, Sergio Albstur, en defensa; Guillermo Azócar, Miguel Alegre, Horacio Italliano, en mediocampo, y Manuel Rivadeneira, Oscar Ocajo y Esteban Durneviche, en ataque.

